Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MICROTEXTS AND NEWSPAPERS
NOV 29 1971
CORNELL UNIVERSITY

Kết thúc một năm thương thuyết gay go nhằm làm chậm lại cuộc thi đua võ trang nguyên tử

NGA-MỸ BẤT NGỜ CÔNG BỐ THỎA HIỆP QUAN TRỌNG

Năm Thứ 8 — Số 2.160 — Thứ Bảy 22-5-1971 (Ngày 28 Tháng 4 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

Rõ ràng CSBV muốn mở rộng đường xâm nhập về phía Tây và uy hiếp Lào buộc ngưng oanh tạc

Chiếm xong Houeikong, CSBV tiến đánh Paksé, Séno

Thủ Tướng Lào: Quyết không nhượng bộ trước áp lực

★ Sau khi cầu cứu với Anh-Nga, Lào lại kiện với UHQT — CSBV ra tuyên bố đe dọa Lào

★ Nhiều lực lượng của CSBV từ KPC kéo qua Lào uy hiếp nặng các vị trí Lào sát bờ Cửu long

VẠN TƯỢNG, 20-5 (AP).— Phát ngôn viên bộ Quốc Phòng Ai Lao tướng Thong Phanh Knoksy hôm thứ Năm cho hay chính phủ Lào đã rút khỏi thị trấn Houei Kong sau khi thị trấn này bị CSBV pháo kích 12 giờ liền. Như vậy toàn thể cao nguyên Bolovens đã lọt vào tay CS.Tướng Thong Phanh cho biết tiếp lực lượng Hoàng quân được lệnh rút khỏi Houeikong và di chuyển về hướng Pak Song, một thị trấn đã thất thủ Chủ nhật vừa qua. Một số đơn vị khác di chuyển từ hướng Tây về Paksong theo quốc lộ 23.

Nguồn tin thông thạo cho biết tiếp không có trận đánh nào diễn ra tại Houei Kong, nhưng khi quân chính phủ triệt thoái về phía Tây đã chạm súng vài lần với CSBV. Tổn thất đôi bên chưa rõ.

Tướng Thong Phan Knoksy còn cho biết áp lực của CSBV càng ngày càng nặng chung quanh Paksé trên bờ sông Cửu long. Binh sĩ chính phủ hôm thứ Năm, đã hai lần đụng độ với các lực lượng CSBV tại một ngôi làng 12cs ĐN Paksé. Theo ông, quân CSBV dường như đang tìm cách dọ dẫm xem lực lượng phòng thủ Paksé sẽ phản ứng như thế nào, có nhiều lực lượng tăng viện của CSBV từ KPC đến. Nhiều tin đồn tại Vạn Tượng cho rằng Paksé đã thất thủ vào tay CSBV. Tướng Thong Phan nói rằng CSBV đã phái những toán tiền sát xâm nhập vùng chung quanh Seno cách Savannakhet trên sông Cửu Long 32 cây số. Tuy nhiên cho đến nay chưa có cuộc chạm súng nào.

Nguồn tin từ Hoa thịnh Đốn cho biết tổng số 122 t'ấn nhân của công chức Hoakỳ và quốc tịch khác đã được tản cư khỏi thành phố Paksé đang bị uy hiếp nặng nề.

Tham vụ báo chí Charles Bray cho biết có 44 phụ nữ và trẻ em Mỹ, 51 thân nhân ngoại quốc làm việc với Hoakỳ, và 17 người thuộc các nước bạn đều cùng được tản cư.

Hiện còn có 52 viên chức Hoa kỳ và 39 nhân viên ngoại quốc làm việc với chính phủ Hoakỳ còn ở lại Paksé.

Ông Bray cho biết tình hình Trung Nam Lào vẫn còn nghiêm trọng và lực lượng chính phủ đã tập trung lại và đang pháo kích các lực lượng CS BV dọc quốc lộ 23 cách Paksé khoảng 16 cây số về phía Bắc.

21 kiều dân Pháp đã ở lại Paksong khi lực lượng CSBV đánh chiếm thị trấn này hôm chủ nhật. Nguồn tin tòa đại sứ Pháp cho biết như trên, nhấn mạnh rằng những Pháp kiều này vẫn khoẻ mạnh và không bị thiệt hại gì vì những biến cố vừa qua. Lãnh sự Pháp tại Vạn Tượng đã đến các tiền đồn quân chính phủ ở phía Tây Paksong để thăm dò tin tức của những Pháp kiều này gồm 2 linh mục và 4 gia đình có cả phụ nữ và trẻ em.

Mặt khác, bệnh viện Pháp ở Seno tiếp tục hoạt động bình thường.

Tại Vạn Tượng tối thứ Tư, tướng Thong phan Knoksy loan báo hoàng quân Ai Lao đã tái chiếm đồn Pak Ou mà hoàng quân đã bỏ hôm 20-5.

Cuộc tái chiếm Pak Ou đã không tốn một viên đạn. CSBV đã rút khỏi đồn này trước khi lực lượng chính phủ đến. Ba vị trí khác gần đây cũng được tái chiếm dễ dàn và không có nổ súng. Một vị trí khác tái chiếm vài ngày trước đây, đã bị Cộng quân pháo kích 200 đạn súng cối khiến 2 người thiệt mạng và 4 người bị thương.

Thứ trưởng Quốc phòng Lào Sisouk NaChampassak tuyên bố trên đài phát thanh Vạntượng hôm thứ năm là «chính phủ sẽ tái chiếm Paksong với bất cứ giá nào» ông nói : «chúng tôi có đủ lực lượng để đánh đuổi CSBV ra khỏi Paksong».

Lào quyết không nhượng bộ

VẠN TƯỢNG 20.5 (AFP).— Hôm thứ năm, thủ tướng Lào Souvanna Phouma tuyên bố với Pháp tấn xã : « Chúng tôi sẽ không vì bị đe dọa mà nhượng bộ. Chúng tôi chỉ chấp thuận ngưng oanh tạc và ngưng bắn nếu sau đó, tất cả các lực lượng ngoại nhập triệt thoái khỏi lãnh thổ Lào ».

Thủ tướng Lào có ý ám chỉ các cuộc tấn công dữ dội của CSBV trong mấy ngày vừa qua và những đề nghị mới nhất của Souphanouvong lãnh tụ Pathet Lào yêu cầu đình chỉ vô điều kiện các cuộc oanh tạc của phi cơ Hoa kỳ trên toàn lãnh thổ Lào trước khi ngưng bắn và mở các cuộc đàm phán giữa các phe phái Lào. TT Phouma nói: Cuộc tấn công của CSBV theo tôi có hai mục đích' mà mục đích thứ nhất là mở con đường vào Nam có thể vừa tránh được những cuộc tấn công chớp nhoáng của VNCH, vừa né được các cuộc oanh tạc của Hoa kỳ.

CSBV có thể nghĩ rằng con đường mới của họ sẽ không lo phi cơ dội bom vì nó chạy qua những vùng đông dân cư, trong khi đường mòn HCM xuyên qua những vùng hoang tịch. Mục đích thứ hai của CSBV xem ra là họ muốn làm áp lực để chúng tôi phải nhận ngưng oanh tạc vô điều kiện, trong khi đường mòn HCM bị không lực Mỹ tấn công tơi bời.

Nhưng chúng tôi sẽ không nhượng bộ trước sự đe dọa. Chúng tôi chỉ

14 XEM TIẾP TRANG 12

THÁI BUỘC PHÁI ĐOÀN Hồng Thập Tự B. V. phải rời khỏi Thái

VỌNG CÁC, 20-5 (Reuter).— Hôm nay, chính phủ Thái Lan loan báo đã yêu cầu các đại biểu Hồng Thập Tự CSBV rời khỏi Thái vì sự thất bại trong cuộc thảo luận vấn đề hồi hương 40 ngàn Việt kiều ở Thái.

Nguồn tin bộ Nội vụ cho biết Hội Hồng Thập Tự Thái đã chính thức yêu cầu các đại biểu CSBV rời khỏi Thái vào cuối tháng này. Cuộc thảo

8 XEM TIẾP TRANG 12

Quân đội KPC tự lực mở một cuộc hành quân quy mô

Đại Tá Lon Non chỉ huy 4500 binh sĩ hành quân khai thông QL 3 ra biển

◉ Cuộc hành quân trên QL 3 dễ dàng hơn hành quân trên QL4

◉ Quân VN hạ 30 CS gần Neak Luong, hạ 22CS gần K. Trach

NAM VANG, 21-5 (AFP).— Sáng thứ Năm, lực lượng KPC gồm 4.500 quân đã khai diễn một cuộc hành quân lớn tại phía Nam Nam Vang mà mục đích là mở lại quốc lộ số 3 một trong những con đường huyết mạch đưa tới thuế và tạo thành một vùng bị Cộng quân chiếm cứ từ hơn một năm nay. Cuộc hành quân này lấy tên là «ANIKETH MOHA PADIVATH» đặt dưới quyền điều động của Đại tá Lon Non, tư lệnh lữ đoàn 15 BB và em ruột của thống chế Lon Nol. Cuộc hành quân sẽ bao quát vùng dọc quốc lộ số 3 nối liền Nam Vang với bờ biển vịnh Thái Lan.

Bắt đầu từ Tramkhmar, cách Nam Vang khoảng 37cs về phía Nam trở đi, con đường này một phần lớn bị cắt đứt từ ngày chiến tranh KPC bùng nổ.

Chính vùng này là vùng Cộng quân rút về sau khi bị quân đội VNCH và đồng minh tấn công vào mật khu của chúng ở dọc biên giới VN-KPC.

Chỉ có một khúc nhỏ ở bên này và bên kia thị trấn Angtasom 75 cây số phía Nam nối liền với một con đường ngang chạy về tỉnh lỵ Takeo là còn do quân chính phủ KPC kiểm soát.

Theo phát ngôn viên, lực lượng KPC hành quân chia thành hai cánh quân, một từ Tramkhmar tiến về phía Nam, một từ Angtasom tiến về hướng Bắc.

Mục tiêu cuộc hành quân này là làm sao hai cánh quân nối tiếp được với nhau tại một cây cầu quan trọng trên sông Stung Sak u.

Phát ngôn viên không cho biết là cuộc hành quân khai thông quốc lộ có mở đường đến tận miền biển về Kamp t và Kampongsom hay không.

Con đường này một khi được khai thông có thể thay thế cho quốc lộ 4 hiện bị bế tắc và tái lập sự giao thông giữa thủ đô và hải cảng Kampong Som.

Chiều thứ Năm, một phát ngôn viên bộ Tư Lệnh KPC cho biết lực lượng hành quân đã chạm súng địch và không bị một thiệt hại nào. Binh sĩ KPC đã chạm địch tại gần một ngôi làng cách con đường 4cs và các Tramkhmar 6cs.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Bộ Trưởng Thương Mại Mã Lai Á phát giác

T.C. khan hiếm cao su đến nỗi phải vét hết dép cao su cũ

● *Chu ân Lai ngỏ ý muốn thăm viếng Mã Lai*

▲ *Nhật bãi bỏ hạn chế người TC qua thăm Nhật*

★ *Ngoại Trưởng Thái bị chê là một thứ ngoại gặt*

KUALA LUMPUR 20-5 (AP) «Trung Cộng hiện cần cao su quá đến nỗi họ phải góp nhặt dép cao su cũ để chế tạo lại», đó là lời tuyên bố của ông Jobari. Bộ trưởng Thương Mại và Kỹ Nghệ Mã khi bình luận về việc TC quyết định mua hàng năm từ 150 đến 200 ngàn tấn cao su thiên nhiên của Mã Lai Á.

Ông cho biết chính phái đoàn thương mại Mã vừa viếng thăm Hoa Lục trở về đã cho ông biết như vậy, đồng thời nói rằng việc TC quyết định mua cao su của Mã nhiều hơn cũng là một dấu hiệu tốt trong việc cải thiện bang giao giữa 2 nước.

Mặt khác, nguồn tin thông thạo hôm nay tiết lộ rằng một phái bộ thương mại TC sẽ viếng thăm Mã lai Á vào cuối tháng 7 hay đầu tháng 8 này để thảo luận về các mối giao thương giữa 2 nước, đặc biệt là vấn đề TC mua cao su Mã.

Theo giới quan sát chính trị, phái bộ Trung Cộng nhân dịp này có thể nêu lên các vấn đề chính trị, kể cả việc thiết lập quan hệ ngoại giao với Mã Lai Á.

Trong khi đó, nguồn tin của báo Straits Times tại Tân gia Ba hôm nay tiết lộ Thủ tướng TC Chu ân Lai cho biết ông muốn viếng thăm Mã Lai Á nếu được quốc gia này mời.

Báo này nói rằng chính Chu ân Lai đã tuyên bố như vậy với ông Abdul Rahman Hamidou giám đốc cơ quan điều hành thương mại Mã khi ông này viếng thăm BK cùng phái bộ thương mại Mã.

Mặt khác, theo bản thống kê được công bố hôm nay tại Canberra, việc xuất cảng Úc qua TC đã giảm đi 1/3 trong 9 tháng đầu của tài khóa 1970-1971. Trong khoảng thời gian này của tài khóa 1969-70 hàng xuất cảng của Úc qua TC trị giá là 104 triệu Mỹ Kim.

Sở dĩ có sự giảm bớt này là vì

10 XEM TIẾP TRANG 12

Tình trạng cuộc quần thảo ngoại giao giữa Mỹ và TC

T.C. cứ từ từ mà tiến tới thúc Mỹ phải bộc bạch lập trường

LUÂN ĐÔN, 21-5 (BBC).— Trong bài diễn văn đọc trước hội nghị toàn quốc hội Hồng Thập Tự Mỹ, TT Nixon đã lại đề cập tới triển vọng tiến tới quan hệ với Trung Cộng. Sau đây, Thompson Robert trợ bút đài BBC bình luận về việc này.

Mối bang giao với TC được cải thiện hiện nay đã trở thành một trong những chính sách đối ngoại của Hoa Kỳ. Đối với TT Nixon thì đây chẳng phải là một sự thay đổi bất thình lình, mà nó đã là những yếu tố được cấu tạo nên trong sự kiện Hoa kỳ đổi thay chính sách ở vùng Viễn Đông.

Quân đội Hoakỳ đã rút ra khỏi VN, một trong những điểm bất hòa chính giữa hai quốc gia khởi biến mất từ từ. Sự kiện này sẽ phải từ từ dẫn tới những vụ tiếp xúc thân thiện hơn giữa Hoa Thịnh Đốn và Bắc Kinh để đi tới một sự kiện là có sự bang giao đầy đủ trên bình diện quốc gia sẽ được thiết lập một ngày nào đó. Đây là điểm mà TT Nixon đã tìm cách nêu lên mỗi khi có dịp, cho nên người ta không lấy làm lạ khi thấy ông đề cập tới những khía cạnh một chính sách tương lai của Hoa kỳ đối với TC trong bài diễn văn ông đọc trước một hội nghị của hội Hồng Thập Tự nhóm họp ở Hoa Thịnh Đốn hai tuần này.

Và ông thận trọng đề cập tới mức giới hạn, ông đã lên tiếng về niềm hy vọng là những trở ngại ngăn cản

9 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN : Tối hôm thứ năm, ủy ban quân vụ Hạ viện Mỹ đã bác bỏ bằng 33 phiếu chống 6 một tu chính án nhằm chấm dứt mọi sự gửi chiến cụ sang Đông Dương sau ngày 1-1-72 nếu TT Nixon không thông báo cho Quốc hội biết một biện pháp (chấm dứt gửi chiến cụ)

2 XEM TIẾP TRANG 12

★ TRONG KHI THỎA HIỆP MỸ-NGA ĐƯỢC CÔNG BỐ, T.C. ĐƯỢC CHO HIỂU

Mỹ không hy vọng làm ăn lớn với T.C. vì T.C. chưa sốt sắng cộng tác

★ *Về quân sự mỗi năm Nga tốn hơn Mỹ 3 tỷ*

HOA THỊNH ĐỐN, 20-5 (AP).— Tổng Thống Hoakỳ Richard Nixon hôm nay bất thần công bố trong bài diễn văn truyền thanh và truyền hình của ông một thỏa hiệp quan trọng giữa Hoakỳ và Nga xô về việc giới hạn các vũ khí chiến lược từng làm cho cả hai đại cường này chi phí mất rất nhiều tài nguyên.

Sau đây là bài diễn văn của TT Nixon: «Những cuộc hội đàm Ngaxô Hoakỳ về hạn chế võ khí nguyên tử đã bị bế tắc hơn một năm nay. Do kết quả cuộc thương thuyết trên mức độ cao cấp nhất của hai chính phủ, hôm nay tôi xin công bố một tiến triển quan trọng phá vỡ sự bế tắc này.

«Bản tuyên ngôn mà tôi sắp đọc đây sẽ được công bố cùng một lúc tại Mạc Tư Khoa và Hoa Thịnh Đốn. Hai chính phủ Hoa Kỳ và Nga xô sau khi duyệt xét diễn tiến của những cuộc hội đàm giữa hai nước về hạn chế võ khí chiến lược đã đồng ý tập trung vào việc thực hiện một thỏa hiệp hạn chế việc phát triển những hệ thống phi đạn liên lục địa ABM trong năm nay. Hai chính phủ cũng đã thỏa thuận rằng cùng với việc hoàn tất một thỏa hiệp hạn chế những hệ thống phi đạn ABM, hai bên sẽ đồng ý về một số những biện pháp cho việc hạn chế võ khí tấn công chiến lược. Hai bên đương đi vào đường lối này với niềm tin tưởng rằng sự kiện này sẽ tạo nên những điều kiện thuận lợi cho việc thương thuyết sau này về vấn đề hạn chế tất cả mọi thứ võ khí chiến lược.

«Những cuộc thương thuyết này sẽ được theo đuổi mạnh mẽ và sự đồng ý này là một bước tiến quan trọng để phá vỡ sự bế tắc của những cuộc hội đàm về võ khí nguyên tử. Tuy nhiên sẽ cần thương thuyết tích cực để biến sự thông cảm này trở thành một thỏa hiệp cụ thể. Bản tuyên ngôn này biểu lộ sự cam kết của hai chính phủ Hoakỳ và Nga xô trên những cấp bậc cao cấp nhất để thực hiện mục tiêu ấy.

• Nếu chúng tôi thành công thì bản tuyên ngôn chung này ngày hôm nay sẽ có thể được ghi nhớ như là mở đầu cho 1 kỷ nguyên mới mà tất cả các quốc gia sẽ dành nhiều năng lực và tài nguyên của mình hơn không phải cho võ khí chiến tranh mà cho những công tác hòa bình».

Tại tòa Bạch Ốc, người ta được biết quyết định của TT Nixon lên tiếng trên đài truyền thanh và truyền hình Mỹ về vấn đề này chỉ được công bố 2 tiếng đồng hồ trước khi ông ngỏ lời trên hệ thống này.

Về bước tiến mới giữa Mỹ và Nga trong cuộc thương thuyết hạn chế vũ khí nguyên tử, người ta được biết TT Nixon đã thảo luận từ trước với đại sứ Gerald Smith và các nhân viên khác thuộc phái đoàn HK tham dự cuộc hội nghị hạn chế vũ khí chiến lược ở Vienne trong một thời gian khá lâu.

Đại sứ Smith đã về Mỹ ngày 10 tháng này và trước khi hội kiến với TT Nixon, ông đã từng thảo luận nhiều với các yếu nhân thuộc 2 bộ ngoại giao và quốc phòng, cũng như các yếu nhân thuộc cơ quan kiểm soát võ khí và tài chính.

Ngoài ra, TT Nixon cũng đã triệu tập một phiên họp nội các vào hồi 9 giờ sáng nay. Sau đó, ông đã hội kiến với các nghị sĩ lưỡng đảng quốc hội. Các vị này dường như đã tới tòa Bạch Ốc để nghe thuyết trình trước.

Nhóm nghị sĩ này không phải chỉ gồm các lãnh tụ lưỡng đảng mà còn gồm cả những nhân vật thuộc các ủy ban ngoại giao quân vụ và chuẩn chi của quốc hội nữa. Được biết Tổng Thống Nixon đã kêu gọi mở cuộc hội đàm hạn chế vũ khí chiến lược lần đầu tiên vào tháng 9 1969 khi ông ngỏ lời trước đại hội đồng Liên Hiệp Quốc. Hồi đó ông đã tuyên bố là «chúng ta không có một nhiệm vụ nào quan trọng hơn nhiệm vụ này».

Trong khi đó, tại Liên Hiệp quốc hôm nay Tổng thư ký U Thant đã bày tỏ sự hài lòng đối với bước tiến mới mà Nga và Mỹ vừa thỏa hiệp liên quan tới vấn đề hạn chế vũ khí nguyên tử.

1 XEM TIẾP TRANG 12

Mansfield bị đánh bại bằng 61 chống 31, Fulbright bằng 68 chống 29

Rogers cảm ơn Th. Viện đánh bại được Tu chính án Mansfield về giảm quân

◉ Hội đàm Thượng đỉnh Anh-Pháp khởi sự hoàn toàn bí mật

◉ Thủ tướng Gia nã Đại : Nga không nói rõ thêm một điểm nào

HOA THỊNH ĐỐN, 20-5 (AFP).— Ngoại trưởng Hoakỳ William Rogers hôm nay ngỏ lời chính thức cảm tạ Thượng Viện đã bác bỏ tu chính án của NS Mike Mansfield đòi Mỹ đem phương tiện 150 ngàn quân từ Tây Âu về nước, và cam kết với TV rằng chính phủ Nixon cương quyết tích cực yêu cầu các nước thuộc khối minh ước Bắc Đại Tây dương (NATO) đài thọ phần lớn chi phí duy trì quân Mỹ tại Âu châu.

Theo bản tuyên cáo của Bộ ngoại giao do phát ngôn nhân Charles Bray phổ biến sau khi TV đánh bại kiến nghị Mansfield bằng 61 phiếu chống so với 36 phiếu thuận, vào đêm thứ Tư, Rogers nhận định rằng cuộc tranh luận sôi nổi tại TV về dự luận này sẽ làm vững mạnh thêm lập trường của Mỹ trong 2 phiên họp NATO trong 2 tuần tới tại Bruxelles và Lisbonne và hội đàm Mỹ-Tây Đức về vấn đề bồi hoàn, và giúp cho các nước NATO hiểu rõ thêm nữa thái độ của Hoa kỳ về vụ chia xẻ chi phí của quân Mỹ trú phòng tại Tây Âu.

Trước khi minh danh đầu phiếu quyết định số phận tu chính án của NS Mansfield, Thượng viện đã bác bỏ kiến nghị của NS Fulbright đòi «từ 1-1-72 trở đi, Nixon phải xin phép Quốc hội trước khi quyết định duy trì một số quân Mỹ trên quá 150 ngàn người tại Âu châu» bằng 68 phiếu chống so với 29 thăm thuận, và tu chính án của Nghị sĩ Dân chủ Frank Church đòi «Hoa kỳ phải rút bớt 50 ngàn quân Mỹ ra khỏi Âu châu», bằng 81 phiếu nghịch và 15 thăm thuận.

Hội đàm thượng đỉnh Anh Pháp

BALÊ, 20-5 (Reuter).— Sáng nay, vào hồi 10 giờ, tại điện Elysée Tổng thống Pháp Georges Pompidou và Thủ Tướng Anh Edward Heath đã bắt đầu các cuộc thảo luận về tương lai chính trị Âu châu được dự liệu kéo dài trong 2 ngày. Ngay sau khi khởi đầu cuộc hội nghị thượng đỉnh, hai nhà lãnh đạo Anh Pháp chỉ cho công bố một quyết định duy nhất đó là giữ bí mật tuyệt đối về những cuộc thảo luận giữa hai ông cho tới khi hội nghị chấm dứt.

Tuy nhiên người ta biết rằng trong phiên họp khai mạc, hai vị đã đề cập tới việc Anh Quốc gia nhập thị trường chung Âu Châu và tương lai chính trị của Âu châu. Một phát ngôn viên của Pháp đã mô tả cuộc hội nghị «rất thân hữu và cởi mở». Phát ngôn viên này tuyên bố rằng trong phiên họp khai mạc, TT Heath và TT Pompidou đã đặc biệt đề cập tới địa vị Âu Châu trong thế giới ngày mai.

Còn các giới chức Anh thì nói rằng ngày đầu của cuộc hội nghị thượng đỉnh Anh Pháp «đã diễn ra trong một bầu không khí tốt đẹp và đạt được những tiến bộ cụ thể».

Được biết tham dự cuộc hội nghị này ngoài tổng thống Pháp và thủ tướng Anh, chỉ có 2 người thông ngôn của 2 phía.

Trong điều từ đọc, tại bữa tiệc

3 XEM TIẾP TRANG 12

Hai anh em tài tử Bing Crosby đưa kế hoạch

Mỹ tái thiết B.V. dùm cho C.S. CS phóng thích dần tù binh Mỹ

▼ *Nga : Không có Nga giúp CSBV đừng hòng thắng*

LOS ANGELES 20-5 (UPI) — Một kế hoạch nhằm kêu gọi CSBV phóng thích tù binh Mỹ để đánh đổi lấy việc Hoakỳ tái thiết các cơ sở không có tính cách quốc phòng bị tàn phá bởi chiến tranh sẽ được chính thức đưa ra trong hai tuần nữa. Hai anh em tài tử BING CROSBY loan báo như trên ngày hôm nay.

Kế hoạch này do một tổ chức tên là Hòa bình ở Los Angeles đưa ra, kêu gọi chuyển tất cả tù binh Mỹ ở BV tới giam tại một quốc gia trung lập cho tới khi chấm dứt chiến tranh VN. Kế hoạch này cũng kêu gọi sử dụng các xí nghiệp tư nhân Hoakỳ đảm nhận công việc tái thiết BV khi chấm dứt chiến tranh. Khi công việc tái thiết được thực hiện thì các tù binh được hồi hương lần hồi, và tất cả tù binh Mỹ sẽ được phóng thích trong vòng 6 tháng sau khi công tác khởi sự. Các ngân khoản cần thiết sẽ chỉ do các khu vực tư đóng góp và để ký thác tại một quốc gia được cả hai bên chấp nhận.

Ông George Fischer, giám đốc tổ

6 XEM TIẾP TRANG 12

BÁO ANH NHẬN XÉT quân đội Hoa-Kỳ hiện còn ở Nam V. N.

LUÂN ĐÔN, 20-5 (BBC).—Tờ Daily Mail đăng một tin ngắn nói về tinh thần quân đội Hoa Kỳ ở Nam VN, một trong các ký giả của báo này ở Nữu Ước đã gọi đây là «một đội quân không bại trận mất tinh thần hơn hết, không có mục đích để phụng sự hơn hết và phản

4 XEM TIẾP TRANG 12

Cho là Do Thái muốn noi gương Đức Quốc Xã

Nga Xô tố cáo Do Thái từng nhiều lần cấu kết với Hitler !

MẠC TƯ KHOA 20-5 (Reuter) Đài bá âm Mạc tư Khoa hôm nay đã tố cáo Do Thái «từng nhiều lần cấu kết với phát xít Đức và hiện nay đang muốn noi gương phát xít Đức» trong vấn đề dân tộc.

Để cập đến việc mới đây nghị viện Do thái thông qua dự luật quốc phòng ấn định rằng những người dân gốc Do thái sống ở nước ngoài được quyền chấp nhận quốc tịch Do thái, đài MTK nói : «Đây là âm mưu thô bạo cấu kết chặt chẽ giữa chủ nghĩa bành trướng Do Thái thế giới với bọn mật thám của các nước đế quốc âm mưu mở rộng sự phá hoại ra các nước khác, trước hết âm mưu gây hành động phá hoại trong các nước xã hội chủ nghĩa».

Đài MTK nói đạo luật do nghị viện Do Thái vừa thông qua giống như đạo luật của Đức quốc xã trước đây thể hiện tinh thần [illegible] cực đoan.

Đài MTK tố cáo nhưng không dẫn chứng rằng trong thời gian trước đây, Do Thái «đã nhiều lần cấu kết với bọn Phát xít Đức» và hiện nay Do thái «muốn noi gương bọn Phát xít Đức».

Tin từ Léningrad cho biết tòa án Ngaxô tại đây đã kết án từ 5 đến 10 năm tù 9 người Nga gốc Do Thái vì tội «có những hoạt động chống nhà nước Xô Viết».

Hai trong số 9 người bị kết án nặng nhất là những người từng bị bắt [illegible] Tass tố cáo là âm mưu cướp một phi cơ dân sự để trốn ra khỏi Nga xô.

Người ta còn nhớ trong thế chiến thứ 2, Đức quốc xã đã tàn sát tập thể đến 6 triệu [illegible] Do Thái.

Thông cáo kết thúc hội nghị Đại Sứ Mỹ vùng ĐATBD

Hy vọng củng cố thế ổn định bằng cách thương thuyết hòa bình

BAGUIO 20-5 (UPI).— Hội nghị Đại Sứ Mỹ thuộc vùng Đông Á Thái bình dương hôm nay tỏ lộ niềm hi vọng rằng thế ổn định trong vùng sẽ được củng cố thêm qua đường lối thương thuyết hòa bình.

Theo thông cáo được phổ biến sau phiên họp cuối cùng của hội nghị quy tụ 15 trưởng nhiệm sở và 15 viên chức chính phủ Mỹ, hội nghị nhìn nhận ĐATBD vẫn là miền quan trọng đối với Hoakỳ vì Mỹ vẫn còn nhiều quyền lợi thiết yếu tại Á Châu.

Hội nghị đã thảo luận việc thực hành chủ thuyết Nixon tại Đông Á, quan hệ giữa Mỹ và các nước trong vùng, các vấn đề quân sự kinh tế kể cả những diễn biến tại Việt Nam nhất là những tiến bộ rõ rệt của kế hoạch Việt hóa. Hội nghị hi vọng thêm nhiều nỗ lực sẽ được phát động qua đường lối thương thuyết hòa bình để thế ổn định trong vùng được vững chắc hơn nữa.

Thông cáo nhấn mạnh Hội nghị đã bàn nhiều về những phương pháp hữu hiệu nhất nhằm phát triển quyền lợi Mỹ sao cho phù hợp với quyền lợi và nguyện vọng của các dân tộc Á châu và ngăn chặn nạn buôn lậu và sản xuất ma túy tại Á châu.

5 XEM TIẾP TRANG 12

GOMULKA BỊ ĐUỔI KHỎI Chủ tịch đoàn nhà nước

VARSOVIE 20-5 (Reuter) — Hôm nay, Wladyslaw Gomulka cựu Chủ tịch đảng CS Ba Lan đã xin từ chức khỏi Hội đồng quốc gia tức Chủ tịch đoàn nhà nước và trong phiên họp hôm nay Quốc hội đã chấp thuận đơn từ chức của ông.

Chủ tịch Quốc hội Ba Lan Dyzma Galaj không cho biết chi tiết cùng lý do ông Gomulka xin từ chức.

Ông Gomulka, 66 tuổi, đã rời khỏi chức chủ tịch đảng CS Balan, bộ chính trị và ban Bí thư đảng vào tháng 12-70 sau khi xảy ra các vụ biểu tình vì tăng giá thực phẩm tại các thành phố vùng duyên hải Baltic gây cho 45 người thiệt mạng và 1165 người bị thương. Hiện nay Gomulka chỉ còn là một đại biểu quốc hội.

Ý KIẾN

CÁI HỮU LÝ nằm trong CÁI VÔ LÝ

Trong khi cuộc giành giựt giữa ba nước lớn hiện lập thành thế chân vạc Nga—Mỹ—Tàu có khuynh hướng đi vào chiến tâu (danh từ của Trung Cộng) thì tình hình chiến sự Đông Dương, với ý nghĩa cuộc tranh chấp võ trang công khai lớn nhất hiện nay trên thế giới, lại sôi động hẳn lên ở một mặt trận mới — mặt trận Lào — và đó là ý nghĩa đáng chú ý nhất của tình hình.

Đối với ba nước lớn hiện ba cuộc vật lộn vẫn tiếp tục : Nga-Mỹ, Mỹ-Tàu, Nga-Tàu. Cuộc tranh chấp Nga-Tàu lúc này càng có [illegible] lộ rõ tại bởi lẽ cả hai cùng phải dồn nhiều nỗ lực đối phó với kẻ thứ ba : Mỹ. Sự đối phó đó, không phải chỉ có một mặt «đối đầu» mà còn một mặt khác quan trọng nếu không hơn thì cũng bằng, đó là mặt thương lượng. Vì lẽ đó trên võ đài hiện như chỉ có hai cặp Nga-Mỹ và Mỹ-Tàu. Thế nhưng trong trận đấu của hai cặp trên thì mặt thương lượng hiện được coi là mặt chính.

Tại Âu châu vấn đề giảm quân song phương của cả hai nước đang được đặt lại với hy vọng có thể thành đạt được một kết quả cụ thể. Về vấn đề giảm quân trấn đóng, từ trước Nga chỉ đặt ra như một yêu sách đơn phương. Về vấn đề vũ khí chiến lược Nga đã có được cái lợi thế là đã bắt gần kịp, đã kịp và có phần vượt hơn Mỹ nhưng vấn đề trước mắt của Nga nay lại là vấn đề, chẳng những chỉ dân Nga mà cả tiền dân Đông Âu «đòi quyền sống».

Tại Á Châu, trái bóng bàn thêm hào hứng nhờ có thêm những cú «tưng» ngoạn mục. Qua lời sang tai với một tờ báo lớn của Phi Luật Tân về một phái đoàn thương mại Mã Lai, giới chức Trung Cộng đã giải thích lại bản tuyên ngôn 20-5-70 của chủ tịch Mao. Lời giải thích lại nói rằng Trung Cộng chẳng hề xúi ai ở bất cứ đâu nổi loạn, chỉ giúp CSBV vì đó là một nước Cộng Sản, chẳng phiền lòng vì Mỹ đặt căn cứ quân sự ở Á Châu, v.v...

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Đến lượt Kampuchea

◉ NGUYỄN-VĂN

Chánh phủ Kam Pu Chea, từ 24-5 đã ban hành, cũng ban hành một số biện pháp nhằm chống lạm phát và cứu vãn một tình hình kinh tế suy sụp vì chiến tranh.

Chiến cuộc quả đã gây nhiều thiệt hại từ đầu năm 1970, đối với sản xuất, xuất cảng và sinh hoạt dân chúng.

Sản ngạch lúc trung bình 2,5 triệu tấn, đã lên 3,8 tấn mùa 1969/70, nhờ gió hoà mưa thuận, song xuất cảng đáng lẽ tăng lên 500 ngàn tấn, lại sụt rất mạnh : số dự trù cũng đã bị đưa xuống 250 ngàn tấn, mà còn bị ứ đọng.

Các đồn điền cao su, nhất là tại Kompong Cham và Suoul bị phá hủy rất nhiều. Sản ngạch từ 46 ngàn tấn (1969) chỉ còn 14 ngàn tấn năm 1970, và có thể ngưng trong năm nay.

Một số nhà máy của chánh phủ, xi măng, giấy, ván ép, phốt phát, đã có lúc bị địch quân chiếm đóng, và không còn hoạt động nữa. Nhà máy lọc dầu cũng bị hư hại. Các nhà dệt phải chuyên dệt vải ka ki cho quân đội. Nguyên liệu phụ tùng đều thiếu, cũng như điện lực.

Vận tải cũng bị trở ngại, gần như tê liệt trên nhiều đường. Phần lớn xe cộ đã bị trưng dụng để chuyên chở quân đội. Các quốc lộ thường bị gián đoạn, nhất là quốc lộ 4 nối liền Nam Vang và hải cảng Kompong Som. Giao thương và tiếp tế hay bị ngăn cản.

Lợi tức ngoại tệ sụt quá nhiều. Ngay số thâu về 1970, trước kia dự trù là 94,6 triệu Mỹ kim, đã phải sửa lại là 45,6 triệu MK, mà chưa chắc được một phần, các dự đoán về 1971 còn bi quan hơn. Chương trình nhập cảng cũng bị hạ từ 66,7 triệu MK xuống 43,6 triệu.

xXx

Tình hình tài chánh và tiền tệ cũng không sáng sủa.

Ngân sách quốc gia từ 8 tỷ 311 triệu đồng Riel (1969) lên 9 tỷ 820 triệu (1970) nhưng khi chiến sự bùng nổ, thì vọt tới 16 tỷ 770 triệu.

Vì quân lực từ 35 ngàn người, phải đưa lên 210 ngàn, và đòi hỏi 10 tỷ 583 triệu.

Trái lại, số thâu 1970 chỉ được 2 tỷ 547 triệu trong 6 tháng đầu năm và sau đó còn kém nữa.

Số thiếu hụt của ngân sách, hơn 12 tỷ 220 triệu, phải do Ngân Hàng Quốc Gia ứng trước. Khối lượng tiền tệ từ 8 tỷ 305 triệu cuối 1969, lên 10 tỷ 946 triệu cuối tháng 8/1970 và được ước lượng chừng 13 tỷ 761 triệu cuối 1970 đè đè nặng lên vật giá.

Giá tiêu thụ, nhất là tại Nam Vang đã tăng 10°/o trong 6 tháng đầu 1970, rồi sau đó lên 20°/o, theo thống kê chánh thức. Nhưng trong dân gian, thì giá tăng trung bình 50°/o.

Trong tình trạng như trên, giá tiền tệ khó lòng đứng vững. Theo hối suất chánh thức ấn định từ 18-8-1969, thì mỗi Mỹ kim bằng 55,54 Riels thay vì 35 Riels như trước ; như thế đã có sự phá giá theo đồng quan Pháp, vì mỗi Riel vẫn bằng 1 Franc.

Nhưng trên thị trường tự do, mỗi Mỹ kim là 60 Riels rồi từ tháng 3-1970, vọt lên 75 R, 80 R, 110 R vào cuối tháng 7.

Sự lên giá Mỹ kim và sụt giá Riel là hậu quả khó tránh của thời cuộc : số Mỹ kim giảm vì xuất cảng giảm, vì VC không mua gạo và thực phẩm nữa, vì hàng trăm ngàn Việt kiều dồi tiền để ồ ạt hồi hương.

xXx

Tóm lại kinh tế Kam Pu Chia đã lây bệnh kinh tế VNCH, và mắc chứng nan y là lạm phát thời chiến.

Nên không có chi lạ, nếu những vị thuốc quen thuộc tại đây, cũng được xử dụng tại xứ láng diềng.

Chẳng hạn, phải nhập cảng nhiều hơn, để tránh khan hiếm, đầu cơ, tiếp tế cho dân chúng và trang bị quân đội. Ngoại tệ sở hữu sụt đi, thì nhờ viện trợ Mỹ : cho tới 18-11-70, Hoa Kỳ đã cấp 130 triệu Mỹ kim rồi sau đó còn cấp thêm 156 triệu. Song vật giá vẫn tăng.

Vì thuế phải lên cao để đáp ứng số chi và thâu hút giấy bạc ra khỏi thị trường : thuế xa xỉ phẩm tăng mạnh. Song sự nhập cảng lại bị cản trở vì hải cảng Kompong Som bị đe dọa và sự tiếp tế thủ đô vẫn gặp khó khăn, ngay bằng đường thủy.

Song dẫu có tăng, số thâu được ước lượng lại cũng chỉ lên tới 4 tỷ 547 triệu R về tất cả các thứ thuế, so với 7 tỷ 70 triệu R tài khóa 1969.

Còn sự tăng giá 4 nhu yếu phẩm (gạo, muối, bột mì, nước suối) cũng không có ý nghĩa chi khác là thừa nhận một tình trạng sinh hoạt mắc mỏ hơn.

Tuy còn thiếu những con số đích xác về nhập cảng, cũng có thể suy luận từ viện trợ thương mại VN, mà nghĩ rằng hiệu lực chống lạm phát hẳn cũng hạn chế.

xXx

Lạm phát tại Kam Pu Chea cũng bắt nguồn từ ngân sách, từ chi phí quốc phòng : song chưa thấy áp dụng nhiều biện pháp khác như tại VN.

VN đã nhập cảng rất nhiều và dễ dàng hơn, đã tăng thuế gấp mấy lần, và thâu hút được những số tiền rất lớn bằng công khố phiếu, bằng sự tăng lãi suất vv... mà áp lực lạm phát chỉ có thể kìm hãm được phần nào, khi chiến tranh vẫn đòi hỏi thêm nhiều phương tiện.

Vậy nếu Kam Pu Chea không ban hành hoặc không áp dụng nổi những biện pháp tương tự, thì tình hình sẽ cải thiện ra sao ? Hay là đi tới biện pháp quyết liệt nhất, là phá giá đồng Riel lần nữa ? Đã có tin đồn mỗi Mỹ kim sẽ ăn 90 Riels.

Song sự phá giá cũng chỉ cho phép ổn định với 2 điều kiện tối yếu : Giảm chi và tăng thâu ; đồng thời tăng gia sản xuất.

VNCH đã không giảm chi được vì phải tăng cường guồng máy chiến đấu, nhất là khi áp dụng chương trình Việt Nam hóa. Còn tăng thâu, thì cũng đã thực hiện được, duy sinh hoạt phải đắt đỏ hơn, và như vậy dân chúng chịu đựng nhiều hy sinh hơn.

Ngoài ra, VNCH vẫn cố gắng sản xuất mặc dầu chiến cuộc đã nhiều phen lan tràn dữ dội, và trong 2 năm qua, đã thâu lượm được những kết quả tương đối khả quan hơn. Bởi thế, dù lạm phát còn mạnh, áp lực cũng được chế ngự một phần, để không đến nỗi gây khủng hoảng và phá sản.

Kam Pu Chea đáp ứng được hai đòi hỏi trên nhiều chừng nào, thì sẽ đỡ xáo trộn chừng ấy.

Nếu không, thì dầu có phá giá đồng Riel, cũng chẳng bao lâu đâu lại vào đấy, khi ngân sách cứ tung tiền ra chan chứa thị trường, khi thuế thâu vô quá ít, khi nhu yếu phẩm cũng bị thiếu thốn vì sản xuất thực phẩm cũng sút kém mãi.

Nhưng dù sao, chánh phủ Kam Pu Chea cũng sẽ lâm vào một tình trạng lẩn quẩn :

Hoặc tránh thiệt hại trước mắt cho dân, không tăng thuế, trợ cấp để bán những hàng tối cần với giá rẻ, nhập cảng thật nhiều để tiếp tế dồi dào. Như vậy, sẽ đỡ bị oán trách, song càng ngày sẽ càng lệ thuộc ngoại viện, mà lạm phát sẽ cứ tăng mau để tới chỗ không thể cứu vãn.

Hoặc là buộc lòng ban hành những biện pháp gắt gao, thâu vô thật nhiều khi phải tung tiền ra nhiều, tăng thuế để mặc cho giá hàng lên cao với hy vọng làm nản lòng giới tiêu thụ, không tăng lương và bắt chịu thiếu thốn.

Nếu thế, áp lực lạm phát sẽ có thể giữ ở một mức còn kiểm soát được, song các tầng lớp sẽ oán hận, nạn chợ đen vẫn sẽ không thể trừ vì hàng càng khan hiếm thì đầu cơ tích trữ càng mạnh, giá chợ đen vẫn sẽ lên cao, dù là Mỹ kim, vàng hay hóa phẩm.

Tóm lại, bất cứ biện pháp nào cũng có lợi và có hại : chánh quyền Kam Pu Chia sẽ phải lựa chọn, và nếu cương quyết và chịu đựng nổi những dư luận khắc nghiệt hoặc những phản ứng bất lợi, thì sẽ giảm bớt được tốc độ leo thang mà chờ chiến tranh chấm dứt.

Chỉ khi nào hòa bình trở lại, mới mong giải quyết vấn đề tận gốc.

NHÂN LỄ LAO ĐỘNG 1971

PT nghiệp đoàn và việc thành lập nghiệp đoàn Công chức

Ý NGHĨA CỦA PHONG TRÀO NGHIỆP ĐOÀN TRÊN THẾ GIỚI. ✱ VIỆC TRANH ĐẤU CHÍNH TRỊ CỦA CÁC PHONG TRÀO NGHIỆP ĐOÀN Ở PHÁP, HOA KỲ VÀ ANH QUỐC. ✱ LUẬN VỀ VIỆC THÀNH LẬP NHỮNG NGHIỆP ĐOÀN CÔNG CHỨC. ◉ NHU CẦU ẤN ĐỊNH NHỮNG GIỚI HẠN VÀ ĐIỀU KIỆN.

Bài của HÀ-MINH-LÝ (16-5-1971).

(TIẾP THEO)

Phong trào nghiệp đoàn ở Hoa Kỳ

Ở Hoa Kỳ, tình trạng chính trị khác ở Pháp. Ở đây chỉ có hai đảng Dân chủ và Cộng hòa, không có nhiều đảng phái chính trị như ở Pháp. Tổ chức nghiệp đoàn Hoakỳ có một sắc thái đặc biệt nhưng dầu có sắc thái đặc biệt h hoạt động của các tổ chức đó cũng không thoát khỏi việc tranh đấu chính trị. Hình như đó là một quy luật chung của tất cả mọi phong trào nghiệp đoàn.

Nếu ở Âu Châu, phong trào nghiệp đoàn làm cho người ta lo ngại, e dè, coi như một cái gì bất thường trong đời sống xã hội thì ngược lại tại Hoakỳ, phong trào nghiệp đoàn hòa mình trong đời sống quần chúng.

Ở Hoakỳ, các nghiệp đoàn cũng xử dụng những phương tiện quảng cáo y hệt các xí nghiệp thương mại, các tổ chức đó luôn luôn có những phương tiện để thông báo cho mọi người biết rõ những hoạt động, giảng giải cho mọi người biết những yêu sách, nói rõ những mục tiêu tranh đấu hay những sự thất bại. Các nghiệp đoàn Hoakỳ luôn luôn vận động để được sự ủng hộ của quần chúng trong mọi hoạt động. Cho nên mỗi khi mà một nghiệp đoàn Hoakỳ có một yêu sách nào đó và tranh đấu để yêu sách được thỏa mãn, các lãnh tụ nghiệp đoàn đều tin tưởng vào sự ủng hộ của mọi người và nhờ đó mà trong nhiều trường hợp họ đã thắng lợi. Họ không ngần ngại có những hành vi hay cử chỉ y hệt các minh tinh màn bạc để vận động.

Sắc thái thứ hai của tổ chức các nghiệp đoàn Hoakỳ là uy thế của nghiệp đoàn dựa vào uy thế cá nhân của các lãnh tụ. Một nghiệp đoàn ở Hoa kỳ mạnh hay không mạnh một phần là do cá nhân người lãnh đạo. Cả thế giới biết tên những lãnh tụ nghiệp đoàn Hoakỳ như Samuel Gompers, Sydney Hillman, John Lewis. Những lãnh tụ đó có tên tuổi nhờ những thành quả đạt được trong việc tranh đấu đòi hỏi quyền lợi cho các đoàn viên nghiệp đoàn.

Sắc thái thứ ba là uy thế cá nhân các lãnh tụ đã là một yếu tố củng cố quyền lãnh đạo, bảo đảm được kỷ luật và trật tự trong tổ chức nghiệp đoàn. người ta ít khi thấy một hoạt động quan trọng nào của một nghiệp đoàn mà không có sự thỏa thuận ở cấp cao hơn, và đồng thời người ta cũng ít khi thấy những hành động phiêu lưu của các cán bộ nghiệp đoàn. Dĩ nhiên là các lãnh tụ nổi danh của tổ chức nghiệp đoàn phải có những phương tiện làm việc, phải có những bộ tham mưu đầy đủ khả năng để tính toán, đo lường những phản ứng để vận động quần chúng. Người ta kể rằng lương bổng của một phụ tá lãnh tụ nghiệp đoàn còn nhiều hơn lương của một bộ trưởng.

Khởi đầu, các nghiệp đoàn ở Hoakỳ chỉ là những tổ chức kinh tế và xã hội nhưng dần dà để đạt tới các mục tiêu kinh tế và xã hội, các lãnh tụ nghiệp đoàn ý thức rằng phải có sự hỗ trợ của chính quyền trong bước đường tranh đấu. Muốn có sự hỗ trợ đó phải thoát ra ngoài những giới hạn kinh tế và xã hội và đi vào lãnh vực chính trị thuần túy.

Chính vì vậy mà từ khoảng năm 1932, các tổ chức nghiệp đoàn ở Hoa Kỳ đã hoạt động mạnh mẽ vào các kỳ bầu cử Tổng Thống. Năm 1936 tổ chức nghiệp đoàn C.I.O. (Congress of Industrial Organisations) đã công khai ủng hộ và tài trợ việc ứng cử tổng thống của ông Roosevelt. Năm 1944, một lần nữa tổ chức CIO lại vận động cho ông Roosevelt trong khi đó thì một tổ chức nghiệp đoàn khác, tổ chức A.F.L. (American Federation of Labor) ủng hộ một ứng cử viên khác.

Năm 1944 tổ chức CIO thành lập một uỷ ban gọi là uỷ ban hành động chính trị (Political Action Commitee) để hướng dẫn chính trị cho các đoàn viên. Chính uỷ ban này đã làm cho Tổng Thống Truman đắc cử một cách vẻ vang vào năm 1948.

Năm 1947, tổ chức AFL thành lập một đoàn thể lấy tên là đoàn lao động giáo dục chính trị (labor's league for political education), để giáo dục chính trị các đoàn viên.

Từ đó hoạt động chính trị của các nghiệp đoàn Hoa kỳ đã rõ rệt. Những điểm đặc biệt của các hoạt động chính trị của các tổ chức nghiệp đoàn Hoa kỳ là họ không chủ trương cải tạo toàn bộ xã hội Hoa kỳ, họ không chủ trương thay đổi chế độ chính trị ở Hoakỳ. Vấn đề của các lãnh tụ nghiệp đoàn là làm sao tạo được một áp lực đối với chính quyền, khai thác chính quyền để đời sống của giới lao động cải tiến.

Dùng những phương tiện chính trị để đạt tới một mục tiêu giới hạn là cải tiến đời sống của dân lao động, đây phải là một điểm son của tổ chức nghiệp đoàn Hoa kỳ.

Điểm son đó có được, phần lớn nhờ ở tổ chức các hệ thống nghiệp đoàn, nhờ ở tinh thần kỷ luật ở các cấp cán bộ, nhờ ở ý thức trách nhiệm và sự tự chủ của tất cả.

Nhưng dầu muốn dầu không các tổ chức nghiệp đoàn ở Hoa Kỳ cũng không thoát khỏi một qui luật là phải có tranh đấu chính trị. Đây lại là một bằng chứng nữa hai chứng minh rằng phong trào các nghiệp đoàn trên thế giới không còn là một phong trào phi chính trị.

Phong trào nghiệp đoàn ở Anh

Ở Anh quốc, phong trào nghiệp đoàn phát khởi sớm hơn ở bất cứ nơi nào. Từ năm 1833 người ta đã thấy có những hội qui tụ cả trăm ngàn thợ thuyền. Đầu thế kỷ thứ 20 thì các nghiệp đoàn đã có đến hơn hai triệu đoàn viên đến 1914 thì đã có tới 4 triệu đoàn viên.

Năm 1868 đã có đại hội nghiệp đoàn (Trade Unions Congress) để ấn định đại cương [illegible] hoạt động nghiệp đoàn.

Khởi đầu, các nghiệp đoàn ở Anh quốc cũng chỉ tranh đấu cho các mục tiêu giới hạn, người ta thành lập những quỹ tương trợ để giúp đỡ các thợ thuyền khi ốm đau, già yếu, thất nghiệp v..v...

Nhưng đến khi các nghiệp đoàn hợp thành một tổ chức thống nhất dưới sự lãnh đạo của một hội đồng (General Council) do đại hội bầu lên thì từ đó các cuộc tranh đấu của các nghiệp đoàn đổi hướng.

Hành vi đầu tiên là việc thành lập một quỹ chính trị do các đoàn viên đóng góp. Việc này xảy ra vào hồi đầu thế kỷ này. Hồi đó đã có những cuộc tranh luận sôi nổi ở Anh quốc về việc các đoàn viên nghiệp đoàn phải đóng góp vào quỹ đó. Người ta không chống đối việc lập quỹ chính trị nhưng người ta chống đối việc ép buộc các đoàn viên đóng tiền. Những danh từ «Contracting out» và «Contracting in» được nhiều người nói đến lắm. Những chữ đó có nghĩa là hoặc nếu đoàn viên từ chối đóng góp thì phải khai rõ rệt (Contracting out) hoặc nếu không khai rõ rệt và minh bạch trên giấy tờ thì phải đóng góp vào quỹ chính trị (constracting in). Quanh quẩn đâu chỉ là việc giải thích sự yên lặng của các đoàn viên trong việc đóng góp vào quỹ chính trị. Đối với người bàng quan thì việc tranh luận trên đây không có gì quan trọng nhưng thực ra đây là cuộc tranh luận giữa hai đảng bảo thủ và lao động, một bên không muốn cho quỹ chính trị của các nghiệp đoàn quá lớn tức muốn giới hạn các hoạt động của các nghiệp đoàn và một bên khác thì muốn cho các nghiệp đoàn có quỹ lớn để hoạt động chính trị. mà các nghiệp đoàn lao động ở Anh lại nằm dưới sự lãnh đạo của đảng lao động cho nên chính đảng này hưởng một phần quỹ chính trị đó.

Các nghiệp đoàn ở Anh quốc hoạt động chính trị nhưng tất cả đều chịu ảnh hưởng của đảng Lao động. sự liên hệ giữa các nghiệp đoàn và đảng Lao động Anh từ xưa đến nay vẫn tốt đẹp, đôi khi có sự căng thẳng nhưng tất cả đều chấp nhận rằng những cơ chế chính trị trong nước đều được tôn trọng.

Mặc dầu phong trào nghiệp đoàn ở Anh quốc có từ đầu thế kỷ thứ 19, và từ đó các nghiệp đoàn ở Anh vẫn hoạt động bình thường, ôn hòa ngoài một vài trường hợp lẻ loi tức có thể nói ở Anh đã có truyền thống chi phối các hoạt động nghiệp đoàn và giới hạn các hoạt động đó vào trong một khuôn khổ nào đó, nhưng đến tận năm 1947 tức hơn một trăm năm sau, người ta mới nghĩ tới việc thành lập các nghiệp đoàn công chức.

Trước năm 1947, người công chức ở Anh là một phần tử chính trị thấp kém. Luật lệ nước Anh dầu tôn trọng một cách tuyệt đối các quyền tự do ngôn luận và tư tưởng vẫn buộc rằng các công sở và nhân viên công quyền phải đứng ngoài mọi cuộc tranh chấp chính trị. Một văn kiện công bố vào năm 1927 (Servants of the crow order) đã cấm chỉ tất cả các công chức không được tuyên bố điều gì trước các cử tri, không được ứng cử trước khi về hưu hay từ chức, không được xâm nhập vào quốc hội.

Đến năm 1947 một đạo luật về nghiệp đoàn (Trade Union Disputes Act) bị hủy bỏ và từ đó người công chức ở Anh mới được quyền gia nhập các nghiệp đoàn công chức, tuy nhiên quyền đình công của các nghiệp đoàn công chức vẫn không được công nhận. Mặc dầu được gia nhập các nghiệp đoàn, nhưng những giới hạn về các hoạt động chính trị của người công chức vẫn giữ nguyên. Năm 1949, chính phủ Anh đã thành lập một ủy ban nghiên cứu việc hành xử các quyền chính trị của người công chức. Nhưng một thời gian làm việc ủy ban này không đề nghị một cái gì lạ cả, tức các giới hạn vẫn giữ nguyên.

Trong những điều kiện trên, nghiệp đoàn công chức ở Anh không khác gì một hội ái hữu và hầu như mất hẳn tính cách tranh đấu đòi hỏi và bảo vệ quyền lợi.

Điều đáng khen ở Anh quốc là tinh thần kỷ luật của người dân. Nhờ ở tinh thần kỷ luật đó mà sự lãnh đạo của đảng lao động Anh biến thành một thứ quyền điều khiển các nghiệp đoàn, một quyền điều khiển thực tế. Dưới cùng là các công nhân, qua các cấp nghiệp đoàn đến trên cùng là ban chấp hành đảng lao động có chân trong nghị viện, hệ thống nghiệp đoàn đã trở thành những cấp trung gian chuyền những yêu sách của khối công nhân đến quốc hội sau khi những yêu sách đó được thanh lọc, sắp xếp lại, sao cho hợp lý và có thể chấp nhận được.

(Còn 1 kỳ)

LÒ THÍ-NGHIỆM NGƯỜI CỦA MAO

Bài của Emile Van Heuvel

E. Van Heuvel là một người Anh đã đi thăm Hoa Lục trong thời gian gần đây. Ông ta ghi lại những cảm tưởng sau chuyến đi ấy. Emile Van Heuvel chỉ là một cái tên giả dùng để dấu một tên thật vì cái tên thật ấy quá quen thuộc với nhà cầm quyền Bắc kinh.

Cảm tưởng của ông ta là Hoa Lục có thể được coi như một cái lò thí nghiệm vĩ đại nhất về con người trong thời đại khoa học của chúng ta.

xXx

Lần đầu tiên đi thăm Trung Hoa, tôi tưởng nước ấy nghèo khổ và tàn bạo như nước Nga. Chỉ vài giờ đủ làm tôi thấy rằng tôi đã lầm. Nước Tàu của Mao không có chút nào giống nước Đức của Hitler, không giống nước Nga của Brezhnev hoặc của Staline. Khi qua khỏi Hương Cảng để vào Hoa Lục, chúng ta vượt cánh cửa một phòng thí nghiệm vĩ đại nhất về con người, trong đó, hàng trăm triệu người đều là những vật thí nghiệm của một cuộc thí nghiệm thâm lạm nhất về bản chất con người, về xã hội con người trong thời đại khoa học của chúng ta.

Dân Hoa Lục thì tỏ ra rất chú ý tới chúng tôi. Trước ngày tôi lên đường, một người Âu Châu vừa từ Hoa Lục trở về khuyên tôi chớ nên đi bộ ngoài đường phố mà nên dùng xe taxi. Tôi ngạc nhiên hỏi rằng «Họ thù nghịch đến mức độ ấy hay sao ?»

— Không. Họ rất tò mò.

Người Âu Châu ấy không phóng đại. Quần chúng HoaLục trong bộ đồ xám (trông không phân biệt nam với nữ) dường như bị mê hoặc vì bộ đồ tư bản của vài người ngoại quốc hiếm có. Khi ta đi ngoài đường ta có thể tin chắc rằng có hàng chục cặp mắt tò mò nhìn theo ta. Nếu ta dừng lại thì sẽ có đám đông hàng trăm người đứng im nhìn ta. Có thể một người trong đám đông ấy sẽ ngỏ lời với ta bằng tiếng Pháp, tiếng Anh hoặc tiếng Đức và nói còn giỏi hơn một viên thông ngôn chính thức của nhà nước.

Ta có thể đoán được ý nghĩa của chủ nghĩa Cộng Sản đối với giai cấp trung lưu. Giai cấp này có cái thái độ nhẫn nhục mà ta thấy ở những người tị nạn tại Hương Cảng hoặc tại Âu châu, nghèo khổ và mất tin tưởng, họ ý thức rằng được sống sót là may mắn rồi.

Một người 50 tuổi nói với tôi bằng một vẻ hài hước thê thảm : «Tôi là người có may mắn. Tôi chưa bao giờ tìm cách gia nhập Đảng và tôi đã mất chỗ làm công chức», ông ta hàm ý rằng nếu bắt chước những kẻ chớp thời cơ để trung thành với tân chế độ hoặc nếu tìm cách bám lấy chỗ cũ thì tình trạng của ông ta có thể còn tồi tệ hơn nữa khi có những cuộc thanh trừng của đảng và của nhà nước.

Khi chúng tôi gặp một nhóm thiếu niên tươi cười, thì một người tốt nghiệp ở Đại học đường Thượng Hải tình cờ đang đi sau tôi một chút, thận trọng nói với tôi : «Điều phiền phức là tất cả cái bọn trẻ ấy không tin ở điều gì nữa hết». Rồi ông ta phàn nàn rằng cái tuổi trẻ ấy không nhìn đời bằng con mắt trang nghiêm nữa từ khi họ được bọn Vệ binh Đỏ khuyến khích lật nhào các cán bộ già của Đảng và của Nhà Nước. Họ không nhận thấy rằng những kẻ cứ lải nhải gào lên các khẩu hiệu của Mao thì lại là những kẻ bị đe dọa nhiều nhất. Về sau này tôi được biết rằng một nhóm trẻ chống đối đã bị xử bắn trong thời gian tôi còn ở Hoa Lục.

Nhưng không phải là tất cả mọi người đều nhìn tình hình dưới khía cạnh chính trị như thế. Trong lúc tôi đang chờ một xe taxi thì người Tàu phụ trách các trạm đó kể cho tôi nghe những sự khổ cực của Hoa Lục trước năm 1949, nghèo nàn và tả tơi như Ấn Độ. Ông ta nói : « Bây giờ, tôi có ăn,, tôi không sợ thất nghiệp và người ta sẽ săn sóc tôi khi tôi già yếu. Như vậy thì tại sao tôi còn lo nghĩ đến chính trị nữa ? ».

Quả thật là phải công bằng nhận định về chế độ ở Hoa Lục : trong 20 năm, chế độ ấy đã nâng mức sống của Hoa Lục lên bằng mức sống khắc khổ của Âu Châu năm 1946. Mọi người đều có ăn. Nhà ở rất chật chội nhưng trong những cuộc đi thăm khắp xứ, tôi ngạc nhiên vì không thấy có ai sống trong nhà tranh hoặc nhà ổ nữa.

Chính phủ CS đã hồi phục nước Tàu và đã làm cho mức sống nhích lên được vài bậc trong cái thang phồn thịnh đưa tới mức sống của Tây phương kỹ nghệ hóa. Hơn nữa, chế độ ấy đã loại trừ được bệnh tả và bệnh dịch hạch và thực hiện được 1 tổ chức dịch vụ y tế thô sơ, có xe công cộng, xe đạp và xe ba bánh để chuyên chở.

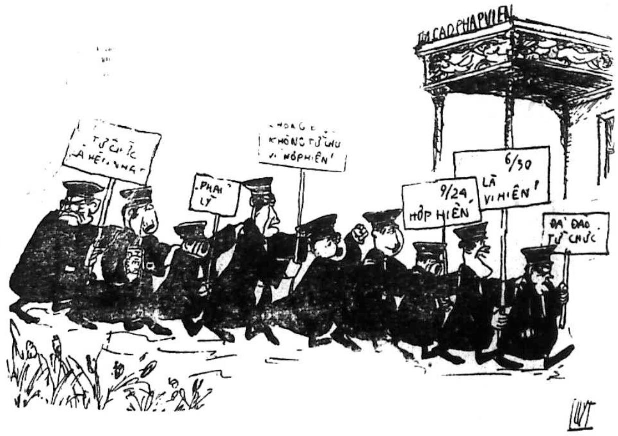
Với người Tàu thì 1 chiếc xe đạp có giá trị tương đương với một chiếc xe hơi của người Âu Châu. Tôi đã nhiều lần đi thăm Thượng Hải. Bây giờ, chiếc đồng hồ của nhà ngân hàng Hương Cảng và Thượng Hải cũ kính cứ mỗi giờ lại cất lên tiếng nhạc «Đông phương Hồng» những đời sống trong thành phố chỉ thay đổi ít thôi. Trong những cửa hàng đầy bụi bặm, người ta bán đủ thứ, từ những cây khô của thuốc Bắc cho tới tới các thước tính của kỹ sư. Trên lề đường, người ta chế tạo đủ thứ : những bộ phận cuốn điện cho máy chạy điện, những chiếc giỏ lạn, những chiếc quan tài và những chiếc xe đạp. Hoạt động kinh tế ấy được bao gồm trong sinh hoạt hàng ngày.

Ở phía sau của cái đời sống gần như bình thường ấy có những bức hình to lớn của Mao trương lên cao ở khắp nơi. Những bức hình và biểu ngữ ấy làm cho ta nhớ lại nước Đức thời Hitler hoặc nước Nga thời tôn sùng cá nhân. Các tiệm sách chỉ trưng bầy có các tác phẩm của Mao, các truyền đơn chính trị và thưa thớt một ít sách thuần túy kỹ thuật. Thư viện thì bị canh chừng ngặt nghèo quá đến nỗi nhiều người trí thức nói họ không dặt chân vào thư viện từ nhiều năm nay. Chính trị được coi như bao trùm tất cả các khía cạnh trong đời sống con người.

Cuộc cách mạng văn hóa không phải chỉ nhằm buộc nhân dân chấp nhận nền văn hóa theo kiểu Mao. Cuộc cách mạng ấy đã làm lung lay trầm trọng toàn thể cơ cấu xã hội Trung Hoa và có lẽ còn làm lung lay sâu xa hơn cả cuộc cách mạng Cộng sản lần thứ nhất nữa tuy rằng máu không đổ nhiều bằng lần thứ nhất.

Trong suốt thời gian ở HoaLục, tôi không hề gặp một nhân vật cao cấp nào của Hoa Lục. Ngay cả giới kinh doanh ngoại quốc cũng thường ngạc nhiên là chỉ được thương lượng với những cán bộ trẻ, thiếu kinh nghiệm một cách nguy hiểm. Ít khi người ta thấy ở ngoài đường có người nào với dáng dấp của con người học thức. Cho nên người ta lại càng có cảm tưởng rằng đây là một phòng thí nghiệm khổng lồ về sự xây dựng xã hội và về tâm lý quần chúng. Cảm tưởng ấy càng thêm mạnh mẽ khi người ta thấy đâu đâu cũng có tiếng nói vô danh cất lên từ những loa phóng thanh đặt ở khắp nơi.

(XEM TIEP TRANG 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Các Tỉnh Trưởng lần lượt về Dinh nhận chỉ thị đặc biệt bầu cử

SAIGON, 21-5.— Tổng Thống Nguyễn-văn-Thiệu đã dồn rất nhiều nỗ lực để có thể đạt được đa số trong Hạ nghị viện pháp nhiệm hai sắp được bầu vào cuối thu này.

Một nguồn tin thông thạo cho hay trong hơn một tháng qua, tất cả các tỉnh trưởng đã được triệu về, từng nhóm hai ba người để trình bày thẳng với Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu về tình hình cử tri mỗi tỉnh. Nguồn tin trên cho hay có thể nhiều chỉ thị đặc biệt được mang về tỉnh thi hành.

Khẩu lệnh đã được đưa ra là tổ chức các cuộc học tập chính trị tiền bầu cử cho các viên chức xã ấp và sau đó mở rộng tới quảng đại dân chúng.

Trong những cuộc học tập này có thể coi như những hình thức vận động trước cho các ứng cử viên được chọn, kể cả ứng cử viên Tổng Thống.

Đặc biệt theo nguồn tin trên, các trường hợp «ứng cử viên đối lập» cũng như các thế lực chính trị có ảnh hưởng địa phương được cứu xét rất kỹ.

Dinh Độc Lập có lẽ đã chấp nhận «thua non» tại một số đơn vị, như các tỉnh thuộc ảnh hưởng Ấn Quang, Việt Quốc hay đối với một vài cá nhân có một uy tín. Chiến thuật trong những vùng này sẽ được áp dụng là «chấp nhận ứng cử viên đối lập nào ít hại nhất» và trong trường hợp đó, mọi nỗ lực Chính quyền sẽ phải dồn cho người được chọn để hạ «thành phần đối lập nguy hiểm».

«Mặt Trận Cứu Nguy» than :

Dù có những cuộc bầu bán người dân khổ vẫn hoàn khổ

SAIGON 21-5.— Mặc dầu có những cuộc bầu bán từ các ấp, Xã lên đến Quận, Tỉnh, thân phận của người dân vẫn không thay đổi, vẫn như thời thống trị của thực dân, nghĩa là một cổ năm bảy tròng.

Nghị Sĩ Thái lăng Nghiêm, Ủy viên Chính trị Ban Chấp Hành Trung Ương Mặt Trận Nhân Dân Cứu Nguy Dân Tộc trong bài thuyết trình đầu tiên trước Đại hội kỳ 3 của Mặt trận được tổ chức tại Trụ sở Trung Ương, đường Hồng Bàng, Saigon đã nói như trên.

Theo ông ở Miền Nam hiện nay, vấn đề thực hiện dân chủ chỉ được giải quyết trên hình thức với sự thành lập những cơ chế của một nền dân chủ gián tiếp được nhập cảng từ Tây phương. Các cơ cấu chính trị áp bức từ thời thống trị của thực dân Pháp để lại vẫn còn nguyên vẹn. Chính trị dân chủ ở đây vẫn là hành chính cai trị. Trong giai đoạn chiến tranh hiện tại, chính trị hành chính cai trị đó đã biến thành thứ chính trị của quân sự chiếm đóng.

Nước Cửu Long dâng cao Miền Tây có thể bị lụt

CHÂU ĐỐC 21-5.— Tin từ miền Tây điện về cho biết sau những cơn mưa đầu mùa nặng hạt đổ xuống khắp miền châu thổ sông Cửu Long, dân chúng trong vùng đang bàn tán sôn xao về mực nước sông Cửu Long dâng lên quá cao và lưu lượng có vẻ mạnh hơn so với thời gian này năm ngoái.

Mực nước ở Tỉnh Châu Đốc đã có phần báo hiệu một trận lụt khó có thể tránh được nhất là tại quận lỵ Tân Châu, Quận Hồng Ngự, Tỉnh Kiến Phong cũng nằm trong tình trạng trên. Thủy lộ từ Hồng Ngự qua Tân Châu trước đây ghe máy chạy không đầy hai tiếng đồng hồ nay đã phải chạy mất quá 4 tiếng bởi vì sông nước nổi lớn và trời mưa mù mịt. Các tàu lớn đã phải dùng đèn hiệu để cho các ghe tàu bạn dễ nhận ra hầu tránh gặp những tai nạn hiểm nghèo.

Theo dân địa phương từng lưu tâm đến vấn đề lụt lội cho biết nếu mưa lớn cứ tiếp tục đổ xuống thì những tỉnh như Châu Đốc, Kiến Phong, Long Xuyên rất dễ bị lụt. (TSM)

Phụ tá Tổng Trưởng Thông Tin tiết lộ : Cộng Sản đã đưa người trường kỳ mai phục trong làng báo

Mỗi ngày CS mua hàng chục ngàn tờ báo PHÁT CHO DÂN CHÚNG NHỮNG NƠI KHÔNG CÓ BÁO

◉ CHÊ QUY ƯỚC BÁO CHÍ VI LUẬT, ĐƯỢC SOẠN THẢO TRƯỚC CÁC ÁP LỰC PHI BÁO CHÍ

SAIGON 21-5.— Ông Chung Đức Mai, Phụ Tá Tổng Trưởng Thông Tin sáng nay tuyên bố rằng Chính quyền luôn luôn khuyến khích việc thành lập các tổ hợp báo chí để hoạt động cho mục đích cao đẹp của nghề làm báo, nhưng trước phong trào gồm thâu báo chí thành từng khối, chính quyền sẽ ngăn cản không cho khối độc lập cực tả quá khích tự do hành động. Theo ông, vì tôn trọng điều 4 Hiến Pháp, chính quyền không thể từ bỏ vai trò hướng dẫn dư luận của mình.

Thuyết giảng trước các Sinh viên báo chí học thuộc Viện Đại Học Đalat sáng nay tại văn phòng liên lạc ở Saigon, ông Chung Đức Mai tiết lộ, sau khi khám phá cụm tình báo A.22 Cộng Sản, ta biết rõ Cộng Sản đã đưa người trường kỳ mai phục trong làng báo, trong các cơ quan hiến định và các cơ sở trung ương của ta để tùy cơ hội phá hoại.

Vẫn theo ông Mai, Cộng sản đã mua mỗi ngày hàng chục ngàn tờ báo đối lập cực tả, có những bài báo nguy hại đến Quốc gia, để phân phát cho dân chúng tại những vùng mà báo chí không đến tay độc giả được. Ông Mai cho rằng việc tịch thu báo chí chỉ có tính cách lưu ý các báo tôn trọng luật pháp mà thôi. Theo ông Mai, chính quyền không hề muốn có tình trạng 2 khối báo chí, khối chống và khối thân chính quyền. Chỉ khi nào báo chí không ở khối nào, hoàn toàn độc lập, thì báo chí mới đóng trọn vẹn vai trò của nó là cái gạch nối liền Chính quyền với nhân dân. Ông nhấn mạnh, chính quyền luôn luôn ca tụng đối lập phụng sự sự thật.

Trong lúc đề cao qui chế báo chí, dù có nhiều sơ hở, vì nó khai nguyên cho mối tương quan giữa Chính quyền và báo chí, cáo chung tình trạng hỗn loạn trong làng báo, ông Mai cũng chỉ trích qui ước báo chí do Đại Hội BC 1971 vừa hoàn thành có nhiều điều phi luật, nhưng ông không đưa ra chi tiết. Sở dĩ nó phi luật, theo ông vì nó được soạn thảo dưới các áp lực phi báo chí, vì quyền lợi phe nhóm và cũng vì những mâu thuẫn nội tại.

Cộng Sản BV pháo kích các vị trí Mỹ gần Cồn Tiên

GIAO TRANH ÁC LIỆT TẠI AN HẬU KẾT QUẢ CHƯA ĐƯỢC LOAN BÁO

● *VNCH kết thúc cuộc HQ Quang Trung tại Kontum.*
✱ *BV lại bị phi cơ Mỹ oanh kích phản ứng tự vệ.*

SAIGON 21-5.— Nguồn tin Quân Sự VNCH sáng nay loan báo, trong khuôn khổ hành quân Lam Sơn 720 lúc 2g00 hôm qua, một Đại đội Hắc Báo VNCH giao tranh với Cộng Quân tại 16 cây số TB A Lưới, hạ tại trận 3 Cộng quân tịch thu 2 AK-47, phá hủy 500 thước dây điện thoại và 1 xe Mol tova.

Cùng ngày hôm qua, một thành phần TQLC giao tranh với địch tại 16 cây số Đông A Lưới hạ 8 Cộng quân. Phía TQLC tổn thất nhẹ.

Nguồn tình quân sự loan báo binh sĩ VNCH giao tranh với Cộng quân núp trong các công sự kiên cố và được võ trang súng cối hạng nặng, suốt ngày thứ Năm trên các triền của thung lũng An Hậu.

Trong cuộc giao tranh ác liệt trên sườn núi trông xuống đầu ĐN thung lũng, Bộ binh VNCH hạ sát 38 Cộng quân đêm thứ Tư và sáng thứ Năm Binh sĩ VN còn chiếm 26 công sự, 10 tòa nhà và tịch thu 1 Molotova.

Tại đầu phía ĐB các binh sĩ VNCH tấn công một phòng tuyến dài đến 5 cây số bất chấp trận mưa đạn súng cối của Cộng quân đêm thứ Tư. Trận đánh tạm chấm dứt vào 3 giờ sáng thứ Năm sau 8 giờ ác chiến, nhưng đến sáng sớm lại tiếp tục trở lại dữ dội hơn và kéo dài đến chiều thứ Năm.

Mặc dù tin chính thức nói tổn thất của Việt Nam Cộng Hòa «rất nhẹ» nhưng thông tín viên Kellerman của hãng UPI cho biết có nhiều trực thăng tải thương Hoa Kỳ hoạt động chở các binh sĩ VN bị thương đến quân y viện ở Huế chiều thứ Năm.

Kellerman nói anh đếm được ít nhất 29 binh sĩ VNCH bị thương và chết được đưa tới quân y viện. Phi công trực thăng cho biết hỏa lực địch rất mạnh và nhiều trực thăng bị trúng đạn.

Tại Quảng Trị chiều qua trực thăng võ trang Hoa Kỳ giao tranh với địch tại 25 cây số ĐN Khe Sanh hạ 5 Cộng quân.

XEM TIẾP M TRANG 10

ĐÃ TÌM THẤY THI THỂ Đại Tá Phước

SAIGON 21-5.— Sau 2 ngày tìm kiếm, Đội người Nhái Hải Quân Việt Nam đã tìm thấy xác Đại Tá Nguyễn văn Phước tử nạn vì tai nạn phi cơ 2 ngày trước đây trên sông Bassac cách Cần Thơ 12cs về phía Đông Nam. Bộ Tư lệnh Quân Đoàn 4 không nói gì về tin tức các bạn đồng hành của Đ.T. Phước trên chiếc phi cơ lâm nạn.

Tin từ Quân Đoàn 4 cho biết Tổng Thống sẽ truy thăng cấp bậc Chuẩn Tướng cho ĐT Phước, và truy tặng Đệ nhị Đẳng Bảo quốc Huân chương kèm Nhành Dương liễu. Thi hài của ông sẽ được an táng tại Nghĩa trang quân đội ngày 22-5.

KỶ NIỆM 11 NĂM THÀNH LẬP QUÂN ĐOÀN 3

Tướng Minh cả quyết : đã kiểm soát *hoàn toàn lãnh thổ Q.K.3*

✣ TÂM CHUNG

BIÊN HÒA 21-5.— Lễ Kỷ niệm 11 năm ngày thành lập Quân Đoàn III đã được tổ chức đơn giản vào sáng qua tại Bộ Tư lệnh QĐ tại Biên Hòa.

Ngỏ lời trước các Tướng lãnh, Sĩ quan và Binh sĩ thuộc cấp, Tr.tướng Nguyễn văn Minh đã nhắc đến công lao và dành 1 phút tưởng niệm anh linh cố đại tướng Đỗ Cao Trí và các Chiến sĩ đã anh dũng bỏ mình vì tổ quốc, theo Tướng Minh : 11 năm trưởng thành trong khói lửa QĐ3 đã vừa chiến đấu vừa xây dựng để góp phần không nhỏ vào sự lớn mạnh của Quân Lực VNCH. Ông cũng đặc biệt nhắc đến năm qua với những cuộc Hành quân ngoại biên đã triệt hạ các cứ điểm an toàn của CS, khiến cho ý định Giải Phóng Miền Nam của chúng trở thành ảo vọng. Tại nội địa, Tướng Minh cho rằng : các đơn vị Quân Khu vẫn nắm quyền chủ động, đạt thắng lợi vẻ vang qua các chiến dịch Phụng Hoàng, Đồng Khởi và kiểm soát hoàn toàn an ninh lãnh thổ, đảm bảo sự thanh bình cho trên 5 triệu dân cư.

Mặt khác, trong cuộc tiếp xúc với Báo chí, Thiếu Tướng Ngô văn Hiếu Tư lệnh Sư đoàn 5 BB cho biết : Hiện nay, Cộng quân đang chuyển kế hoạch mùa mưa và cố gắng gia tăng các nỗ lực tại chiến trường bằng cách chuyển vận người và vũ khí trở lại Kampuchea nhưng chúng đang gặp khó khăn. Theo Tướng Hiếu : Sư đoàn 5 BB hiện chỉ còn 1 chiến đoàn giữ trục lộ số 1 từ Bình Long tới Snoul, còn các cánh quân khác điều ở lại lãnh vai trò an ninh lãnh thổ để ngăn ngừa sự xâm nhập qua hành lang biên giới khiến 2 tỉnh Bình Long và Phước Long không còn bị đè nặng bởi áp lực địch.

Thiếu Tướng Nguyễn xuân Thịnh Tư Lệnh Sư đoàn 25 BB cũng nhìn nhận : địch đang cố vùng vẫy và đưa ra hết cao điểm này tới cao điểm khác nhưng không sao có thể thực hiện nổi, vì tiềm năng chiến đấu ngày càng bị sa sút và bằng chứng là ngày kỷ niệm 19-5 vừa qua chúng đã không làm nổi được gì như lời rêu rao.

Thêm nhiều báo BỊ PHẠT VẠ

SAIGON 20-5.— Trong các phiên xử ngày 13 và 14-5-71, Tòa Sơ Thẩm Tiểu Hình Saigon đã xét xử 18 vụ báo chí vi phạm luật lệ hiện hành : Nhật báo «Tin Sáng» bị phạt 300.000đ. Nhật báo «Dân Chủ Mới» và «Đại Dân Tộc» bị phạt mỗi tờ 200.000đ. Báo «Điện Tín» 100.000 đồng. Báo «Tin» 30.000đ. Báo «Chuông Việt» 200.000 đồng. Báo «Bồ Câu» hai tháng tù treo và 80000đ. Báo «Tin Mặt» 300.000đ. Báo «Lập Trường» 100.000đ. Báo «Ngôn Luận» 100.000đ. Riêng trong vụ báo «Tin Sáng» Linh Mục Nguyễn ngọc Lan tác giả bài báo cũng bị phạt khuyết tịch 100 ngàn đồng vạ treo.

Ngoài ra trong 18 vụ trên, chủ nhiệm hoặc quản lý tờ báo còn phải bồi thường Bộ Nội vụ 1đ. danh dự, các số báo vi phạm bị tịch thu để tiêu hủy.

Được tha bổng vì không đủ yếu tố các báo : «Hòa Bình», «Dân Chủ Mới», «Ngôn Luận». Ngân quỹ Quốc Gia phải bồi thường cho báo «Ngôn Luận» 50.000đ.

LẠI KHÁM PHÁ THÊM NHIỀU Ổ BUÔN LẬU TO TÁT

Tịch thâu 70.000 đôn xanh ở QuiNhơn 679 ký cần sa tại Saigon, Tây Ninh

✱ TỔ CHỨC BUÔN LẬU CẦN SA DO VỢ CHỒNG 1 MÃ KIỀU LÀM ĂN TỪ 5 NĂM NAY MỚI PHÁT GIÁC

SAIGON 21-5. Do sự điềm chỉ của một mật báo viên, Quân cảnh VN đêm hôm qua đã được huy động phối hợp với Ủy ban Bài trừ Ma túy Nha CSQG Đô thành bất thần mở cuộc hành quân lục soát khu vực rạp hát Thanh Vân gần chợ Hòa Hưng. Tin tức cho hay bọn buôn lậu ma tuý đã đặt một «đại bản doanh» ở khu vực này để tồn trữ một số lượng ma tuý quan trọng dùng để lén lút phân phối cho các thân chủ ở khắp Saigon, Chợ lớn, Gia Định.

Cuộc lục soát đã tìm thấy tại số nhà 493/72A đường Lê văn Duyệt do bà Lê Tuyền N. 37 tuổi làm chủ, một số lượng cần sa rất quan trọng được che dấu bằng những bao bố, thùng giấy và túi ni lông đặt phía sau chuồng gà.

Theo cung từ của bà Lê Tuyền N., Ủy ban Bài trừ Ma tuý Nha Cảnh Sát Đô thành đã tung hết lực lượng bám sát theo tổ chức này, và chỉ 24 giờ sau kể từ lúc nội vụ bị đổ bể, nhà chức trách đã tịch thu thêm tại Tây Ninh và tại số 274A đường Minh Phụng, Chợ Lớn, nâng tổng số cần sa lên đến 679kg.

Được biết bà N. là vợ của một Mã kiều tên Jass Arre 42 tuổi giúp việc cho cơ quan Usaid. Chính Mã kiều này đã nhiều lần dùng chiếc xe loại Volkswagen mang số EH 5596 để chuyên chở và tiêu thụ hàng ma túy cho các thân chủ, nhất là cơ quan Usaid mà y đang thừa sự.

Tổ chức này dường như có dính líu tới một vài nhân vật tên tuổi và đường giây được thiết lập từ Gò Dầu Hạ vùng biên giới Việt Miên để tải hàng về. Bà N. còn cho biết Bà đã cùng với Mã kiều chấp nối này làm ăn trót lọt trên 5 năm nay. Nội vụ còn đang trong vòng điều tra của nhà chức trách.

Vẫn theo tin THT, Nhân viên Quan thuế Qui Nhơn mới bủa vây hai tiệm bán vàng và bán đồng hồ tại địa phương, tịch thu được gần 70 ngàn đô la xanh, 3 thùng đồng hồ Seiko và bạch phiến.

Vụ thứ nhất xảy ra tại tiệm vàng Đ.TH. đường Lê Lợi, một tiệm vàng được coi là lớn nhất của Thị Xã Qui Nhơn. Số đô la xanh tịch thu tại tiệm vàng này là 52 ngàn đôn.

Tại tiệm đồng hồ Hiệp Thành đường Gia Long nhân viên quan thuế tịch thu được gần 17 ngàn đôn xanh, 3 thùng đồng hồ Seiko cùng một số lượng bạch phiến chưa kịp tẩu tán.

Trong khi đó, để xác định nguồn tin trên, qua cuộc điện đàm cùng Ông Chánh sự Vụ Sở Kiểm soát Quan thuế toàn quốc tại Saigon được biết Ty Quan thuế Qui Nhơn chỉ bắt được 16 ngàn 700 đôn xanh, (theo giá thị trường vào khoảng trên 6 triệu VN) với trên 500 đồng hồ Seiko và nhiều tài liệu quan trọng. Giới chức trách địa phương đang xúc tiến cuộc điều tra.

TIN VẮN

— Dự luật ấn định quy chế Thẩm phán xử án sau một lần được đình lại để Ủy Ban Tư Pháp Định Chế tham khảo thêm ý kiến của các NS, sáng nay đưa ra khoáng đại lại thêm một lần nữa được đình.

Lý do để các N.S. có đủ thì giờ nghiên cứu đề nghị tu chính án về thẩm phán quân pháp do N.S. Phạm Nam Trường đệ nạp có liên quan đến 7 điểm quan trọng của dự luật.

—Hội Đồng Viện Hóa Đạo Ấn Quang sáng nay đã bất thần hủy bỏ phiên họp thường lệ hàng tuần dự định cử hành vào mỗi sáng thứ sáu, lý do là «không đủ túc số».

T.T. Thiện Hoa, Viện Trưởng Ấn Quang sáng nay cho biết như vậy và nói thêm rằng vì nhiều Thượng Tọa Cao Cấp của Hội Đồng VHĐ đang bận công tác ở Miền Trung.

— Mặt khác, nguồn tin từ Ấn Quang cho hay, nằm trong kế hoạch vận động Hòa Bình, vào dịp lễ của

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Sau khi Pháp ủng hộ đồng Đô la trong vụ khủng hoảng

Hội đàm Pháp-Mỹ cấp Bộ Trưởng để củng cố địa vị đồng Đô la

HOA THỊNH ĐỐN 20-5 (AFP).— Bộ trưởng Ngân Khố Hoa Kỳ John Connally sáng nay đã tiếp kiến Bộ trưởng Tài Chánh Pháp Ziscard d'Estaing trong vòng 50 phút.

Phát ngôn nhân của BTC nhấn mạnh với báo chí rằng cuộc Mỹ du của d'Estaing chỉ có tính cách thường lệ, tuyệt nhiên không phải vì cuộc khủng hoảng tiền tệ quốc tế đang trầm trọng tại Âu Châu, nhằm phát triển ngành xuất cảng Pháp và giải quyết những vấn đề Kinh tế tài chánh liên quan đến Pháp và Mỹ.

Tuy nhiên theo AP, nhân dịp tiếp xúc với Ký giả ngay sau phiên họp, BT d'Estaing thẳng thắn nhận định rằng chính phủ Pháp ủng hộ hệ thống quân bình tương quan cố định theo đó đồng đô la Mỹ được quy định một trị giá chính thức so với mỗi loại ngoại tệ, và tin là hệ thống này sẽ được phục hồi mau lẹ—Ông tỏ ý tiếc rằng cuộc khủng hoảng của Mỹ kim đã làm lung lay tình đoàn kết chặt chẽ giữa các nước Tây Âu trong lãnh vực tiền tệ, và sẽ khiến họ phải áp dụng những biện pháp thường xuyên giới hạn vốn di chuyển. Ông nhìn nhận đã bàn luận rất nhiều về vấn đề cán cân chi phó thiếu hụt của Mỹ và cả hai nước đều lo lắng vì tình trạng này.

CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG XÃ muốn thành Tổng Thống

SAIGON 21-5.— Một nguồn tin cho hay, Chủ tịch Hội đồng Xã Phú Nhuận, tỉnh Gia-định, Ông Nguyễn mộng Hùng cũng rấp ranh tham dự cuộc chạy đua vào Dinh Độc Lập.

Nguồn tin tiết lộ rằng, Chủ Tịch Xã Phú Nhuận đã ôm mộng tranh cử từ 3 năm nay và vì thế Ông Hùng đã có những sự chuẩn bị như móc nối với các bạn đồng nghiệp trên toàn quốc cũng như tạo được một số cán bộ hoạt động. Thế là sau ông Đạo-Dừa tới DB Nguyễn Đắc Dận lại có thêm 1 ông Hội Đồng Xã rấp ranh bước vào.

CÔNG NHÂN N.H. ĐẠI Á phản đối Ban Giám Đốc

SAIGON 21-5.— Nghiệp đoàn công nhân Ngân Hàng VN vừa gởi cho báo chí một bức thư ngỏ phản đối thái độ kỳ thị Nghiệp Đoàn của ban Giám đốc Đại Á Ngân Hàng. Bức thư ngỏ nói trên viết : vì Ban Giám Đốc Đại Á Ngân Hàng quan niệm Nghiệp đoàn là con dao kề gần cổ họ nên quyết tâm diệt trừ bằng cách gọi vào phòng riêng từng cá nhân một để cật vấn hăm dọa và thải tất cả những ai còn liên lạc và gia nhập Nghiệp Đoàn. Không những thế Ban Giám Đốc còn dùng áp lực đối với thân nhân của các đoàn viên để bắt buộc con em mình phải ly khai khỏi Nghiệp Đoàn và huyênh hoang tuyên bố ... giải cũng tập thể cũng như ... cây đến xúc ... ra cuộc đình công. Bức thư ngỏ kết luận «trước những hành động vì biếu và phi pháp trên của Ban Giám Đốc Đại Á Ngân Hàng nghiệp đoàn luôn giữ thái độ ôn hòa để chờ sự phán quyết của Chính quyền lao động. Tuy nhiên trong trường hợp bất khả kháng vì phải bảo vệ luật pháp Quốc gia và quyền lợi thiết thực của công nhân trong ngành Ngân hàng, ... những hành động và ... xảy ra trong tư thế chống đỡ và tự vệ».

Tích trữ vải tốt trị giá 100 triệu 3 thương gia lãnh 24 tháng tù

SAIGON 21/5.— Hồi cuối năm 1970, cơ quan hữu trách được mật báo trong vùng Tân Thuận Đông liên tỉnh Nhà Bè vẫn được 1 số con buôn đem hàng hóa về đây cất dấu để bán chợ đen.

Được tin trên. Nhân viên an ninh theo dõi khám phá ra 1 kho hàng khổng lồ chứa cất đủ thứ, nhưng nhiều nhất là «Tissu» may âu phục tới 22 ngàn 702 thước và 169 ngàn thước hàng phụ nữ cùng 1 số hàng linh tinh khác.

Vì vậy 3 thương gia Trần văn Năm, Trần văn Quân và Bùi Ất (chủ kho) đều bị điều tra truy tố ra Tòa Tiểu hình về tội tàng trữ hàng hóa lậu thuế. Số hàng tịch thu là 110 triệu đồng.

Nội vụ ra Tòa sáng qua, đã xử phạt 3 bị can nói trên mỗi người 8 tháng tù ở và liên đới bồi thường Nha Quan Thuế tương đương với số hàng hóa bị tịch thu là 110 triệu đồng.

Trộm hàng trên 7 triệu 2 gác dan lãnh 10 tháng tù

SAIGON 21/5.— Cũng trong phiên nhóm thẩm vấn trên Tòa Tiểu hình còn xử phạt hai bị can Huỳnh chính Kiệt và Liêu công Phụng mỗi người 5 tháng tù ở về tội trộm và liên đới bồi thường cơ quan P.U. 7 triệu đồng thiệt hại.

Theo cuộc thẩm vấn bị can và nhân chứng thì Kiệt và Phong có nhiệm vụ gác trên những dãy canh quanh kho hàng Usaid. Nhưng lại thông đồng với 1 tổ chức trộm ngay trong kho hàng. Chuyện bị phát giác vào thượng tuần tháng 11/70 nên đa số người liên can trong vụ đã bỏ trốn.

Theo lời đại diện cơ quan thì các thứ hàng mất tổng số tới 26 ngàn 110 Mỹ kim ra tiền Việt Nam là 7 triệu đồng. Tiếp sau lời bào chữa của luật sư Lâm phước Đạt cho hai bị can. Tòa xử phạt như trên.

(THẠCH VŨ)

1 CON CHÓ KHÔN NGOAN biết «nắm» đúng chỗ khi người đàn ông thoát y

SUFFOLK VIRGINIA. 19-5 (AP).— Con chó cảnh sát được huấn luyện bắt kẻ gian bằng cách cắn vào quần áo của y; nhưng gặp trường hợp bất ngờ như kẻ gian không mặc quần áo, thì nó sẽ phải đối phó thế nào?

Đó là vấn đề nan giải mà con chó Jinks của quân cảnh sát Suffolk hôm thứ Ba phải đối phó khi một tù nhân thoát ngục trong tình trạng thoát y.

Trước cảnh bất ngờ con chó Jinks chạy vòng quanh tù nhân, tìm một chỗ để nắm anh ta lại. Trong khi đó lính canh đã kịp thời ra bắt anh chàng tức khắc.

Nghị Sĩ Bân nói rõ thêm về việc ô. ủng hộ Ban Giám Đốc N.B. Tòng

SAIGON (21-5).— Trong số báo hôm 20-5, chúng tôi có đăng tải ý kiến của NS Nguyễn Tư Bân Chủ Tịch UB Văn Hóa Giáo Dục TV về vụ trường Nguyễn Bá Tòng sa thải giáo sư. Bản tường thuật có lẽ đã không trình bầy đúng theo thứ tự ý kiến đã được phát biểu, nên NS Bân có ra lời minh xác nguyên văn như sau :

«Sáng ngày thứ Tư 19-5-1971, khi vị ký giả của quý báo đến tiếp xúc với tôi tại Thượng Nghị Viện để phỏng vấn về vụ trường Nguyễn Bá Tòng, tôi có cám ơn và nói ngay: «Tôi chưa nắm được đầy đủ dữ kiện để có ý kiến».

Khi vị ký giả nhấn mạnh trên cương vị Chủ Tịch Ủy Ban Văn Hóa Giáo Dục và Thanh Niên Thượng Nghị Viện tôi cần phải có quan điểm về vấn đề này, tôi có nói thêm rằng :

«Chắc Ban Giám Đốc trường Nguyễn bá Tòng có lý do để quyết định việc làm của họ. Muốn biết rõ vấn đề, trước hết ông nên tiếp xúc thẳng với Ông Hiệu Trưởng. Theo tôi được biết trường Nguyễn Bá Tòng là một tư thục lớn và có tiếng là đứng đầu.»

Xin Nghị sĩ Chủ Nhiệm vui lòng cho cải chính để dư luận khỏi hiểu lầm, tôi thành thật cám ơn».

tin cần biết

Thuyết pháp

— Đại Đức Narada, từ Tích Lan trở lại Saigon, sẽ bắt đầu thuyết pháp tại chùa Xá Lợi, mỗi sáng chủ nhật hồi 9 giờ, bắt đầu từ chủ nhật 23-5-71. Ban Quản Trị Hội Phật Học trân trọng kính mời thập phương giáo hữu đến nghe.

Trợ cấp học phí cho Quốc gia Nghĩa Tử và cô nhi tử sĩ

— Kể từ niên khóa 1970-1971, Bộ Cựu Chiến Binh sẽ cấp trợ cấp học phí khoán định cho các Quốc Gia Nghĩa Tử và Cô Nhi Tử sĩ phải theo học tại các trường Trung học Tư thục hay bán công trên toàn quốc với giá biểu 200đ. 1 tháng trong suốt niên khóa 9 tháng.

Theo thông cáo của Bộ Cựu Chiến Binh muốn được hưởng trợ cấp trên phải thuộc thành phần Quốc Gia Nghĩa Tử hay Cô Nhi Tử Sĩ không được thu nhận vào trường Công Lập và phải theo học tại các Trường Trung Học Tư hoặc bán công có giấy phép hoạt động hợp lệ, dưới 21 tuổi.

Tu nghiệp giáo chức hè 71

Viện Khoa Học Giáo Dục sẽ tổ chức 3 lớp tu nghiệp sau :

— Lớp giáo sư Tân Toán Đ2C : Dành cho Giáo sư Toán theo chương trình mới của Bộ Giáo Dục. Thời gian 1 tháng từ 7 đến 30-6-71.

— Lớp Quản Trị Học Đường và Giao Tế Nhân Sự : Dành cho các vị Giám đốc, Hiệu Trưởng, Giám học, Giám thị Thanh Tra các trường và các sở. Thời gian 10 ngày từ 14 đến 24-6-1971.

— Lớp Quản Đốc Thư Viện : Dành cho các vị phụ trách thư viện các trường và sở. Thời gian 3 tuần từ 8-6 đến 30-6-71. Ghi tên : 10 ngày trước ngày khai giảng nơi : Frère Mai Tâm 10 Hùng Vương ChoLon Saigon 5.

Đổi thẻ ... viên NDTV

— Nhân ... y tế trong phạm vi 11 quận đô thành trước đây đã được huấn luyện cứu thương cấp bản tại các phường khóm mà chưa được cấp giấy chứng nhận hãy liên lạc gấp về trụ sở trung ương Nghiệp đoàn Y tá VN 14 Lê văn Duyệt Sg. để được cấp giấy chứng nhận chính thức nhằm hợp thức hóa tình trạng. Xin mang theo 3 ảnh 3x4.

Bán vở giá rẻ

— Nhằm mục đích phục vụ giới trẻ lao động học đường. Phong trào Thanh Lao Công Việt Nam sẽ phân phối, không hạn chế, cho học sinh đến mua lẻ tại Văn phòng 370 Lê văn Duyệt Saigon, tập vở học sinh hiệu Con Nai, giấy tốt nhất (cùng loại giấy vở Olympic và Cyclo máy) với giá bán lẻ tại nhà máy sản xuất ở Biên Hòa cộng thêm chuyên chở :

— Vở 100 trang : 15đ.
— Vở 50 trang : 8đ.

Mỗi ngày trừ Chúa nhật, từ 8g—12g và 16g—20giờ.

Sổ tay

SỨC MÁY ghi chép

GIẢI THÍCH LUẬT

Các vị chủ nhiệm báo đã được mời đích thân tham dự một phiên họp quan trọng tại Bộ Thông Tin vào sáng 20-5, dưới quyền chủ tọa của ông Tổng Trưởng Thông Tin.

Tại phiên họp này, khi báo chí than phiền bị tịch thâu bừa bãi, ví dụ điều 23 Quy chế Báo chí cho phép các báo được tường thuật trung thực «các cuộc thảo luận công khai tại diễn đàn Quốc Hội hay trong các Ủy Ban Quốc Hội, các lời tuyên bố về quan điểm chính trị của Dân biểu Nghị sĩ» v.v.. thế mà cách đây hai tuần, trong một ngày có tới 6 báo bị tịch thâu vì đăng lời phát biểu của một Nghị Sĩ tại diễn đàn Quốc Hội.

Ông Tổng Trưởng Thông Tin giải thích rằng : «NS chỉ có quyền tuyên bố trước diễn đàn QH chứ không có quyền mang sự bất khả xâm phạm của mình ra ngoài diễn đàn để tuyên bố bừa bãi».

Theo tinh thần điều 23 luật quy chế báo chí, thì chẳng những báo chí có quyền đăng lời tuyên bố của các Dân Biểu Nghị Sĩ tại diễn đàn Quốc Hội, mà còn có quyền đăng tải trung thực lời tuyên bố về Chánh trị của các Dân biểu Nghị Sĩ ngoài Quốc Hội nữa.

Sức Máy còn nhớ, vào thời luật 19/69 đang được thảo luận tại Thượng Viện, một Nghị Sĩ đã giải thích điều 23 rằng, với điều này, nếu vào một buổi sáng, có Dân biểu hay Nghị sĩ bị «bế tắc bài tiết» trong «toa lét», bèn chửi «chánh phủ bất lực», mà có ký giả nghe được lời «tuyên bố» này, thì cứ việc đăng lên báo, chẳng tội tình gì cả.

Thế nhưng, ngày 20-5, ông Tổng Trưởng Thông Tin đã giải thích luật 19/69 chặt chẽ hơn, chỉ cho phép dân biểu nghị sĩ được tự do tuyên bố tại diễn đàn Quốc Hội mà thôi. Vậy các dân biểu Nghị sĩ hãy ghi nhớ cho kỹ lời giải thích luật kể trên từ nay đừng có tuyên bố vung vít nữa để khỏi làm tội báo chí bị tịch thâu oan uổng.

Tiện đây, Sức Máy cũng xin ghi thêm một kinh nghiệm mới bổ ích cho nghề làm báo : Cả thế giới đều biết rằng, cách đây 5 năm, Trung Cộng đã chế tạo được bom nguyên tử, rồi bom khinh khí. Vào thời kỳ báo chí bị kiểm soát chặt chẽ nhất, vẫn được đăng tin trên. Nhưng cách đây 2 ngày, các báo đăng mẩu tin nói rằng Trung Cộng chế tạo phi cơ phản lực bắt chước theo kiểu Mig 19 của Nga, thì đều bị đục bỏ.

Như vậy, «Trung Cộng chỉ có quyền chế tạo bom nguyên tử và bom khinh khí, chứ không có quyền chế tạo phi cơ phản lực. Và báo chí chỉ có quyền tường thuật các cuộc thử bom nguyên tử và bom khinh khí của Trung Cộng mà thôi, chứ không có quyền loan tin Trung Cộng chế phi cơ phản lực».

UẤT ỨC

Vào dịp kỷ niệm ngày Quốc Tế Lao Động 1-5, giữa lúc phong trào chống đuổi nhà dân lên mạnh, và một Ủy Ban chống đuổi nhà đất ra đời, thì Sức Máy nhận được thư của một độc giả, ông Nguyễn Kim Hải tự Lương Trọng ở Hòa Hưng, than phiền về nạn người ở thuê chiếm nhà của sở hữu chủ. Thư kể rõ một số trường hợp mà chủ nhà, thuộc giới lao động, đã bị người mướn chiếm nhà hết sức đau đớn.

Một phần vì thư hơi dài, phần khác vì nhà báo sợ có người hiểu lầm là bị mua chuộc để binh vực quyền lợi của giới chủ nhà, nên Sức Máy đành tạm xếp lá thư tố nạn chiếm nhà.

Nhưng được ít lâu, tác giả bức thư gọi điện thoại thúc, và gởi tiếp lá thư thứ nhì, tỏ ý mỉa mai rằng nhà báo vẫn tranh đấu một cách kiên trì, bất chấp nạn tịch thâu, đe doạ, làm khó dễ v.v..., lẽ nào chỉ vì sợ mất lòng người đi mướn nhà, mà không dám nói lên một sự thực rằng có những người bị chiếm nhà.

Bất đắc dĩ, hôm nay Sức Máy đành phải đề cập đến vụ này, và nhận thấy rằng, quả thật, trong khi có những người mướn nhà bị đuổi hết sức thương tâm, thì cũng có những chủ nhà bị chiếm nhà hết sức đau đớn. Đó là sự thiếu sót của bộ luật nhà phố nước ta. Luật đã không bảo đảm hữu hiệu quyền lợi của người mướn nhà, cũng như quyền lợi của sở hữu chủ.

Vì thế, có một dự luật về nhà phố đã được đệ nạp tại Hạ Viện nhưng chẳng hiểu vì lý do gì, Văn phòng HV đã định đem ra thảo luận, rồi lại tạm xếp !

Có lẽ, đành đặt hy vọng nơi Hạ viện pháp nhiệm hai !

từ QUÊ ra TỈNH

Lễ kỷ niệm 60 năm Tin Lành đến VN

SAIGON 19-5.— Đại hội toàn quốc lần thứ 38 của Hội Tin Lành VN sẽ họp tại nhà thờ Tin Lành số 155 Đại lộ Trần Hưng Đạo Saigon từ ngày 23 đến 27-5-71. Lễ khai mạc Đại hội trên đồng thời cũng là lễ kỷ niệm năm 60 năm Tin Lành đến VN. Ngoài ra Đại Hội cũng sẽ bầu lại các chức vụ lãnh đạo trong Giáo Hội sắp mãn nhiệm kỳ là Hội Trưởng, Tổng Thư ký và các Ủy viên trong Ban Trị Sự Trung Ương.

Phá vỡ 1 ổ mãi dâm

SAIGON.— Đã một tháng nay tại đường Trần nhân Tông Chợlớn có một ổ mãi dâm nhiều gái trẻ đẹp từ 16 đến 20 tuổi ngang nhiên rước khách ngày đêm ở ngay ngoài công lộ. Sau nhiều ngày theo dõi Cảnh Sát đã bắt quả tang các cô gái mãi dâm đang hành lạc, mụ tú bà tên Trần thị G. hai tên ma cô và 13 cô gái và khách làng chơi bị bắt. Sáng 20/5 tất cả bị giải tòa. (AH)

Vợ bắt quả tang chồng mang «mèo» về nhà

SAIGON.— Trưa ngày qua, một vụ bắt ghen sôi nổi xảy ra tại cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom. Thừa lúc vợ về quê sanh đẻ, ông chồng đưa mèo về nhà ăn ở, bị bà vợ bắt quả tang. Dư luận cho biết bà Huỳnh thị R (36 tuổi), có chồng là ông Lê minh Th. (33 tuổi). Hai vợ chồng ăn ở với nhau đã có 4 con. Cách đây hơn tháng bà này về quê sanh, trưa vừa qua từ quê lên thì thấy cửa nhà đóng kín mít, bà R. liền kêu cửa, thì thấy chồng mặc quần đùi ra mở cửa. Khi vào nhà lại bắt gặp một thiếu nữ lạ mặt nằm trên giường vừa ngồi dậy cài khuy áo. Bà R. chưa kịp hỏi điều chi, thì thiếu nữ này lại già giọng ghen ngược phủ đầu bà.

Nổi cơn tam bành bà này định cho thiếu nữ lạ mặt một trận đòn, vì đã thông gian với chồng mình còn lên mặt. Ông Th. ngăn cản kịp, thiếu nữ bỏ ra về. Ngay sau đó thiếu nữ này lại đưa một người đàn ông lạ mặt đến nhà hăm dọa bà R. Trong lúc mọi người còn đang can gián, thì may Cảnh sát đến nơi cho biết có lịnh bắt ông Th. đưa về bót, vì có đơn thưa của bà Trương thị B. (40t) nhà ở đường Lò Gốm thưa, về tội dụ dỗ con gái bà tên Nguyễn thị Ngọc L. (18 tuổi) nữ giáo viên tư thục. Bị cật vấn ông Th. thú nhận có yêu và lấy cô L., cô L. bị mời tới thẩm vấn cũng xác nhận là yêu ông Th. mặc dầu ông đã có 4 con. Nhưng chiều 20/5 ông Th. bị giải tòa về tội dụ dỗ gái vị thành niên. (AH)

10 chiêu đãi viên trá hình bị bắt

GIA ĐỊNH.— Đêm 19-5, cảnh sát Tân Bình khám xét sở nách Bar H.S ở đường Nguyễn văn Thoại bắt gặp quả tang 2 chiêu đãi viên đang hành lạc với Mỹ. Chủ nhà, 10 cô chiêu đãi và Mỹ kiều bị bắt. (DL)

3 tiên ông bị mời về bót

GIA ĐỊNH.— 9 giờ đêm 19-5, cảnh sát đến khám xét căn nhà số 214/1 ấp Trung 2 xã Phú Nhuận bắt gặp quả tang 4 người đang nằm hút thuốc phiện. Cả 3 tiên nâu với chủ nhà là ông Văn C. (60t) đã bị mời về bót cùng tịch thâu số mâm đèn và thuốc phiện. (DL)

Thâm 1 tổ chức buôn cần sa bị phá vỡ

SAIGON.— Ngày 21-5 vừa qua, Cảnh sát đã xét căn nhà bà Lê Tuyền N. (37t) ở đường Lê văn Duyệt và căn nhà của Huê kiều tên Khưu C. (33t) ở đường Minh Phụng Cholon, tịch thâu được 168 ký lô cần sa, ngoài ra cũng bắt được những người đem cần sa đến bán tên Dương thị Ph. (28 tuổi), Dương thị Hồng H. (22 tuổi), Huỳnh thị R. (25 tuổi), Dương thị L. (39 tuổi) Cả 4 người này ở Tây Ninh. Huỳnh văn Th (41 tuổi) nhà ở đường Minh Phụng. Nguyễn văn D. (21 tuổi) quân nhân nhà ở Biên Hòa. Theo cuộc điều tra thì bọn này thú nhận đã chở cần sa từ Tây Ninh về Saigon, bán cho hai căn nhà nói trên để tiêu thụ bán cho lính ngoại quốc. Chiều 20/5 tất cả 8 người bị giải tòa. (AH)

Biển thủ 3000 đô la, nữ thâu ngân bị bắt

SAIGON.— Ông Bela Venczel đại diện cho ngân hàng American Express ở đường Nguyễn văn Thoại Gia định, có mướn cô Dương kim Q (25 tuổi), nhà ở đường Phát Diệm làm thư ký thâu ngân. Cô Q. được ông này đưa ra chi ngánh của ngân hàng nói trên ở Chu Lai làm việc. Cô này nhận số tiền của các quân nhân Mỹ gởi về nước, thủ tục giấy tờ làm ba bản kèm theo biên lai. Một cái đưa trả lại người gởi tiền, một cái lưu trữ lại ở bổ sở chi ngánh còn một cái gởi về ngân hàng chính ở đường Nguyễn văn Thoại. Nhưng không ngờ cách đây một tháng cô Q. bỏ sở trốn mất. Sanh nghi Mỹ kiều này xem lại các giấy tờ biên lai thâu tiền, thì mới hay cô Q. đã biển thủ bằng cách thủ tiêu luôn 7 chiếc biên lai của quân nhân Mỹ gởi trị giá 3.156 dolla, ngoài ra cô này còn gian dối bằng cách, khách hàng gởi 400 dolla thì cô này lại biên vào có 200 dolla. Mỹ kiều này liền tới bót trình nhà chức trách. Mở cuộc điều tra cô Q. bị Cảnh Sát bắt đưa về bót. Cô này thú nhận tội lỗi. Chiều 20/5 cô này bị giải tòa. (AH)

Tiệm Phở phát cháy

SAIGON.— 5giờ 20 sáng 21-5, lửa phát cháy dữ dội tại tiệm phở Hương Bình ở đường Hiền Vương do Ông Đoàn Tr. (55t) làm chủ. Nhân viên Cứu hỏa Đô thành đến nơi họ được ngọn lửa. Kết quả căn nhà bếp của tiệm phở bị cháy tiêu, hư hại nặng nề. Nguyên nhân vì người trong tiệm thức sớm sửa soạn nấu phở cho khách hàng bất cẩn để lò dầu phựt cháy. Báo hại có mấy ông khách đang ngồi ăn phải tháo chạy ra ngoài. (CC)

Trộm được 200 hộp sữa, thấy cảnh sát bỏ chạy

SAIGON.— 6 giờ tươi sáng 19-5, cảnh sát tuần tiễu trên đường Bà Huyện Thanh Quan, ngang hẻm 88 thình lình trông thấy có hai thiếu niên đứng cạnh mấy cái hộp giấy to tướng đầy vẻ khả nghi. Bất ngờ, hai thiếu niên nọ vừa thấy bóng cảnh sát vội vàng co giò chạy. Nhân viên an ninh toan rượt theo nhưng 2 tên kia đã biến mất trong ngõ hẻm. Xét thùng giấy của bọn chúng để lại đếm được 4 thùng, đựng đầy sữa lối 200 hộp gồm sữa đặc có đường hiệu Kim Cương và sữa bột của Nhật. Nhân viên cảnh sát đã tạm thời tịch thu tất cả đưa về bót. Hai thiếu niên nói trên trộm được 200 hộp sữa, mang ra đường định đem đi hoặc có thể chúng trộm được ở đâu mới mang về tới hẻm chẳng may gặp cảnh sát vô tình đi tuần khiến chúng hoảng sợ bỏ chạy. (CC).

Hai tên cướp bị tóm

SAIGON.— 1 giờ sáng 20/5 ông Đặng Vĩnh Th. (54t) quản lý khách sạn Thủ Đô đường Tổng Đốc Phương, đang giữ tiền tính sổ, thình lình hai người mướn phòng trong khách sạn cướp giật số tiền. Tri hô lên, Cảnh sát đi tuần qua bắt được đem về bót, được biết tên Lưu văn K. (23t) và Hứa văn T. (15t). (AH)

GIAĐỊNH.— 11g trưa 19-5, 1 Mỹ kiều đi trên đường Thoại ngọc Hầu Tân Bình bị 2 tên cướp cùng đi trên 1 chiếc xe Honda chặn đường cướp 1 cái đồng hồ. Mỹ kiều này la cầu cứu. Cảnh sát rượt theo bắn bể bánh xe, 2 tên cướp té xuống đường bỏ xe thoát thân vào đường hẻm. (DL)

Tai nạn lưu thông 3 người chết

SAIGON.— Trong ngày 20-5, có 3 tai nạn lưu thông gây cho 3 người thiệt mạng.

— Vụ đầu tiên xảy ra tại góc đường Tôn Thọ Tường và Trần quốc Toản. Nạn nhân là một quân nhân tên Ngô hữu Phương (19t), (ngụ tại đường Trần quốc Toản) cỡi xe Honda đụng nhau với người khác cũng cỡi xe Honda. Anh Phương bị bể đầu đưa vào bệnh viện cứu cấp nhưng tắt thở sau đó.

— Vụ thứ hai xảy ra tại đường Đoàn thị Điểm gây cho một thanh niên tên Phạm văn Bá (23 tuổi) (ngụ tại hẻm 10 đường Kỳ Đồng) nguyên là cảnh sát. Ông Bá cỡi xe Honda chạy đường nói trên bị một chiếc xe hơi đụng phải, té nằm bất tỉnh, chiếc xe gây tai nạn bỏ chạy luôn. Sau đó, một chiếc công xa chạy ngang trông thấy chở nạn nhân vào bệnh viện cứu cấp nhưng không kịp.

— Sau cùng, một người đàn ông tên Huỳnh Trung (47t, ngụ tại xã Thông Tây Hội, Gò Vấp GiaĐịnh) cỡi xe đạp về gần đến nhà rủi bị 1 chiếc Honda đụng phải. Ông Trung bị bể đầu động sọ, tắt thở trên đường đến bệnh viện. (CC)

Xe Daihatsu lại bay

SAIGON.— Khoảng 10 giờ tươi sáng 19-6, ông Nguyễn khắc Đ. Trung úy (ngụ tại hẻm 339 đường Trương minh Giảng) lái xe vào tài hạng nhẹ hiệu Daihatsu mang số EO.9175 về đậu trước nhà. Thừa lúc chủ nhân không trông coi xe và cũng ai để ý, kẻ bất lương lén đến dùng chìa khóa công tắc giả mở máy chạy mất. Khi ông hay được thì đã muộn. (CC)

RAO VẶT RAO VẶT

Sang Một căn phố đủ tiện nghi số 42/8E Tôn thất Thiệp Saigon.

Sang appart. meublé thật đẹp ph. khách, 2 ph. ngủ, bếp, nhà tắm tiện nghi, nước nóng, máy lạnh, garage. Vô ở ngay. Hỏi ông Thái 13C Kỳ Đồng.

Sang căn phố mặt tiền, có điện nước. Hỏi 26B Phạm văn Trị Gia Định.

2T4 Sang rẻ 2 quán nhậu liền nhau khu đông khách, luôn cả Freezer ướp bia lạnh luôn bàn ghế. Xem quán «Kim Yến» tại 9-10 đường Lê Thạch Saigon. Kế bên quán nhậu Tơ Sanh. Chợ Xóm Chiếu. Liên lạc chủ 387 Nguyễn tri Phương CL. Hoặc cho thuê giá phải chăng.

Sang lại cho người nào muốn mở tiệm Điện lạnh. Tại Cửu Long 57 Võ di Nguy Phú Nhuận có nhiều hàng điện lạnh cần sang. Có thể sang luôn địa điểm trên.

Sang vựa cây

Nơi đông đúc tại bến Vân Đồn. Xin hỏi nhà về Toàn Phong 329 Bạch Đằng Gia Định (giờ làm việc).

Nhà sang Chung cư Ng. Thiện Thuật số 105 lô F lầu một, hướng đông, mát mẻ khu yên tịnh. Muốn xem nhà từ 12 giờ đến tối.

Sang 1T8 appartement thật đẹp 5mx18m nằm trọn tầng lầu, có điện thoại, nước nóng, máy lạnh, khu an ninh. Vô ở ngay, khỏi sửa chữa. ĐT 25.303 hoặc 459 Phan đình Phùng.

Sang nhà đúc (61A Lê quang Liêm Cholon) đủ tiện nghi có điện thoại riêng thuận tiện mở cửa hàng, vận tải thủy bộ, văn phòng nhập cảng. Ông Hân 448A Lý thái Tổ ĐT 50.096 Saigon.

850 ngàn, sang căn trệt đúc, 3,5x14, nở hậu. Chỗ để xe hơi, khỏi trả tiền tháng, khu lịch sự. Tại góc TT. Bửu, PN. Hỏi 120A Võ Tánh, Phú Nhuận.

Sang gian hàng tại Thương xá TAX giá rẻ địa điểm tốt xin hỏi : Salem Saigon đẹp : 217F lầu 1 Tax Điện thoại 91.806-92.092

Sang cửa hàng Crytal Palace địa điểm tốt và bán 2 lô đất 1000m2 tại cư xá Fatima Bình Lợi Hỏi 43 Phan Chu Trinh Saigon.

Dịp may hiếm có

Sang 2 căn hàng đường Lê Thánh Tôn tiện mở hàng vàng hoặc nhiều ngành 4m,x4m,60 cửa sắt Demontreuil, có gác lửng, nhà vệ sinh riêng và nhiều phòng lầu 1. Bán 1 máy nước đá Frick 7x7, 2 máy kéo lớn, 1 giàn máy đủ dụng cụ sản xuất 320 cây đá. Xem nhà 277B Lê ThánhTôn. Hỏi nơi 496A Hồng Thập Tự. ĐT. 93.695.

Sang 1 tiệm may có sẵn hàng, tủ, khách hàng đông (có thể mở văn phòng đẹp) tại góc Ng. Huệ—Ng. văn Thinh Saigon. Hỏi ô, Lê Thọ 54 Ng. Huệ Saigon.

Sang gian hàng tại thương xá Cẩm Vân Phú Nhuận mặt tiền đường Võ di Nguy. Hỏi 41 Nguyễn tri Phương Cholon.

331, Trương minh Giảng Saigon sang phố lầu 4 tầng, tiện đủ mọi ngành Th/Mại và Văn Phòng, dưới giá phải chăng.

Sang Tiệm uốn tóc tại đường Trương Minh Ký Gia Định. Hỏi 14 Phan Đình Phùng Saigon từ 8g đến 12g để chỉ dẫn.

Sang nhà mặt tiền đường Hiền Vương có điện thoại, rất tiện thương mại và bán 1 căn nhà kế bến xe An Đông. Hỏi 82 Trần Tấn Phát, kế cây xăng Duy Tân — Hiền Vương

Phố Sang gấp giá rẻ, đủ điện nước, vách tường gạch bông, xe hơi vô tận nhà. Hỏi 26/70D Nguyễn Bỉnh Khiêm Đa Kao Saigon. Ngoài giờ làm việc.

Sang căn nhà trệt tại chung cư Minh Mạng số 015 Lô M. Rất tiện cho việc buôn bán, mở quán giải khát, dụng cụ văn phòng và sách vở học sinh. Ngay trước cổng trường Trung học lớn xây cất sắp xong xin liên lạc với địa chỉ trên.

Nhà sang số 120E/5 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Sang nhà đủ tiện nghi Hỏi 18J Lý văn Phức Đakao (gần đất thánh tây)!

Sang 1 gian hàng. Địa điểm tốt. Hỏi Thanh Xuân 79 lầu 1 hoặc X. Hương 65 Thương Xá Tam Đa.

Sang gấp nhà nơi trung tâm thành phố, đường hai chiều, tiện mở mọi ngành 63 Võ Tánh S.G.

Sang gấp đi xa, gian hàng thật tốt tại thương xá Cẩm Vân ngay mặt tiền đường Võ duy Nguy Phú Nhuận. Giá thật rẻ. Hỏi 219 Chi Lăng. ĐT 41278 chắc giá 1T2.

Sang một căn nhà gần trường chợ đủ tiện nghi tại 52/13 Nguyễn Huy Tự Dakao.

Sang giá rẻ nhà mặt tiền ngã sáu Chợlớn gần đường Minh Mạng. Hỏi 43/3 Công Lý Sg. Bà Sâm.

NHÀ ĐẤT

1T7 nhà lầu tiện nghi 54/1 Trương minh Giảng Saigon

Bán một căn nhà mặt tiền căn bìa đủ tiện nghi có sân thượng. Hỏi số 199 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Nhà bán một căn tại chung cư Nguyễn văn Thoại, từng dưới mặt tiền và một căn góc đường, mặt tiền đại lộ, tiện việc mở mang buôn bán giá 12T. Hỏi bà Quế 451A Trần hưng Đạo Saigon.

Bán nhà Nhà lầu đúc 3 tầng, sân thượng. Đầy đủ tiện nghi điện nước, phòng ăn, phòng khách, hai toilette. Gần trường, gần chợ, tiện đường xe. Xin hỏi và xem nhà tại số 220/11/16 Trương Minh Giảng Saigon (sau Viện Đại Học Vạn Hạnh).

Nhà bán lầu đúc 1 tầng có sân thượng đủ tiện nghi tại Cư xá Trương minh Giảng. Hỏi 120 Trương minh Ký gần cổng số 6.

Bán 1 căn phố lầu 4x25m. Hỏi 454 Trần hưng Đạo Saigon từ 11g-15g miễn trung gian

Bán nhà và đất, căn nhà lầu 4x16m và khu đất ở phía sau 4x27m. Hỏi 801 Lê văn Duyệt

500.000đ nhà 3mx10m (đất rộng 6mx14m cả sân và mái bên hông) gạch bông, điện, cầu, giếng nước riêng trong sân, quanh nhà có rào, mát mẻ, yên tĩnh, tiện chăn nuôi, ngang Trung Học Nhân Vị cách lộ 30m. Hỏi Ông Bảy 64/1B Nguyễn Huệ Phú Nhuận. Mời quí Ông Bà đã trả 450 trở lại thương lượng.

Nhà bán mặt tiền, có đồng hồ nước điện riêng. Giao nhà ngay. 280 Hòa Hảo Cholon.

Nhà Phú Lâm B

mới xây cất xong, bán 870.000đ một căn cột đúc 4x15m có gác nền gạch bông đường lớn có chỗ xe đậu. Hỏi nhà đối diện với căn Số 1 lô E

Bán 300.000đ luôn cả đồ giường tủ v.v. 1 nhà mặt tiền đường 3mx6m có gác suốt, đóng lưới, đủ tiện nghi, không sợ tốn kém. Xem nhà ngoài giờ làm việc tại 22A Đỗ Thành Nhân Gia Định. Đi vào phía Nguyễn văn Học (sau Saigon Thủy Cục).

3tr500 nhà mặt đường có sân để xe, điện nước riêng, rộng 4m dài 43m. Có cổng sau. Hỏi 8P Cư xá Hỗn hợp, đường Tô Hiến Thành Saigon.

Chỉ bán 1T2 một căn nhà ở trong hẻm có lầu (3,5x10th) phần sau (1,5x16th) đủ tiện nghi, nơi yên tịnh, mát mẻ, gần chợ Tân Định, giao nhà ngay, 2 lối đi cách lộ 10th, 70th. Hỏi 42 Trần quí Khoách Tân Định. Xem nhà 71/23 Trần khắc Chân Tândịnh.

Bán nhà lầu, có sân thượng đầy đủ tiện nghi số 146/1 bis Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán nhà 3mx12m gác suốt, compteur điện nước, gần trường và chợ. Hỏi 416/570B Phan đình Phùng Saigon.

Villa lầu 200m2, đất có bằng khoán, 7 phòng, 4 phòng ngủ, đủ tiện nghi. Bán gấp, giá rẻ. Hỏi 201/31 Võ Tánh Lăng Cha Cả (Cạnh Đệ nhất Hồ Tắm).

Nhà bán gấp rẻ lầu đúc 2 từng 3mx... có nước, khu tái thiết Hoàng Diệu. Giá 920.000đ. Hỏi 114 Hoàng Diệu Khánh Hội.

400đ 1 thước v. Đất xa lộ gần khu đại học,cạnh RMK, remplai, gần suối. Lý tưởng để lập lập khu kỹ nghệ, chăn nuôi cơ xưởng... Bán nguyên lô 25.000 thv. Hỏi Ô : Bình 2, Nguyễn th. Thuật Saigon.

Bán nhà 159/31 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Kỳ Đồng) hỏi 158 hẻm 4 Trương minh Ký Gia định (gần cổng số 6).

Qui Nhơn nhà hàng, khách sạn luôn Bar, bốn từng lầu bán. Hỏi tại 107 Võ Tánh Qui Nhơn.

Phố thương mại ngã bảy

4mx21 2 mặt tiền, có Đ.T. Điện 3 và 2 giây, nước lầu cây cần bán 494 Lý thái Tổ Saigon

Bán 3 căn nhà nhỏ dính liền vuông đất riêng tốt bán gấp giá rẻ đủ tiện nghi. Hỏi 171/2 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán 1 căn phố lầu thương mại, nơi thị tứ hai mặt đường hỏi 198 Minh Mạng.

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước, chỗ để xe. 18/32 Trần Quang Diệu (gần chợ Trương Minh Giảng) Saigon.

Bán phố lầu đúc 1 tầng. số 541/22B Ng Tri Phương Cholon từ 6 giờ chiều và suốt ngày chúa nhựt.

Pharmacie bán vì thiếu người trông nom 4mx22m lầu đúc suốt nước điện 110V và 220V địa điểm thương mại tốt, ngay ngã tư, cạnh bệnh viện và 3 phòng mạch BS, có thể mua nhà để làm thương mãi mọi ngành. Hỏi 285 đại lộ Lý Thái Tổ Chợlớn.

Villa lầu bán luôn 398 th.v. đất, 4 phòng ngủ, 2 máy lạnh, 2 phòng tắm, 1 máy nước nóng, phòng khách rộng, phòng ăn riêng, nhà xe, phòng bồi, nhà bếp rộng, nhà giặt riêng, sân rộng, chỗ tiếp tân tiếp được trên 100 tân khách, sân ... điện 2 giây 4 giây, nước Đồng Nai, xem xong thích liền, xem và thương lượng tại 837 Đỗ Thanh Nhân (số 1 cũ) sau Tòa Tỉnh Gia Định, giá 15T.

Bán nhà Cư Xá

Trương minh Giảng số 2068 lot M số 9 4mx18m, có gác ấm cúng, garage, điện nước riêng, nước nóng gần chợ, trường. Nhà Thờ 3 chuông đi vô tới Cô nhi viện Lâm Tỳ Ni quẹo mặt.

3 triệu 1 căn nhà 4x19m phía sau có lầu đúc và chỗ để xe hơi hẻm rộng, xe vô tận nhà. Hiện nhà trống. Hỏi 611/20 Phan thanh Giản Sg từ 4 giờ đến 7giờ chiều. Ông trả 2T8 mời lại thương lượng.

Nhà bán Trung tâm Thành phố căn bìa đủ tiện nghi, điện nước, có lầu suốt 4x11m. Hỏi số 299/128P Nguyễn tiểu La Cholon Sáng 8g và chiều 4g.

Nhà bán lót gạch bông lầu dài 11 th có đồng hồ điện nước quạt trần 3xth dài 11th. Đủ tiện nghi cho gia đình đông người. 362/182B Phan đình Phùng Sg.

Vũng Tàu bán rẻ nhà gạch mặt tiền xinh xắn gần suối mát mẻ ban công đủ tiện nghi khu sang trọng Bãi trước Giá T2 Hỏi 123/78 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Nhà bán Gấp lầu đúc 2 từng có sân thượng 3mx15m đang làm Viện thẩm Mỹ, luôn máy lạnh đủ tiện nghi 215B Cách Mạng 1/11 P.N.

NHÀ BÁN

NHÀ BÁN mặt tiền đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Hỏi 91 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà số 205, lô D. Cư xá Kiến thiết Trương m Giảng Cạnh khu buôn bán, đủ tiện nghi. Nhà lấy ngay giá 1.130.000

Bán 2 Căn tường, gạch hoa gác xếp ửa hậu đủ tiện nghi 1,100,000đ 4x16, 3x16 = 600.000đ. Hỏi 39/16 xa lộ. Đối diện Nhà Hàng Thanh-Thanh.

Nhà bán rẻ 1T1, gần chợ, trường 3m,2 x 11m, điện nước. Hỏi 543/36 Phan đ. Phùng Saigon (Bàn cờ).

2T3 bán phố lầu đúc 1 từng 4mx20 mới xây cất xong còn còn 3 căn có sân để xe hơi điện nước luôn đất và 1 lô đất trống 560m2, làm Hãng hoặc cất phố hông trường Nhân Chủ 175/9 Nguyễn v. Thoại.

Villa bán gấp

Mặt tiền đường 240m2 có nhà để xe, sân rộng, đủ tiện nghi 8.500.000 giao trống. Hỏi 76 Hoàng Hoa Thám Ty Công Chánh Giadịnh đi vô.

Bán 1 căn nhà lầu luôn đất 104m2 mới xây cất. Tại số 25A/7 Ngô tùng Châu Giadịnh (xem nhà ngoài giờ làm việc).

Phố lầu mới cất

mặt tiền 3mx22m khu buôn bán, hướng mát điện nước riêng đủ tiện nghi, đi xa bán. Hỏi 79 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Giađịnh.

Bán nhà xây gạch bông 6x15thước, có chỗ để xe, đủ tiện nghi. Mời ông bà trả 2T6 lại thương lượng. Hỏi 413/24 Trương minh Giảng (đường nhựa, cạnh nhà thờ Vườn Xoài).

Đất Châu Thành Mỹ Tho 3.000th v. rào kẽm cao đẹp giữa có đường đi, sát rạch nước lưu thông, có các loại cây đã có trái, tiện cất biệt thự, phố, chăn nuôi có sẵn ao cá, nền chuồng heo, gà, xe hơi vào tận nơi. Hỏi 16 Thủ Khoa Huân Mỹ Tho hay 105 Nguyễn văn Thoại ngã tư Bảy Hiền xuống 500th

Nhà bán luôn đất 12x30m, khu yên tịnh, máy lạnh, cây nước nóng, điện 220V-110V. Xem 414/4 Võ di Nguy GĐ.

Bán rẻ nhà mặt tiền, đủ tiện nghi, 5x22, chỗ để xe, gác lửng. Hỏi 269 Nguyễn h. Đức PN.

Bán nhà gạch lợp tôn 4mx17m hướng Nam, hẻm rộng, có gác, điện. Hỏi 254D (trại cưa Trần Pháp) Lê văn Duyệt GĐ

Bán 2 căn nhà 8m50x40m, mặt tiền xa lộ cách cầu Phan Thanh Giản 300m. Tiện mở gara, hay cửa hàng, kho hàng. Hỏi hiệu buôn vật liệu Phúc Sơn số 101 xa lộ Gia Định.

Bán Nhà lầu đúc Ng. ... D : 25 th. Mặt tiền, đủ tiện nghi. Sân dài 30th. Hỏi 32/10B cách cầu P.T.G 200th Từ hướng Sgon sang phía trái (giao nhà trống).

800.000đ nhà đầy đủ tiện nghi. 3 m20x16m, lầu suốt, sân sau, hẻm rộng, lịch sự. Số 288/1 Bạch Đằng Gia Định, chiều từ 6 đến 7g, chủ nhật trọn ngày (đầu hẻm là tiệm mộc Tự Đẹt, 298/4 Bạch Đằng GĐ)

Đà Nẵng Đất và kho trống, số 2A Phan Chu Trinh Đà Nẵng, bán gấp, Trung tâm Thành phố, tiện mở ngân hàng, khách sạn, rạp Ciné. Hỏi 23bis Lê Lợi Đà Nẵng hoặc 10 Lê Thánh Tôn, Huế, Đ.T. 2354.

Nhà lầu mặt tiền, Trung tâm Gia Định dư nhà bán rẻ 2T9, ngay ngã tư, địa điểm buôn bán sầm uất, hiện đang mở hàng, lợi tức cao, 5mx12m, công tơ điện nước riêng. 778 Lê quang Định, ngay góc ngã tư Lê quang Định, Ngô tùng Châu Gia Định.

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi điều hòa không khí, máy nước nóng, khu yên tĩnh. Coi nhà tại số 8/12 cư xá Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon.

Bán một căn nhà 2 tầng, lầu vân đầy đủ tiện nghi. Hẻm lớn, Hỏi 16/68 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Phố lầu ở Công Trường Tự do Thị Nghè. Đất ở ngang hãng ciment Hà Tiên, thiết lộ mới Hùng Vương, quốc lộ 1 gần cầu Gò Dưa. Nguyễn văn Học gần lò Sát sinh : Dg 193 Cô Bắc Sg. ngoài giờ làm việc.

Nhà bán gấp gạch, gác suốt 3th40, 11th có đủ tiện nghi giá rẻ hẻm 119/22 Chi Lăng GĐ.

Nhà lầu đúc đã rửa. 4 phòng, đèn nước, đủ tiện nghi,khu yên tịnh. 76A/10A Thiện Trị Phú Nhuận.

Bán rẻ khách sạn đang đông khách, lầu 16 phòng. 25 Thủ Khoa Huân Nha Trang, đủ tiện nghi sang trọng có máy nước nóng. Xin liên lạc Ông Chơn Chùa Linh Sơn đường Cô Giang Saigon.

550.000đ nhà khu yên tịnh, an ninh 3m5x14m thêm 4m sân, gần trường, chợ Hỏi 14/88 cư xá cạnh trường tiểu học ấp Bác Ái 4 đường Hoàng Hoa Thám GĐ.Xem nhà buổi chiều

Tiệm tạp hóa, tường gạch, mái ngói, đông khách, nhưng vì thiếu người trông nom nên bán rẻ 1.300.000đ. Hỏi nhà xem nhà số 123/74 Trần Bình Trọng Chợ Quán, đối diện nhà thờ Chợ Quán, cách đường 25 thước.

Bán Lầu đúc, nóc bằng mới cất, có điện nước, ngay mặt chợ cá Chánh Hưng quận 8. Ô Thọ số 16 Bến HàmTử.gần nhà đèn Chợ Quán.

Nhà bán 3m.2—10m—mới cất, lầu suốt, điện, nước mặt tiền tô đá, cửa sắt, hẻm rộng, đẹp xe hơi vào tận nhà giá 1T7. Hỏi 80/29 Nguyễn Trãi Cholon.

Nhà bán mặt tiền 528 Hồng thập Tự Sg.

Bán hoặc cho mướn biệt thự hai từng 9 buồng lớn thuộc quận ba Saigon luôn đất 670m2 Xin liên lạc ông Chiêm tại 139 đường Pasteur Saigon từ 10h30 đến 12h mỗi ngày.

Nhà bán luôn đất 4mx18m đầy đủ tiện nghi. Hỏi 611/3H Phan Thanh Giản Saigon. Ngoài giờ làm việc.

Bán phố 4 từng lầu và 1 sân thượng luôn đất, compt. điện 3 giây và nước, đủ tiện nghi giao nhà trống. Hỏi 56 Cô Giang Saigon.

Vũng Tàu bán rẻ nhà đất rộng, để nghỉ mát, trồng cây. Hỏi 13/2 đường số 7 Hàng Dương Vũng Tàu).

Nhà bán ngang 3,60x12,00 gác suốt đủ tiện nghi tiện mở cửa hàng tại số 145/12/42 Nguyễn thiện Thuật Sg. ngang chung cư lot B.

Bán nhà mới cất, gác suốt, đầy đủ tiện nghi, điện nước. Xem nhà 16/72/26 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà và ĐẤT rộng 400th.v. mặt tiền Quốc lộ 1, phía tay mặt trên chợ Bà Quẹo (xã Tân Sơn Nhì) khoảng 100 thước. Nhà số 606 khu vực rất an ninh, tiện xây cất hoặc chăn nuôi, giá phải chăng. Xin liên lạc số 210A/27 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả, vào hẻm hỏi cô Hồng (tiếp quý vị trọn ngày).

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi 129 (số cũ) 151 (số mới) Thiệu Trị gần cổng số 6 Trương minh Giảng.

Đi xa bán gấp giá rẻ nhà mặt tiền đầy tiện nghi, có sân để xe hơi gần chợ, trường nhà thờ. Hỏi số C-192, đường Xóm Chiếu Khánh Hội

Bán nhà gạch 3.6mx11 gác suốt gần trường chợ điện nước, hướng mát, tại 390/350 Phan Đình Phùng Saigon (vô hẻm 390 tới ngã tư có xe mì quẹo trái nhà bán cửa sắt màu vàng) chắc giá 1t2.

Nhà bán Tư thục Bạch Đằng, có giấy phép học sinh đông,công tơ điện nước,riêng Hỏi 174/11/14 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà 1 căn trệt 3,m2x12m. Số 78, Hồ biểu Chánh Phú Nhuận, đủ tiện nghi gạch bông.

Phố lầu bán rẻ

—Phố lầu Trương Công Định, gần chợ Saigon 77m2 3,8mx17m có bằng khoán. Bán 8T. Giao nhà ngay. —Phố Trần Quý Cáp Sg. 4x14 luôn đất, bán 7T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh SG. ĐT.90.167

Bán nhà 3mx11m có lầu mặt tiền đường lớn đủ tiện nghi trong CX Đô thành có thể mở cửa hàng phòng mạch. 520 Phan Đình Phùng Saigon

1T2 Lầu đúc rất đẹp khỏi sửa chữa Compteur điện nước gần chợ và trường Trương m Giảng 40/61 Trần quang Diệu SG.

Đất chia lô nhỏ bán để cất phố thương mãi kỹ nghệ, gần cầu Bông Ky. Hỏi 83 Phan Kế Bính Dakao. ĐT.90.498.

Phố trống bán

— Phố lầu Trần Hưng Đạo SG. 92m2, 4x23m, 3 từng có ĐT. — Phố lầu Lê Thánh Tôn Saigon 4mx19m, 3 từng có ĐT — Phố lầu Phan Đình Phùng SG, 6mx37m, có ĐT, có bằng khoán—Phố lầu Trần Quý Cáp SG 172m2 4m,5x37m có ĐT — Phố lầu Hai Bà Trưng SG 4mx32m bán trống — Phố trệt Trương Minh Giảng 4mx14m, mặt tiền bán 7T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT.90.167.

Building bán trống

— Building Tự Do SG 490m2, 10 từng đẹp tối tân. 102 phòng — Building Trần Hưng Đạo 4 từng 359m2 cất 1968 — Building Trần Quang Khải Tân Định 712m2 cất tối tân 1967, tất cả trống. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh ĐT.90.167 hoặc 44 Cao Thắng Saigon.

Vì bận làm ăn xa Saigon

Cần bán nhà lầu đúc 2 tầng 4mx26m Có sân thượng đủ tiện nghi. Tầng dưới tiệm Uốn tóc Phượng, đang khai thác. Đông khách (bán luôn cả dụng cụ). Coi nhà bất cứ lúc nào Địa chỉ 153/5 (số cũ 85/70) Nguyễn văn Thoại Gia định. Ngang bông nhà hàng Memory.

Bán gấp nhà lầu đúc mặt tiền ngay cửa bán vé trường đua, ngã ba đầu Tôn Thất Hiệp, Lê Đại Hành Phú Thọ, tiện mở phòng mạch, bán âu dược, hoặc thương mại khác, có chỗ để xe giao nhà trống, giá nhất định 4T2. Hỏi 337/A Lê đại Hành Phú Thọ.

Nhà bán số 126 đường Bắc Hải Saigon 5mx20m lầu đúc, mặt tiền tiện buôn bán, mở phòng mạch, gần chợ, trường học, nhà thờ, đồng hồ điện, nước riêng. Hướng đông nam.

Villa trống bán

— Villa lầu Hiền Vương Saigon 1.003m2 có Đ.T. bán trống — Villa lầu thật tốt Nguyễn Huệ Phú nhuận 1.120m2 có Đ.T. bán trống — Villa trệt Trương Tấn Bửu 1.000m2 bán gấp — Villa lầu Công Lý 200m2, có Đ.T, meublé, dưới cầu — Villa lầu Nguyễn văn Học G.Đ. 1.500m2 — Villa Đakao 441m2, 16T—Villa lầu Phùng khắc Khoan Sg 1.503m2 thâu lợi tức — Villa lầu 3 từng, đường Minh Mạng Phú Nhuận, có bằng khoán, Đ.T. 242m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

VILLA BÁN RẺ

— Villa trệt Pasteur 284m2 có bằng khoán, meublé, tél bán 15T — Villa trệt Lê Đại Hành 400m2, đẹp bán rẻ 5T — Villa lầu Trương m. Ký PhúNhuận 310m2, meublé, bán 14T — Villa lầu Công Lý 200m2 có bằng khoán, có tél — 3 Villa lầu Jumebé Bạch Đằng Gia Định, đủ tiện nghi, bán 1 cái 6T — Villa trệt Lăng Đại Học Thủ Đức 1.500m2 bán 9T — Villa lầu Lăng Đại Học Thủ Đức 1.600m2 bán 15T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh. ĐT 90.167 hoặc 44 Cao Thắng Saigon.

TV-RADIO

Rẻ Akai M10 (gỗ) 75, cặp loa AR4X (34), 2 tủ lạnh Sanyo. Hỏi cô Bảo Trang 281/26 Nguyễn v Thoại.

T.V. RCA 23", 16" Sony 9" bán thật rẻ. Hỏi cô Việt 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Loa SP 1.500 Sonic 330 Ampli SX1000TW nguyên thùng bán rẻ. Hỏi cô Việt 270 Lê Văn Duyệt Sg.

Bán Cassette Panasonic RQ-209.S còn mới (15) 2 loa Nhựt tuyệt đẹp (16) 1 máy điếc (Hearing Aid) National (15). Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Bán hoặc đổi

4010S (47) Dok 8010 (48) 1500A (46) A20 (32) Ampli 1500TW (48). Loa CS99 (80). Hộp âm thanh màu (Color Organ) thay đổi màu sắc theo âm thanh trầm bổng. 560 Phan đình Phùng (sau 18g hoặc ngày nghỉ).

SONY T.C 366 AKai GX356D Teac A-6010 — Ampli 5000XW. KR - 5150-Reverberation (Echo) SR-202W — Loa CS88A. Hẻm 376 Trần quý Cáp. ngõ 1 tay trái. Số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

052G nguyên thùng Akai M10 200D Sony 651 630 Teac 6010 7010 Pioneer SX 9000 2500 Kenwood 6160 7070 Sansui 5000A/W Loa CS99 88A 71A nguyên thùng. 052G đường Sư Vạn Hạnh (chung cư).

Ampli AM/FM

Stereo vỏ gỗ và 2 loa Origine toàn hảo (34). Cassette National RQ 203S (II). Polaroid model 180 (32) Hỏi 528/5/110A Phan thanh Giản Saigon (cạnh tiệm may Tân Việt). Sau giờ làm việc.

BĂNG NHẠC Shotguns 16
PHÁT HÀNH 22-5-71

Bán 1 bộ Stereo gồm : 4010S (65) Ampli Akai AA8000 (51) Loa Nivico 100w (53). 63 Pasteur (gần Ciné Casino).

Cần bán 1 TV 19 inch R.C. A. giá 55 ngàn và 1 TV National 23 inch giá 87 ngàn. Hỏi 94/14 Trần khắc Chân Saigon.

HÙNG SƠN THÂU BĂNG

426 Minh Mạng CHOLON

Long trọng khai trương lại vào ngày **18-5-1971** với toàn bộ những dàn máy hoàn toàn mới. Chúng tôi xin dành cho quý khách mọi điều kiện hoàn hảo nhất : kỹ thuật sang băng siêu Việt. Đầy đủ các loại nhạc : Anh, Mỹ, Pháp v.v... trên 50.000 bản nhạc ngoại quốc, phòng trà, tiền chiến, thời trang, top hit. Đặc biệt hit parade từ Los Angeles, New York và Chicago gởi qua hàng tuần và 1 bộ nhạc Classique chơi bằng guitar. Quý khách từng thâu nhiều nơi chưa vừa ý, xin kính mời thâu thử, cam đoan sẽ giải tỏa mọi nghi ngại. Mở cửa suốt ngày.

M10 chưa khui 103,sài qua 75 ampli SX 2.500 bắt đài tự động 100, SX9.000 có écho 105 KR 5150 (53) Sansui 5.000A (...) 4.000, 2000A, teac 4010S (65) A2050(55) loa CS 99, 88A, 77A, SP3.000 2.000, 1.500 bán đổi. 215A/12 Chi Lăng P.N.

34.500đ Ampli Den o Stereo AM/FM 2 loa rời vỏ gỗ, Nguyên thùng 122 lô A chung cư Ấn Quang

Akai X200D và Sony TC366 mới tinh bán rẻ. 371/1 Hai Bà Trưng Sg.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt tay ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v. Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thạnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Car Stéréo Radio Cassette Lãnh cung cấp và thiết trí hệ thống âm thanh cho đủ hiệu xe hơi, có đủ hiệu,đủ kiểu máy để quý khách chọn. Kỹ thuật tân kỳ, âm thanh độc đáo, Giá rẻ không ngờ. Có chỗ đậu xe an toàn. RADIO TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện bệnh xá CS) ĐT. 25910.

Bán rẻ 2 máy Teac Automatic Reverse A 1500 46 ngàn đến 42 ngàn tình trạng còn tốt mới bảo đảm. Hỏi Lâm, hẻm 22 số 303/13 Bạch Đằng Gia Định, số cũ 288/3 trưa và chiều

TRUNG TÂM ĐỐI BÙ

Độc đáo vô nhị ! Sony Akai Video Tape bộ gồm có (1 Camera + 1 Video tape Recorder + TV Monitor 12in) Sansui 4000 3000A 2000 1000A 707A Pioneer SX9000 1500TD 1000TW Kenwood 88 Akai 1800SD M9 Aiwa deck Loa SP2000 CS31 TV National 25-23 RCA 23-20. (Cần mua lại nhiều Survoiteur Automatic mới cũ). **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Đalạt).

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý, T.B Nha.

Đại lý băng **Shotguns**, Jo Marcel, T Hải,T.Khanh,Nghệ thuật TKC, P.M Cương, Tr. Sơn **Minh Châu** 66t Lê Lợi SG.

Radio không bao pin, nếu quý vị vừng ngay hộp điện, DC-Adaptor «Durfil» loại 110V-220V ra 6V-9V-12V, tiện dụng cho đủ loại Radio-Cassette, Radio, Phono và tất cả dụng cụ dùng pin. có bán khắp các tiệm Radio và tại Trương Thành Radio, số 630 Phan thanh Giản Saigon.

TV Sanyo 20' cửa lùa. Denon, 20' loại mới 4 loa. Sanyo 17 mới có. General, Admiral, motorola Zénith. 20' 18' 16'. Shap 12, model 66A. Sài bình được. Sony 9', có bình Panasonic 9', có AM-FM Sài bình được. Cassette Aiwa Nivich Crown. Ross. Panasonic. Nivico Cartridge loa rời Sanyo quay dĩa loa rời. Băng C.60. Cần bán gấp.. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

AKAI 18000 SD

Nguyên thùng (kiểu mới). Cassette Sony TC 100, máy ... Sáng hiệu Akai, Loa CS-24, máy hát dĩa của Pháp. Hỏi 170, Công Lý Sg.

Tivi Thăng Long

Bán đủ loại Tivi — Giá đặc biệt bảo đảm kỹ thuật 1 năm, số 2 Trần Quốc Toản (ngay công trường Dân Chủ Saigon).

Ampex Rừng nhạc đủ loại chuyên thực hiện bằng máy Ampex, âm thanh tuyệt đỉnh Hoàn 95 Hai bà Trưng Sau Hạ Viện.

Ampli Pioneer SX2500 5000 X, 5000A, 1000TW KR 5150, Akai GX365D, 330D Teac 4010S, A20, Loa CS99, CS 88A, 77A, SP2000, 1500 BX1200 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mã đa).

Akai 250D

GX365D, 200D, 330D, Kenwood 5150, Sansui 5000X, quay dĩa P.L 50 Teac A20, Radio Cassette Aiwa, Philips. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

Cassette Deck

Panasonic, model 275 US, kiểu mới, đầu ferrite dùng thâu băng thật bền. Teac 2050, 4010S, A-6010, Loa CS77A, 88A, 99 Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

TV ZENITH 20, 19 GE 20. Sanyo 20, 17, National 16, 20 Pana 5 có Radio Pan9, Hitachi 10 Emerson 23 Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (số cũ) sát hãng xe buýt vàng).

1000A K-Mới C388A (75) CS88 (60) CAS31 (35) SP2000 (65) X200D PL50 (35) Sansui 400 60W (32). 15/6 Nguyễn Trãi Sg.

Bán TV 19 và 20 in Sanyo có cửa và chơn bán 1 trong 2 cái còn mới Hỏi hẻm 220/150/28 cầu Trương minh Giảng (Sg) gần đèo quan lớn tuần.

TRẢ BĂNG NHANH KỶ LỤC

(sau 3 giờ) 400đ 1 cuốn 1.800F với dàn máyTEAC tối tân với nhóm cố vấn âm thanh thượng thặng, với đầy đủ băng nhạc hay đến trung tâm sang băng HOÀN MỸ quí vị sẽ có những cuốn băng HOÀN MỸ nhất 215/G8 Chi-Lăng P.N.

Sony 9680

tape deck thượng thặng, mới nhất, chưa có trong catalogue, loa Leak (Anh), Teac 7010, tivi Philips 19 inch cửa dung. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Sửa TV Magne

Chuyên viên đến tận tư gia. Sửa đủ các hiệu TV, Tape Recorde, Ampli, Radio Cassette v.v... — Bảo đảm 4 tháng. TV Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo (Ngã Tư Nancy Trần hưng Đạo).

Bán gấp Akai X-360D Ampli Sansui 5000A vỏ cây quay dĩa Garrard 95 có cặp Loa-Leak. hỏi 286 đường Trần quý Cáp Saigon.

TV Sanyo 23 Inc

cửa lùa vừa thay kiến Hỏi 49 Lê văn Duyệt Sg ĐT 93219.

Bán gấp 1 máy hát dĩa PL-50, hột 35c Lão Tử Cholon lầu 1.

Cassette Radio AM-FM ROSS (23) mới tinh. Hỏi Dương 70 Bùi Chu Sg (chiều tối)

Bibinage Radio

Bán máy vấn Translo nhỏ quảy tay lên số tự động Hỏi 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Bán gấp 1 Tivi 20inc. Toshiba 80.000 1 Tivi Sanyo 10 inc 40.000 và Tủ lạnh 70.000đ Hitachi, Sanyo 158, Toshiba, tất cả còn trong thùng. Hỏi số 169/3 Bùi Viện Saigon.

Bán Teac-A 4010S (55) CS 99 (73) PL50 (35) chắc giá tất cả còn rất tốt. Hỏi 136/14 Ng Huệ P.N (Ngoài giờ làm việc)

SX-9000 2500,1500-TD. 1000 . T W. 5000-A WU. 2000A, 707A 365D, 360D, 330-D, 200D 1800SD. 150D, 651, 630, 330, 355, 366, 6010 4010 2050, loa CS99, 88A, 77A 33A, AS 330.BX 1001 1200, SP-2000 1500, AR2AX. Bán rẻ, giá rập tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận(số cũ, sát hãng xe buýt vàng)

KENWOOD KR 6170

(dùng 4 channel đẹp không tưởng V.N chưa có) Ampli Marantz-22, Fisher-800T, Scott-382C, Sony-6050, 1 Wharfedale-W60D, Ampex 800 (40) Sony-250 (21) Nivico 5003w, loa Emi-92, KL-65, rẻ hơi, 118/38 Trần quang Diệu (Sg) Trương tấn Bửu (P.N).

TKC TAPE SỐ 2 Roméo Juliette

— Phim Roméo Juliette đã làm đổ biết bao nhiêu nước mắt của khán giả trên thế giới.
— Nhạc khúc Roméo Juliette đã làm say mê biết bao nhiêu thính giả yêu nhạc.
— Băng TKC số 2 đã cố gắng ghi lại dư âm của cuộc tình ngang trái bất hủ ấy dùm quý vị.
— Băng TKC số 2 ra đời còn mang theo rất nhiều cải tiến về cả hình thức lẫn nội dung.
— Nếu băng TKC số 1 đã làm quý vị hài lòng phần nào thì chắc chắn băng TKC số 2 sẽ còn dành cho quý vị rất nhiều ngạc nhiên thích thú.
— Ngoài ra, băng TKC số 2 còn sưu tầm thêm trên 30 nhạc khúc nổi tiếng của hơn 20 tác giả tên tuổi do hơn 20 ban nhạc thượng thặng khác nhau luân phiên hòa tấu
— Rạp Ciné Rex đang cho hát băng TKC số 2 trong phần chiếu quảng cáo.

Địa chỉ :
— Radio Minh Châu, 66 ter Lê Lợi Saigon.
— Quán Nhung, Thương xá Tam Đa Saigon.
— Gia Hữu, 209 Đồng Khánh Cholon
— 204/12B Ng. Hoàng (An Đông) Cholon

Sony TC630 vừa mua ở PX ra Nguyên Thủy Bán giá nhất định 78 ngàn. Xin hỏi tại số 002 15 Q dưới đất Chung Cư Minh Mạng Cholon.

Băng nhạc tuyển

Băng lớn 1.800 Feet 950đ Cassette C-60 650đ 299 Hai Bà Trưng (Cạnh nhà thờ Tân Định)

Sansui 5000AW

Pioneer SX2500 (kiểu mới bắt đài tự động) SX9000 (có écho) 1500TD (có micro) 1000TW, Kenwood 5150 Loa CS99, 88A 77A, AR4X, SP2000, SP1500, BX1200, Sonic 330, Akai GX 365D 360, M10, 1800SD, 200D, Sony 630, 330 (dùng 2 loại băng) quay dĩa PL50, Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra).

TIVI HƯ SỬA GẤP

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

HƯƠNG-MAI RADIO TV

78 Bùi Viện Saigon

Chuyên sửa các loại máy Television Radio F.M. Tape Recorder, Amplifier, Cassette, Phonograph của Nhựt, Mỹ, Hòa Lan. Do thợ rành nghề sửa kỹ, mau lẹ giữ đúng hẹn, bảo đảm 6 tháng.

VÀNG THAU LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay rẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trong c.i.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN 7

hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phẩm)

CAR STEREO

Một giàn nhạc «Sống» trên xe hơi !
● Nếu Quí vị muốn mang theo âm thanh tuyệt hảo trên đường du ngoạn
● Nếu Quí vị muốn trang bị cho chiếc xe hơi của mình một giàn nhạc vừa ý.
● Nếu Quí vị muốn sửa chữa, bảo trì các loại TV

Mỹ, Nhựt, Radio, Cassette, Cartridge, Ampli, Sansui, Pioneer, Kenwood...

Kính mời Quí vị đến

Radio PHƯƠNG QUẾ

68 Lê văn Duyệt Gia Định

Chắc chắn Quí vị sẽ được hài lòng
● Nơi duy nhất có bãi đậu xe an toàn
● Việc làm kỹ lưỡng, cẩn thận.
● Thợ nhiều kinh nghiệm. Giá ...
● Thu băng nhạc đủ loại.

210.000đ trọn bộ Amplie Sansui 5.000 vỏ cây. Teac 1.500A vỏ cây Akai 200D. cặp loa SP 1500, tất cả còn mới Hỏi 85/11 Hoàng hoa Thám Giadịnh.

Ampli SX 2.500

(90.000) Scott 382C C80 Kenwood 5150 Sansui 5.000XW Sony 366 355 Akai 365D 1.800SD Loa AR3. CS99, CS88A CS77A SP 2.000. Teac 4010S Tivi Sony 9incher loa coral BX 1.200 bán giá hạ hơn khắp nơi. Tất cả nguyên thùng 89 đường Bàn Cờ giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản. Sg.

AKAI 1720W

(mới hơn (1710) GX365D (đầu băng thủy tinh, không mòn) X2000-SD (dùng 3 loại băng) 1800SD, 200D, M10 (gỗ), Teac 6010, 4010, 2050 Sony 651 (tuyệt đẹp), 630, 330, 366, Ampli 2000AW, 4000W, 5000AW, SX9000, SX2500, 1500-TD, 1000TW, Kenwood 5150, Pana 763FS, 2575, Loa CS99, 88A, 77A 33A, SP2000, SP1500, BX1200, Sonic 330, AR4X, Quay dĩa PL50. Hỏi 259/1 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon (trước rạp Long Phụng)

Đại lý đủ các loại băng : Jo Marcell, Shotgun, Tú Quỳnh, Mây Hồng, v.v... Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài, Tuồng, Cổ nhạc, Tân nhạc, Sách và bài học : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v...

Hoa Sim kính mời

Magné Deck Ampli Loa

Akai M10 vỏ cây, Akai GX365D, X330 (có loa), X200D, 1800SD. Teac 6010U, 4010S, 1500w, A20 Sony 630, 651, 330 366, Ampli Sansui 5000X, 5000Aw, 2000X 2000AW, 1000X, Ampli Pioneer 1500TD, 990, 1000TW, SX2500, SX9000, Loa Pioneer CS99, 88A, 77A, 66E, 33A, Loa Sansui SP-3000, SP2000, SP1500 Loa AR4X, Loa Coral BX12000 quay dĩa PL50, PL25, P52040, Garrad 95BIC.Tất cả nguyên thùng, giao tận tận nhà, kỹ thuật đảm bảo.Mời đến 204/12b Nguyễn Hoàng (An Đông).

PX. PX. PX.

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

Nhạc mới

Đủ các loại nhạc mới về trong tuần để bạn chọn lựa. Các tỉnh có thể lấy băng sẵn hoặc đặt thâu sau 12g
— POP 71 với TOM JONE.
— DIONNE IN PARIS 1971.
— HITCH RYDER HITS 71.
— GOLD MEDAL RECORDING
— DANCE PARTY — TANGO
— CHA CHA..v.v... và đủ loại nhạc Việt các số mới nhất đã thực hiện bằng máy AMPEX xứng đáng để lưu giữ trong tủ nhạc gia đình, mời lại HOAN'S R/C 95 Hai bà Trưng Saigon sau Hạ-Viện

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Giáo Dục
Số 383 GD/1CTT

Thông Cáo

Bộ Giáo Dục trân trọng thông cáo :

Vì lý do kỹ thuật, cuộc đấu thầu công tác sửa chữa và nới rộng Phòng Hội tại Trung Tâm Học Liệu 240 Trần Bình Trọng Saigon thành Phòng Truyền Hình Giáo Dục đợt 2, dự trù mở ngày 21-5-1971 lúc 9g sáng, nay được dời lại ngày 22-5-1971 hồi 9g sáng.

Saigon ngày 15 tháng 5 năm 1971
Tổng Thư Ký
NGÔ VĂN SIÊNG

Sơn-Hải thâu băng

6, YÊN ĐỔ — SAIGON

Nhận thâu MONO — STÉRÉO và CASSETTE

Nhạc Việt Nam, Nhạc Ngoại Quốc

Dung toàn máy ghi âm tối tân. English for Today bộ mới

Đặc biệt thâu CASSETTE bằng TEAC STÉRÉO TAPE DECK

âm thanh trung thực

Đầy đủ mọi loại băng nhạc và dĩa hát mới nhất.

Cứu tinh mới lạ, độc đáo cho Sắc đẹp, Sức khỏe :

Thẩm Mỹ Viện Như-Hà Saigon

692 Phan Thanh Giản ĐT : 93.488

Chi Nhánh : 320 Phan Thanh Giản

- LÀM ỐM : Bảo đảm tuần đầu xuống từ 3 đến 12kg không mệt, trái lại khỏe, nhanh nhẹn tươi trẻ.
- LÀM MẬP : Bảo đảm mỗi tuần lên từ 2 đến 5kg vô hại không bự nước trái lại mạnh khỏe,bền chắc.
- LÀM MẶT TƯƠI TRẺ ; Làm tiêu nét nhăn, vẻ tiều tụy, bỏi cau có, vẻ già trước tuổi, tối tăm.
- Do các phương pháp nội ngoại Y Khoa Thẩm Mỹ Khoa Tâm lý và Phân tâm học với nhiều máy móc
- Có Bác Sĩ chuyên môn tốt nghiệp Paris nhiều kinh nghiệm tại nhiều nước Âu Mỹ trực tiếp săn sóc với nhiều phòng rộng, đẹp, tiện nghi, máy lạnh để quí vị có thể ở lại.
- **Không kết quả xin hoàn tiền đủ**

Mở cửa từ 8g30 đến 6g30

NHƯ-HÀ Kính Mời

Bột Rửa Chén

Libb 999

— Làm tan dầu mỡ tức khắc
— Không nhớn tay
— Làm mất mùi tanh
—Chùi Lavabo, gạch trắng, Cuvette cầu, sóc chai, dập tắt lửa.

Đang dùng tại các nhà Hàng lớn như : Continental, Majestic, Thanh vị, Sing Sing, Thanh Bình v.v...

BỘT GIẶT và BỘT RỬA CHÉN LIBB 999

Có bán tại các Siêu thị trên toàn quốc, các ban Tiếp liệu Phủ Thủ Tướng, Bộ, Nha, Sở, Ngân Hàng Quốc Gia, Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia, Quân Tiếp Vụ, Hãng Xăng Esso v.v...

CHÚ Ý : Có Bột Giặt chế tạo đặc biệt cho máy giặt. Bảo đảm không hại máy. VĂN PHÒNG : 238 Đại lộ Trần Hưng Đạo. Saigon Đ.T. 98761.

mai bé bi

Trang báo hàng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

Buồn lên tháng hạ

TRẦN THỊ HOÀNG OANH

NHỨNG cơn mưa đầu mùa hạ đã bắt đầu trở về. Những giọt mưa trắng xóa đan lấy nhau trút xuống như một màng tơ. trời mưa vào những buổi trưa mùa hạ thật tuyệt vời

Những cơn mưa đầu mùa không đủ làm mất đi cái nồng nực của mùa hạ, nhưng cũng làm dịu đi một phần nào và những cơn mưa ấy đã đem đến cho em một khung trời thơ mộng đẹp nhưng buồn ngồi trong lớp, em thường thả những mộng mơ bâng khuâng ở những khung cửa sổ lớp học như hôm nay bây chứ em đưa mắt nhìn ra ngoài sân trường đỏ bất giác nghe một nỗi buồn vu vơ tìm đến,

Hai cây phượng đứng chơ vơ kết dày hoa đỏ còn đọng những hạt nước trong long lanh. Mùa hạ đã thực sự trở về. Kỳ thi Bán nguyệt đã qua đi, bắt chờ những âu lo ngày mai là ngày liên hoan chỉ còn vài ngày nữa thôi. Sắp sửa xa nhau rồi.

Oanh ơi ! bây chừ em buồn ghê nhỉ ? Phải rồi, năm nay không những chúng em chỉ cách xa nhau 90 ngày 3 tháng hạ mà tất cả sẽ thực sự xa nhau năm nay chúng em lên lớp 10 và những cái ban A B C đã làm cho chúng em xa cách nhau. Năm sau chúng em 52 đứa không còn ngồi chung một lớp nữa,

Những đôi bạn nào cùng khả năng sở thích có thể còn được gần nhau như Hằng với Ngọc còn em với Nghĩa phải xa nhau. Phải không Nghĩa ? Cuộc sống thì làm sao được như ước mơ trong trí tưởng của mình được nhỉ. Dù rằng là lứa tuổi học trò hoa bướm của 1 đời người

Em quay nhìn chung quanh lớp, thật yên lặng. Nhưng hôm nay không hiểu vì cái oai bức của nắng hạ hay mỗi người mang một ý nghĩ ? Tự nhiên em mỉm cười vu vơ, chẳng hiểu nụ cười lúc ấy không biết có vô duyên không mà nhỏ Hằng lại gắt tên làm em giật mình trở về với thực tại.

Hồi tưởng lại những kỷ niệm vừa qua em nghe một nỗi sầu dâng cao ngất cho dù kỷ niệm học trò của em đều vui hay chỉ một phút buồn vương vấn mà thôi Em buồn bã óc ra khỏi tầm tay thời gian đã đi qua chỉ có xuôi dòng không bao giờ trở lại Em nhớ nhớ thật nhiều nhiều lắm.

Tiếng chuông hết giờ vang lên em chợt biết có một thoáng ngỡ ngàng khi Ngọc gọi em Đi về Oanh Em đứng lên bước theo Ngọc 2 đứa lặng yên âm thầm bước đi em cảm thấy đường hôm nay dài hơn mà cũng lại buồn Chỉ buồn thôi biết sao bây giờ phải không Ngọc ?

HẾT

MỘT CÂU CHUYỆN

ĐAN PHƯƠNG

CÁC bạn nữ sinh thân mến của bé ơi ! Các bạn đã nhận ra bé chưa ? Này nhé bé học ở Ngũ «4» í mà ! Hôm nay bé xin mạn phép được hầu chuyện với các bạn «tí» nha !

Các bạn biết hông sở dĩ bé viết thành bài này là vì khi sáng thầy bé có kể cho lớp bé nghe 1 câu chuyện. Câu chuyện rất đầy đủ ý nghĩa tuy rằng hơi «tưởng tượng». Để bé kể lại các bạn nghe nha (vì là kể bằng bút mực nên bé phải hoa mỹ no các bạn nhé)

Một đêm trăng sáng và đẹp. Nền trời như 1 tấm thảm hoa, được trang điểm bằng muôn vàn tinh tú Nơi gian phòng kia, có 1 đứa bé đang trằn trở vì nóng bức khó ngủ. Nó tung chăn ngồi dậy, chợt nó thấy 1 vì sao sáng và to nhất đang lấp lánh, ẩn hiện bên bức rèm. Nó mở cửa, ra sân đứng nhìn với trí óc non dại nó liền xác định vị trí của vì sao : ở ven rừng cạnh nhà nó. Nó cắm đầu chạy, mặc cho gai gốc ở bên đường châm chích vào chân nó. Đến nơi nó ngỡ ngàng : vì sao không ở đấy như nó tưởng mà lại ở giữa khu rừng. Lòng ham muốn thúc dục nó can đảm dấn bước, bây giờ nó không còn sợ gì cả.

Mặc cho cây cối cản đường, nó đưa tay vẹt ra tìm lối thoát Ý nghĩ sẽ hái được vì sao khiến lòng nó thêm phấn khởi, nó cố chạy và cũng như lần trước nó hoàn toàn thất vọng : vì sao lại ở trên đỉnh của 1 ngọn đèo cao. Lại 1 phen nó băng rừng vượt núi cố công leo lên đỉnh ngọn đồi, để rồi phải rước về niềm tuyệt vọng.

Các bạn mến câu chuyện đã kết thúc rồi đấy và thầy bé còn nói, nói nhiều lắm bé còn nhớ để làm 1 bài học.

— Các em thấy không ? Không bao giờ chúng ta đạt được lý tưởng Nhưng chúng ta cần phải có lý tưởng, cần có tham vọng. Các em là nữ sinh không có quan niệm lỗi thời. Học nhiều cũng chẳng ích gì vì dù sao cũng sẽ có gia đình, phải ghép mình vào bổn phận. Khi học các em phải tự hỏi :

«Sau khi thôi học tôi sẽ làm gì Phải cần vạch cho mình 1 tương lai 1 lý tưởng thì việc học mới có kết quả tốt»

Các bạn của bé ơi ! Riêng bé thì bé đã mơ ước lâu rồi. Sau khi thôi học bé thích mình được thành 1 «cô giáo» nếu có thì Trung học, còn không thì dạy tiểu học cũng được miễn có trong phạm vi giáo học là đủ. Đến đây các bạn có cười thì cười khẽ thôi nhé ! Nếu không bé «mắc cỡ» lần sau có chuyện gì hay bé hổng thèm kể cho các bạn nghe nữa đâu !

Sau khi xem bài này, bạn nào chưa có lý tưởng thì hãy vạch sẵn đi nhé Bé tin chắc là khi đã có lý tưởng rồi các bạn sẽ học giỏi hơn lên và sẽ chóng đạt được lý tưởng.

A lô ! A lô ! Có ai cùng lý tưởng mí bé hông ? Cho bé làm quen đi !

Tạm biệt các bạn nha! Bé hứa sẽ tái ngộ các bạn vào dịp khác vui vẻ hơn. Chừng ấy hẳn các bạn của bé đều có lý tưởng rồi ..

LÝ TƯỞNG

GIANG LỆ THỦY

(cho các bạn nữ sinh H.K.N)

TRƯỚC khi vô đề Phượng muốn hỏi các bạn muốn làm chị cả, ở giữa hay là, út tiêu trong nhà ? Riêng Phượng thì chả muốn làm gì cả, làm cái gì cũng khổ hết phải không các bạn ? Phượng đã đọc nhiều bài thấy các bạn rầu vai chị cả, chán làm út tiêu vì bị ăn hiếp. Riêng Phượng thì đóng vai áp út bây giờ đề nói chuyện với các bạn đây.

Phượng chả có em nhiều. Một anh, 1 chị, 1 em thôi. Vì Phượng người nam nên không đặt thứ một, anh Hai thì chết từ lâu nên bắt đầu là anh ba, Chị Tư, Phượng thứ năm và thằng em trai thứ sáu Tuy nhà Phượng có thể nói là ít người nhưng những ngày xưa còn bé chị em Phượng thường vuốt ve bằng những câu nói bóng gió luôn. Bốn người có 4 tật và mỗi biệt hiệu riêng. Giận nhau thì cứ gào cái biệt hiệu bất hủ ấy mà chửi thôi. Phượng chả dám viết cái biệt hiệu đó ra đây sợ các bạn cười bể bụng, không khéo anh chị, em Phượng lại tấn công Phượng thì khổ ghê lắm.

Hồi nhỏ đó các bạn Phượng quê vô cùng cái gì cũng chả biết ăn hết lên bữa cơm cứ gắp thịt nạc mà ăn thôi. Sở dĩ như vậy là vì Phượng ở dưới quê từ nhỏ quanh năm suốt tháng có thấy phở, bánh. Trung thu đâu mà tập ăn cho quen. Đến năm 10 tuổi Phượng mới lên Saigon ở với ba mẹ nên,

Phượng mới thấy cái quê cái nừng của mình. Nhưng rồi theo thời gian, Phượng cũng theo trẻ nhỏ trong xóm lò tò leo lên bậc Trung học Ôi cha ! thấy mình lớn vô cùng Đi học mặc áo dài xem vẻ thiếu nữ ghê lắm Bảy năm ở Sg Phượng đã lột xác cái quê của mình rồi Bây giờ Phượng thích ăn hủ tiếu phở vô cùng Nhưng lâu lâu mới ăn một lần còn thường nhật thì ăn bánh mì không thôi.

Phượng đã ốm mà ngày nào cũng ăn bánh mì nên lại ốm thêm Ai lại nhà cũng quở cả Mấy đứa bạn trong lớp mách bảo Phượng rằng Sáng phải ăn chất nước không thôi Phượng sẽ bay luôn cho coi Nhưng làm sao Phượng có đủ «anh hai» để đáp ứng với nhu cầu đòi hỏi đó đây ?? Hơn nữa Phượng đi học sớm lắm 6g30 sáng phải một thân côi cút đi rồi Giờ này lại tiệm nước nấu nồi tô hủ tiếu hoặc tô phở ăn làm sao được Giá ngủi nước lèo đủ...tốt hơn là không ăn Thế nên bao giờ Phượng cũng làm «con tôm» của muôn thuở,

Ở nhà chỉ có mình Phượng ốm thôi. Em Phượng còn cao và mập hơn Phượng nữa đó, Ai lại nhà không biết cứ ngỡ nó là anh của Phượng không. Luôn cả mấy bà hàng xóm cũng lầm nữa đó. Khổ cho Phượng ghê chưa ? Nhưng thôi ai cao thì làm anh, làm chị phải không các bạn ? Cho nên Phượng không lấy gì làm buồn, tối ngày cứ nhăn răng cười hoài. Tuổi thơ mờ.

Người ta thường bảo người nào lưng dài thì lười ghê lắm. Phượng không biết mình có lười không nữa mà sao ở nhà bị má la hoài không thôi. Nhất là bây giờ là hè ở nhà thất nghiệp, bao tử cứ còn cào mãi xuống bếp kiếm đồ ăn hoài nên bị bố lung tung. Nên Phượng cầu mong sao cho hè chóng qua để khỏi nghe những điệp khúc ấy nữa. Và bây giờ Phượng sắp mãn nguyện rồi đó các bạn. Tháng 9 rồi còn gì.,.

thơ trẻ

tuổi trẻ

Tôi là con chim nhỏ
Tung cánh khắp bầu Trời
Vương mình trong nắng ấm
Ca hót giữa bình minh

Tôi là con bướm bé
Dạo khắp các vườn hoa
Vui đùa trong sương sớm
Mộng trẻ vút lên cao

Tôi là cơn gió nhẹ
Thổi mỗi sáng mùa xuân
Sưởi ấm lòng chim nhỏ
Đưa bướm dạo vườn hoa

Tôi là mây phiêu bạt
Lơ lửng giữa bầu trời
Cơn gió nhẹ đưa đi
Cho hoa sầu trong nắng

Tôi là vừng trăng sáng
Chiếu xuống khắp quê hương
Giữa đêm rằm tháng tám
Cùng tuổi trẻ vui đùa.

LP.TH.D.DALAT

Mưa bay

Chiều nay em về phố mưa bay
Mưa giăng ướt lạnh đôi vai gầy
Áo trắng tung tăn trong sương gió
Tóc bồng em thả dưới mưa bay

oOo

Cắp sách đi về phố chiều nay
Buồn vương lên mắt em thơ ngây
Mưa chiều đã giăng hè lại đến
Xa rồi trường cũ ai có hay

oOo

Xa rồi thành phố với ngàn thông
Xa rồi hoa sim ép trong lòng
Chiều nay mưa giăng đầy nhung nhớ
Em về biển cả nhớ rừng thông.

KHÓI LAM CHIỀU

✲

Lời cho bạn

Hoa phượng đã nở đầy
Mùa chia tay đã đến
Có vài lời cho bạn
Ghi vào trang giấy trắng
Mực xanh tuổi học trò
Kết thành hàng chữ lớn
Gởi cô bạn tôi mến

Ở nơi phương xa ấy
Một ít kỷ niệm buồn
Của lứa tuổi chúng mình
Khi cùng ngồi chung lớp
Tâm sự cùng đổi trao
Biết bạn còn nhớ đến
Hay đã vội quên rồi
Thôi đừng nhắc đến nữa
Bạn cùng tôi có ngày
Sẽ cùng nhau gặp lại
Tâm sự lại hàn huyên

Thanh Vân

Truyện cổ tích

Một vụ xử án

VŨ VĂN CHƯƠNG kể

Một buổi sáng nọ, anh ba Lém thức dậy, trong túi không còn một xu để ăn sáng, chỉ còn ổ bánh mì mà thôi Anh Ba cầm khúc bánh lững thững đi ra chợ. Hôm nay có một phiên chợ nữa ở những hàng thịt, các con heo được quay vàng, giòn đang còn nóng hổi, bốc khói nghi ngút Được đặc trên các cái bàn trông thấy mà thèm.

Anh ba Lém đi đến gần hàng thịt nhìn mấy con heo quay rồi lại rờ túi, thòm thèm không biết làm sao,

Bác Tư (bán thịt) đang đứng mài dao chặt thịt heo, nhìn anh tỏ vẻ ngạc nhiên. Anh Ba nghĩ ra một cách cho no lòng là anh ta vừa đứng hít hơi thơm ngon của thịt heo rồi lại xé bánh ăn ngon lành.

Vừa hít anh vừa ăn, ăn mãi rồi lại hít thấy thích thú lại dở tiền tiền, Anh lại rờ túi bỗng anh thấy có một xu nhưng anh lại buồn vì ai lại bán cho anh với vài xu. Nhưng anh nghĩ lại thôi và tiếp tục ăn bánh, hít hơi thơm của thịt heo bay ra.

Ăn xong: anh Ba phủi tay cho sạch hít một hơi nữa rồi định bỏ đi thì bác Tư bán thịt đến gọi giật anh ba lại :

— Này cậu sao không trả tiền hơi thịt heo cho tôi mà lại bỏ đi hả ?

Anh Ba tỏ vẻ không hiểu :

— Cái gì ? bà bảo tôi ăn thịt heo của bà à !!!

— Cái cậu này hay nhỉ ? Tôi bảo là cậu hãy trả tiền mùi thịt heo cho tôi từ nãy giờ cậu ngửi đó.

Cậu Ba cãi :

— Tôi hít thì có sao đâu, thịch heo bà vẫn còn đó mà, có mất đi đâu mà bà bảo trả tiền,

Bác Tư nổi giận :

— Tôi nói cậu trả tiền mùi thịt cậu có trả không thì bảo, hít đã rồi định quịt hay sao đây hả cậu ?

Cuộc ẩu đả đang diễn ra thì từ xa ông quan Cẩn vốn tiếng bình dân, nhiều tài trí, từng xử bao nhiêu vụ án lạ lùng. Hôm nay ông lại dạo qua chợ gặp chuyện lộn xộn nên cả đám người bước vào,

Vài người nói :

— Ấy, tránh ra cho quan lớn vào xử cho nào !

— Phải đấy !

Quan Tần bước đến hỏi người bán thịt :

— Có chuyện gì mà hai người cãi nhau vậy bà bác

— Bẩm quan, cậu này đến đây hít mùi thịt heo của con mà không trả tiền lại còn bỏ đi.

— Bẩm con hít hơi chớ đâu có ăn thịt đâu mà bà ta bắt con trả tiền

Quan Tần quay lại anh Ba Lém nói :

— Anh cho tôi mượn một đồng xu của anh coi nào.

Anh Ba móc đồng xu cho quan mượn quan Cẩm cầm lấy đồng xu đưa ra ngắm nghía như coi thử tiền thật hay giả cát xong quan lại cầm ném đồng xu xuống mặt bàn thịt tiếng đồng xu kêu lên leng keng quan hỏi người :

(Xem tiếp trang 6)



Con rùa vàng

(số 48) của Tô-Ngọc

Kiên, Phong và Quý cùng cười vui, Y Kreng thấy bọn trai thị thành cười thì cũng nhe răng ra. mặc dầu nó không hiểu tại sao bọn chúng lại cười. Tuổi trẻ có nghĩ cảm thấy thật lẩm cẩm, nhưng cũng thật dễ thương.

Tấn chia cho các bạn mỗi đứa vài mẩu bánh xong, nó liền lắc lắc cái hộp vài cái và nói :

— Còn non nửa hộp, chúng mình phải để dành... No dồn đói góp thì không được.

Phong bảo Tấn :

— Đói meo như tụi mình mà có vài mẩu bánh thì thấm tháp gì...

Quý có vẻ bất mãn trước lời nói của Phong :

— Coi bộ mày láu ăn đến thế ư ? Thằng Tấn nói đúng... Phải ăn dè, dè còn hơi mà về tới nhà chớ...

Kiến thêm :

— Ta vượt qua con song này, tới phía bên kia, chắc sẽ kiếm ra cái gì ăn thêm...

Phong đỏ mặt vì xấu hổ. Quả thực cái đói làm nó lu mờ cả lý, trí, lúc nào cũng chỉ nghĩ tới ăn mà thôi Vốn là đứa bé được cưng nhiều từ nhỏ, Phong sống rất công tử, chuyện sài phải khẻ khắc,.. Đến bữa cơm mà chậm ăn nó cũng gắt nhặng lên. Một đứa bé như vậy mà chịu dựng được như thế này cũng đã là quá sức tưởng tượng rồi.

Phong không dám nói gì thêm nữa. Và trong khoảng khắc ngắn ngủi, nó nghĩ ra là nó tầm thường quá. Đi «thám hiểm» có nhau, thì sống như chết phải có nhau. tại sao nó lại tầm thường như vậy. Nó đã chấp nhận cuộc chơi này, thì nguy hiểm hay thành công, nó đều phải chung với các bạn. Nó không thể khác mọi người... Thứ nhất là việc chia bánh vừa qua. Có ai được hơn nó cái bánh nào đâu. Khẩu phần bằng nhau, và chẳng ai kêu ca hết. Duy chỉ có mình nó đòi ăn nhiều, đòi ăn hết chứ không chịu để giành...

Tấn biết bạn ngượng, nó bèn bảo với Y Kreng :

— Y Kreng, xem thử còn bao xa nữa thì tới cái lều của người Thượng đi dẫn đó.

Y Kreng ngẩnh nhìn. Mấy giây sau nó bảo Tấn :

— Tới bờ chắc cũng phải đi năm sáu cây số nữa mới tới..

Y Kreng tuy là dân trong rừng mà cũng biết tính đoạn đường bằng cây số. Chả là vì nó được anh tư Giỏi chỉ bảo cho đôi chút văn minh thị thành, mặc dù anh tư Giỏi thì cũng chẳng... giỏi hơn ai.

Tấn gật đầu. Xưa nay Tấn thì cũng giỏi giang hơn ai nhưng vì trong trường hợp nó đóng vai người cầm đầu, nên nó phải lo liệu mọi thứ. Và một điều đặc biệt hơn cả là từ khi nó dấn thân vào cuộc phiêu lưu này, tự nhiên nó thấy người khoẻ hẳn ra. Trước đây có bao giờ nó tưởng tượng nổi là sẽ phải chịu đựng sự gian khổ như vậy đâu. Thế mà rồi qua những gian khổ đó, nó lại thấy mình trở nên cần trưởng, trở nên khoẻ khoắn... Thế mới biết sự hoạt động thật là cần thiết cho thiếu niên hay nói cho đúng ra là cho tất cả mọi người.

Tấn bảo các bạn :

— Ăn rồi, tụi bay mỗi đứa hai tay làm mái chèo gạt nước cho lẹ đi chứ...

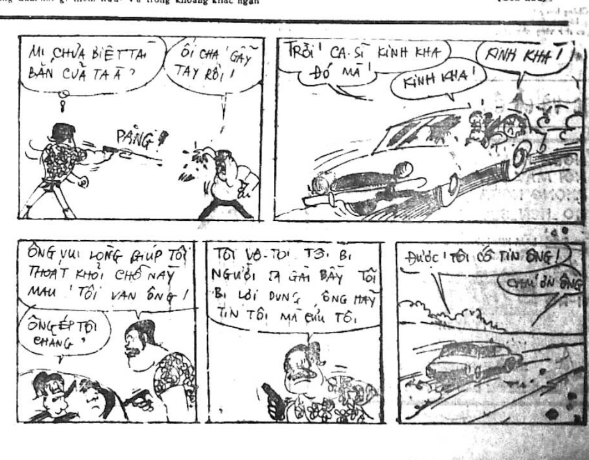
Bọn trẻ lúc này mới nghĩ ra. Thuyền không có chèo làm gì được. Bọn cướp tha cho tụi trẻ mà tha theo cung cách này thì cũng như là đầy chúng nó ra hoang đảo còn gì. Thuyền không có chèo làm sao đi... Có lẽ chờ người ta tới cứu hay sao ?

(Còn nữa)

Chiếc va ly bạch phiến

Truyện bằng tranh của LONG ÂN





Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Tam thập lục kế tẩu vi thượng sách

Tên Tề như Phong là một kẻ bại hoại xấu xa. Sao đại ca lại buông tha hắn ?

Liễu tồn Trung không đáp, không xếp đằng tròn trên giường. Sau thời gian cạn chén trà, chàng vẫn ngồi yên bất động như một lão tăng nhập định.

Hà ngọc Trì biết Liễu đại ca đang vận công điều tức không dám quấy nhiễu. Giây lát sau đã thấy sắc mặt Liễu tồn Trung hồng hào dần.

Khoảng nửa giờ đồng hồ chàng bỗng mở mắt, thở hắt ra, nói :

—nguy hiểm thật.

Hà ngọc Trì che miệng cười, nói :

—Trong lúc chiến đấu sao không thấy đại ca bảo nguy hiểm ? Hiện tại đã thắng rồi mà sao lại nói như vậy ?

Liễu tồn Trung

—Ngu huynh trúng phải một loạt quỷ công quái dị của Mạc Nam lão ma, trong lúc chiến đấu không thể nào nghênh tụ chân khí được.

Hà ngọc Trì nghe nói thất kinh, hỏi :

—Ối chà-nguy hiểm quá ! Nếu vậy tại sao đại ca con thắng được ?

Liễu tồn Trung cười đáp

—Đó là vì ngọc muội đã cứu ngu huynh.

Hà ngọc Trì phụng phịu nói

—Ai đùa rỡn với đại ca nào !

Liễu tồn Trung cười đáp

—Ngu huynh đâu có nói đùa, mà đó là sự thật. Ngọc muội bảo ngu huynh là một vị thiếu thần bất bại khiến một luồng động khí chẳng khác thiếu thần đột nhiên nảy sinh trong thân thể làm cho ngu huynh đánh bại được lão ma, chuyển bại thành thắng.

Hà ngọc Trì đưa mắt liếc nhìn Lý Cửu với Gián lão Nhị đang nghênh thần lắng nghe với vẻ đầy đủ kính ngưỡng liền hỏi :

—Lý Cửu, miếng thép ở trong túi đâu ?

Lý Cửu cười ha hả, đáp :

—Nó đâu phải là sắt thép gì, mà chỉ là một món đồ chơi để dọa dẫm đối phương thôi.

Y Thò tay vào trong người móc vật nọ ra. Nguyên đó là một miếng đất sét vuông vừa nặn thành rồi sơn lên trên đất.

Liễu tồn Trung nhớ tới hồi ở Bạc cổ sơn Lý Cửu đã mạo hiểm tới cứu mình, trong lòng nảy sinh hảo cảm, hỏi

—Lý Cửu, sao bỗng dưng ngươi lại tới chốn này ?

Lý Cửu cung kính đáp :

—Khải bẩm tiểu sư tổ, đệ tử phụng mệnh Thi Huyền trưởng lão đi tìm kiếm tiểu sư tổ. Khi đi qua cửa chợt tranh, thấy Gián lão Nhị bị kẻ địch bắt giữ, mới nghĩ ra kế giả mạo gả vệ binh mặt vàng gì đó để dọa đám chúng, mong cứu được Gián lão Nhị thoát nạn.

Liễu tồn Trung nghe nói Thi Huyền trưởng lão cho đi tìm kiếm mình liền mừng rỡ hỏi :

—Ông ta đã Biết Liễu mỗ tới ư ? Tìm kiếm có việc gì thế ?

Lý Cửu ghé sát miệng vào tai Liễu tồn Trung khẽ nói giây lát, chỉ thấy chàng gật đầu lia lịa, luôn miệng khen diệu kế.

(Còn tiếp)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 99

Những khoái lạc trong vườn Viên Minh.

— Mùa thu về, ngài sang lầu Yên nguyệt thanh châu, Lầu nhiễm bà, Tam đàm ấn nguyệt, lầu Thanh khoáng để vui chơi mùa đông tới, ngài về nghỉ tại lầu Quỳnh hoa tại gác vô biên phong nguyệt. Chỉ khi nào ngài nhớ tới 1 vị phi tần khác, ngài mới quay về đại nội, rồi đem nhiều cung quyến vào vườn cho đi du ngoạn khắp vườn.

Cũng có lúc ngài cung nghinh hoàng Thái hậu vào chơi thăm vườn. Cứ mỗi lần gặp tứ thời giai tiết, Ngài lại triệu bọn đại thần văn võ cho vào vườn dạo chơi khắp chốn, rồi ban yến ngâm thơ.

CànLong hoàng đích thân vịnh 40 bài thơ tả 40 thắng cảnh, rồi bọn đại thần giỏi văn học họa lại, Ngài cho in một tập thơ, ban cho các Vương công, đại thần.

Vườn viên minh rất là rộng lớn. Càn Long hoàng đế du ngoạn tại nơi suốt cả 4 bốn mùa mà chẳng chán Ngài còn có Hòa khôn suốt ngày bạn với ngài ; Khôn thường còn nghĩ ra nhiều những trò chơi mới lạ càng làm cho Ngài vô cùng thích

Khôn ở bên cạnh hoàng đế nửa bước chẳng rời, Ngay cả những lúc ngày đùa cợt tình tự với bọn cung quyến, Khôn cũng chẳng lẩn tránh hiềm cứ.

Trong bọn cung quyến, Quách giai Thị coi như là người đẹp nhất, mặt hoa da phấn ít ai sánh kịp. Càn long hoàng đế sủng ái nàng hết sức đặc biệt, Da thịt vốn trắng đẹp, Quách giai Thị tỏ ý lúc nào cũng cưng quí nước da của mình.

Nàng vừa ưa tắm gội lại vừa thích đeo ngà ngọc, Trong nhà nàng ở màn trướng, bình phong, tất thảy đều kết những viên ngọc nhỏ vào : Cứ mỗi khi gió thổi lướt ngang trướng màn lay động, khiến ngọc ngà va chạm vào nhau rổn rảng, nghe nhức cả tai.

Ngoài ra những đài gương, những sàn giường của nàng đều cẩn bạch ngọc. Quần áo nhất những nơi tà áo gấm quần của nàng luôn luôn có khâu những phiến ngọc vào.

Rìa mũ trước trán chỗ giữa đôi lông mày, nàng cũng cho kết 1 miếng bạch ngọc dương chi vuông vào. Má nàng lúc nào cũng thoa phấn hồng, càng làm cho da nàng thêm trắng, mặt nàng thêm đẹp

Càn Long hoàng nhân vì nàng thích ngọc, nên hễ có đồ ngọc, ngài đều cho đưa tới bày biện tại phòng nàng. Trong phòng nàng có một cây ngọc trai bằng người đứng. Trên cành cây treo đủ các loại đồ chơi bằng châu ngọc.

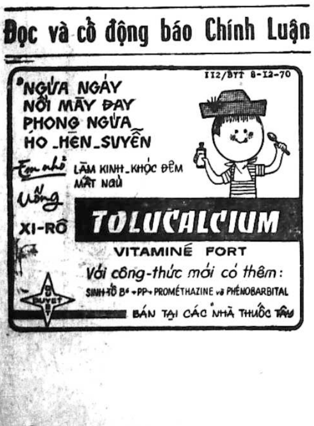
CànLong hoàng đế bảo Quách giai thị tới lấy những đồ chơi đó. Nàng giơ tay ra. Cánh tay nàng, ngón tay nàng cũng trắng như cành cây ngọc. Ngài sủng ái nàng đã đến cực điểm. Ngài bèn phong cho nàng là Bảo-Phi.

Lúc này Phúc khang An đã thu phục xong Hòa Điền, Hòa Điền vốn là xứ bản xuất ngọc. Nhân bảo phi thích ngọc, Càn long hoàng đế bèn bí mật hạ 1 đạo thánh chỉ cho Văn qui tướng quân dặn bảo phải cố tìm cho được nhiều ngọc ngà mang về.

Chẳng bao ngày, đồ ngọc quí từ Hòa Điền đưa về vườn Viên Minh chưng bày vô số. Ngọc Hòa Điền có rất nhiều màu sắc : Có thứ trắng như tuyết có thứ vàng như sáp, có thứ đỏ như ráng, có thứ xanh như cánh trả.

(Còn nữa)

Đọc và cổ động báo Chính Luận



Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Vợ con là cái nợ nần

Bài của LÊ KHÔI

(Tiếp theo)

Cái nghề xem báo như tôi nó tùy theo giờ mà xem cái mục. Tối đa thùng thình xem những biến chuyển khắp nơi trên trang nhất để coi sự gì là xảy ra. Sau đến tin mừng, tin buồn. Sáng hôm sau dậy sớm vừa ăn sáng vừa xem các mục linh kinh trang trong trưa ngủ không được, lẩn thẩn xem tạp vặt, tối đến là vừa vặn có báo mới tới. Bởi vậy mà chả sót mục nào.

Xem đến Mái Ấm gia đình, thấy các bà, các cô hồi này viết văn tưng bừng tả oán đủ thứ về đàn ông con trai chúng tôi, bèn tức mình lấy giấy bút cũng kêu ca lại để các bà các cô xem cho nó đồng đều, chứ cứ làm như chỉ có mình mình khổ thôi còn người ta sung sướng lắm đấy.

Bây giờ xin tiếp nối cái mục ở trên, Nợ con cái kể ra thì còn dài dài đủ thứ. Chỉ xin tóm tắt bằng 1 vở kịch các em Nhi đồng tuổi xanh của bà chị Kiều Hạnh đã trình diễn trên Tivi một buổi nào như sau,

— Ất nợ giáp Tiền Chết xuống âm phủ Giáp thưa Diêm Vương Ất tự nguyện làm thân trâu ngựa để trả nợ. Giáp không chịu chỉ xin được làm con của Ất vì trâu ngựa cái kéo cày khoảng 10 năm là chết, như vậy nhẹ quá, làm con bố mẹ phải Nuôi nấng dạy dỗ tới 30 Năm, có khi đeo nợ suốt đời. Diêm Vương nghe xong cười xòa chấp thuận và phán rằng : « Thằng đó có lý ! »

Đó các bạn có thấy đúng là Nợ không ? Ở trên là tôi chỉ kể cái thời gian chúng ta còn trẻ con cái nó còn nhỏ cứ bánh kẹo, đồ chơi là yêu. Sớm chừng nào một chừng vậy Nở ra sinh phải đứa con ngỗ nghịch, nó du đãng, bỏ học hành đi bụi đời làm bậy làm xằng về nhà còn vả tiền chửi bố đánh mẹ nữa thì thật khóc dở, chết dở.

Nói về con mái sợ bà xã buồn vậy, tôi đấy xin bàn khe khẽ về mẹ nó một tí. Gái thời buổi này là thời buổi gì mà sanh ra lắm mốt nhiều kiểu thế không biết. Ai cũng kêu ầm ầm là kiếm tiền khó mà không hiểu sao các bà các cô sắm dữ vậy không biết.

Chẳng hiểu các bà làm gì mà ra tiền ghê quá. Tôi làm còng cụi cả tháng được có hơn mười ngàn mà tính ra 1 cái áo đã 6, 7 ngàn cái bóp cũng cả ngàn đôi giầy cũng vậy chưa kể xoàn xiết, vòng viếc nữa.

Thì ra cái thời buổi này tụi đất đỏ mà bàud ế kiếm tiền thật. Kiếm tiền bằng cách nào thì xin miễn bàn đến vì vấn đề đó tất ư là lôi thôi rắc rối, xét ra có cả trăm ngàn khía cạnh để kiếm tiền, chỉ xin nói đến những đồ phụ tùng cần thiết đối với các bà trong đó có mẹ nó bị ảnh hưởng chung mà thôi.

Một hôm, hai vợ chồng tôi muốn sống lại cái thời giung giăng giung dẻ của 2 kẻ yêu nhau ngày xưa, nên rủ nhau đi dạo phố p hưởng mẹ nó bèn kêu hết phấn và bảo có chồng nó con tôi bắt buộc phải trang điểm chứ không coi không được. Và lại lâu lâu đi chơi với anh cũng phải diện một tí cho nó được mắt, vợ đẹp thì đẹp anh chứ đẹp ai.

(CÒN NỮA)

Cổ tích

(Tiếp theo trang 5)

— Bác nghe thấy tiếng gì không ?

— Bẩm quan con nghe thấy tiếng đồng xu kêu.

Quan lại cầm đồng tiền ném xuống mặt bàn rồi đưa cho anh Ba Lém

Quan Cầm nói :

— Như thế anh ba đã ngửi mùi thịt heo của bác này bù lại bác này vừa được nghe tiếng đồng xu kêu của anh ba, hai người kể như đã giàn xếp xong.

Rồi quan Tần bước đi, bác Tư và anh Ba Lém nhìn theo tỏ vẻ thán phục ông quan có trí cao...

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787

— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71

Bác sĩ trực

Thứ Bảy 22 5 1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19g đến 7g sáng Chúa Nhựt 23-5-71

BS. Trương-Hán-Bật	67 Triệu-Quang-Phục	CHOLON
BS. Nguyễn-Trọng-Thiện	40 Cao-Thắng	SAIGON
— Vũ-Ban	60 Yên Đổ	SAIGON
— Hoàng-ngọc-Chương	38/45 đường Cô Bắc	SAIGON

Mấy thằng

của Nguyễn-Thụy-Long

SỐ (29)

CHƯƠNG HAI

Bác Cả bàn về thời thế, bọn ông Đồng Trời lấy làm cảm phục vô cùng, ông Đồng Trời đăm chiêu suy nghĩ :

— Vâng đúng vậy, lực lượng du kích của chúng ta yếu quá, mà chiến tranh ngày nay không phải như chiến tranh ngày xưa, ngày xưa khi tôi đi theo cụ Đề giặc Pháp chưa có tàu bay tàu bò, lực lượng kháng chiến của cụ Đề lợi thế là ở trong rừng, giặc Pháp muốn tấn công vào chiến khu cũng là một điều vô cùng khó khăn, chúng phải huy động đại quân chứ đâu như bây giờ chúng dùng tàu bay, chuyên chở quân nhảy chụp lên đầu chúng ta, súng ống chúng lại tối tân hơn chúng ta gấp bội...

Bác Cả thấy ông Đồng Trời nói quá bạo dạn nên cảnh cáo:

— Ông Đồng, ông nên coi chừng lời nói, lời nói ông mà lọt ra ngoài thì cũng phiền cho ông lắm

— Vâng, cám ơn cụ đã nhắc nhở, nhưng tôi nói sự thật, sự thật như thế, quân mình thiếu nhiều phương tiện quá, mặc dầu tinh thần chiến đấu của mình cao.

Ông Đồng Trời nghĩ đến thuở vàng son của mình, ngày mà ông Đồng Trời còn cầm quân đánh Pháp dưới trướng cụ Đề Thám :

— Ngày đó, tôi còn nhớ ngày đó đánh Pháp thật sướng, tôi cùng cô Ba, vợ ba cụ Đề cầm quân đánh đồn Nghĩa Lộ, giặc Pháp chết như ngả rạ, lần đó chúng tôi được không biết bao nhiêu là chiến lợi phẩm, chúng tôi dùng số súng đạn đó trang bị cho quân đội đánh lại giặc Pháp những trận xiểng niểng. Trong đời tôi có lẽ những ngày đó là những ngày vàng son nhất, tôi không quên, không bao giờ có thể quên được.

Ông Đồng Trời thở dài :

— Bây giờ tôi già quá rồi, tôi không giúp dân giúp nước được gì nữa, dạy mấy thằng du kích đánh mã tấu mà cũng không xong, tôi quá ngán chúng nó ngu đâu mà ngu quá chừng! có một bài mã tấu mà học đi học lại mãi cũng không xong, tôi không biết làm cách nào hơn: tôi phải dạy chúng bài đao xử trảm.

— Tại sao lại dạy bài đao xử trảm ?

— Thì cụ tính coi, chúng nó mà đánh đấm gì được với ai, có hoạ chăng người ta bắt người về cho chúng chém đầu thì được, sợ thằng Tây như cọp...

— À thì ra vậy.

Ông Ba Dương có vẻ lo lắng đến tình hình, ông ta cố tình lái câu chuyện đến tình hình hiện tại ;

— Thưa cụ, cụ cho chúng tôi thêm cao kiến về tình hình hiện tại, hồi này cụ nói rằng giặc Pháp sẽ tràn qua đây ?

— Đó là một điều chắc chắn, thế nào giặc Pháp cũng tràn qua đây, cánh quân Thái Nguyên đổ về cánh quân từ Phủ Lô đánh ngược lên, chắc chắn chúng phải gặp nhau ở một điểm nào đó, con đường chúng đi qua là đường này, đây là quốc lộ. Một cánh quân không phải chỉ đi trên quốc lộ, chúng phải giải quân ra hai bên đường ít ra là mười cây số để càn quét để bảo vệ cánh quân chính, chúng sẽ đốt phá việc ấy không thể nào thoát khỏi

— Vậy thì nguy hiểm quá,

— Điều đó chắc chắn rồi, ta không còn nghi ngờ gì được.

— Cụ thấy rằng mình có cách gì chống lại được chúng không ?

— Bộ đội hình qui tụ đi hết cả còn lại rặt là du kích huyện du kích xã có vài ba cây mã tấu đánh đấm gì được với chúng, nhưng chúng ta vẫn phải chống chúng bằng cách không hợp tác với địch.

— Cái đến đã hẳn, mình hợp tác làm sao được với chúng, chúng là những kẻ dã man nhưng chống bằng cách chạy hết thì đâu gọi là chống được.

— Nhà nước sẽ sách động chính sách vườn không nhà chống.

— Thưa vườn không nhà trống là làm sao,

— Tất cả dân chúng sẽ tản cư hết, nhà cửa ruộng nương đốt sạch, không để cho giặc Pháp có thể thu được một hạt thóc hạt gạo nào của chúng ta, tha ta điều đó tôi cũng không được rõ lắm, ngày hôm qua nói chuyện với anh trung đoàn trưởng tôi nghe anh ta nói như vậy. Nhưng riêng ý kiến tôi tôi thấy rằng điều đó quá thiệt hại cho tình trạng nước mình áp dụng ở nước mình là chuyện vô lý.

— Ông Đồng Trời suy nghĩ ;

(CÒN NỮA)

Sống đời sống mới

Sức khỏe của bạn

Cường mạch

(Hypertension artérielle)

(Tiếp theo và hết)

Nhiễm độc bịnh cấp tính như sưng hạch cửa hầu sốt tinh hồng nhiệt và bịnh thương hàn hoặc những ổ vi trùng trong răng đôi khi liều kết ra bịnh đau thận Mal de Bright chậm mà tăng gia hầu hết đi đôi với chứng cứng động mạch và tăng gia áp lực máu cùng tim giãn và đại động mạch giãn, Kinh phong éclampsie phát ra thình lình nơi người có thai và nhiều bịnh khác của thanh cật lúc có thai luôn sanh ra tăng gia áp mạch.

Những triệu chứng của chứng cường mạch thay đổi rất nhiều. Những triệu chứng hiển nhiên nơi một người ngoài, ngữ tuần là chứng mập béo da mặt bừng hào và dáng bộ phương phi Xong le áp mạch của người như thế có thể tăng gia đến 20 và hơn nữa mà người không thấy khó chịu khác thường. Nhưng thường hơn những cường mạch đi đôi với,

Chứng lùng bùng lỗi tai nhức đầu lãng trí và những cảm giác khó chịu khác.

Có thể thi hành nhiều cách phòng ngừa và áp dụng nhiều cách trị bịnh cường mạch trước khi động mạch chưa bắt đầu cứng hoặc cứng quá.

Cách tiết chế ẩm thực rất quan trọng cho người mập. Những ai muốn giữ áp lực máu họ được bình thường phải hạn chế bớt sức ngon ăn. Kiêng hẳn đồ ngọt bánh ngọt. Ăn uống phải có chừng mực. Nhưng trước hết phải hạn chế số thực phẩm đó là điều cốt yếu.

Làm cho áp lực máu họ bịnh nhơn chỉ ăn ròng trong nhiều tuần toàn là trái cây rau và một ít đậu khô noa (noix) ngũ cốc và trứng Mỗi ngày ăn hai bữa trái cây một bữa rau rất được khuyến khích.

Nghỉ thể xác tĩnh dưỡng tinh thần là món thuốc hữu ích cho tất cả các trường hợp bị cường mạch nặng dẫn rằng tập thể dục có chừng mực có lợi cho những những người bị cường mạch nhẹ.

Sự bận lòng về nghề nghiệp về cuộc sống xã hội sự lo lắng làm ăn cần phải gác hết khi bị cường mạch nặng. Cho đến sự thăm viếng bà bạn thân quyến cũng hạn chế hoặc ngưng lại hẳn trong một thời kỳ. Chăng được trị thử bằng thủy khoa (phép chữa bằng nước hydrothérapie) hoặc đấm bóp. Tắm nước mát và nằm nghỉ sẽ đem lại nhiều kết quả tốt. Đối với những người tâm tánh nóng nảy ưa lo lắng bậy bạ những cách trị hay hơn hết cũng không đem lại kết quả chắc chắn.

XXX

MẸO VẶT

Một lưới đựng xà bông rất tiện dụng

Nhiều khi gấp rút quá, bạn muốn rửa tay mà lại phải lúng túng với hộp xà bông thì thật là phiền. Sau đây là đồ đựng xà bông rất tiện để bạn xử dụng bất cứ lúc nào. Bạn hãy bỏ cục xà bông vào trong một cái lưới bằng ni lông mắt to và treo lủng lẳng ở gần sàn nước. Khi nào muốn rửa, bạn chỉ cần sát đôi bàn tay ướt vào cục xà bông là đủ rồi Ngoài ra, cục xà bông cũng giữ được lâu mòn vì lúc nào nó cũng ráo nước cả.

Hương quê

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN

Số 64 Bản phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG MƯỜI TÁM

VENDETTA

—Trong tai nạn đó, tôi đã bị thương nhẹ, cho nên không thể nào bơi nhanh được. Tôi tự nhủ rằng, khi vào tới bờ chắc thế nào tôi cũng có thể bắt kịp cậu, vì thế cho nên tôi mới không cần gọi cậu. Khi tôi thấy cậu đi vào trong ngôi nhà đó thì tôi bèn đi vô rừng làm một giấc.

« Vào lúc buổi sáng thì những anh mọi đã chỉ cho tôi cái chỗ trốn này. Nơi đây, những con chó không thể nào đánh hơi để đến kiếm được, là vì vướng một vũng nước. Từ khi đó trở đi thì ngày nào những anh mọi cũng đem đồ ăn đến cho tôi và nói rõ cho tôi biết tất cả những gì thuộc về cậu.

—Tại sao chú lại không bảo Jack cho tôi hay sớm hơn ?

—Làm phiền phức cậu làm gì cho vô ích. Chúng ta đâu có làm gì hơn được Nhưng giờ đây thì chúng ta có thể ra đi được rồi. Tôi đã mua lại những dụng cụ và đã sửa xong được chiếc bè lại rồi.

—Chiếc bè nào, chú Jim ?

—Chiếc bè cũ của chúng ta chứ còn chiếc bè nào nữa ! Nó bị hư hại khá nhiều, nhưng mà tôi cũng đã sửa lại được rồi. Rủi thay là tất cả những dụng cụ trên đó đều bị mất hết. Nếu hhúng ta đừng có sợ và ở lại một ít lâu thì chúng ta đã thấy chiếc bè lại trôi lên mặt nước rồi. Nhưng mà thôi, tất cả mọi việc đều ổn thảo hết rồi, bởi gì giờ đây thì chiếc bè cũng y như là chiếc bè mới vậy.

—Nhưng mà chú Jim ! Chú đã làm cách nào để lấy lại được chiếc bè vậy ?

—Tôi đâu có tìm lại được. Đó là những anh mọi kia đã tìm ra chiếc bè bị dạt vào bờ và họ cãi nhau í ỏm để xí phần xem chiếc bè thuộc về phần anh nào nhiều hơn hết. Khi nghe thấy họ cãi nhau, tôi bèn gọi họ và cho biết rằng chiếc bè ấy chính là của cậu, và khuyên họ không nên chiếm tài sản của người ba trắng làm của mình. Rồi tôi cho mỗi người 50 xu và tất cả đều tỏ vẻ bằng lòng lắm. Họ chỉ còn có mỗi một ý nghĩ là đi tìm kiếm những chiếc bè khác. Họ đã tỏ ra rất tử tế đối với tôi. Còn anh chàng Jach của cậu thì tỏ vẻ « ma lanh » hơn ai hết thảy.

—Đúng như vậy, tôi biết lắm ! Chú ta đã không nói cho tôi biết là chú ở đâu mà chú ta lại bảo là dẫn tôi đi xem « đôi giầy của Marie ». Như vậy, chú ta sẽ không nhìn thấy cảnh chúng ta gặp nhau, và như thế nếu cần thì chú ta có thể thề rằng chú ta không hay biết gì hết.

Tôi không còn muốn kéo dài qua suốt cả ngày mai nữa. Tôi muốn rút ngắn thời gian lại. Sáng hôm sau, khi thức giấc dậy tôi bỗng ngạc nhiên vô cùng khi thấy là trong nhà im lặng như tờ. Tôi đi xuống nhà dưới và cũng chẳng thấy có ai ở đó cả. Trong nhà vẫn không có tiếng động nào. Tôi bỏ đi ra cuối cùng đã gặp chú mọi Jack ở gần đống củi.

Tôi hỏi ;

—Có chuyện gì xảy ra vậy ?

—Cậu không biết có chuyện gì xảy ra hay sao, cậu George ?

— không !

— Cô Sophie bỏ đi rồi. Cô ấy bỏ đi hồi đêm này để làm lễ cưới với Harney Sheperdson.Cả nhà đã dùng ngựa và mang súng ống theo để đi tìm lại cô ấy, có đến một tiếng đồng hồ rồi. Bà Đại Tá và cô Charlotte thì bỏ đi tìm những người anh em họ. Tất cả mọi người đều bỏ đi hết rồi.

— Tại sao chú Buck không đánh thức tôi dậy ?

—Tại vì tôi không muốn cho cậu George dính líu vào vụ này cho nên tôi không dám đánh thức cậu dậy.

(Còn nữa)

Mẹ ghẻ con chồng

(34) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

Ông chủ nói :

— Ừ ! Bà muốn nói gì thì nói. Tôi nghe lo bà.

Ông chụp cây gậy bước chầm rãi theo chân cô vợ trẻ, Linh tính như bảo trước với Hiền điềm gì không may. Chàng đứng đây toan nắm tay cha mà kéo lại Hiền nghĩ rằng bà chủ muốn giết hại chàng nên bày mưu, đưa chàng vô lẫm lúa này. Thỉnh thoảng, ở vùng nầy, Hiền có nghe chuyện tá điền bị đánh chết đã xác trong lẫm lúa của điền chủ Nhưng không lẽ bà chủ dám giết chàng ngày hôm nay ?

Chàng bước theo, gọi khẽ :

— Ba đi đâu ?

Ông chủ day lại :

— Con cứ ở đó. Lát nữa ba trở xuống.

Bà chủ nói, để trấn an Hiền ;

— Con đừng ngại Nhà này là nhà của con. Con ở đó chơi Từ rày về sau con không còn vất vả nữa.

Hiền vẫn ngạc nhiên vì cử chỉ của bà chủ có chút gì không thành thật. Chàng nhìn lên lầu bên kia sào Thằng Trúc đứng bên cửa sổ mà trong xuống trong khi Hương đưa tay khoát ra, làm dấu hiệu một thứ dấu hiệu mà Hiền và luôn cả ông chủ không biết được ý nghĩa.

Ông chủ chống gậy hỏi tửng chập :

— Chuyện gì vậy bà !

— Thì lên nhà trên tôi nói cho ông nghe. Tôi còn chút ít tiền, dành dụm bấy lâu nay bây giờ tôi bàn với ông là nên đem ra xài, cho thằng Hiền chút ít để no sắm quần áo mà mặc, coi cho được kẻo xóm giềng dị nghị...

Ông chủ sửng sốt :

— Bà tử tế như vậy hay sao ?

Bà chủ mừng quýnh quýnh vì từ nãy giờ, mọi việc đều xảy ra đúng theo sự dự tính. Bà muốn đưa ông chồng già nua và lì lợm này lên lầu để hăm dọa để đòi mấy tờ bằng khoán, nếu cần, bà sẽ có thái độ cương rắn hơn.

Ông chủ quá khờ khạo, cứ hỏi lần nữa ;

— Bà lo cho con Hương, thằng Trúc, có dư thì hãy lo cho thằng Hiền, nó quen chịu cực rồi.

— Thì bấy lâu nay tôi có lỗi, bây giờ tôi ăn năn hối hận ông cũng không cho nữa sao ? Hay là ông muốn cho tôi đi tu. Ông đừng quá gắt gỏng với tôi chớ !

Vô tới nhà trên, ông chủ dừng lại trong khi bà chủ đến bên cạnh mà nói khẽ

— Ông lên lầu, tôi đếm tiền cho ông thấy. Tôi để dành tiền chớ không ăn xài quá mức như ông tưởng đâu. Hồi mà thằng Hiền còn sống chỉ tôi ghê tởm mặt phân ăn, bây giờ hắn thác. Ý của tôi là xây mộ cho má thằng Hiền

Ông chủ như cảm động :

— Cám ơn bà...

Bà chủ cố tìm cách đưa chồng lên từng lầu trên để dễ bề thi hành thủ đoạn đen tối ;

— Cái gì mà cám ơn. Tiền còn nhiều lắm. Lên lầu, tôi mở cửa tủ, đem ra mà đếm cho ông thấy. Ở dưới này, thằng Trúc tò mò rồ gây rắc rối. Thằng Trúc tham lam quá chừng. Nhà này mất vui cũng vì thằng con trai đi đó. Ông lên không nói sao ? Để tôi dắt cho ông đi.

Bị chạm tự ái, ông chủ nói nhanh ;

— Tôi còn chân còn cẳng để lên lầu mà. Được vậy thì hay lắm. Tôi không ngờ bà tử tế thương tôi tới mức này.

Ông chủ lên từng nấc thang bà chủ theo sau đắc ý quá chừng vì đến giờ này rồi, ông chủ như con cù lọt vô trong rọ, không còn phương nào trở ra được nữa. Bà cố nén cơn giận, từ nãy giờ. Khi đến nấc thang chót, sát từng lầu trên, ông như giựt mình day lại

Bà chủ hỏi :

— Ông chờ tôi hả ? Đừng cho tụi con nít thấy. Chuyện tiền bạc, nên kín đáo.

Ông chủ đứng khựng lại :

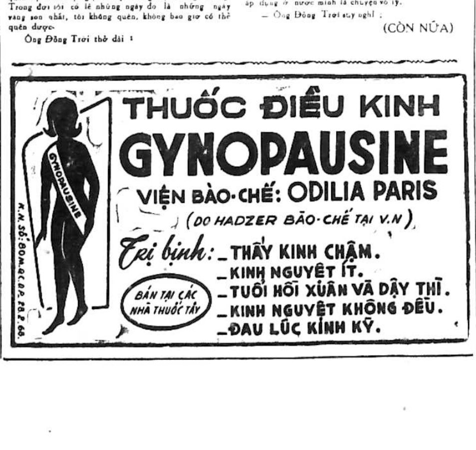
— Qua phòng nào ? Trên này... tùm lum quá Hai năm rồi, trên này năm chơ... tôi không có dịp lên đây

Bà chủ lanh chân, bước qua mặt chồng mà nói :

— Ở đây ?

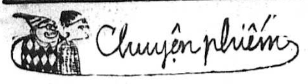
Vừa nói, bà vừa chỉ về gian phòng ở sau chót, nằm phía trên nhà bếp. Đây là gian phòng chật chội, cái gác nhỏ, lúc trước dùng để chứa đựng đồ đạc ghế thấy như ườm gôn bị chuột cắn như ghế gãy chân, như guốc đứt quai.., ông chủ hỏi :

(CÒN NỮA)





Chính Luận



NỖI LÒNG HIPPY

THẾ THANH

Trong những ngày gần đây vấn đề hippy lại làm sôi nổi dư luận khi một đại hội nhạc trẻ sắp được tiến hành vào ngày 29-5 tới do một nhóm trẻ thực hiện nhằm yềm trợ tài chánh cho những chiến sĩ hành quân vượt biên trở về. Một vài nhật báo trong những ngày gần đây đã có vài hàng đã thông kịch liệt giới nhạc trẻ nhất là hippy chúa Trường Kỳ.

Giới trẻ V.N trong những năm gần đây đã làm tốn bao nhiêu giấy mực trên các báo vì cách ăn bận táo bạo, lối để tóc dài thậm thượt. Có hai khuynh hướng rõ rệt đối với giới trẻ được mệnh danh là hippy này. Một bên chống đối mãnh liệt gồm những người lớn tuổi không chịu được cách ăn mặc quá táo bạo này. Họ không thể nào chịu được cảnh con trai mà để tóc dài cứ y như là con gái làm các thầy cảnh sát quân cảnh cứ ngần tò te trong vấn đề hỏi thăm giấy tờ hợp lệ quân dịch, vì khó phân biệt trai gái ai lại cứ nhè liền bà con gái người ta đi phây phây mà chặn lại hỏi rằng thì là đằng ấy đã đi lính chưa thì có quê ba bốn cục không chứ. Nhìn chung quanh thì phe người lớn tức phe ta không ưa được giới trẻ hippy vì thấy nó gai gai con mắt ngửi không vô.

Ấy, phe ta thì như thế, nghĩa là chống đối kịch liệt, còn phe mình tức hippy thì lại khác: một số giới trẻ sống ở thành thị nhất là ở Saigon lại bênh vực triệt để quan niệm sống mới mẻ của mình. Họ nhất định cho rằng cái răng cái tóc là góc con người, cha mẹ sinh ra mần răng thì cứ để y như vậy chứ hớt đi làm gì cho mất công, lại thêm thời buổi kiệm ước này một lần tẩy uế mái tóc cũng tốn bộn bạc chứ không phải trò đùa. Còn vấn đề mốt miếc thì lại càng thây kệ người ta can chi mấy cái ông sồn sồn xía vô. Trước đây trong mục chuyện phiếm của nhật báo Chính Luận, đã có một dạo thiên hạ ngôn nhau hơi nhiều về khoảng tóc dài tóc ngắn. Xuyên qua cuộc bút chiến ấy người ta thấy rằng phe bảo thủ có những nhận định có vẻ cực đoan đối với giới trẻ được mệnh danh là hippy thì không đưa ra một luận cứ nào mới mẻ để biện minh cho triết lý hippy của mình. Thành ra trận chiến giữa những người bênh vực hippy hãy còn trong vòng mờ mờ ảo ảo khiến những người muốn tìm hiểu giới trẻ V.N khó có được một nhận định đúng đắn về lớp người này.

Còn nhớ vào dịp Tết Tân Hợi, Tổng cục chiến tranh chính trị đã tổ chức một đại hội nhạc trẻ để lấy tiền làm cây mùa Xuân chiến sĩ. Đại hội ấy tương đối khá thành công sau ba ngày trình diễn. Nhưng dư luận thì cũng kẻ khen người chê. Những người khen thì cho rằng giới trẻ hippy tuy vậy mà cũng làm được việc, nhất là những giúp đỡ thực tiễn đối với các chiến sĩ. Còn người chống đối thì cho rằng chẳng qua đại hội chỉ là dịp để các ban nhạc trẻ tranh tài cao thấp tìm lấy cho mình một chút tiếng tăm. Người có thể coi như là bầu của hầu hết các ban nhạc trẻ là Trường Kỳ. Mọi số báo gọi hắn là Hipqy chúa.

Và để tìm hiểu giới hippy một cách rõ ràng hơn trước những nguồn dư luận khen thì ít mà chê thì nhiều ấy, tôi đã lò rò vác chiếu mền đến ngủ chung với ông hippy chúa Trường Kỳ một đêm để nghe hắn giải bày tâm sự.

Tôi đến nơi giữa lúc đàn nhạc đang đàn hát thật ồn ào. Đúng là nhạc trẻ, nghe phát nhức cái đầu.

Trên bục gỗ cô bé ca sĩ đang gào thét những âm thanh kỳ lạ. Và tôi thì thuộc lớp người già có lưu thông trong người giòng máu cù lần hạng nặng nên chẳng hiểu mô tê gì hết, có thể là cô ta đang...chửi tôi mà tôi không biết. Có lẽ đấy là loại nhạc Psychedelic ảnh hưởng rất nhiều đến tâm lý người nghe. Tôi lặng lẽ rời bỏ những âm thanh chói tai để đi vào căn phòng nhỏ của Hipqy chúa Trường Kỳ. Trong căn phòng, Jo Marcel đang sửa lại mấy cây đàn còn Trường Kỳ thì đang ngẩn ngơ ngơ ngẩn như đang tìm văn thơ.

Tôi bèn hỏi Jo Marcel:

—«Anh nghĩ gì về những bài báo gần đây nói về đại hội nhạc trẻ sắp tổ chức lộ thiên tại sân hoa lư?»

Jo trầm ngâm suy nghĩ rồi cho biết:

—«Chúng tôi chỉ biết làm việc xã hội. Vấn đề thực tế nhất đối với những người lính chiến không phải là những lời nói yêu thương họ mà chính là một công việc hữu ích nào đó mang đến cho họ, giúp đỡ họ giữa cuộc sống khó khăn này. Chính vì vậy mà chúng tôi mới tổ chức đại hội này để lấy tiền giúp các binh sĩ đã vượt biên chiến đấu vì tổ quốc?

Tôi hỏi ý kiến anh về tình trạng giới trẻ V.N, nhất là giới trẻ hippy, có sa đọa không? Và anh đã đưa ra một vài nhận xét về giới trẻ, và đó có thể được xem như là một quan niệm mới về hiphy. Theo ý anh thì trong tình trạng xã hội phân hóa hiện nay, giới trẻ có thể được chia làm ba loại: một loại học hành đàng hoàng, một loại chơi bời lêu lổng có thể trở thành du đãng, còn một loại thì thích nhạc yé yé thích hợp với tuổi trẻ hiếu động của họ. Mộng của chúng tôi là làm thế nào kéo giới trẻ vào một đam mê nào nó miễn là đam mê ấy không gây nguy hại cho xã hội. Do đó vấn đề tuổi trẻ trụy lạc, hút cần sa, LSD là điều đáng được khiển trách nặng nề. Có thể nói rằng giới trẻ V.N chịu ảnh hưởng của hippy Mỹ chứ họ không phải là những người hippy. Chúng tôi quan niệm rằng đã trót sinh ra trong cuộc chiến thì phải chấp nhận cuộc chiến thành ra không có vấn đề «Peace now» như ngụy hòa Mỹ. Hiện nay chúng tôi chỉ muốn hướng dẫn giới trẻ vào những công tác xã hội và mong ước một ngày nào đó đất nước sẽ có hòa bình. Chúng tôi e ngại những thành kiến của xã hội với hai chữ hippy nên định dùng một tiếng khác thay vào như giới trẻ chẳng hạn để thế cho danh từ Hippy của người Mỹ.

Đấy là quan niệm về hippy do Jo Marcel tâm sự với tôi. Trong hệ thống luân lý của xã hội Việt Nam thì một quan niệm như thế về tuổi trẻ có thể được chấp nhận.

Thật ra giữa lúc tuổi trẻ cảm thấy bơ vơ lạc lõng trong một xã hội hỗn độn, dễ bị đưa vào con đường cám dỗ du đãng trộm cướp, thì việc tạo cho họ một đam mê trong âm nhạc để xa lánh những đam mê nguy hiểm hơn cũng là điều hay.

Riêng hippy chúa Trường Kỳ thì xem ra có nhiều lo nghĩ cho ngày đại hội nhạc trẻ sắp tới tổ chức ngoài trời lần đầu tiên tại Á đông. Hắn tâm sự rằng:

—«Tôi chỉ muốn mọi việc diễn ra cho tốt đẹp. Đừng có ông choai choai nào hứng chí làm bậy để mình khỏi bị chửi là tốt nhất. Mình chỉ muốn mang giới trẻ vào hoạt động cho xã hội, kiếm tiền để trao tận tay cho các chiến sĩ hành quân cực khổ trở về mà thôi».

Vấn đề giới trẻ mới, theo như danh từ mà Trường Kỳ dùng thay cho danh từ hippy choai choai, là cả một trào lưu của xã hội văn minh. Không riêng gì tại Việt Nam mà nước nào cũng có. Hình ảnh những người con trai để tóc dài chạy xe lông nhông ngoài phố có thể làm chướng mắt nhiều người. Nhưng tuổi trẻ là đam mê là nông nổi. Thành ra kết án cái tuổi trẻ híp-py ấy một cách khắt khe thì cũng oan cho các cô các cậu choai choai ấy. Đây chỉ là thời trang nên rồi cũng sẽ tàn lụn nhanh chóng. Điều quan trọng là tìm cách thắng lại đúng mức những nông nổi của tuổi choai choai trước khi các nông nổi ấy gây ra hậu quả trầm trọng cho tương lai của giới trẻ. Muốn thực hiện điều đó, người ta trông cậy nhiều đến sự hợp tác chặt chẽ giữa gia đình và học đường để tạo một nền móng vững chắc cho sự xây dựng lại tuổi trẻ ở mai sau.

THẾ THANH

ĐI SÂU VÀO CUỘC SỐNG CỦA CÁC ME MÈO

Phóng sự của Vũ Nguyễn Quang Trường

(tiếp theo và hết)

Cho đến khi thực sự nghiện rồi, hay bị bịnh hoạn cho người mèo đồ sang thì vừa đúng hết thời, tiền bạc đã không cánh mà bay theo những đêm trác táng hoặc những khoái cảm đê mê của ma túy.

Bạn bè khá giả đều lánh xa. Thôi thế là thân tàn ma dại, đành kéo lê nếp sống còn lại chung quanh bar quen biết hầu được bạn bè giúp đỡ sống qua ngày.

Thành thử ra quý vị đừng ngạc nhiên khi thấy tối tối các me mèo này bu quanh ở trước cửa các bar, quần áo nghèo nàn hay ngồi lê trước những gánh cháo nóng hổi nhìn quý vị qua lại bằng đôi mắt buồn tủi.

Cách đây chưa tới một tháng cũng tại con đường này đã xảy ra một chuyện ngộ nghĩnh của một me mèo nghiện ma túy như sau

Theo lời T. bạn tôi kể lại thì chị X ngày trước còn đi bán bar cho bar của bà già nó ngày nay bị nghiện ma túy hạng nặng.

Chị X các đây mấy năm thì giàu tấm. Chồng chị là một anh chàng mèo hiền hậu dễ thương vô cùng. Hắn chiều chuộng chị đủ mọi thứ, muốn mua cái gì hắn cũng mua ngay. Hai vợ chồng sống hòa thuận với nhau còn hơn những cặp vợ chồng V.N. Khi thằng mèo này về nước đòi mang chị theo thì chị nhất định không chịu vịn lý do là qua đó xa quê hương xứ sở. Thế là tên mèo đành về nước một mình.

Trước khi về quê mẹ hắn để lại cho chị tất cả mọi thứ. Chị ở lại không hiểu trời xui khiến sao lại phải lòng một tên ma cô. Hai người bèn chung sống với nhau. Tên này dạy cho chị những trò chơi trác táng như đánh bài, chích ma tú.

Hơn một năm sau bao nhiêu tiền bạc của chị tiêu tùng hết, tên ma cô liền bỏ chị chạy theo một cô gái bán bar khác, sau khi để lại cho chị một căn bệnh ghiền ma túy nặng.

Kể từ ngày đó chị hay lết tấm thân tàn ma dại lại bar của bà cụ thằng bạn tôi xin tiền. Sự hoành hành của ma túy làm chị già nua kinh khủng. Da chị lở loét thảm sĩ. Khi nào không có thuốc nước mắt nước mũi chị dàn dụa. có khi chị lăn lộn ói mửa trước cửa bar.

Một tối thiếu thuốc chị đang lang thang khắp các bar để xin tiền bạn bè thì tình cờ gặp lại thằng chồng mèo chồng của chị. Thì ra sau khi trở về quê mẹ anh chàng này vẫn không thể nào quên được người tình VN bèn xin qua bên đây một lần nữa. Gặp lại người tình thay hình đổi xác anh chàng mèo này ôm lấy chị khóc nức nở như một đứa trẻ con xa mẹ lâu ngày, ngày trở về mẹ bịnh hoạn ốm đau. Thế rồi nó đưa chị về sống chung với nó... Chẳng biết bây giờ chị ra sao? Nhưng kể từ tối đó chị không còn lang thang ở các bar để xin tiền bạn bè nữa.

Tại hoàn cảnh hay nguyên do nào khác.?

Ở Việt Nam ta càng ngày phong trào đi bán bar càng nhiều và me mèo càng gia tăng. Nếu dò hỏi nguyên do thì bao giờ cũng được trả lời là vì hoàn cảnh.

Nhưng anh bạn tôi vốn là một quân nhân nên giải thích rất là mạnh đúng với nếp sống quân nhân. Anh nói, hoàn cảnh chỉ đúng một phần nào thôi. Chung quy cũng tại vì họ lười lại thích đua đòi xa xua. Tại sao họ không có thể tìm cho mình một cuộc sống trầm lặng khác như hàng ngày bán... nước mía ngoài chợ giữa 2 cái nghề đó họ chọn cái nghề bán bar hơn quý vị ạ. Anh bạn tôi nói như thế vì bán nước mía phải bán cả ngày ai đi chợ cũng biết mặt mình. Còn bán bar ư, chỉ bán buổi tối thôi, sáng mai ra ngoài đường không ai biết mình là gái..: bán bar!

Ấy nguyên do là thế đấy! Nói xong anh cười ha hả.

Nhưng quý vị cũng phải công nhận rằng không phải những cô gái lấy mèo đều là giới bình dân hay ma ri sến chớ. Tôi có 1 cô bạn cũng lấy lính viên gia đình nàng thuộc loại quyền quý cao sang. Ông bố nàng là chủ nhà một hãng xuất nhập cảng to lớn trên SAIGON. Bao nhiêu chàng trai ngấp nghé nàng đều lắc đầu ngày thơ em chả. Thế mà nàng lại lấy mèo quý vị ạ.

Anh chàng mèo tốt số này lại là anh binh nhì cùi bắp mới hay cưa chứ. Một lần tôi đến thăm nàng sau vài câu xã giao cái thằng tôi ấm ớ hỏi:

— Sao? Bao giờ lấy chồng?

Nàng cười cười:

— Gần rồi, anh lo viết báo để lấy tiền mừng đi là vừa

Thế có đau cho tôi không chứ. Đi thế tôi chọc nàng thêm:

— Lấy ai thế M? nhà banh? dân sự hay thương phế binh?

Nàng trả lời tôi ngay, đôi mắt lim dim trông dễ thương vô cùng.

— Lấy Mỹ anh ạ!

Tôi tưởng nàng nói đùa nên cười hô hố và nghĩ trong bụng rằng:

— Nếu lấy mèo thà rằng lấy tôi cho... vui

Nhưng bỗng tôi thấy gương mặt nàng hơi tái và lông mày trợn ngược hẳn lên nên cái thằng tôi không dám cười nữa, bèn nói chuyện đàng hoàng:

— Thật không đấy? Hay là cô nói phét?

Nàng hỏi tôi:

— Bộ anh cho lấy Mỹ là xấu hả?

— Sức mấy mà xấu, lấy mèo thì cũng như lấy tôi vậy ấy quên lấy VN vậy.

Nàng cười đánh vào vai tôi mấy cái khiến cái thằng tôi xém nữa phải đi tìm ngài Cụ Thất:

— Cái anh quỷ này lúc nào cũng giỡn được à.

Thế rồi mấy tháng sau tôi nhận được thiệp báo tin lễ thành hôn của nàng với anh chàng mèo. Tôi sững sốt quá. Té ra nàng nói thật mà tôi không tin. Thế là cái thằng tôi phải vác giò lên cổ để chạy tiền đám cưới, mừng nàng một món mà cũng mất hơn một xín.

Ngày đám cưới nàng vui lắm quý vị ạ. Chú rể mặc áo dài khăn đống hai thằng mèo phù rể cũng vậy. Chỉ buồn rằng bên nhà trai to con quá, thằng nào thằng đó như bao gạo.

Một thời gian sau, khi nào nhà thương thăm vợ của thằng bạn sanh tôi cũng gặp nàng trong đó. Nàng cũng sanh, nhưng lại sanh ra một thằng cu VN trăm phần trăm. Tôi chợt hiểu tất cả.

Đoạn cuối cùng.

Như đã viết ở trên đi sâu vào cuộc sống của các me mèo có nhiều chuyện dở khóc dở cười lắm. Có nhiều truyện trái ngược khó tin nhưng mà có thật. Chẳng hạn như mèo về nước khá nhiều mà bar lại đông hơn xưa. Có những me mèo xấu xí vô duyên tệ mà lại được những tên mèo cưng hết mình, nâng như nâng trứng hứng như hứng hoa.

Trái lại, có những người thật đẹp mà số phận lại hẩm hiu bị mèo đá lên đá xuống như của thừa của ôi. Đẹp thì lại chả, xấu thì lại khéo là vậy.

Phải chăng muốn sung sướng các me mèo cũng phải có nghệ thuật? Viết đến đây tôi lại nhớ đến những lời một bà sồn sồn lấy mèo nói với tôi

— Cái nghề này tuy bị mọi người khinh khi nhưng có nghệ thuật một chút là chóng giàu ngay.

Nghệ thuật đó là nghệ thuật gì quý vị nhỉ!

Phóng sự « đi sâu vào cuộc sống của các me mèo » xin ngừng ở đây. Hẹn gặp lại quý vị một ngày khác. Xin thân chào quý vị.

VŨ NGUYỄN QUANG TƯỜNG

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I— Trả Lời Cậu Nguyễn Văn Thiếu ở Saigon

HỎI: Tôi sanh tháng 11-1953 có 1 mẹ già dưới 60 tuổi và 1 anh tại ngũ chỉ còn 1 mình tôi trong gia đình. Trường hợp tôi có được hoãn dịch về gia cảnh không hồ sơ gồm những gì ấy tờ gì? Phải nộp tại đâu và bao giờ hết hạn nộp đơn, xin quý Báo vui lòng chỉ dẫn cho.

TRẢ LỜI: Cậu hội đủ điều kiện để xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do là thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có anh đang tại ngũ.

Hồ sơ xin hoãn dịch trong trường hợp Cậu gồm có:

- Đơn xin hoãng dịch gia cảnh
- Bản sao căn cước
- Chứng Chỉ Hành-Chánh (theo mẫu)
- Bản sao biên nhận khai Lược giai cá nhân
- Chứng chỉ tại ngũ của anh, cấp chưa quá 3 tháng tính đến ngày nạp đơn.

Hồ sơ nộp tại Phòng Quân vụ Toà Đô Chánh Saigon ít nhất 5 tháng trước ngày trình diện nhập ngũ cho lớp cuối của Cậu (tức 5 tháng trước ngày 20-12-1971) để Ủy Ban Hoãn Dịch Đô-Thành kịp thời cứu xét cho cậu được hoãn dịch về lý do gia cảnh.

II—Trả lời ông Vũ thế Hùng đường Phan đình Phùng Saigon.

Chúng tôi xin lần lượt trả lời các câu hỏi của Ông như sau:

1) Ông có thể liên lạc trực tiếp với Nha Thanh-Niên Học Đường số 5 Đinh-Tiên Hoàng Saigon để hỏi thăm chi tiết. Riêng chúng tôi chưa được thông báo chính thức gì về việc này:

2)- Việc này lệ thuộc nhiều yếu tố mà điển hình là: đề nghị của cơ quan xử dụng, tình trạng quân dịch của người đương sự, và yêu cầu quân Đội.

3)- Người thanh niên là con một của gia đình có mẹ góa trên 60 tuổi (không có anh chị em nào khác) có thể xin hoãn dịch về gia cảnh được.

4)- Trường hợp con trai góa phụ 56 tuổi, có em gái là nữ Quân nhân, không thấy minh thị trong các điều khoản hoãn dịch về gia cảnh ghi ở Luật Tổng Động-Viên. Tuy nhiên, Ông thử làm đơn gửi Bộ Quốc-Phòng (Nha Động-Viên, KBC 3567) xin đặc biệt cứu xét xem sao.

5)- Con trai duy nhất của góa phụ trên 60 tuổi và có một người em gái, khi nhập ngũ có thể xin hưởng đặc ân phục vụ gần nguyên quán hoặc đơn vị không tác chiến được.

6) Chúng tôi không thấy có văn kiện chính thức nào quy định vấn đề này, rất có thể đây chỉ là một biệt lệ do địa phương đề ra mà thôi. Ông thử liên lạc với Tổng Nha Nhân Dân Tự Vệ (thuộc Bộ Nội-Vụ) để hỏi thăm chi tiết về việc này.)-

2— Khi đó hội Quả Phụ của phe Bà Thao và Ông Chủ Tịch Hội Đồng Tinh, danh sách có 686 hội viên Ty Xã Hội đã chấp thuận ngày 04-03-71 nhưng rồi họ bàn với Ông Chủ Tịch Hội Đồng Tinh và nói mất phiếu xuất kho Xã Hội làm lại phiếu khác danh sách hội viên tăng thêm 809 hội viên nữa, cộng là 1495 hội viên thay vì chỉ có 686 hội viên. Việc này mong nhờ nha hữu trách mở cuộc điều tra công bằng và vô tư sẽ rõ sự thật phơi bày.



Các ông chủ trường cần cứu xét gấp và tăng thù lao cho Giáo sư Tư Thục

Trong thời gian gần đây giới giáo sư tư thục hơn ai hết phải chịu nhiều điều đắng cay vì nạn kiệm ước song hành rồi đến Bảy biện pháp kinh tế mới của chính phủ những biện pháp kinh tế làm cho lưu người dân vốn đã cùng lại càng cùng thêm vì gánh nặng của giá sinh hoạt và thuế má. Trong khi đó đồng lương cố định vốn dĩ đã rất khiêm tốn của Giáo sư tư thục lại không nhúc nhích được bao nhiêu nếu không nói là nằm một chỗ.

Đời sống càng ngày càng thiếu thốn lại thêm hai tháng hè không lương đã đẩy giáo chức tư thục vào con đường tuyệt vọng. Cùng tất phải liều. Bởi vậy trong niên khóa vừa qua Giáo sư tư thục buộc lòng phải đoàn kết thành một khối đứng lên tranh đấu đòi hỏi ban Giám đốc các trường phải tăng thù lao một cách hợp lý để giáo sư có thể sống làm tròn thiên chức của mình. Cuộc tranh đấu chưa từng có trong lịch sử giáo dục Việt Nam đã được cả nước ủng hộ nhiệt thành và toàn thể báo chí cũng hết lòng nâng đỡ khuyến khích và cổ võ.

Đối với người Việt nam chúng ta thì từ trước đến giờ đây mới là lần đầu tiên giáo chức đứng lên tranh đấu nhưng đối với các nước văn minh tiến tiến thì đó là chuyện rất thường như giáo sư các nước Anh Mỹ Pháp Gia nã đại đã bao nhiêu lần đình công để đòi tăng lương của họ đã cao gấp mấy lần so với lương của giáo sư Việt Nam.

Sau cuộc tranh đấu của giáo chức tư thục một số các trường lớn biết điều như Hưng Đạo, Lê Bảo Tịnh, Nguyễn Bá Tòng v.v...đã tăng thù lao lên tí chút để hòng xoa dịu sự bồng bột và lòng công phẫn của giáo chức nhưng cũng có một số lớn các trường vẫn ngoan cố nay lần mai lữa không chịu tăng thù lao viện cớ là giữa năm không thể tăng học phí nên chưa tăng thù lao được và hứa hẹn với giáo sư hãy vui lòng chờ đợi đến đầu niên khóa.

Thông cảm nỗi khó khăn của các trường nhất là các trường nhỏ sĩ số không được bao nhiêu, nên một số đông giáo sư bảo nhau vui lòng chấp nhận giải pháp tạm thời nói trên, cố thắt lưng buộc bụng để chờ niên khóa mới. Và như thế, cuộc tranh đấu tạm lắng xuống, niên khóa 1970-1971 đã êm ả trôi qua sau một vài biến động nhỏ có tính cách cục bộ.

Đến nay các trường đã bắt đầu nghỉ hè. Ban Giám đốc các trường có một thời gian hai tháng để chuẩn bị cho niên khóa tới, và không còn lý do gì để trì hoãn việc tăng thù lao nữa.

Hiện giờ giáo sư chúng tôi đang chờ thiện chí của các ban Giám Đốc và mong mỏi một sự cải thiện tốt đẹp đời sống vật chất của chúng tôi để chúng tôi có thể yên tâm làm tròn nhiệm vụ.

Chúng tôi cũng xin ban Giám Đốc các trường lưu ý rằng giá biểu thù lao áp dụng cho năm tới cũng sẽ áp dụng cho những năm sau nữa nếu không có thêm những biện pháp kinh tế thất nhân tâm, cho nên lần này quí vị ủng nên tăng thế nào cho hợp lý, cho đủ sống vì không phải lúc nào muốn cũng có thể tăng lên dễ dàng được.

Vạn nhất vì 1 cớ gì mà các trường vẫn lờ đi không chịu tăng thù lao trong niên khóa tới thì chắc chắn chúng tôi sẽ phải đứng lên phát động một cuộc tranh đấu mới lần này sẽ nghiêm trọng hơn nhiều. Đó là điều mà giáo chức chúng tôi không bao giờ muốn nhưng vạn bất đắc dĩ mới phải làm vì không thể uống nước lã để đi dạy được.

Chúng tôi ước mong sao ban Giám đốc các trường có nhiều thiện chí và khéo léo trong vấn đề này để có thể duy trì mối tình đoàn kết tốt đẹp giữa ban Giám đốc và ban Giáo sư ngõ hầu chúng ta vui vẻ nắm tay nhau cùng đi chung trên con đường phục vụ xứ sở.

XUÂN-HUY
Giáo-sư tư thục

Xin làm nốt 500 thước cống để mấy trăm gia đình thoát khỏi tai ách

Thưa Ông Đô Trưởng:

Chúng tôi là đồng bào cư ngụ tại trường Minh Phụng phía số chẵn và các hẻm bên trong trân trọng yêu cầu Đại Tá Đô Trưởng việc như sau: Hiện con đường Minh Phụng nhờ sự tận tâm của Đô Trưởng đã được trải nhựa, đặt ống phía bên lẻ chỉ còn bên phía chẵn chưa đặt cống thoát nước, vì vậy những ngày mưa thì đường xá nhà cửa bị ngập lụt, dân chúng phải sống trong cảnh bùn lầy dơ bẩn sanh ra bệnh truyền nhiễm đã có 2 trẻ chết vì bệnh truyền nhiễm trước mùa mưa năm ngoái.

Vì các lẽ ấy, chúng tôi trân trọng xin Đại Tá Đô Trưởng can thiệp với sở Công chánh, và các cơ quan, sở liên hệ cho làm khúc cống còn lại khoảng 500 mét dài, như thế dân chúng mấy trăm gia đình chúng tôi thoát khỏi tai ách ngập lụt và khỏi sống trong cảnh bùn lầy hôi thối từ nhiều năm qua.

Trước đây chúng tôi đã có đơn thỉnh cầu Đô Trưởng ngày 10.10.70 và vài tuần sau, chúng tôi được Ông Nghị viên Mai Như Mạnh cho hay rằng: Ông Đô Trưởng đã chấp thuận ngân khoản 5 triệu đồng để xây cống và khởi công vào sau tết ta.

Chúng tôi cố tâm chờ đợi, mà chưa thấy sự khởi công nên rất trân trọng để đơn này lên Đô Trưởng để xin phép nhắc lại việc xây cống nói trên, cũng xin Đại Tá Đô Trưởng nghĩ thương đến dân vùng ven đô trong cảnh cực khổ khi mùa mưa đến này.

Đại diện các gia đình số chẵn đường
Minh Phụng và các hẻm lân cận

Hãy cho sinh viên được tự do chọn ngày đi thụ huấn QSHĐ

Kính gửi Ông Tổng Trưởng Quốc Phòng

Như mọi năm, vào dịp hè năm 1971 sắp đến các sinh viên sẽ được đi thụ huấn Quân Sự trong một thời gian (các năm trước là một tháng, từ năm nay trở đi là hai tháng) tại các Quân Trường.

Nhằm mục đích giúp cho các sinh viên đỡ bị trở ngại trong vấn đề học vấn cũng như trong sinh hoạt hàng ngày, chúng tôi trân trọng thỉnh cầu ông Tổng Trưởng vui lòng cho áp dụng một trong những biện pháp sau:

1) Tổ chức Huấn Luyện Quân sự cho Sinh viên thành nhiều đợt, không ấn định bắt trường nào đi đợt nào mà để tùy các sinh viên lựa chọn đợt nào tiện cho mình nhất (bắt buộc phải đi một đợt)

2) Vẫn ấn định rõ lịch trình Huấn Luyện quân sự cho riêng từng trường một nhưng cho phép Sinh viên một trường này có thể theo học Quân Sự cùng với các Sinh viên một trường khác

3) Riêng đối với các trường có tổ chức thành hai đợt Huấn Luyện Quân sự cho các sinh viên theo học thì sẽ không bắt buộc các sinh viên đậu khóa một kỳ thi văn hóa phải đi đợt đầu mà cho phép họ, cũng như các sinh viên trượt khóa một, được tự do theo học Quân Sự vào đợt đầu hay đợt sau. Nếu cần thì bắt buộc các sinh viên đậu khóa một muốn học quân sự vào đợt sau phải có lý do chính đáng (Thí dụ như:

Sinh viên đó muốn dự kỳ thi tuyển vào trường Cao Đẳng chuyên nghiệp mà ngày thi tuyển vào trường này lại ở trong thời gian Huấn Luyện Quân Sự đợt đầu của trường mà sinh viên đó đang theo học...

Được như thế chúng tôi xin thành kính tri ân ông Tổng Trưởng và chúng tôi tin chắc rằng các sinh viên sẽ hăng hái theo học các khóa Huấn Luyện Quân sự dành riêng cho họ với lòng nhiệt thành của tuổi trẻ vì việc theo học các khóa này sẽ không gây trở ngại cho họ như trước nữa.

Đại diện một số phụ huynh
Sinh viên Việc Đại Học Saigon

NGUYỄN NGỌC BÌNH
Đường Lê văn Duyệt Gia Định

TRUYỀN HÌNH Thứ Bảy 22-5-1971

Việt Nam

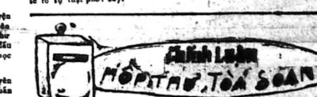
(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Hình ảnh tuần qua
18g16 Văn nghệ
Học sinh Trương Đồng Tiến
19g00 Thông Cáo
19g05 Ảnh tăng Phúc âm
20g00 Tin Tức
20g20 Tạp diễn Bảo Thu
21g10 Bình Luận
21g20 Hình ảnh tuần qua
21g30 Thoại kịch «Kẻ mất gốc» do Ban Thanh Tú phụ trách
22g15 Tin chọn lọc
22g30 Kịch tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1205 Glon campbell
1305 Ironside
1405 Sports
1530 Iron Horse
1630 The detectives
1705 Hawai five O
1800 Juhnny cash
1900 News
1930 Mame of the game
2105 Mission impossible
2300 News
2230 Movie: the terriblé peoble
2500 Movie Death in womam



THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

Bài: Gì chơi đào sướng hay khổ (Đức Thông)— ngày đại học tại viện Đại Học Dalat (lam Thủy vô Thành Dung)— Tại sao trẻ em học (Tố Loan))— Con gái ngày nay (Trần Quốc Bảo)— mối chỉ tươi (T.V Hồng)— Đi sâu vào cuộc sống của các mẹ mèo (Nguyễn Quang Trường) vấn đề thù lao của giáo sư tư thục (Xuân Huy) Dị lạc (Mây xanh)— chuyện tình yêu (Quế Phượng)— viết bài đăng báo (Đỗ Phú Lâm) — Vói đường Hòa Hưng (Quan chánh quân)— chuyện đài dân bà (Bảo Nghĩa)

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

Ông đỗ văn Thu v/v xin mắc điện cho dân chúng Cầu Tre Bà Ngô thị Phương v/v tố cáo kẻ giết người vì tư thù mà vẫn được trắng án.

Xin lưu ý: Tòa Soạn không nhận trả lại những bài không được chọn đăng. Xin viết trên một mặt giấy chữ và dấu thật dễ đọc. Những bài viết quá ngắn hoặc quá dài (mục chuyện phiếm) đương nhiên bị loại bỏ

ĐẦY NĂM! ĐẦY MỘT NĂM!...

BĂNG NHẠC

TRƯỜNG HẢI SỐ 7

Phát hành ngày 01-5-1971

để kỷ niệm ngày BĂNG NHẠC KHÔNG CHỦ ĐỀ của TRƯỜNG HẢI « đầy một năm », xin gởi đến quí vị chương trình số 7 được thực hiện thật « Kỳ » nhạc thật hay, hòa âm thật lạ, hợp từng giọng ca của THÁI THANH, KHÁNH LY, THANH THÚY, CAROL, THANH LAN, LỆ THU, GIAO LINH, NHẬT THANH LAN, UYÊN PHƯƠNG, TRƯỜNG HẢI..

Chúng tôi không quên cảm tạ quý vị đã ủng hộ chúng tôi « hết mình » từ một năm qua.

Băng Nhạc TRƯỜNG HẢI Số 7 là một Băng Nhạc giá trị nghệ thuật để đáp lại lòng ưu ái của quý vị

PHÁT HÀNH TẠI SỐ 76 LẦU THƯƠNG XÁ TAM ĐA 101 CÔNG LÝ SAIGON

Đại Lý ở xa

- NHẠC 52 Tự Thái Tôn Nha Trang
- ĐỒNG TIẾN 32 Bùi Nguyên Ngãi Tuy Hòa
- NHƠN HÒA 140 Quang Trung Long Xuyên
- NGUYỄN MINH 31 Đồng Khánh Đà Nẵng
- NGHĨA THANH 48 Đồng Khánh Đà Nẵng
- VIỆT HOA 24 khu Hòa Bình Đà Lạt
- LẠC THANH 98 Độc Lập Nha Trang
- KHÁNH HƯNG 309 Gia Long Qui Nhơn
- THANH TUYỀN 275 Gia Long Qui Nhơn
- MINH NGỌC 54 Phan Đình Phùng Cần Thơ
- HÒA LỢI 15 Phan Bội Châu Huế
- VUI VUI 12 Lê văn Duyệt Phan Thiết
- DẠ KHÚC 57 Thành Thái Đà Nẵng.



Nữ Giáo Học Cấp Bổ Túc, tận tâm, có kinh nghiệm, nhận kèm trẻ em tại tư gia bậc Tiểu Học, địa chỉ : 331 Thành Thái — Saigon

Hai nữ SV Đại Học Sư Phạm cần tìm chỗ dạy tại tư gia về Toán và Lý Hóa từ lớp 10 trở xuống. Hỏi : Nương, Hiệp 97 Trần quý Cáp Saigon

SV Khoa Học nhận dạy Tư gia Toán Lý Hóa từ Lớp 11 trở xuống. Liên lạc Phước 6/4 Đại Học Xá Minh Mạng Cholon.

THÔNG - CÁO
Tư Thục ĐẠT ĐỨC
73, Đ.L Chi Lăng Gia Định
Đ.T: 40.545

A— THI Đệ II Lục Cá Nguyệt tập thể

a) ĐỆ NHỊ CẤP từ 24 đến ngày 26-5dl-71.

b) ĐỆ NHẤT CẤP từ 27 đến hết ngày 29-5dl-71.

B— NGHỈ HÈ :

a) Tiểu Học từ 21-6dl-71 đến hết ngày 6-6dl-71.

b) Trung Học Đệ I, II cấp trọn tháng 6dl-71.

C— KHAI GIẢNG NIÊN KHÓA 1971 – 1672 :

a) Tiểu Học ngày 7-6dl-71.

b) Trung Học Đệ I, II cấp ngày 2-7dl-71.

c) Ghi tên và đóng học phí đến hết ngày 1-7dl-71 để giữ chỗ.

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV
1 Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội
Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật
V.T.Đ. THANH TUYỀN
17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729
Có nhận nội trú

DẠY CẮT MAY
61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp. có lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Trường máy xe hơi
67 Hồng Thập Tự Saigon
Khóa mới mở ngày 2-5-71. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm rành nghề khi ra trường có bằng cấp. Xin ghi tên trước.

Sinh Viên Đại Học Sư Phạm có kinh nghiệm cần kèm Toán Lý Hóa Trung Học tại tư gia hay từng nhóm Điều kiện dễ. Liên lạc 71 Trần quốc Toản Saigon.

GIAO SƯ DO
Nhu Đạo và Quyền Thuật hiện thời, Muốn đi tới cao siêu, ít gì mỗi người cũng phải có hàng 100, hàng 1.000 thế (Đánh đỡ. Khóa mở) Về VŨ cũng vậy nhứt là các VŨ ĐIỆU : BOP-TANGO-CHA CHA. Các Figures cũng nhiều không kém môn VÕ THUẬT. Bởi vậy muốn đi xâu và được ca ngợi khi biểu diễn. Hãy tìm học G.Sư DO 14 Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon, Bến xe Tây Ninh)

G.S. BOILEAU
Dạy Pháp Văn — Dịch Anh Pháp Việt Luyện thi Tú Tài — S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.

Học : Conversation. Orthographe parfaite Rédaction aisée - Texte - Grammaire Littérature - Philo.
221/1B Trương minh Giảng Saigon

HỌC MAY HÈ
— Với phương pháp toán học, gs nữ công trường Hưng Đạo hướng dẫn tại :

ĐÀI TRANG 121/29 Bùi Viện Saigon

Dạy Áo Kiểu, Jupe, Robe, quần Patte, Cigs. Pan : 3000đ Áo dài 1000đ, Khai giảng 1-6

— Nhận may áo dài Raglan 1m6 vải khổ 1m2 : 800đ

S.V luật có kinh nghiệm kèm, tận tâm nhận dạy từ lớp 9 trở xuống. Địa chỉ Nguyễn văn Kỳ Hộp thư 1.114 Saigon

Lớp Gia Chánh
43 Tự Đức Đakao
1 giờ chiều thứ 7 22-5-71
BÁNH BÚCHE DE NOEL
nâng cánh mai và nấm rơm
9 giờ sáng chủ nhựt 23-5-71
BÁNH TRUNG THU NƯỚNG
bánh rất mềm thật ngon
BÁNH BÒ NƯỚNG

Khiêu Vủ
Dạy giờ riêng từ người Nhận luyện lại Tango, Valse, Bebop nhiều bước bay bướm. Do bà Ngọc đảm nhận. Địa chỉ : 338/66 B Phan đình Phùng Saigòn (Vô hẻm căn thứ ba bên tay mặt).

DẠY CẮT MAY
Khóa cấp tốc Đặc Biệt
một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan ghi tên tại nhà may DAKAO số 60 đường Nguyễn Huy Tự ĐAKAO (ngả tư cầu bông)

DẠY CẮT MAY
Khóa cấp tốc
Nhận ít học viên, thực hành ngay trên vải, phòng học yên tĩnh học phí :
—Áo RAGLAN 2000đ00
— ROBE —, JEAN v.v... mỗi môn 1500đ00
Hỏi nhà may NGUYỄN KIỀM 446 Phan đình Phùng Saigon
(Khai giảng chiều thứ hai 24-5-71)
ĐẶC BIỆT : Có nhận học nghề có nơi ăn ở.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

Nữ Sinh Viên, Bacc II, kinh nghiệm, tận tâm, nhận kèm chương trình pháp từ 9e-5e. Hỏi Nguyễn thị kiêm Liên 171 Phan thanh Giản Saigon

Hàm thụ hoạt động trên 21 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

COURS de VACANCES
Ouverture : 1-6-71
Français math modernes et classiques : 7è, 6è, 5è, 4è, 3è
Français calculs : 11è, 10è, 9è, 8è
Groupes de 14 salles climatisées
Professeurs licenciés
L'inscription faite par les parents à 57 Trần nhật Duật (Tân Định) (zone Trần quang Khải)

Lớp khiêu VŨ
Phượng Hoàng
dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Trãi Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Pháp - Văn
LỚP MỚI : MAUGER II Bài 1
MAUGER I Bài 26.
MAUGER II Bài 39.
Văn Phạm đầy đủ vững chắc, tập làm câu Modes Temps, Analyse, bài Khảo Sát. Bài áp dụng nhiều, mau tiến bộ vượt bực. Trường Trung Hiếu 26 năm kinh nghiệm : ĐI ĐƯỜNG HỒNG THẬP TỰ RẼ VÀO ĐƯỜNG NGUYỄN THIỆN THUẬT SỐ 21/8

THÔNG - DỊCH
ANH PHÁP VIỆT. Tổ chức quy mô, công việc nhanh chóng, hoàn toàn do nhóm chuyên viên DỊCH THUẬT TIẾN SĨ, CAO HỌC và CỬ NHÂN phụ trách dưới sự điều khiển của G.S TÔNG và TIẾN SĨ BAN. 209 NGUYỄN VĂN SÂM SAIGON Đã và đang dịch tài liệu khó nhiều nơi thông nhận.

Lớp NHẬT NGỮ
(Tại tư gia)
— Dạy bảo đảm bài học dễ hiểu.
— 24-5-71 khai giảng lớp Sơ cấp.
Ghi tên 59 Huỳnh khương Ninh Đakao — Saigon.

Dạy Cắt May cắt may đủ môn Âu, Việt Phục Phụ Nữ, đặc biệt áo dài Raglan, bảo đảm trong thời gian kỷ lục
(có thể đến tận nhà)
Xin ghi tên 20 Hồng Bàng CL

Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cất xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo, 239 Ng trãi Phương Chợlớn. ăn ở 5000đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ.
Mãn khóa cấp bằng.

Sinh Viên BACC II, kinh nghiệm Maths-Frs - 4e, 3e, 2e Cours de Tabarapaqe Hỏi Nguyễn phước Dương 161 Yên Đỗ Sg. Tél 24592 từ 19g—21g

MAI
DẠY CẮT MAY
ÂU - PHỤC PHỤ - NỮ
Méthode Guerre - Lavigne, Haute Couture de Paris, cắt theo Catalogue. Lớp Sáng—Chiều—Tối. Tối đa 7 học viên, Hướng dẫn từ người. Hỏi tại 235 Đinh tiên Hoàng Đakao. Saigon (Cầu Bông)

Dạy Cắt May Thực Hành
Gồm các môn : áo dài tay Raglan, Jupe, Robe, quần Tây, Chemise, đồ bội Thượng Hải, v.v... Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon,. Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Dạy đan máy
Hãng dệt Trần Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo robe, jupe, quần Chemise, áo dạ, áo choàng, đồ bộ, nệm, bao tay, bông máy, cách đo v.v... Mọi tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy tư, bảo đảm tốt như mới.

Prof FR — ANGL chuyên dạy các Lycéen (nes) và Adultes.
GS ĐINH 29/8 Tự Đức, SG
(Hỏi ngoài giờ làm việc)

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon
HIỀN - MẪU
004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật
Dạy theo Méth. H. Cout. de Paris



Học phí áo dài 2000đ
Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ. Robe 2000đ. Jeans 2000đ. trọn sửa 3500đ
Nhận họcviên mỗi ngày

Dạy nghề ít vốn
Nhận dạy riêng từng người và BẢO ĐẢM các nghề sau : Xà bông bột giặt (tốt và nhiều bọt như bột giặt ngoại quốc). Sirô, rượu trái cây. Hồ thơm học trò.Crèmes. laits de beauté thoa mặt, nuôi da. Shampooings gội đầu. Brillantine Pento. Thuốc nhuộm tóc đen. Thuốc uốn tóc nóng, lạnh. Nước hoa Eau de Cologne. Tráng phim và rửa ảnh màu V.V... Hỏi học nơi 226/3 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài).

LỚP RADIO Đặc Biệt
Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio. Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ 2 lớp Radio Transistor sáng. chiều. học phí 3000đ

LỚP SỬA T.V.
Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Deron, Sanyo, Admiral Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư tốt nghiệp Mỹ, Nhật phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Ăn ở 5000đ 1 tháng. Ghi tên trước tại ĐẠI-NAM 474 Phan thanh Giản 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) (góc Cao Thắng). 239 Nguyễn trãi Phương Ngã 6 CL. Khai Giảng từ 24-5 đến 31-5-71

Học Radio và T.V cấp tốc
24-5 đến 31-5-71 khai giảng : 3 lớp RADIO chương trình gồm sơ cấp và trung cấp
2 Lớp RADIO Sáng Chiều Học phí 4000đ khóa 1 tháng rưỡi.
1 Lớp RADIO tối cho Sinh viên Học sinh Tú Tài Học phí 4000đ khóa 1 tháng rưỡi
1 Lớp RADIO Transistor sáng khóa 1 tháng học phí 3000đ
2 Lớp sửa T.V chiều và tối khóa 2 tháng Học phí 8000đ
Ghi tên trước tại trường ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) có nhận nội trú.

Cours De Vacances
MATH (MODERNE)
FRANÇAIS - ANGLAIS
7e to 5e et 4e
Chuẩn bị lên lớp hoặc thi lại
Khai giảng : 1-6-1971
170 Công Lý Saigon

DẠY CẮT MAY
SOUTIEN - BIKINI VÀ CÁC LOẠI ÂU.VIỆT PHỤC PHỤ NỮ Do Bà LOAN trực tiếp chỉ dẫn riêng từng người. Phương pháp giảng dạy khoa học dễ hiểu, cắt rập theo catalogue. Nhận tối đa 8 học viên.
KHAI GIẢNG MỖI KHÓA ĐẦU THÁNG
Ghi tên và hỏi thể lệ tại Nhà May LOAN 519 Phan đình Phùng Sg.

Lớp chuyên viên điện
Khai giảng ngày : 3-6-71
Khóa học 3 tháng gồm : Điện căn bản. Điện nhà. Điện Ô Tô. Quấn Transfo Dynamo. Lý thuyết dễ hiểu, song song với thực hành.
Xưởng trang bị nhiều máy, chỉ dẫn từng học viên. Mãn khóa cấp chứng chỉ CHUYÊN VIÊN ĐIỆN và có khả năng làm việc trong cơ xưởng Kỹ Nghệ. Ghi tên : Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN VÀ VÔ TUYẾN.
(Sáng lập năm 1951)
166—170 đường Lê văn Duyệt SG
Hiệu Trưởng :
LÊ VĂN KHƯƠNG

Nữ Giáo Sư cử nhân lý hóa nhận kèm các em về Toán lý Hóa từ lớp 6 đến lớp 11 B (ôn kỹ lại chương trình lớp 10) xin liên lạc. Cô Dung 210/10 Lê văn Duyệt Sg
HỌC MỖI BÔNG : 1 BUỔI

ANH và PHÁP
61 Lê văn Linh (ngay sau chợ Xóm Chiếu) Khánh Hội. Ban giáo sư kinh nghiệm chuyên dạy Sinh Ngữ tổ chức. Pháp : dạy kỹ Analyse grammaticale, Analyse logique, luyện dịch, luyện đàm thoại. Anh Văn cấp tốc dễ giao dịch. English for Today, dạy kỹ văn phạm. Khai giảng 21-5-71. Học Tối 7 giờ đến 9 giờ.

TRƯỜNG NỮ CÔNG
MỸ HẠNH



Nhân dịp hè mở đầy đủ các lớp cơm Tây, cơm Tàu, bánh Pháp, bánh Việt v.v..
Bảo đảm làm được. Học phí nhẹ. Ghi tên : 1B Lê quang Định — GĐ (cách chợ Bà Chiểu 50m)

Cours de Vacances
Français — Math cl : 11e à 6e ass par Dame eurasienne exp Licence 5 él p cl S Ad : 184 Phan đình Phùng Saigon

Sinh Viên năm thứ hai Luật khoa cần kèm trẻ em từ Đệ Tứ trở xuống. Xin hỏi 4C Hiền Vương. ĐT : 21 697.

Nghề mới nhất tại V.N
Hãy ghi tên học gấp : Lớp ĐÀO TẠO CHUYÊN VIÊN SỬA CHỮA MÁY ẢNH đầu tiên mở tại : 319 (273 mới) Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Saigon
(Số học viên giới hạn, có lớp dành cho phái nữ. Các lớp Sáng, Chiều, Tối, kể cả Chúa Nhật.)
KHAI GIẢNG NGÀY 24-5-71

KHIÊU VŨ
Dạy từng người Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn Hội quán Phụng 207 Bùi Viện

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN
Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê
Khóa Hè 12 tháng (Có chỉ dẫn cách hớt tóc em trai dưới 12 tuổi bằng tông đơ hoặc kéo.) Khai Giảng 14g 1-6-1971
59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Các Khóa Nữ Công
Hè 1971
MUỐN TRỞ THÀNH THIẾU NỮ TÀI TÌNH, ĐẢM ĐANG ?
MUỐN THÀNH NỘI TƯỚNG GIỎI GIANG NỀ NẾP ?

Tất cả các bạn gái cần học nữ công tại trường Phương Chính 59 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định).

Trường Phương Chính là một tổ chức đứng đắn và tân tiến. Phòng học rộng đẹp. Các môn học có Ban giáo chuyên khoa hướng dẫn. Chương trình chọn lọc hợp thời do Bà Hiệu Trưởng tốt nghiệp theo học nữ công tại Nhật soạn thảo. Học phí trung bình (học thứ nào trả tiền thứ đó). Cấp chứng chỉ mỗi môn học.

Sáng, chiều, tối, hoạt động đủ lớp — NỮ CÔNG : LỚP ÁO DÀI đủ kiểu. LỚP ÁO ĐẦM đủ các kiểu mới lạ. ÂU PHỤC nam giới. Lớp may ĐỒ BỘ. LỚP THÊU TAY, ĐAN TAY.— GIA CHÁNH : LỚP BÁNH PHÁP 32 thứ. LỚP NẤU ĂN PHÁP 40 món ăn lịch sự. NẤU ĂN VIỆT NAM 24 món thuần túy. LỚP CỖ TẠI 20 món đặc sắc.

NGHỆ THUẬT : CẮM HOA TƯƠI LÀM HOA VẢI. ĐÀN TRANH. PIANO CHẾ TẠO BÚP BÊ TRANG ĐIỂM UỐN TÓC CHUYÊN NGHIỆP

Các bạn sẽ vui vẻ tiến bộ khi học Nữ Công tại trường Phương chính

LỚP DẠY RÁP SỬA
Radio-Télévision
TRANSISTOR MẠCH IN
Lớp mới khai giảng : 2-6-71
Dạy đủ loại máy theo phương pháp Âu Mỹ. Mỗi học viên được thực tập riêng từng máy và luân chuyển nhiều loại máy khác nhau. Xưởng trang bị trên 500 máy đủ loại đèn điện tử Transistor. Lớp bổ túc được học ráp và sửa máy mạch in. Ghi tên Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN (Sáng lập năm 1951). 166 — 170 Lê văn Duyệt Saigon.
Hiệu Trưởng LÊ VĂN KHƯƠNG

Nghỉ Hè Nữ Sinh làm gì



Học cắt may để giải trí và giúp đỡ gia đình. Xin mời lại Trường Cắt May
MỸ - PHƯƠNG
373 Trần quốc Toản, Saigon 10
Sau vài tuần các em ngạc nhiên thấy mình cắt may khéo hơn tiệm. Có khóa đặc biệt dành cho các em về môn áo dài Raglan

Anh văn cấp tốc
Chuyên dạy cấp tốc cho người lớn, đặc biệt chú trọng ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP, THÔNG DỊCH BÁO CHÍ, VĂN PHẠM, DỊCH THUẬT, ANH VĂN BỔ TÚC các lớp 10, 11, 12 (chuẩn bị du học) G.S TONG đã hành nghề tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường danh tiếng. TIẾN SĨ BAN TIẾN SĨ WILLIAM đích thân hướng dẫn. Mỗi lớp giới hạn 9 học viên. Có lớp SÁNG,CHIỀU,TỐI Ghi tên tại TRUNG TÂM THÔNG DỊCH ANH NGỮ JERRY 209 NGUYỄN VĂN SÂM. Gần Bót Quận Nhì Saigon Ghi tên giữ chỗ trước từ hôm nay. Mới mở VỠ LÒNG CẤP TỐC (cho người lớn) có bán bằng học cho học viên lục tỉnh



Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69

Trung Học **Phát Diệm**
Nội trú Nam Sinh
397 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận, Saigon

Một Trung tâm giáo dục hoàn toàn do các Linh mục và Tu sĩ điều khiển
Ngày Khai Giảng : 05-7-71
Ghi tên và hỏi thể lệ tại Văn phòng

Lớp Đào Tạo Chuyên Viên
bán vé đường bay Quốc - Tế
Cơ hội tốt cho các bạn trẻ nam nữ muốn có 1 nghề giá trị trong ngành Hàng Không Quốc Tế !

KHÓA HỌC BUỔI TỐI : 2 tháng, bắt đầu ngày 7 tháng 6-1971 Phòng học tối tân có máy lạnh.

ĐIỀU KIỆN THAM DỰ : — Trình độ Tú Tài I
— Thông thạo Anh Ngữ
— Có khiếu về giao tế

Thâu học viên rất giới hạn. Ghi tên và hỏi chi tiết tại số 120 Phan đình Phùng Saigon mỗi ngày từ 18-30 tới 20-00

THÍ SINH TÚ TÀI cần có ngay :
GIÚP TRÍ NHỚ CÔNG DÂN
Lớp Mười một (Lớp Mười hai)
của GS NGÔ ĐÌNH ĐỘ
— Tóm lược giáo khoa
— Đầy đủ đề làm bài thi Trắc nghiệm.
Đã phát hành trên toàn quốc.

COURS DE VACANCES
HOÀNG ĐỨC. 25/14 Bùi Chu Saigon
MATH (classique — moderne) ; pour les classes de 5e, 4e, 3e (BEPC)
MATH-PHYS-CHIMIE : pour les cl de 2e, 1ère, Terminales ABCD.
— Rattrapage et Perfectionnement,
— Petits groupes de même niveau limites de 10. Prof licenciés
Ouverture : 1er Juin 1971

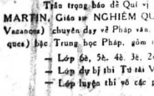
CÔNG DÂN GIÁO DỤC
Lớp 11 A.B.C.D của Trần Ngọc Hồ soạn theo chương trình mới nhất gồm 22 bài học, 42 bài đọc thêm 26 hình ảnh 250 câu hỏi trắc nghiệm

Lớp Hè Toán Lý Hóa
Mở 1-6 các lớp 6, 7, 8, 9, 10, 11 AB
Ban giáo sư :
TOÁN : Hoàng tường Thụy, Trần cao Lộc, Ngô tư Vọng
Hoàng Huyền, Trần cao Mạnh, Kiều cao Linh
LÝ HÓA : Nguyễn quốc Sủng, Trịnh quốc Thông,
Lê Nguyên
Ghi tên tại trường ĐỨC HẠNH, 135 Trần quí Cáp, Sg

COURS DE VACANCES
OUVERTURE 1er-6-71 } ADRESSE: COURS DEUREKA 129/2-51 Nguyễn Trãi
— FRANÇAIS - MATH : 6è, 5è, 4è et 3è / B.E.P.C
— MATH-SC PHYSIQUES : 2nde 1ère et Terminales
— Dirigés par Prof Thanh Trước et ses collaborateurs expérimentés, Prof des Lycées publics et privés

1-6 chiều 4g tối 7g Toán Lý Hóa 10 lên 11 A, B
TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 1 A,B (luyện thi đặc biệt)
TOÁN : Nguyễn đ Đại — LÝ HÓA - Nguyễn v Vỹ
Ghi tên chiều tối **Trường-Sơn** 129 Lê văn Duyệt Sg

Học Sinh Trường Pháp Chú ý
Trân trọng báo để Quí vị Phụ-huynh và các học sinh cũ, mới hay : Giáo sư Tiến sĩ CHARLES MARTIN, Giáo sư NGHIÊM QUẾ, Giáo sư JEAN PIERRE .. Tiếp tục khai giảng lớp HÈ (Cours de Vacances) chuyên dạy về Pháp văn, Anh văn, Toán Lý Hóa (Français, Anglais, Mathématiques, Sciences Physiques) bậc Trung học Pháp, gồm :
— Lớp 6è, 5è, 4è, 3è, 2è, 1ère và Terminales
— Lớp dự bị thi Tú tài Việt I và II niên khóa 71 — 72.
— Lớp luyện thi vô các phân khoa Đại học.



Mỗi Hè với sự cải tiến và sự tăng cường cộng tác của nhiều vị Giáo sư Pháp.Anh Việt,tốt nghiệp ĐẠI HỌC SƯ PHẠM.CỬ NHÂN TIẾN SĨ nhiều năm kinh nghiệm,nổi tiếng các trường Trung-học trứ danh cộng với sự tận-tâm giảng dạy, càng tăng thêm uy tín trường sở và sự hài lòng của Quí vị Phụ-huynh.

Lớp học yên tĩnh (có máy lạnh) kỷ luật, đầy đủ tiện nghi. Số học sinh lớp nhận có hạn, mời quí vị ghi tên sớm.

Để trình độ học viên được đồng đều, kết quả tốt đẹp trình sự biết của nhiều những Hè qua, học sinh nên hỏi thể lệ ghi tên trước ngày 1-6-1971 tại văn phòng số 14 Cao-bá-Nhạ Saigon (Đ.T : 22.367).





RAO VẶT RAO VẶT

Phố lầu đúc 4 tầng buôn bán ngan 5m5 sâu 14m căn bia. có máy lạnh, điện thoại điện 3 giây. Xem 132 Trương M Giảng Saigon. ĐT. 93.381 Cô Thủy.

Đất trống bán 12mx18m đường Hồ Biểu Chánh. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

1.900.000đ Cửa hàng luôn nhà ở 5m50x22m tại Tam Hiệp BiênHòa. Lợi tức hàng tháng trên 50.000đ. Hỏi ô. Phiệt phòng tìm việc số 1 Nguyễn Cảnh Chân Sg.

Phố lầu bán

Phố bán đủ tiện nghi : luôn cả đất, có đồng hồ điện, đồng hồ nước, nóc bằng (béton armé) tại mặt tiền đường Trương quốc Dung. Giá phải chăn. Hỏi số 2/c Trương quốc Dung. (giữa đường Võ Tánh và Cách Mạng. Phú Nhuận (GĐ).

Phố bán mặt tiền đường Phạm ngũ Lão Saigon, đủ tiện nghi dễ mở tòa báo nhà in, lập văn phòng. Hỏi bà Hoa cửa sau 219 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT số 98.124.

Bán gấp 1 biệt thự lầu đủ tiện nghi 134m2 đất mặt tiền đường giá nhất định 5T. Hỏi vào buổi sáng từ 7g-11g mỗi ngày tại 238A Trương t Bửu Phú Nhuận.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi hẻm rộng xe vô tận nhà 4x20m. Hỏi 117/18 Cống Quỳnh Saigon.

Mặt tiền 1 căn lầu đúc 4 từng có gát lửng kiến trúc tối tân 3m4x10m đủ điện nước giá 6tr8. Hỏi 30 Nguyễn Thiện Thuật (Saigon).

1.500.0009 xuất ngoại cần bán gấp nhà lầu 4mx15m điện nước, đủ tiện nghi. Xem nhà và hỏi 333/362 Lý Thái Tổ Sg.

Nhà bán lầu đúc 3 tầng. nước nóng, nước lạnh, điện nước, đủ tiện nghi. Giá nhứt định 3T. Xin hỏi 52 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán Một triệu ba trăm ngàn 333/58D Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 căn nhà ngói trệt 3mx15. Tại số 165/31 đường Trần Quốc Toản ngang Viện Quốc Gia Hành Chánh.

Nhà bán luôn đất đủ tiện nghi. 443/10 Phan thanh Giản Sài Gòn.

Phố lầu đúc 3 tầng rưỡi mặt tiền thương mại đủ tiện nghi kế bến xe An Đông chợ trường học bán 6T4. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng SG.

CầnThơ bán nhà 2 căn liền mỗi căn 4x18 lót gạch bông. Đá đỏ Plancé để lên lầu mặt tiền Đại lộ khu thương mãi đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. Tiện làm kỹ nghệ mua riêng từ căn cũng được. Sân trước rộng để nhiều xe hơi được. 142 Hai Bà Trưng Cần Thơ.

VILLA với PISCINES Bán
— Cần bán hay sang nhiều villa, phố lầu, đất để ở hay buôn bán ở nhiều đường phố đẹp, thuận lợi tại Saigon, Gia định, Vũng Tàu. Hỏi tại Villa : 384/46 Công Lý, Saigon ĐT : 22414 hay 24.273.

Nhà bán 275 Nguyễn h. Đức Phú Nhuận. Điện nước riêng, nhà xây lót gạch bông có sân đằng trước. Giá 1T8. liên lạc Bà Mai từ 8giờ tối, chiều thứ bảy. Chủ nhật hoặc điện thoại 20.895.

Nhà bán đất có bằng khoán Compteur điện nước (20mx3m8). Gát suốt tiện cho gia đình đông con. Giá nhất định : 1.500.000đ Liên lạc số : 158/12B Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần chợ Nguyễn huỳnh Đức). Mời ông trả 1T2 đến thương lượng.

1T7 nhà mặt tiền, giữa trung tâm khu đông dân nhất Sg. tiện nghi đủ, tiện mở mang mọi việc. 3mx75, xem tại số 139 Đồ Thành Nhân, gần ngã tư Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN
bán luôn đất 4mx25m, hai tầng. lầu đúc. đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại khu buôn bán sầm uất. Tiện mở bar, cơ xưởng, buôn bán. Hiện sẵn có rất nhiều mối lợi. Xem nhà tại 156-158 Nguyễn văn Thoại Gia Định (mua 1 hoặc 2 căn cũng được).

Bán gấp nhà trệt căn bìa 19m30x4m có compteur điện nước Đồng Nai, sân rộng. Hẻm rộng, tráng nhựa, xe hơi vô tận nhà, giá 1.450.000đ. Hỏi số 220/194 Tr. Minh Giảng.

Bán nền chợ Bán một nền tại mặt tiền Chợ Rạch Ông. Tiện mở những cơ sở thương mãi, khu thuận tiện nhất, Xế bến xe lam. Hỏi 62-64 Dg Nam Cầu chữ Y. CL.

Bán nhà gạch, gát suốt, ngang 3m dài 7m, Hai 450 ngàn. Số 473/11 Hai bà Trưng Tân Định (Cầu Kiệu)

3T7 BÁN GẤP GIÁ RẺ
Nhà lầu đúc 110 thước vuông luôn cả đất Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận Hỏi tại 165 Phan đình Phùng Saigon.

Cần bán gấp một căn nhà mặt tiền, luôn đất căn bìa. đầy đủ tiện nghi. gần trường, gần chợ. ngang rạp hát Thanh Vân, 495 Lê v. Duyệt Hòa Hưng giá nhứt định 2T1.

550.000đ bán gấp nhà 3th,5x14th. Tường xây Compteur điện nước gần chợ sát đường Tiện buôn bán. gần Trung Tâm thành phố qua cầu chữ Y. Hỏi 73/1 Dương bá Trạc đầu chợ tế bán và 1 nhà 400.000đ

800.000 phố lầu nhỏ, tiện nghi, trung tâm thành phố, cách lộ 20m. 55/97A Nguyễn Biểu Saigon.

Mặt tiền nhà bán gấp số nhà 134 Hòa Hưng Saigon gần trường học đủ tiện nghi. có lầu 15x3m ngói vách tường nền gạch bông.

Bán nhà khu Nghĩa Hòa (Ô. Tạ) 3,50x17m căn bìa 2 lối đi trước sau, xe vận tải vào tận cửa. đủ tiện nghi giao nhà trống 333/362 Lý thái Tổ hướng dẫn.

Nhà kiểu biệt thự, đất rộng trên 200m2. Giá 1T8. Bán rẻ máy ấp điện gà, cút trên 1 trứng 50 ngàn. Hỏi 14/1A hẻm 8 Hùng Vương (sau vựa gạch cát Ngọc Thành, gần cầu Kinh) chỉ dẫn

Khách sạn 30 phòng nhà hàng giải khát mặt lộ Nguyễn-v-Thoại, đầy đủ giấy phép. Kho xưởng hẻm Phạm hồng Thái phía sau trường Đắc Lộ, xe Volkswagen còn mới bán rẻ. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh Saigon ĐT 40.582

550.000đ nhà ngói móc, 10thx20th, đủ tiện nghi, có gác, xung quanh còn đất trống, có 2 cây dừa xiêm trái rất sai, rào phân biệt, hẻm 58 rộng. Hỏi B58/25 Tôn Thất Thuyết Sg.

Nhà đủ tiện nghi, trung tâm Thành Phố. Bán gấp coi nhà số 207/44B Trần bình Trọng (Chợ Lớn) mỗi ngày từ 13g-17g Đ.T 50.853

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI
2 tầng lầu, nóc bằng, kiểu đẹp, nơi thị tứ 4x14m. 213 Hùng Vương Gia Định (ngã ba Hùng Vương Bạch Đằng).

Bán rẻ nhà xinh xắn, vách tường gạch hoa, đủ điện nước, sạch sẽ, có lầu cây, gần chợ và trường, rất an ninh. Hỏi 346/27 Lý Thái Tổ Saigon.

Đấu giá một chỗ giải khát cho trên 2000 học sinh. Hỏi ông Xuân số 5 đường nhà thờ Chí Hòa Gia Định ĐT 40.298.

2T1 nhà lầu béton 8mx10m, điện nước, 4 phòng, hẻm lớn, đất Đô thành, gần trường chợ. 226 Hòa Hưng Saigon chỉ dẫn.

Bán nhà 348A Phạm thế Hiển tại ngã ba nơi dễ buôn bán.

Bán nhà 3,5x16,00, tường, gạch bông, gác suốt đủ tiện nghi, hỏi 93 Hoàng Hoa ThámG.Đ.

Nhà bán Số 1083 Đại lộ Hậu Giang • Tại Mũi tàu Phú Lâm • lầu đúc 2 tầng luôn bằng kem Cây Có đủ giấy phép đồng hồ nước, điện 4 giây mua nhà không cũng được.

Bán một khách sạn tại Vũng Tàu. Mát mẻ khu yên tịnh gần chợ, gần biển, có máy lạnh, máy nóng. Đủ tiện nghi. Hỏi 86 Trần Quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

Ngã Sáu có 1 căn phố, địa điểm tốt nhứt Gia Long Võ Tánh. Hỏi 2 bis Ngã Sáu Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán mặt tiền 3mx20m, có lầu, tường xây suốt, nền gạch bông, tiện nghi đầy đủ, phố buôn bán. 679 đường Lê văn Duyệt Saigon, gần nhà giây thép gió Chí Hòa, giá 3.000.000đ.

Bán gấp 215 căn nhà 3,0x20m 2 tầng. đầy đủ tiện nghi, có bằng khoán, vùng Tân Định. Hỏi 19/15 Lý trần Quán.

Phố thương mại
4th5x18th luôn đất, mặt tiền nơi sầm uất, 3 từng lầu đúc, xuất ngoại bán rẻ. tại 97 Trương minh Ký Giadinh. Hỏi 93 Phạm hồng Thái Gia định (Ông Tạ) tiệm vàng Chính Thành.

Nhà 194A/2 Cư Xá Nguyễn minh Chiểu 4,20x20, lầu đúc, mới cất, chưa ở, vật liệu hảo hạng. tiện nghi : garage, phòng khách, ăn, bếp lớn. 3 ngủ, 2 tắm, sân thượng, Compteur nước, điện 4 giây v.v... Hỏi 194D Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận, ĐT 23527.

350.000 nhà tôle 3,50x7m đất lò, tường gạch, nền ciment, trần gỗ, có vệ sinh đồng hồ điện riêng, hướng Nam, trước sau nhà có đường tráng ciment rộng 4mx2m, khu an ninh. 330/20 Trịnh minh Thế Saigon.

Bán gấp khu khẩn đoạn Suối Đờn vô 100 thước 4,1x7m8 340 ngàn. Lê văn Duyệt Gia Định ấp Bác Ái 1. Hỏi 924A/115.

Tân Định bán nhà mặt tiền đg Nguyễn đình Chiểu gần chợ Tân Định, gần trường học giá 2T8. Hỏi 23 Lý trần Quán chỉ dẫn.

Nhà mặt tiền 3,80x16m. 14A Nguyễn tri Phương (nối dài Saigon).

Nhà bán luôn đất 182m2 mặt tiền căn bìa Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận, tiện mở nhà buôn đủ mọi ngành có chỗ để xe. Xem nhà buổi chiều 448 (số cũ) Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi compteur điện nước riêng. Mua xong trao nhà ngay. Hỏi 123/8 Chi Lăng Gia Định.

1 triệu đồng nhà luôn đất có bằng khoán, cột đúc, gạch bông, điện nước 2 cầu, lavabo, douche, 2 quạt trần 4x15 thước sau có gác ở đằng sau trước cho thuê (có lối đi riêng). Hỏi hẻm 518-528 nhà số 15/31 Trương minh Giảng.

NHÀ BÁN GẤP THẬT RẺ
đủ tiện nghi, công tơ điện nước 3m2x14m cửa hậu hướng đông gần chợ và trường. Khu an ninh giá 950.000 khỏi chê 127/2C Bùi thị Xuân Tân Sơn Nhứt.

Đất trống bán
— Đất trống Hồng Thập Tự SG. bán 48.000đ 1m2 — Đất và nhà Võ Tánh PN. 7.000m2 bán 7.500đ 1m2 không chia lô. — Đất Cách Mạng 1.400m2 21.000đ 1m2 không chia lô — Đất cư xá Công chức Thủ Đức, 1 lô 3.200m2 bán 850đ 1m2 — Đất cao tốt Nai Vàng Ngo Ngác Thủ Đức 10.700m2 bán 750đ 1m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT. 90.167.

Phố trống bán
— 2 phố lầu Võ di Nguy SC. 9x21 có đất bán 34T. — 3 phố lầu Ngô Đức Kế SG. 225m2 14x16 bán 35T — Phố lầu Trương minh Giảng 4x20 bán 21S. Hỏi 44 Cao Thắng Sg.

Bán nhà có lầu đầy đủ tiện nghi. Tại 462/6 Nguyễn Tri Phương Ch lớn.

Nhà lầu bán, đủ tiện nghi kiến trúc lầu mới có nhà xe 5m30x16m số 180/ 1E. Phú thọ-Chợ lớn, Giá Đặc biệt. Hỏi 343 Phan đình Phùng SG.

Phố bán 5 căn lầu 1 từng đúc luôn đất 4m x24 đèn, nước, Garage xe, mới xây cất theo kiểu biệt thự biển dọn, chỗ yên tĩnh gần trường và chợ. Hỏi và xem số 86/8 hẻm Nguyễn Huệ PN hông chùa Quan Thế Âm giá 3.6000.000đ 1 căn.

5T3 về Mỹ bán gấp rẻ một căn phố mặt tiền số 387 Nguyễn tri Phương Cholon 4.5x14m, máy nước nóng. compt. 20A Tặng nhiều đồ trong nhà.

Bán 2 căn phố có lầu đúc 3 tầng sân thượng gạch rất hơi nóng đầy đủ tiện nghi 3m50x 18m mặt tiền tiện buôn bán 404 Nguyễn duy Dương Saigon.

Bán Nhà trệt luôn đất 25mx 4m địa điểm khu thương mại tiện mở hàng ăn, tiện thuốc Cách nhà tắm hơi Nhung 20m. Hỏi số 205/14/4 Nguyễn văn Thoại (gần ngã tư bảy Hiền).

Nhà bán luôn đất

Cần bán gấp AT một trong hai căn nhà, rộng mát, đẹp có chỗ để xe xem nhà tại 171/3A Trần-k-Xương Gia định (lầu, 8 phòng và hơn 100 thước vuông đất) hoặc 402A Nguyễn văn Học Gia định, gần Hãng Sơn Bạch Tuyết (tiện buôn bán hoặc mở quán ăn) và gần 200 thước vuông đất.

CƯ XÁ BÁN, ĐỔI XE
đi xa bán gấp 1T2, nhà 4x16m, có sân rộng, xe lớn vào tận nhà, phía đường Lục Tỉnh Phú Lâm, biếu luôn đồ đạc tủ giường và hơn 300 con chim cút để đang thầu huê lợi Có thể đổi xe vận tải nhẹ của Nhật Hỏi cô Tư Y tá 847 Hậu Giang Cholon.

Phố bán lầu đúc suốt 4x12 đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán 3.50x10m tường gạch bông. gác suốt, đủ tiện nghi 1T4. Hỏi 835/2B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Đất bán 1865m2 1.600.000 mặt tiền Tỉnh Lộ 15. Trên đường đi Quang Trung, Xã Thông Tây Hội Quận Gò Vấp. Hỏi 15 Bạch Vân Chợ Hòa Bình Quận 5 Sài Gòn.

Nhà bán Khu thương mại. Tiện lợi mở quán ăn, hiện đang bán phở, đi xa thiếu người trông coi cần bán gấp. Hỏi 41 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ tiệm phở gần trường Nhân Chủ cạnh Sáu motor.

Bán Phố lầu thương mại (Trịnh m. Thế Khánh Hội) giao trống, luôn đất, hai mặt tiền. 415. Hỏi 136 Trần bình Trọng Đ.T 50520.

Nhà bán 251 Bùi thị Xuân GĐ. Trên 100m2 góc đường. Bán tạp hóa tiệm nước rất tốt.

Đất xa lộ 2.200m2 gần cư xá Ngân Hàng Quốc gia, có Bằng khoán. Họa đồ xây cất, giếng nước 34m2. Bán gấp hỏi 16 Hiền Vương.

PHỐ ĐÀ NẴNG bán, phố thương mãi 5m x 28m luôn đất tại đường Ng tri Phương gần chợ Diên Hồng — Hỏi số 144 đại lộ Độc lập Đà Nẵng.

350.000 1 căn nhà xây gạch mái Fibro ở Tân qui Đông Nhà Bè GĐ, nền đã đổ đất, có rào, khu có điện nước, đất rộng 10mx20m. Bán gấp hỏi 168 Võ Tánh 168 Quận 2 Saigon từ 15h – 21h.

Nhà bán số 121/12 đường Hùng Vương Thị Nghè (Gia định) vào cổng trường Nguyễn duy Khang vô 16 thước

Bán nhà số 6, lô 5 đường Vườn Chuối SC nhà lầu đúc 2 tầng, mặt tiền, khu buôn bán thịnh vượng, xem nhà từ 6giờ chiều.

Bán nhà mặt chợ kiến thiết Hàng Xanh kế bót cảnh sát 4m20x18m số 6/14 Bạch Đằng G.Đ

Đất trống bán — Đất Cống Quỳnh SG. 3.200m2 25.000đ 1m2 — Đất và nhà Bến Vân Đồn Khánh Hội 3038m2 chia 3 lô — Đất xa lộ 2 mặt tiền, ngang Làng Đại Học Thủ Đức 6 mẫu 600đ 1m2 — Đất Thủ Đức 2.000m2 có hồ tắm và cây ăn trái bán gấp — Đất ngang hãng máy may SINCO 16 mẫu 500đ 1m2 Hỏi 44 Cao Thắng SG.

Mua có lời bán căn nhà trệt 4mx16m đủ tiện nghi (có thêm Công tơ điện 3 giây) giá rẻ mua xong ở liền số 36 Huỳnh quang Tiên (gần trường học thánh Thomas) Gia Định.

Bán rẻ nhà gạch gác suốt 3x 10m. Cao ráo, xinh đẹp, tiện nghi, điện nước riêng. khu công chức yên tĩnh. Số 212/75/13 Nguyễn thiện Thuật, Bàn Cờ. Hỏi 33 Huỳnh Khương Ninh Đakao.

Phố bán : hai tầng lầu có sân thượng 3m20x14m có đồng hồ nước, điện riêng. Giá 3.600.000 đồng số 106 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Villa Thủ Đức
Kiến trúc đẹp, trên 1 khu đất 250m2 có phòng khách rộng, 2 phòng ngủ, phòng ăn, nhà bếp, 2 khu vệ sinh riêng (đầy đủ tiện nghi), kho để đồ hoặc làm chỗ chăn nuôi. Nhà xa, vườn hoa đẹp, cửa trước và sau đều mặt tiền đường, điện 110-220, nước Đồng Nai, khu sang trọng và an ninh, gần trường, nhà thờ, chợ. Hỏi số 23 Cư xá Phong Phú ngang bệnh viện Ngô Quyền đường vô trường SQTB Thủ Đức (xem nhà từ 10g sáng ngày Thứ Bảy và Chủ nhật).

VILLA BÁN CHẮC GIÁ
(thích hợp cho các yếu nhân)
35 triệu thuộc địa điểm rất có giá trị ở Quận 2 Sg. diện tích 1.500m2, sân đậu xe 10 chiếc, có hồ tắm riêng đó ĐT, 5 phòng ngủ rộng, 3 phòng tắm đẹp, vườn hoa thơ mộng, phòng khách thật trang trọng. Ở trong Biệt thự này uy tín quí vị sẽ được gia tăng. Hỏi Ô. Ngữ số 12 bis Chi Lăng, Gia Định, ĐT : 23.637 (miễn trung gian).

Nhà bán bán theo nguyên trạng căn phố số 27/40/174 Huỳnh tịnh Của Tân Định Saigon giá 400.000đ. Hỏi 115 Hiền Vương Saigon giờ làm việc.

VILLA LÝ TƯỞNG
Villa song lập bán chắc giá 2T7, đẹp, mát, mặt tiền đường. Hỏi SL8 Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Cholon.

Bán gấp 210.000đ, 1 căn nhà 4x10m có điện nước gần trường học, chợ 215/45 Hồng Bàng Chợ lớn.

Bán 2 căn nhà gạch lầu cây mới cất có điện nước, mỗi căn 800 ngàn. Hỏi 86/5 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận chỉ dẫn (gần chùa Quan thế Âm).

Nhà lầu bán đủ tiện nghi ngã ba mặt tiền, số 1375B đường Nguyễn huỳnh Đức (Cư Xá T.M. Giảng) SG.

Nhà bán luôn đất 72thv có gác phía sau đồng hồ điện nước riêng giá 2tr9. Xem nhà 51/10/6 Cao Thắng Saigon.

Bán nhà lầu đường Trịnh minh Thế (ngang nhà Rồng SG) rất tiện cho mọi nghiệp vụ thương mại. Hỏi 141 Đề Thám Saigon.

Bán nhà 23x4m. Nhà trước béton, balcon đúc, gạch bông, đá có đà ngang sẵn sàng lên từng nhì. Nhà sau sàn, cừ béton đã đúc nền. Điện, nước khu an ninh. Giá 1T1. Mời ông bà trả 1T đến thương lượng. Xin hỏi 35/1 Ấp Nhất Trí 3 GĐ. Qua cầu Phan Thanh Giản 40m, bên trái vào hẻm 50m.

900 ngàn 1 căn nhà gạch mới cất dài 10m -|- sân trước 5m -|- sân sau 5m trồng cây ăn trái. Cộng chung chiều dài 20m. Khu yên tịnh, mát mẻ, sạch sẽ, gần chợ, gần trường. Coi nhà tại 372/19D Lê văn Duyệt SG

Nhà bán đúc ba tầng lầu, có sân thượng. điện nước đủ, ở mặt tiền, tại số nhà 612/76 đường Bàn Cờ Saigon

Villa bán rẻ

— Villa thật tốt, Dakao 441m2. Vuông vức, bán 16T. Có máy lạnh giao nhà ngay. Có bằng khoán đất. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT 90.167.

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu, mặt tiền đường, khu thương mãi, đủ tiện nghi, có thang máy. dài 45m, ngang 15m, giá phải chăng mua xong giao nhà liền. Hỏi 86 đường Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Phố lầu đúc thương mại, bán gấp giá rẻ. Hỏi 101A Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Bán nhà lầu vách gạch 43/8 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè gần chợ 100m2 đất tư sản có bằng khoán compteur điện nước 3 triệu 2 Nhận nhà ngay.

Bán Phố lầu thương mãi 3 tầng mặt tiền Đại lộ Chi Lăng (số 83) 4thx22th kiến trúc tân kỳ, trang trí mỹ thuật đầy đủ tiện nghi. luôn đất có bằng khoán riêng nơi đông đúc tiện cho mọi ngành.
Xin liên lạc biệu khắc dấu Phi Long 65 Võ tánh nối dài TSN.

Bán nhà đủ tiện nghi, đèn, nước cầu, nhà tắm, gần trường học, chợ. dài 18th ngang 3th. có g c cây. Tại số 376/21 Thành Thái Sg giá 1T4. Do ông Trị số 73 Tôn thất Đạm Saigon, Đ.T. 98 386.

Phố tại chợ bán
Cần bán 1 căn nhà đúc 3 tầng, 2 mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, ngay mặt chợ, khu đông đúc, tiện buôn bán mọi ngành, nhất là mở tiệm vàng. Hỏi địa chỉ 174/32A Nguyễn thiện Thuật Saigon chợ Bàn Cờ.

Bán nhà đúc mặt tiền đường Ngô tùng Châu Giadinh, 22mx4m, có hai lầu, garage, cửa hậu, đường hẻm chung bên hông xe hơi ra vào được, luôn đất 125m2, điện nước riêng, 2 phòng khách, 2 phòng ngủ, 2 nhà bếp, 3 toilettes (bán luôn đồ đạc trong nhà theo kiểu thời trang). Xin hỏi tiệm vàng Đức Hòa 144 Võ di Nguy Phú Nhuận,

Bán nhà khu chỉnh trang thương mại cầu chữ Y. Liên lạc số 1 thương xá Tam Đa đường Nguyễn Trung Trực giờ làm việc.

Phố thương mãi bán hoặc sang mặt tiền Trần hưng Đạo Saigon. Hỏi Ông Tân số 119 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 800.000đ Cư xá Kiến Thiết, căn bìa ngã ba đường, bờ sông, đất 12mx20m. Tiện buôn bán hoặc chăn nuôi. Hỏi cô Cúc số 571/21 Ng Tri Phương

Bán nhà 4mx19m thật đẹp. an ninh, mặt đường, nở hậu, đủ tiện nghi tối tân, điện nước riêng Hỏi 112 Hòa Hưng Saigon.

Pharmacie bán gồm tủ thuốc 2 căn nhà trệt đúc cửa sắt mỗi căn 4m50x10m -|- 1 Gara 2,6x10m, điện nước mặt tiền đại lộ. Đi xa cần bán gấp. Giá nhất định 3T. Mua nhà không cũng được. Hỏi Phar. Tường Châu xế chợ Rạch dừa Vũng Tàu

Bán nhà mặt tiền xa lộ gần ngã tư hàng xanh số 113/4C tiện buôn bán, ngang 4m30x30m. Hỏi 269 Minh Mạng Chợ lớn.

427m2 giá 312, biệt thự trệt 7 phòng rất mát. Compteur điện nước. Khu rất an ninh. Nhiều cây ăn trái. Xe hơi vào tận nhà. Hỏi 575/82 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà Bán gấp : Đẹp, rộng. mát Biệt lập, tiện nghi, hẻm rộng tiện xe, cửa hậu, gác, tiền gia đình đông 4mx23m chắc giá 1,900.000. Hỏi 76/17 Thiên Trị Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6 T.M.G).

Bán gấp giá rẻ

2 biệt thự lầu kiến trúc mới đủ tiện nghi điện thoại nước nóng, sân để được nhiều xe luôn đất mặt tiền hướng đông nam 400m2 và 260m giao nhà trống tại 25B Ngô-t-Châu Gia Định (gần ra đại lộ Chi Lăng).

Đi xa bán rẻ

3 căn phố lầu mặt tiền đủ tiện nghi. Tiện mở Trường Học, nhà Bảo Sanh. Bán cả hoặc từng căn. Hỏi 198 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận, ĐT 41.838.

380.000đ nhà gạch, gác suốt hoặc đổi xe hơi. Hỏi 191/38 (hẻm 185 tạp hóa Mai Phát) đường Bà Hom, Phú Lâm B. CL.

Đất bán rẻ 1 lô tối 4 mẫu, gần cầu Bình Lợi gần viện Fatima, nơi yên tịnh dạo đức, có đường thủy và bộ, tiện xây cất biệt thự, xưởng, kho hàng v...v... (xin mời ông ở Đà Nẵng tới gặp để thương lượng). Hỏi ông Bảo số 2A đường Đề Thám Saigon Đ.T 20.117.

Bán nhà lầu mới cất, 4 P. la-vabo, quạt trần, bếp phòng tắm tráng gạch men, gần trường chợ, tiện mở tiệm giá 2T2 xem nhà số 18B Trần Quang Diệu nối dài, Saigon.

Nhà bán gấp, giá rẻ, gần chợ chợ trường đủ tiện nghi, điện nước riêng. 152/7/10 Yên Đỗ.

C.X. Lữ Gia bán nhà lầu đúc 1 tầng, 2 điện kế 220V 110V. Garage xe hơi. Xem nhà 3/129. Liên lạc 3/131 CX. Lữ Gia. Hay 193 Đinh Tiên Hoàng Đakao.

2T6 nhà lầu đúc gần trường chợ 529/5 Phan thanh Giản. Hỏi 282A Trương minh Giảng giờ làm việc

Vũng Tàu bán 2 căn lầu 5 tầng đủ tiện nghi 16T, hay từng trệt 2 căn liền 4T3 luôn đất. Mặt tiền gần chợ, tiện buôn bán dùng đủ mọi ngành, địa điểm tốt. Cho trả tiền phân kỳ dễ dàng. Hỏi Hiệp Thành bán vật liệu 4 Duy Tân Vũng Tàu.

THỦ ĐỨC

chợ Tăng Nhơn Phú
Phố lầu Thương mãi mới xây cất kiểu tối tân, đất và điện nước. Coi phố số 8/1 - 8/2 - 8/3 - 8/4 đường vô Trường Bộ Binh Thủ Đức Chợ Nhỏ (ngang phòng mạch BS Hồng). Hỏi 373 Trần h. Đạo Sg ĐT 98.821.

Khu vườn BàLớn
Bán 1 nhà mặt tiền đường 3 tầng đúc (có thể cất thêm 2 tầng) 4th. x 14th. mỗi tầng cao 4th, tiện buôn bán, làm công nghệ, làm kho, điện nước riêng. Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon, Đ.T. 93.488.

Bán Lầu đúc suốt 2 tầng 6m,75x22m 242m2 đất có bằng khoán. Điện nước riêng và tất cả đồ đạc. Đường Minh Mạng PN. Hỏi cô Liên Tel 339/31B Trương M.Giảng vào buổi chiều.

Phố thương mại

có lầu luôn đất rất tiện mở tiệm buôn văn phòng, thuốc tây, phòng mạch, Restaurant, khu đông ngoại kiều, đại lộ mặt tiền, 4th50x33th, đường Hai bà Trưng, giao nhà trống ngay. Hỏi tại 149 Tự Do Saigon, từ 3g đến 6g chiều.

VILLAS PASTEUR SAIGON
Villa trệt, hoàn hảo, bán gấp. 25th, và villa 1200m2. trệt, gần Hồng thập Tự 40t. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quí Cáp ĐT.90.689 chuyên lo dịch vụ cho thuê, mua, bán nhà đất thiết lập các cơ sở ngoại quốc đầu tư bậu chiến.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi, Bốn từng giao nhà trống 7/7 đường Kỳ Đồng Saigon, Hỏi 2/37 cùng hẻm.

NHÀ THUÊ

Cho mướn nhà và hàng rộng rãi đủ tiện nghi vùng an ninh. Hỏi 377 Phan thanh Giản Saigon.

Lầu đúc rộng, đủ tiện nghi lối đi riêng cho thuê 37 ngàn đồng 1 tháng. Hỏi 436/19 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng cho mướn, tiện cho nữ sinh, nữ công tư chức. Hỏi 376/32 Phan Đình Phùng Saigon

Du 1 phòng cho thuê, quạt trần máy lạnh meublé. Hỏi 125 Nguyễn Du chỉ dẫn.

Phòng trên lầu đúc yên tịnh đủ tiện nghi nhận phái nữ ở trọ Hỏi. 80.13 Đường Ng yên Trãi Saigon.

Phòng rộng rãi mát mẻ. Cho ngoại kiều thuê ở, hoặc làm Văn phòng. Đủ tiện nghi. Nơi yên tịnh và an ninh nhất Hỏi 143 Cao Thắng (Saigon).

Cần thuê Villa cho Mỹ dân sự đủ tiện nghi, có điện thoại. Xin đến 57C Lê quang Định Gia định hỏi Cô Nguyệt hay Mùi giá từ 50.000đ đến 80.000đ 1 tháng.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN
Nhà Villa và Appartement vùng Saigon Gia Định, với giá cao.
Xe du lịch và Pick-up với thời hạn lâu dài, giá cao, giữ gìn cẩn thận. Hỏi 371-AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, PTT : 41.539

KHÁCH SẠN AN HÒA
273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Villa lầu 6 phòng ngủ, 3phòng khách, nước nóng lưới muỗi, có điện thoại, điện 3 giây, cách lộ 90m hẻm rộng tráng nhựa, xe camion vào tới 2 garages. Có 2 máy lạnh 190.000x12. Hỏi 19-b Ngô tùng Châu Saigon Đ.T. 90557.

Cho thuê văn phòng rộng 6mx12m và 5mx6m mặt tiền lầu 1 trung tâm thành phố đủ tiện nghi và tél tiện mở văn phòng Luật sư xuất nhập cảng v.v.... và 2 phòng cho mướn đủ tiện nghi rất lịch sự rộng đẹp, có tél, nước nóng máy lạnh lối đi hoàn toàn riêng biệt. Hỏi 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Nhà cho thuê 7mx3m5 nơi yên tịnh phòng mát mẻ, đủ tiện nghi, tiện cho công, tư chức hay vợ chồng son. Giá thuê 6.000đ tháng. có thể chắn. Hỏi 14 Tôn Đản Khánh Hội.

MƯỚN NHÀ GIÁ RẤT CAO
do ngoại kiều dùng dân thuê: Villa, Nhà, APT... khu vực lịch sự Saigon, Tân Định, Dakao, TSN, Gia định – Hỏi 12Bis, Chi Lăng, Gia Định – ĐT. 23637.

Nhà ở còn dư phòng nhỏ cho mướn. Hỏi cửa sau 257 Võ Tánh Saigon.

Bán tủ quầy tủ thuốc tây mới và cho thuê cửa hàng. Hỏi 110 Trần quang Diệu Saigon 3

Cho Ng. Kiều thuê Villa
80 ngàn 1 tháng, trả trước 6 tháng ở đường Nguyễn minh Chiểu Cách Mạng 4 phòng ngủ, phòng khách, garage, đồ đạc. Hỏi ông Ngữ 12 bis Chi Lăng Gia Định. ĐT 23637

Phòng 7000đ—lối đi riêng đủ tiện nghi – bao điện nước—187/2 Chi Lăng – ngã tư Phú Nhuận

Phòng đẹp cho thuê. Hỏi 750/44 Phan thanh-Giản Saigon.

Phòng cho thuê. Hỏi 303 Pétrus Ký Cholon.

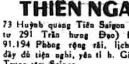
Cho Ng. Kiều thuê Villa
120.000đ 1 tháng, trả trước 1 năm có đồ đạc, gồm 3 phòng ngủ, ĐT, vườn, sân để xe 4 chiếc, tiện mở Công ty, gần ngã tư Phú Nhuận, yên tĩnh. Hỏi Ô. Ngữ, 12Bis Chi Lăng, Gia Định. ĐT : 23.637.

Phòng cho thuê rộng rãi và lịch sự. Hỏi 95 Nguyễn Thái Học Saigon.

Phòng lầu đúc cho mướn. 221/1B Tr. m. Giảng

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.



480.000đ Prefect Du lịch toàn hảo. Hỏi 62 Chi Gia Định.

Bán Honda Pick-up loại TN-360 đời EP.9.. còn tốt, toàn hảo. Hỏi 349/171, Cư xá Lê đại Hành, (trước cửa trường đua ngựa) hẻm Bảy Sanh Bác sĩ Minh.

Phụ tùng xe Lambro 550 Origine. Mỹ-Hoàng 789 Đại lộ Trần quốc Toản, cạnh nhà hàng Tân Lạc Viên C L.

Bán 1D-19 đời mới, đèn dài, kiến màu, có radio, cassette, máy lạnh. Giá phải chăng. Xem xe 343 Võ Tánh Saigon từ 9 đến 11g

Cần mua Austin hoặc Morris 850 loại giống Honda N360 hoặc Jeep Minimoke. Hỏi trung tâm sửa chữa Kính 173 Vĩnh Viễn (khoảng giữa Minh Mạng và Nguyễn tri Phương).

Mazda 1500 deluxe máy lạnh Origine, Radio, Cartridge 3 loa Pioneer màu xanh pétrole (ve chai). 1393 Huỳnh quang Tiên Phúnhuận.

Toyota 800 du lịch El trắng, tình trạng nguyên thủy, 161/24 Lê văn Duyệt GĐ. (hẻm cưa máy HồngHoa gần cầu Bông).

Mazda 1200 El.3
Radio, xe hoàn hảo bán. Hỏi 288 Lê thánh Tôn (cuối đường) Saigon

P.404 EO.7
Cassette, máy lạnh bán. Hỏi 222 Gia Long Saigon.

Jeep Wylys capot cao EP toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda El-3945
mới Đ.U. Tiền tới lấy giấy sang tên gấp ĐT.40 308.

Peugeot 403 vận tải nhẹ máy đồng toàn hảo bán gấp. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

TOYOTA 800 EH 8
Du lịch Radio, màu trắng 1 đời chủ còn mới, bán. Xem xe cả ngày 283/3 Trương Tấn Bửu Phúnhuận.

Volkswagen du lịch kiến lơn thiệt tốt bán gấp màu trắng 5 vỏ mới 188 Lý Thái Tổ.

Toyota 1500cc du lịch El đời mới. 44 bis Hiền Vương Saigon (trắng).

Bán Volkswage microbus số EL 1827 mới sơn giá 550.000 Do nơi 178B Hai bà Trưng Saigon

Mustang El kiểu 67, máy lạnh, bán hoặc đổi xe nhỏ. 194 Lý Thái Tổ.

Toyota Stout 2000. Model 1969 ít chạy. Tình trạng toàn hảo. Hỏi 320 Thành Thái.

Đi xa bán gấp xe DS19. Hỏi bà Khang 27/4 Huỳnh Tịnh Của Tân Định Saigon.

Vauxhall Super
tuyệt đẹp đời NBS cần tiền bán gấp. Mời ông Đại uý trả 410 ngàn lại thương lượng. Hỏi Thành Đạt 122 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ).

Opel Rekord NBT
Xe tân hải, 5 vỏ mới, có radio, mua về đi liền, bán gấp 790.000đ. Hỏi 221 Cộng Hòa (cầu lạ bộ Sinh Viên Đại Học Sư Phạm) Sg

Toyota Hi Lux PU El 7 trắng, 1 chủ, cần bán. 149 Đề Thám Sg.

Bán Daihatsu EO, xe ít đi, mui nệm tốt Hỏi 80/27 Nguyễn Trãi Saigon.

Bán Honda vận tải nhẹ EO2093. Hỏi ông Sinh 146 Trần Hưng Đạo, giờ làm việc

Taxi Renault 4CV. Tình trạng xe còn nguyên thủy. Trước của Pháp kiều lái, mới xin ra số Taxi xong, có radio bán. Đường Nguyễn văn Thoại hẻm 175 tại trường học Nhân Chủ thẳng vô 100m, nhà số 175/8.

2CV EB du lịch toàn hảo có radio. 44bis Hiền Vương Saigon (trắng).

Bán Jeep Kaiser thật hoàn hảo Đặc biệt cho ai đến trước Hỏi 122 Chi Lăng PhúNhuận.

Hillman 4 cửa, đồng sơn, nệm, máy toàn hảo, hỏi 95A Phạm Hữu Chí Cholon (gần nhà Thương Chợ Rẫy).

Taxi bán Renault 4CV EO thật thật tốt. Hỏi 355 Trần quốc Toản ngang Viện Hóa Đạo.

Mazda B1500 P.U số EH và Toyota Corona PU số EG tất cả hoàn toàn tốt 72 Bùi Chu Saigon.

Mercedes 220S bán gấp. Xe tốt giá rất hạ hỏi 172 Chi Lăng Phú Nhuận.

Prefect NBT, đi máy đệm mới tốt nguyên thủy bán hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Honda N360 du lịch El.3 Cassette, màu trắng. ít đi bán 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92957.

Bán xe Mazda 1.500CC màu trắng EO., 12... còn tốt. Giá 2T8. Miễn trung gian. Hỏi : 149 Đề Thám Saigon.

Jeep Willys capot cao cần bán 17 (lầu) cư xá Đô thành đường Phan Thanh Giản Sg.

Toyota Stout 2000 El.9. mui tole lưới sắt. tốt như mới. bán. 534A Hồng th. Tự Saigon, Đ.T. 92.957.

203 đời NBl bán hoặc Ford EA mui sập Hỏi 398 Phan đình Phùng SG.

Jeep Land rover El. Thật tốt. Bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Datsun 1000 Deluxe EO toàn hảo có Radio. Stéréo quạt. Chủ lái ít đi. Dư dùng bán do 116-118 Pasteur Saigon.

Bán Taunus 17M du lịch 4 cửa de luxe NBV số mới EL 1 đời chủ 203 vận tải nhẹ. Hillman NBO số mới EL. Hẻm 125 vô nhà 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon Đầu hẻm có phòng tân dược. Xem xe 13g-19g. Thứ bảy chủa nhật suốt ngày.

Austin 1100 EC du lịch, máy thực êm, tuyệt đẹp, có radio. Hỏi 42 Triệu Đà Cholon

Dodge Mỹ 3/4 tấn bán. Xe tại Garage Ngọc Hùng. 8A Nguyễn tri Phương Thủ Đức.

Toyota Zina 2000 mới chạy 400 cây số, muốn bán gấp. Hỏi 569 Hậu Giang C.L.

Nha Trang Bán giá rẻ Vauxhall đang sử dụng, máy đồng toàn hảo. Liên lạc quán nước khu Quân Thuế Nha Trang (hoặc Hạ sĩ Văn, Trung Tâm Huấn Luyện Hải Quân Nha Trang)

Bán Renault R4, Fourgont EB xe thật mới, tốt nguyên. giá thật hạ. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon, hay đổi Vespa.

Opel Rekord 1.700 deluxe EF du lịch Radio Cassett, ít đi 148-149 Lê văn Duyệt Gia định, gần cầu Bông.

Bán xe du lịch hiệu Citroen có Radio bán gấp. Đại lộ Thuận Kiều 121 Cholon. Hỏi sáng 8g đến chiều 17g.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Volkswagen NBU du lịch
máy sơn đồng nệm mới tinh vỏ mới thật toàn hảo 31 Lê văn Duyệt Sg. (ngã 6.)

MAZDA PU. 1.500
Đời El. 5... Còn như mới. Hỏi 303 Võ di Nguy P.N.

Ladalat bán 1 xe tại hãng hoặc xe đang xài có radio, 218/4A Ng. Huỳnh Đức PN. Đ.T.91361.

Pán gấp P203, EP máy đồng sơn hoàn hảo. Hỏi 225A Trần quang Khải Saigon.

Honda N 360 du lịch El. 6.. Hỏi Ông Quý 875/7 Trần Hưng Đạo Saigon 8h-11h – 18h-20h.

Toyota Mazda II Pickup Vận tải nhẹ El 8 ít đi, như mới mui vải 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Volkswagen EP. 6 du lịch ít xài hoàn toàn mới. bán Bán 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Mazda 1000 PU EO 3 mui bồ hiện hảo, bán 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

GARAGE HỢP TIẾN
Bán 1 xe Chevrolet Pick up vận tải nhẹ. Đồng sơn máy hoàn hảo số EP 9754 trước mặt trạm kiểm soát xe đò xa cảng xa lộ.

Plymouth 58 4 cửa sans montant Radio toàn hảo 148 Phan-T-Giản Hai bà Trưng.

Bán 1 Toyota 800 EG 82 màu trắng còn tốt. Hỏi 80/29 Nguyễn Trãi, Chợ Lớn.

Jeep Bầu, và wagon bán số 61/7 Hương lộ 14 trước chùa Giác Lâm Phú thọ Hòa, gần chi cảnh sát Nguyễn văn Cự.

Datsun 1000 De Luxe E.O.
trắng chạy 6000cs. Đổi du lịch Honda, Toyota 800, Văn Lan số 93/1, chân bồn nước (245 Trg-m-Ký vô hẻm 30m).

Datsun 1000 du lịch 1 đời chủ xe thật tốt bán hỏi 456 phan đình Phùng (SG).

Taunus 17 M super, EB thiệt thật tốt chủ lái dư dùng, giá phải chăng 322 Nguyễn minh Chiểu hoặc 36/20 Cách Mạng.

TOYOTA 800 Vận Tải nhẹ, đời EG.8 ... 1 đời chủ. Hỏi Ô g H an 252/15, Bùi Hữu Nghĩa, Gia Định (sau nơi Đức Mẹ).

Simca Pratt mui sắt, máy nơi bán vỏ ruột toàn hảo Hỏi 178 Nguyễn Tri Phương (ngã sáu Cholon ngoài giờ làm việc) 400.000đ.

TOYOTA 800 Đời El, toàn hảo, màu trắng. Xem xe tại 1A Cao Thắng, ĐT 93204-93219.

Bán 1 xe Commer sơn đồng nệm máy mới làm giá 310.000đ. 60 Huỳnh Quang Tiên Ô Sen

TOYOTA 800 EF.9 FAM
Thùng nguyên xe bán gấp. Hỏi 19 Lê văn Duyệt Sg. ĐT.93219.

Opel Rekord NBU
Nguyên xe 100cc bán thật hạ. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Sg. (ngã sáu) ĐT.93219.

Bán Chevrolet Corvair 900 EC de luxe kiến xanh. Renault R10 El... thật tốt xem xe 279 Hai Bà Trưng gần nhà thờ Tân Định từ 5 giờ chiều.

Bán Landrover thùng dài. Bus Inter (máy dầu). Tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Tân. 50/7 Chương Dương Saigon (Sau Tín Nghĩa Ngân Hàng).

Bán xe Dalat đời tình tốt. Hỏi Lê Tấn Thọ Cục Quân Tiếp Vụ 2 Tô hiến Thành Chợ lớn hoặc Trần quốc Toản (trên lầu) Saigon.

Bán Daihatsu du lịch mới xe đến số 24 phố Cao Bá Nhạ Saigon.

Cần bán 1 Toyota 25 El 8 đầu 1 đời chủ. Peugeot 404 đời 66 EP đồng hồ trên tuyệt hảo. 1 Fiat ED 5 đầu thật tốt 15 Tháp Mười CL mới.

Bán 1 xe du lịch hiệu Buick 2 cửa, có radio Aut Auto. kính xanh. máy lạnh—thật tốt. 48 Võ Tánh Ngã tư Phú Nhuận.

Toyota Corona Deluxe El-6 màu trắng Radio ENT tự động, mới bán 534A Hồng Thập Tự Saigon Đ.T 92957.

Contessa 1300 de luxe EE. tình trạng nguyên thủy. 249 Bà Hạt Cholon.

Bán gấp TAXI Renault 4CV. tình trạng tốt. 77/5 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Mazda 1000 PU EO 9 mới sơn còn nguyên thủy Mới chạy 10.000km một đời chủ. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Jeep lùn, tình trạng tốt, bán thật rẻ. Hỏi 289 Cách Mạng Saigon (khoảng Bộ Tổng Tham Mưu) suốt ngày.

Bán V.T. sáng hiệu Inter, máy 354 Đời EC.. Hỏi : 142 Trương M Giảng. Chỉ dẫn xem xe.

Bán Taxi Renault 4 chủ lái. 162/24 Lê văn Duyệt Gia định cầu Bông hẻm Trại cưa Hưng Hoa.

Zephyr NBV/EK có Radio đi xa bán gấp, đồng sơn, nệm, máy máy làm, 5 vỏ mới. Hỏi 396 Phan đình Phùng Saigon.

Mazda 1200 El radio — Toyota Corona EO5 và El.5 radio cassette—Toyota 800 EH radio cassette, quạt—Falcon 65 radio — Dauphine EA — Austin Miniv. bảng kiến. SALON 188 Trần Quang Khải Sg. ĐT.41.410 (Mở cửa buổi sáng chủa nhựt).

Dư để lại 2 bộ chemise-piston Volkswagen đời 1200. Giá 28.000đ một bộ. Hỏi 38 Đinh Tiên Hoàng.

Simca grande large tình trạng tốt, bán rẻ. Hỏi và coi xe lại PP/11 CXSQ Chí Hòa

Mazda 1000 EO
Pick up EO...9 số thiệt. một chủ còn thật mới, xe nhà xài tốt làm bán rẻ. Coi xe cả ngày 283/3 Trương tấn Bửu PN.

Bán Austin Mini-van đời EB. tình trạng toàn hảo, giá bình dân. Hỏi 36/20 Cách Mạng Phú Nhuận.

Honda bán 1 xe 4 bánh thùng chở hàng có bán sau còn tốt. Xin hỏi cây xăng Hòa Hưng đường Lê văn Duyệt.

Renault Camionette (kiểu chở học sinh) máy còn rodage. bán gấp. Hỏi 78 Hùng Vương Thị Nghè ngay ngã ba nhà làng.

290.000 Traction 11L. cốp vuông. điện 12. 78 Hùng Vương Thị Nghè trước Dưỡng Lão.

Bán 1 Taxi 4CV, tình trạng hoàn hảo — 1 cô thợ ký đánh máy — 1 bà làm công việc nhà Hỏi 17 Trần khắc Chân Sg. trong giờ làm việc.

Peugeot 203 bán, mới làm đồng, máy sơn hoàn hảo Hỏi số 301/44 đường Phan đình Phùng Saigon.

Bán số X. Fiat 850 décapotable Hỏi 103 Phạm ngũ Lão buổi tối.

Austin 1100 thật toàn hảo, ít đi, tất cả nguyên thủy như mới. Radio / A.t. Auto. dư dùng bán gấp 11350 ba qua tên. Hỏi 64 Yên Đỗ Saigon, ngoài giờ làm việc.

Mazda 1500 EH bán. 1 đời chủ. Hỏi 40 Bác sĩ Calmette Saigon.

Morris Minor 1000 toàn hảo 1 chủ bán gấp. 43/5 Hoàng Diệu Saigon.

Prefect du lịch, bán, máy sơn nệm đồng hoàn hảo, có Radio. Hỏi bà Tuyết 284/3 Trần quý Cáp Sg. Xem xe suốt ngày.

Bán Prefect NBT giá 550000đ Hỏi Đại uý Trung 266 Công Lý Saigon

HONDA TN360
Chuyên chở nhẹ, mui tôn, thật hoàn hảo. Hỏi 494 Lý Thái Tổ.

Volkswagen 1500 du lịch El.6 ít đi như mới bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Hillman Du lịch 4 cửa đồng máy, sơn, nệm tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon, ĐT 92957.

Jeep carpot cao bán, mới làm lại toàn diện. Số 60 Lê Đại Hành, bên hông phải bệnh viện Chợ Rẫy.

Nhắn tin gấp

Cô Cẩm Vân, lại ngay lớp nhạc buổi chiều, có việc khẩn cấp 218A Trần quý Cáp.

Nhắn tin Ông bà Ngô Điều quán Cẩm Hải Điện Bàn Quảng Nam cháu Ngô thị Bé tự ý rời khỏi nhà tôi từ 12/5/71 tôi không còn chịu trách nhiệm về Bé nữa.

Ô. Bà Hồ tấn Anh.

Mất ngân phiếu

Tôi tên CHO-KWANG-NAE có đánh rơi một ngân phiếu số 020.983 số tiền là 300 US, trương mục mang tên tôi tại KOREA EXCHANGE BANK trên xe TAXI từ Hai bà Trưng đến KOREA EXCHANGE BANK ngày 7-5-71 Ai nhặt được đem lại 225 Gia-Long Sg xin hậu tạ.

VNđ.5000 reward for return of set of wilson golf clubs No questions asked George Kearns P.T 25787.

Hậu tạ 30.000đ

Cho ai đem lại cái cặp táp trong có nhiều giấy tờ mang tên Lowell W. Scott mất tại Hotel ở đường Hai bà Trưng ngày 7-5. Bà con nào lượm được xin mang đến hãng C.B.S. Laboratories hoặc 180A Hai bà Trưng phòng số 401 cam đoan không làm khó dễ.

TÌM CON

Phùng N. Quân

Con nên về gấp. Cả nhà bỏ hết công việc đi tìm con ngày đêm. Nhớ và mong con từng giờ từng phút. Ông Bà nào biết cháu ở đâu xin vui lòng báo tin cho số 52 Bến Chương Dương (Ty Thủy Cơ) được biết. Xin hậu tạ.

Cần hoán chuyển

Công chức hạng A Phó Đốc Sự ở Tỉnh xa cần hoán chuyển với các bạn công chức cùng ngạch trật tại Sg Gia Định và vùng phụ cận có điều kiện. Xin 147A Võ Tánh PN.

Tìm con Ngày 15-4-71 tôi có 1 đứa con trai 8 tuổi đi học trường Chi Lăng 2 Phú Nhuận Giađịnh. Em bé tên là Võ Công Danh mặc quần sọt xanh áo sơ mi trắng tay có xách cặp da đi lạc nếu ai có bắt được em bé đem đến Bệnh Viện Cơ Đốc Phục Lâm xin hậu tạ kể từ ngày đăng báo này có điều gì xảy ra tôi không chịu trách nhiệm.

EG 7243 giữ đúng luật giang hồ. Cần xe sớm.

NHẮN TIN

Ô. NGUYỄN KHẮC HƯNG 63t. đi làm ngày 3-5-71 đến nay không thấy về nhà, gia đình mong đợi, Tòa Đại Sứ kêu đi làm gấp. Quý bạn nào biết tin tức, hoặc có giữ hộ xe Lambretta số EM 4280, xin báo tin cho :

Ô. NGUYỄN THẾ NGỌC
Hãng SOMYCO
số 291 đường Gia Long Saigon
Điện thoại 23656

XE - SCOOTERS

Bán Honda SS50 kiểu 66 còn tốt. 34/9 Nguyễn Du Sg.

Honda 160CB EH tình trạng toàn hảo. 388A và B Lê văn Duyệt Saigon.

Yamaha 100cc đời EI hoàn hảo, bán. 107 Minh Mạng CL.

Honda dame CS xanh vì dư dùng bán 110.100đ hỏi 68/1 Trương minh Ký Phú nhuận ngang Pháp Á ngân hàng.

Honda 90S EG5... thật tốt bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Bán Honda SS50 còn tốt. 216 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Bán 1 Mô-by-lét xám tình trạng tốt (25 ngàn). Số 201/11 Nguyễn Huệ P.N. Giadịnh.

Bán Vespa Super EG mặt tiền 22/4 Nguyễn cảnh Chân.

Honda dame xanh C-50 mới tinh—Bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản Saigon. Hẻm trước Cine Long Vân.

Vespa Sprint EI một chủ. Vespa Super EF bán 1 trong 2 cái. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Honda Benly 90 số EP đời mới. 27 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Honda dame SS50 hỏi 394 Hòa Hảo.

Bán gấp xe Honda Dame tình trạng như mới. Hỏi 101 Trần khắc Chân Saigon.

Bán xe Velosolex còn tốt giá 5.000đ 212/41 Nguyễn Hữu Cảnh Xóm Gà Tân Định.

Đi xa bán gấp Lambretta Special X200 EG.9...., Toàn hảo, 71 Cư xá Đô Thành Saigon.

Bán 1 Mini Lamb tình trạng hoàn hảo. 223. Trần Quốc Toản Saigon, buổi sáng.

Lambretta bán vì đi xa. hỏi ông Sơn 265 Phạm ngũ Lão Saigon.

Vespa Super vespa Sprint EI ít đi bán 161 Trương Tấn Bửu P.N.

Honda SS50 màu đỏ bầm, xe ít đi toàn hảo bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức. Phú Nhuận (số cũ, sát hãng xe buýt vàng).

Bán 1 Vespa Sprint EG còn nguyên thủy 930/2 Trần hưng Đạo SG.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon

Cần mua giá cao

Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp 1 xe Lambretta 150.ED. 170ngàn 1 EB 130.000đ. Địa chỉ : 269/13 Đề Thám Saigon.

Vespa Sprint EH.8, thật đẹp như mới, giá 370.000. Hỏi 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Honda 300cc

toàn hảo bán gấp. Hỏi 11bis Phan Ngữ Dakao (tới 92 Phan thanh Giản quẹo trái là Phan Ngữ).

Bán rẻ Yamaha đàn ông và Honda 67 xe tốt. 69/3 Dương Công Trừng Phú Thọ (bên hông trường đua Phú Thọ).

Bán Honda 67 tình trạng toàn hảo. 6/33 Lê Văn Duyệt Saigon. Hỏi lò bánh mì.

Honda dame xanh và Yamaha màu bordeaux còn mới bán rẻ. Hỏi 170 Âu Dương Lân Q.8.

Lambro EG thật tốt bán. 260 Trần-H-Đạo Hỏi ông Châu.

Lambretta EG 150CC 9 nút. EE chủ. người lớn tuổi ít đi, mới tinh bán 377 Phạm thế Hiển Q.8.

Honda 2 C50 95/100 mới rẻ, một 67, 1 SS50 1 Honda lùn 1 gi trẻ em đi Bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 2 lambro EO, EH xe hàn và 1 Daihatsu EP. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Honda toàn hảo cần tiền bán gấp C50 giá 95 ngàn, 66 giá 88.000đ, 67 giá 105.000đ. Hỏi 296 Phạm h. Thái Ông Tạ Sg.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta, trả tiền mau (khỏi gởi) do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ, ngã Bảy Sg.

Honda dame xanh và SS50 bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Bán 1 HonDa 72 mới nguyên, 2 Honda Dame xanh 108.000đ, còn tốt tại 384/47 Lý th. Tổ Saigon.

Bán 5 Honda C50, 7 SS50, 4 Suzuki M15 -|- M12, 3 Suzuki M30, Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn xi).

Honda SS67 người lớn tuổi đi kỹ, thấy xe chịu liền, bán 135 ngàn. D. TV Radio Đại Việt 208 Bến Vân Đồn Sg.

Vespa standard EE 258.000đ xe thật tốt 1 mini lam và 1 mini vespa: 85.000đ 2 Cady 28.000đ 1 mini cady 42.000đ tại 75A Cộng Hòa (chợ nãn-xi).

Honda dame, 68.72 PS 50 Cady tất cả toàn hảo bán rẻ hỏi 266/35 Tôn Đản Khánh Hội (hẻm đi thẳng 100m)

Đâu nhiều

Lambretta—Vespa Salon Tân Định đủ loại Cần mua giá cao nhiều xe. luôn luôn có trên 50 nhiều xe trưng bày tại Salon để quí khách lựa chọn 208 Trần quang Khải T.Đ

Chủ nhân kính mời.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Chiều qua, một thành phần BB Hoa Kỳ đóng ở 7 cây số NĐN Cần Tiên bị Cộng quân pháo kích 15 hỏa tiễn 122 ly gây thiệt hại nhẹ.

Một thành phần BB khác đóng tại Cần Tiên cũng bị pháo kích 5 hỏa tiễn 122 ly thiệt hại nhẹ.

Tại An Xuyên ĐPQ Việt Nam giao tranh với địch tại 13 cây số TN Quận lỵ Cái Nước hạ 32 Cộng Quân chết tại chỗ.

Tại Chương Thiện, sáng qua trực thăng võ trang Hoa Kỳ hạ 10 Cộng quân tại 17 cây số TN Vị Thanh. Phía Hoa Kỳ có 1 quân nhân bị thương.

Tại Định Tường, hôm qua trực thăng võ trang Mỹ giao tranh với một toán địch núp trong các công sự ở 18 cây số TB Mỹ Tho hạ sát 11 tên và phá hủy 7 công sự. Phía bạn vô sự.

Các binh sĩ VNCH tham dự cuộc hành quân Quang Trung 22/1 tại lãnh thổ Kontum bắt đầu từ 1-4-71 và chấm dứt hồi 8g00 ngày 20-5-1971, đã hạ tất cả 3.454 Cộng quân BV, bắt sống 7, tiếp nhận 4 hồi chánh viên và 1 hàng binh. Lực lượng hành quân còn tịch thu 511 súng cá nhân, 142 súng cộng đồng, 6 máy truyền tin TC, 1 ống nhòm, 1.000 thước dây điện thoại, 1 số quân trang quân dụng, phá hủy 5 kho đạn và 57 pháo đài của địch. Phía VNCH có 210 chiến sĩ tử trận và 589 bị thương.

Nguồn tin Bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ hôm thứ Năm loan báo hôm thứ Ba vừa rồi hai phi cơ F4 Không lực Hoa Kỳ thực hiện các phi vụ ngăn chận tiếp tế của Cộng Sản trên lãnh thổ Lào đã tấn công vì phải ứng tự vệ vào các vị trí phòng không 57 ly của CSBV đặt ở vùng đèo Ban Konai thuộc lãnh thổ BV sau khi những ổ phòng không trên khai quả vào phi cơ Hoa Kỳ. Phi công cho biết 1 ổ súng phòng không 57 ly của CSBV bị phá hủy. Phi cơ Hoa Kỳ không bị hư hại gì.

Tiếp theo **Đ** trang 3

siêu cho hai tu sĩ tự thiêu Đoàn Sinh Viên Phật tử Saigon sẽ tổ chức một buổi Hội Thảo tại chùa Ấn Quang với đề tài «Hòa Bình Việt Nam, vấn đề của chúng ta» lúc 19g30 ngày chủ nhật 23-5 sắp tới. (AT)

Bán Honda: SS-50, C-50 Suzuki, Yamaha Dame, Yamaha đàn ông và Cady đời mới Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ)

Cần bán gấp rẻ 1 Honda SS50 67 18 bis Hoa Mỹ ĐaKao.

Bán rẻ một Mobylette xám Hỏi 17 Võ Tánh Sg.

Bán Lambretta EE và Yamaha dame ít đi còn tốt Hỏi 53 Bùi Viện Sg.

Mua xe Lambretta, Vespa, Honda. 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Mãi mãi ở bên nàng

Kiến Ninh Công Chúa cười : — Cái gì bề ghê tương ? Người thật chuyện môn nói bậy....

Mặc dù nước mắt còn đọng trên mi, nhưng khi nàng bẻ miệng cười thì mặt y như hoa nở và chính những giọt nước mắt ấy lại càng như những giọt sương tô điểm cánh hồng.

Nàng nói với Khang Hy : — Sau khi đưa muội muội đến Vân Nam rồi thì Hoàng Đế ca ca phải cho Tiểu Quế Tử ở lại nói chuyện cho vui chứ nếu không thì muội muội nhất định không đi.

Khang Hy cười : — Được rồi, sẽ để hắn ở lại một thời gian, chừng nào muội muội quen rồi sẽ tính.

Kiến Ninh Công chúa lắc đầu : — Không, hắn phải ở lại mãi mãi với muội muội mới được.

Tiểu Bảo le lưỡi : — Ủy, không nên đâu Phò Mã của công chúa thấy mặt nô tài thì nhất định không ưa, ông ta cho nô tài một đao thì nô tài sẽ không còn cái đầu để mà về Bắc Kinh đâu.

Kiến Ninh công chúa bĩu môi : — Hắn mà dám thế à ?

Khi ở Ngự phòng ra, Tiểu Bảo bị bọn thái giám xúm nhau lại hỏi han tâng bốc, chúng nghe chuyện đi Vân Nam là mê tít, vì chúng biết Ngô Tam Quế giàu hơn một ông vua, gặp hỉ sự này thì nhất định vung tiền ra không tiếc, sang đó làm người hộ tống cho công chúa nhất định sẽ có lợi to.

Chiều hôm ấy, Khang thân Vương lại đến kiếm Tiểu Bảo. Ông ta nói :— Huynh đệ, ta đã đem bộ Kinh dâng lên Hoàng thượng rồi. Hoàng thượng khen tôi gìn giữ chu đáo, thật mừng hết sức .

Tiểu Bảo gật đầu :— Như thế là tốt lắm rồi.

Khang thân Vương nói :— Không mấy ngày nữa huynh đệ sẽ lìa Bắc Kinh, hôm nay người anh này thết một bữa tiệc một là để mừng huynh đệ được phong Tử Tước, hai là để vì huynh đệ mà tiễn hành.

Ông ta dắt tay Tiểu Bảo ra khỏi cung, lần này không đến Vương Phủ mà lại đến một ngôi tư thất ở phía đông thành, nơi đây tuy không rộng lớn như Vương Phủ, nhưng cũng rất nguy nga đồ sộ...

Khang Thân Vương hỏi : — Sao ? Huynh đệ thấy tòa dinh thự này như thế nào ?

Tiểu Bảo khen : — Đẹp quá, tốt quá.... Vương Gia thật là đại phước, đây là.... nhà riêng à ?

Khang Thân Vương chỉ cười cười không nói

Vào đến đại sảnh, thấy nơi đây đã có sẵn một số quan viên khá đông, họ nghinh tiếp «Cung Hỉ» rùm trời.

Khang Thân Vương cười : — Hôm nay là bữa tiệc mừng Vi đại nhân thăng chức, đáng lý Vi đại nhân phải ngồi đầu bàn, nhưng vì là chủ nhà, nên Vi đại nhân phải ngồi ghế của gia chủ vậy.

Tiểu Bảo trố mắt : — Sao lại là chủ nhà ?

Khang Thân Vương cười : Tòa nhà này là Tử Tước Phủ của Vi đại nhân, người anh này lo liệu đó mà... Tất cả như xa phu, đầu bếp, nô dịch, tỳ nữ v.v... thảy đều có đủ, nhưng trong lúc gấp rút có lẽ cũng còn chưa được toàn vẹn lắm, vậy nếu thấy thiếu gì cứ cho người đến tệ phủ mang về nhé.

Ông ta cười nói ồn ào, tỏ vẻ vô cùng khoan khoái...

Tiểu Bảo vừa mừng vừa kinh ngạc, hắn nghĩ mình giúp cho ông ta một chuyện tuy có to tát đấy, nhưng thật sự thì cũng chẳng bao tốn gì mà cũng chẳng có gì là nguy hiểm, cũng biết là nhất định ông ta sẽ có thù đáp, nhưng không ngờ món thù đáp lại quá lớn như thế này, nhất thời lúng túng, không biết nói sao cho phải Tiểu Bảo ngập ngừng : — Cái này.. cái này... làm sao được ?

Khang Thân Vương siết chặt tay hắn và nói : — Anh em mình đã có một thâm tình giao hảo thì đâu có tính chuyện so đo ? Ngồi vô, ngồi vô, bữa nay nếu ai mà không say là không cho về đấy nhé.

Quả thật, bữa tiệc đó thật là ồn ào vui vẻ, người nào cũng say lướt khướt cho mãi đến khuya mới tan. Tiểu Bảo đã được phong Tử Tước, công việc quản đốc Ngự Thiện Phòng giao lại cho người khác chứ không còn là Thái Giám nữa, nên khỏi phải trở về phòng cũ, hắn ngủ luôn nơi đó.

Nhìn thấy tất cả những đồ vật trang trí trong nhà nếu không phải bằng vàng và bằng bạc, thì cũng là gấm vóc lụa là, Tiểu Bảo bất giác nghĩ thầm :

— Mẹ họ, nhà này mà mở một cái Kỹ viện thì nhất định ăn đứt cái Lệ Xuân Viện gấp chục lần...

Sáng hôm sau Tiểu Bảo đến cho Cửu nạn Sư Thái hay chuyện Hoàng Đế phái đến Vân Nam, Cửu Nạn Sư Thái nói :— Như thế thì hay lắm, ta sẽ cùng đi với.

Tiểu Bảo cả mừng, hắn khẽ liếc về phía A Kha, Cửu Nạn Sư Thái nói :— A Kha cũng đi luôn.

Tiểu Bảo nghe lòng như mở hội, cho dù Hoàng đế có phong cho hắn một trăm cái Tử Tước cũng không mừng bằng chuyện ấy.

Từ giã Cửu Nạn, Tiểu Bảo lại đến thông tri cho anh em Thiên Địa Hội, Trần cận Nam nghe nói trầm ngâm : — Hoàng đế đã sủng hạnh đối với Ngô tam Quế như thế thì thật thời khó mà đánh ngã hắn, nhưng dù sao đây cũng là một cơ hội tốt. Ngô tam Quế không chịu phản, chúng ta phải tìm cách khích cho hắn phản, hắn không phản thì mình lại vu rằng hắn phản. Tiểu Bảo, đáng lý chuyến này ta cũng đi với người, nhưng vì Trịnh nhị công tử đang còn trong tay Thái Hoàng, nên ta phải ở lại tìm cách cứu, tất cả anh em còn lại, người hãy mang theo hết đến Vân Nam.

(CÒN TIẾP)

Bán Honda Dame, còn tốt, giá rẻ. Hỏi 220/50 Trương minh Giảng (gần cầu TMG) Saigon.

Daihatsu 360 Hijet cuối đời EO thật tốt. 115 Phạm Đăng Thái Giađịnh.

ĐỊA CHỈ MỚI :

Bác Sĩ Nguyễn Đăng Cát
Giải phẫu thẩm mỹ và hàm mặt

68B Chi Lăng Gia Định.

Nhà Bảo Sanh Huỳnh Hoa

321 Bến Phạm thế Hiển phường Rạch Ông Quận 8 Saigon do nhóm Bác Sĩ và Nữ Hộ Sinh Từ Dũ trông nom yên tịnh mát mẻ. Giá Bình Dân

Chủ Nhân Kính Mời

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy làm nước đá tiện cho Nhà hàng hiệu Whirlpool điện 220Vx110V một máy lạnh Carrier 220V 12000 BTU một tủ lạnh hotpoint hai cửa 400L 110V tất cả đều thật tốt 14A Ng-Tri Phương (nối dài SG).

Bán 1 máy lạnh hiệu Général Electric 220V, 2 ngựa, tình trạng gần như mới, Bloc nguyên thủy. Hỏi quán Ốc 31 Thái Lập Thành P.N.

Máy răng bán 1 bộ, hoặc từ món ghế hay máy. 446 Phan đình Phùng, giá rẻ.

Máy xoáy bán máy xoáy cylinde loại nhỏ USA còn mới 1 máy Kobler 6 mã lực. 1 xe 3 bánh còn mới cần mua 1 máy tiện loại nhỏ, số 5 đường Ng đình Chiểu Saigon Tân Định.

Bán 1 máy lạnh Fedders 2 ngựa rưỡi, mới nguyên trong thùng. Giá 240 ngàn. Coi máy từ 16g đến 20g. Hỏi 35. Phạm hồng Thái, ngã tư Bảy Hiền. G.Đ.

Bán một máy may hiệu Mitsusosho hỏi ông Bản 74/34 Lý Trần Quán Tân Định.

Bán máy làm đá cục tự động bảo đảm máy Origine, toàn hảo, 188 Cao Thắng Saigon.

Bán máy làm kem và máy kéo đi xa bán gấp máy còn tốt chưa sài. Hỏi 223 Nhựt Tảo Cholon.

Máy giặt 13.700đ và 21.500đ máy tự động, mới nguyên. 52 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

Gia Định tủ lạnh

Tủ lạnh — Máy giặt — Lò Gaz — Freezer đủ hiệu, đủ cỡ Khai trương bán rẻ hơn nơi khác. **VẠN LỢI** 30 Trịnh Hoài Đức GiaĐịnh (hông Lăng Ông).

Thủ Đô Điện Lạnh

11 Trần quang Diệu (ad) ĐT 40395

Sửa chữa, bảo trì Tủ lạnh, Máy lạnh, Bếp gaz, Máy giặt. Máy rửa chén... Có xe và chuyên viên đến lãnh và sửa chữa tại nhà, giá rẻ, làm kỹ, giao lẹ.

KỸ NGHỆ LẠNH

Hồng Tuyến

455 Lý thái Tổ ĐT 50854. Chuyên sửa và bảo trì về Điện lạnh Máy lạnh tủ lạnh, máy kem, máy giặt... Nơi đáng tin cậy và bảo đảm nhanh chóng

Kính Mời

Frigidaire 240L, bán rẻ. Hỏi hẻm 198 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Trane 15cv. Fedders 2cv. GE 2cv bán giá rẻ, hỏi 241/22 Phạm ngũ Lão Saigon.

Máy kem bán máy làm kem cây, kỹ và phụ tùng nạp dừa, máy quậy bọt Freezer Iberna. Tất cả mới nguyên. Mời bà mua máy quậy bọt làm bánh 35 Nguyễn Trãi Cholon

MINH CHÂU TỦ LẠNH

Tủ lạnh Deltex kiểu mới nhất 220L (93.000đ), 200L (85.000đ), Sanyo National Jet Cycle, Hitachi, Toshiba đủ loại. Bếp gaz mới về. Giá rẻ giao tận nhà. 48 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

75.000 tủ lạnh Hitachi 140 lít mới toàn hảo. Hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định

Air Conditionnée

Westinghouse 5000 BTU 1CV5. 85.000đ. Hỏi 608 Nguyễn h. Đức Phú Nhuận.

Tủ lạnh Dư dùng bán 2 tủ lạnh 60L và 140L còn mới giá rẻ. Hỏi 446 Phan đình Phùng (Sai gon).

Bán tủ lạnh Sanyo 47L (30) Sanyo 127L (55) cả 2 còn mới. Hỏi 37/20 Phát Diệm Sg.

Bán 1 máy thu băng 2 loa lớn. 1 máy lạnh hiệu Fedders 1 rưỡi mới chưa xài 1 tủ lạnh hiệu General Electric. Do 44/16 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận, bên hông nhà thờ ba chuông.

Bán rẻ, máy may Cross star mới, 1 radio 2 ban Philco 2 món (27.000đ). 43 bis Đoàn như Hài gần quận 4.

Bán nhiều máy Necchi, Tại 25/5 Trương minh Giảng Saigon.

Nikon F.T.N 1.4 Photomique đen mới toanh cả bao da 110.000đ — máy lạnh gắn xe hơi Mark IV nguyên thùng 160 ngàn. — Tủ sắt lại thật to hiệu Fichet 150 ngàn. Hỏi 132 Trương minh Giảng Saigon.

Tủ lạnh Freezer

đựng 800 lít, đông lạnh dưới 30 độ, rất tiện lợi cho nhà hàng chứa la ve lạnh. Bán rẻ. hỏi 56C Cư Xá Đô Thành trước cửa trường học Bàn Cờ, đường Phan Thanh Giản Saigon.

Bán rẻ 1 Tủ lạnh 75L hiệu «Sanyo» 1 Radio Cassette hiệu «Ross» 1 máy truyền hình 16 inch hiệu «Motorola» 459/2 Trần hưng Đạo.

Bán 1 máy điện hiệu Yanmar mới, 4000 watts, điện 2 giây, chạy dầu và một máy điện hiệu Kholer 2000watts chạy xăng. Hỏi 540 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận). Sáng từ 10g—11g30).

Projector

Movie, Slicle-Kalart Victor, Bell Howell, Flex 16 ly, Paslani (50.000 I 60000đ). Argus 908-915 AQT (khay tròn 100 Slicle)- Autofocus-|-Timer (15.000đ-25000đ). Hỏi 321 Trần quốc Toản Sg (sau nhà bơi cuối đường SưVạn Hạnh).

19.000 máy giặt National 4K vắt tay 37.000 máy giặt tròn 5k điện 110V, 42.000 máy giặt National 3k2 vắt xây khô 68.000 máy giặt Sanyo 5k5 vắt xây khô, 78.000 máy giặt GE 5k hoàn toàn tự động điện 110V. 4 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận



Peugeot 404

E.F. 9 nút màu trắng máy lạnh Mark IV radio toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Pontiac ED Station Wagon toàn hảo, tiện cho gia đình đông con đi du lịch, giá rẻ. Xem xe ở 232 Pasteur Saigon.

Bán gấp xe bồn chở xăng 12.000L hiệu Diamond đời EI, xe toàn hảo. Hỏi bà Phan thị Hoàng số 1 Phó đức Chính Gia Định (trên lầu cửa sau)

Austin Cambridge EM (NBT) 9 nút, mới làm máy rất tốt cần bán gấp. Coi xe tại TCTT 42 Chu Mạnh Trinh SG.

Dauphine EC thắng dĩa, thật tốt. Cần tiền, bán gấp. 249 Bà Hạt. ChoLon.

Toyota Mark II EO.5 familiale, xe ít đi còn mới. Bán 1T6. 13 Trương công Định Saigon. Tel 25.896.

Daihatsu Hijet 360 mui tôle EO.99, tiện chở khách và hàng hóa, ít đi còn tốt. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Taxi R.4 bán. Hỏi bến Dương công Trừng nhà may Ánh Hồng số 83/4 góc Trường đua Phú Thọ.

Bán Vauxhall đồng máy sơn toàn hảo 400 ngàn đồng. Coi xe tại 67/5 Dương công Trừng Thị Nghè.

Toyota Leit Stout 2000... thùng tôn chở hàng và Toyota Mark II Pick-up EO. Xe toàn hảo. Hỏi 516 Thành Thái Cholon giờ làm việc.

Bán xe Fiat. 1300 EĐ toàn hảo chủ lái lấy. Hỏi 861/10 Phan-đ-Phùng ĐT 21996.

Honda P.U. Vận tải nhẹ cần tiền bán gấp. Giá rẻ. 178 cuối đường Hoàng Diệu Khánh Hội Hỏi xe Chán Bà.

TOYOTA 800 du lịch EH8.

màu trắng radio quạt xe còn nguyên thủy 762/1 Phan đình Phùng Sgon.

Bán gấp Cortina 1500, deluxe máy lạnh radio 1 Jeep capot thấp, số tay hoàn hảo, 3 máy bơm điện hiệu Onan loại 2 máy mới nguyên chưa xài. Hỏi 254/3 Lê qu. Định Gia định gần chùa Dược sư. Giờ chiều.

Bán 403 berline và 5 máy may Nhựt Bổn mới nguyên chưa khui. Duy Tân xưởng dệt nhãn hiệu 51 Ngô Tùng Châu Sg. ĐT 93053, trong giờ làm việc.

Jeep Mỹ làm bán 1 trong 2 chiếc tình trạng toàn hảo. Hỏi 535/28 Nguyễn tri Phương (kế mã đá).

DS. 19 và Traction có cốp coi xe 612 Ng. Trãi Cholon vô cửa quẹo trái hỏi ông Năm.

Bán Volkswagen Du lịch đời NBV Toàn Hảo, Do 46 Phạm Ngũ Lão Sg.

Vauxhall đi xa cần bán gấp Vauxhall N.B.T Victor Super xe ít đi đồng và máy rất tốt. Hỏi 327 Nhựt Tảo Chợlớn.

Honda N360

TN 360 thợ chuyên môn sửa bảo đảm cần bán 203 du lịch số máy : 1 triệu 28 1 Honda PU EO 1 máy điện Honda Hỏi Garage Tân Phát 111/7E ngang đặc chỉ xa cảng xa lộ.

Toyota Coaster

26 chỗ ngồi, mới nguyên chưa rodage số EP. Lại xe sang tên được, dư dùng bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Honda, Datsun, Daihatsu v.v... Giá rẻ, Quang An Lợi. 72 Pasteur Sgon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Mazda Pick-up có thùng đời EI.6.... Honda Pick-up có thùng đời EI.9.... Máy phát điện 30KWA 45KWA, 100KWA, 150KWA Hỏi Hãng Ki-Chi, số 218 Thương xá Tax (lầu 1) ĐT : 92357

Falcon de luxe compact. Radio. Máy lạnh 8 nút xe toàn hảo độc đáo. Do 379 Thành Thái Chợ Lớn giờ làm việc.

Mazda 1000 đồng thành du lịch ít đi toàn hảo EO. Hỏi 2E đường 46 Cho lớn.

2CV ED vận tải nhẹ hoàn toàn mới bảo. hỏi 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Tauuus 12M-EE Familial, số thật Opel NBU. đời EK. Bán. Hỏi 479 Lý th. Tổ Saigon.

Peugeot 404 EI radio Cassette Fiat 1500L EH. 4 máy lạnh raido nguyên số **Taunus 12m** EF.3. Toyota 800 EH.9 **Mazda** 1200 EI -|- 1000. 222 Trần quang Khải. Cần mua nhiều Vespa Lambretta giá cao.

Honda N360 đời EO.5. Xe ít đi, màu trắng bán rẻ. Hỏi bà Hách 379 Nguyễn Tri Phương Saigon.

Mazda 1500 Delux EH.6..

Xe quá tốt nước sơn còn nguyên. Radio ent tự động nguyên thủy và Car Stéréo 5 l.a. Vì dư dùng bán gấp rẻ. Hỏi 240 Đề Thám Saigon.

420.000đ Ford Thames vận tải nhẹ đời NCE tình trạng tốt. Hỏi 227/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định.

Toyota T25 EO mui tôle lưới sắt thật tốt xài kỹ, bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT.92957.

Daihatsu Pick-up EO EP mui tôn và mui vải. Xe rất tốt, được vừa ý. Hỏi 516B Thành Thái CL giờ làm việc.

Daihatsu du lịch EP cần đổi Jeep cao hồ tròn, Hỏi số nhà, 128/805 Ngô tùng Châu Gia Định kế tiều đoàn 86 khu gia binh.

Bán Ford-K vận tải nhẹ 4 máy 12lx 100C3 Toàn hảo giá 350,000đ gần trại gà Thanh Tâm xa lộ bên kia đường hẻm nhà Thờ Chính Lộ đi thẳng và số 45/10G.

Daihatsu P.U. 360 EP, EO còn mới bán 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Taunus 12M, bán vì xuất ngoại, xe thật tốt, giá 950 ngàn. Hỏi 318 đường Thánh Mẫu gần nhà thờ Chí Hòa.

Toyota Mazda 1200 EI và EE du lịch hoàn hảo như ý muốn. Hỏi 516B Thành Thái. Giờ làm việc

Đi xa bán lại 1 Ford Pick-up xin 11 Trần Khánh Dư Tân Định.

Mui xe La Dalat

Kính mời quý khách lại tiệm Nhân Hòa làm mui xe bằng nhôm vải cửa kiến méca rất lịch sự. Tại 37B Trần Quốc Toản Saigon có thợ điều chỉnh.

Cho thuê xe Đò lớn, nhỏ để đi đưa đám tang, đám cưới gần hoặc xa. Do nơi : Nhà Bán Vé hãng xe đò A Đông đường Pétrus Ký Chợ lớn. Hỏi Ông Tí.

Tư gia nhận sửa xe hơi và làm máy việc làm nhanh chóng có chỗ để xe an toàn. Tại 123 đường Bàn Cờ (S.G) Hỏi Bà Danh lầu 1 chỉ).

Toyota Mark II PU, EO 8 thật tốt cần bán 149— Đề Thám SG.

Daihatsu Fell Low 360 PU EP có mui, bằng sau—còn như mới 762/1 Phan đình Phùng Saigon

Honda TN-360-Vận tải nhẹ Đời EO. Toàn hảo. Cần Bán Hỏi 231 Bà Hạt. Chợlớn.

Lảnh đăng bộ, sang tên

giấp tờ thay máy cho xe cộ, ghe tàu. Đ.T. 99860 Gồng Thương Xá 145 Đề Thám SG.

Auto Radio T.V.

Đ.T. 25.504

Một âm thanh tuyệt hảo, độc đáo cho xe quý vị. Với đầy đủ Car Radio, Cassette, Cartridge, Stereo, Ant, Auto. Mời tới tại nhất. Mời đến Radio Thanh Vân 132-134 Cống Quỳnh Saigon. Quý vị sẽ hài lòng.

Austin Morris

1100 EC ED cả 2 còn mới nguyên Radio Ant tự động. 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

ISUZU Vận tải nhẹ—Toàn hảo cần tiền bán gấp. 14 Lý thái Tổ S.G.

MƯỚN XE! MƯỚN XE!

«Giá rất rẻo, có thể chấp do các công ty ngoại kiều bạn thuê XE DU LỊCH, MICROBUS, VẬN TẢI NHẸ, "JEEP"... Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

Toyota Pick Up EH. Daihatsu EO 99 đầu mới tinh (760.000đ). Taxi, đồng hồ Taxi bán chưa cắt chỉ giá rẻ, cả ba bán toàn bảo đảm tốt. Xin hỏi ông Đức chủ Garage Đức Thành 84-86 đường Trần quốc Toản ngang trường đua, cạnh Viện Bài Lao Trần Quốc Toản.

Bán Mercédès đời 1962 số T 220 SE tốt như mới, 60 Nguyễn Du apt. No 24 lầu 2 ĐT 93420.

Cần mua xe hơi

trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick-up, hiệu nào cũng được, do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Corona EI 4 cửa màu trắng Radio Cassette xe đẹp Daihatsu EP mui sắt mới thật tốt, 22/15 hẻm Phạm Hồng Thái GĐ Lê văn Duyệt nối dài (gần tòa báo Xây Dựng).

DATSUN 1000 PU EO

mui bố rất tốt, 28 Võ Trường Toản Gia Định (ngã ba ranh rạp Cao Đồng Hưng).

Mazda 1000 PU

Mui bố bằng nệm xe ít đi con thể 6t. 762/1 Phan Đình Phùng Sg.

Peugeot 403 vận tải nhẹ EB máy, đồng, sơn, nệm hoàn hảo bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957

Vũng Tàu bán Standard EL 3 còn tốt giá chắc 240 ngàn đồng. Hỏi 13/2 đường số 7 (Hàng Dương V.T).

Morris 1.100 EC đl. Radio quạt đệm nguyên thủy bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

Toyota E' 8... toàn hả, DL 64 Phạm Hồng Thái Gia định.

Đi xa bán 1 Jeep lùn hoàn hảo. Hỏi 490C (số mới 270) Ngô Tùng Châu Giađịnh. Coi xe cả ngày.

Toyota Hilux EI... và Toyota 800 EI 1 ai Pick-Up để đựng thùng tiện chuyên chở hàng hóa và hành khách 516 Thành Thái. Giờ làm việc.

Ford Falcon Familial và Jeep bầu, tiện chở hành khách làm xe lô. Hỏi 516 Thành Thái Giờ làm việc.

Daihatsu Fellow 360 EP.

Kiểu du lịch màu trắng chưa hết Rodage (bán ba sang tên) 6/4 Lê văn Duyệt Saigon ngã sáu

AUDI DELUX EE

Một đời chủ sơn đồng origine còn như mới. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Simca1000 grand, Luxe EB. Có Radio, màu trắng xinh hết chỗ chê. Toàn hảo ít đi dư dùng bán giá phải chăng. Hỏi 330 Tân Phước 330 ChợLớn

Daihatsu Pick-up EO 7... Jeep Cab t cao EH bán. 14 Hùng Vương Chợlớn.

Bán P 204 ở Pháp đem về số EP. Hỏi 496 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe Honda vận tải nhẹ và máy lạnh số 126 Tr. minh Ký G.Đ.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). BÁN 2CV EB—NCE — Hillman EE — Contessa EI — Thames NCE — Opel NBU — Peugeot NBD — Renault 4 EB — Daihatsu EO Nhận gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Bán gấp 1 Volkswagen EB.6..t Toàn hảo Hỏi ông Ba Cầu chủ garage. 123/5 Thái Lập Thành (Phú Nhuận).

Prefect xe còn thật đẹp NBO/EK. máy đang sơn mới, giá 650 ngàn. Hỏi 318 đường Thánh Mẫu, gần nhà thờ Chí Hòa.

Chụp La Dalat

Chỉ còn một số ít, bán độc quyền tại Salon Phi Long 66 Võ Tánh Sg. Quý vị có xe nên đến mua kẻo hết giá hạ

La Dalat EP 9... đang rodage, đã có mui nệm, bán rẻ. Hỏi 552 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (số cũ, gần trường Thời Đại)

Mazda 1000 PU EO Radio ant tự động Toyota du lịch 800 EI Radio ant tự động, xe ít đi mới tinh Hỏi nhà v/ Bườm vàng 148-149 Lê văn Duyệt Gia Định (dốc Cầu Bông).

2CV vận tải nhẹ EB4 tiệm tạp hóa Xuân. 16t17 cư xá Lữ Gia Saigon 11

Bán xe Jeep Cạp t bãi đồng máy 6 ruột toàn hảo. Vì đi xa cần bán gấp. 248 Đề Thám

Bán Taxi Simca 9FM số hàng 7411 đ chủ lái. Cần tiền ở q.e. Xem xe 11g-12g. 55 Trương minh Giảng Sg

Bán xe nhà Dauphine đời EA Hỏi số 3 Bác sĩ Calmett Saigon.

Bán 1) Toyota 800 EI.3.. trả Cassette, 2) Dauphine EK sơn đồng toàn hảo 3) Toyota Mark II. EO.1.. 4 cửa, Familial máy lạnh Radio Cassette 6 Bis Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Peugeot 403 vận tải nhẹ bán ít đi. Sơn đồng đều mới máy móc toàn hảo. Hỏi 112 Phan-đ-Phùng Sg

Dauphine Alfa Roméo ED5

9nút 5.8 trắng dĩa còn mới nguyên. bán rẻ 11180 ngàn. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư Phú Nhuận).

LA DALAT có mui đã rodage bán gấp. Hỏi 32.9 Ngô tùng Châu GĐ. Đ.T 40 008

P.203, SỐ MÁY 1172

Radio Cassette ba băng hộp số lớn đít lớn bán. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon Đ.T 93.219

Bán Peugeot 403 Décapotable Hỏi số đường Odo Kwan 241 Xa Lộ (Phan thanh Giản).

Bán Traction 11L. máy đệm lộp mới toàn hảo. 350ngàn Hỏi cô Mỹ Linh 54 Nguyễn văn Thinh Saigon.

La Dalat còn tại hãng Nhuận lại giá phải chăng. Hỏi 155 C Bác Saigon.

BÁN TOYOTA

Camionette Đời ED Lite Ace ut. Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon.

Mazda Bán 1000 PU đời EI ít đi tình trạng còn như mới. AMI-6 đời EB cardan mới máy đồng sơn nệm toàn hảo.— Số 6 đường Phù Kiết Saigon

Bán Desoto EK máy mới toàn hảo. Hỏi 180 Cao thắng Saigon.

Traction 11L. tình trạng tốt, chắc giá 250.000đ. Hỏi 14 Cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ T4 (đường Tô Hiến Thành Hòa Hưng).

HONDA Sport -|- COROLLA

Honda 600S số EH. 2 mui như mới 11150. Toyota Corolla 4 cửa, radio Cassette Stéréo, mới nguyên, của NK về nước bán gấp 570 ngàn chắc giá. Hỏi 35 Võ di Nguy P.N.

Simca Beaulieu EA ... Bán 700.000đ, Hỏi 65A Nguyễn Du, Saigon.

Xe cho mướn quý vị muốn dùng xe đi du ngoạn trong những ngày nghỉ, và thứ Bảy Chủ Nhật, Xin liên lạc 16/74 Cư xá Lữ Gia có Toyota PU do chủ lái.

Bán rẻ Standard EL 8674 (đời cũ NBV) máy hoàn hảo sá rẻ hỏi 212/103/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Mercedes 220

Bán Modèle 1970 Coi xe 6 Alexande de Rhodes ĐT 24.224 giờ làm việc

Bán xe 2CV đồng, nệm toàn hảo giá rẻ và tủ ghế, và dụng cụ uốn tóc. Hỏi 294 Võ di Nguy Phú Nhuận tiệm uốn tóc Mỹ Hạ.

XE CƯỚI, DU NGOẠN

Xe màu đỏ, xanh, trắng đẹp, giá... nhận đi Vũng Tàu mỗi ngày, các Tỉnh Đà Lạt. 335 Trần quý Cáp Đ.T. 90.689 Cả lễ, chủ nhật.

Bán thật rẻ 6 lô đất BK 4mx36m và 900m2 đất B.K có sẵn Villa lớn, vườn cây ăn trái, giá 6T3. Hỏi số mới 308/13 Võ Tánh GĐ (Lăng Cha Cả).

Bán Toyota Corona EH Station Wagon Mazda 1000 EH Station Wagon Volkswagen Microbus kiểu nệm EE 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Volks Microbus EC, nệm. 8 kiến đồng sơn trắng : Simca 1300, EH. Hẻm 277/15 Trần hưng Đạo Sg.

Sport Austin

Bán gấp, dư dùng, tình trạng rất tốt mới làm máy, giá 600.000đ. Liên lạc 199/8 Lê văn Duyệt Saigon.

DATSUN 1000

Đời EO. Toàn hảo giá rẻ. Hỏi 296 Phạm Hồng Thái GĐ.

Daihatsu 360 PU, EO. EP mui bố mui tôn, hoàn toàn tốt, bán 1 trong 2 chiếc, 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Sg.

Volkswagen Microbus đời EA bán gấp. Coi xe tại nhà Biến điện Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại ngay ngã tư Trần quốc Toản Saigon.

Mazda 1200 EI du lịch màu trắng có Radio thâu băng. 93 Lê đại Hành. Đ1.51.713.

Volkswagen Microbus mới làm máy, sơn, đồng tốt, bán hoặc đổi P.U. Nhật, 2CV du lịch. 778 Lê quang Định xéo bót Cảnh sát Nguyễn văn Cập Gia Định

Bán gấp máy lạnh RCA (Whirlpool) 14700 BTU 220v, 1 General, electric 12000 BTU 220V Bảo đảm bloc Origine tình trạng chạy lạnh tốt. 242A Ng. Minh Chiểu T.S.N.

Bán gấp 1 máy làm kem cây, kem ký còn mới nguyên có đủ đồ phụ tùng Hỏi 338/44D Thành Thái Cholon.

Giá cao Cần mua 1 máy lạnh còn nguyên thùng khoảng 19000 TBU 53 Phạm Thế Hiển Sg.

Apeco dư dùng cần bán 1 máy photocoppy Apeco 180E còn mới, giá hạ. Hỏi văn phòng Vidico-271 Trần hưng Đạo ĐT 92.423 Saigon.

Mỹ Sinh 280 Gia long Sg ĐT 93839 mua, bán các loại máy lạnh gia dụng Ý, Nhật Mỹ Pháp cũ và mới, Phần Kỹ thuật do Ô. Điệp Vinaco phụ trách. Có thợ tới sửa tại nhà.

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ ?

Gọi ngay Đ.T 41452 Đông Nam Á Điện Lạnh 187 Chi lăng, Giađịnh Chuyên viên Kinh nghiệm Bảo đảm Tốt và Rẻ.

Bán 2 Fedder 10.000 BTU dùng điện 220 volts 50 cycle, máy bên nước tàu mã Satlin. 110 volts tất cả còn mới. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Dư dùng bán 1 máy lạnh hiệu Fedders 27.000 BTU mới nguyên, 1 T.V. 19 dang dùng và máy cái máy sấy tóc. hỏi 147 Đoàn Thị Điểm.

Bán máy làm kem và máy kéo đi xa bán gấp máy còn tốt chưa sài. Hỏi 223 Nhựt Tảo Cholon

Bán gấp máy làm kem cây và các hỏi 24/3 Đinh tiên Hoàng Saigon.

COURROIE TETERON

Cassette Aiwa thứ chính cống Tokyo (không phải thứ giả mạo làm tại Singapore xài 15 ngày 1 tháng tự trở lại). Giá 600đ. Tại Hoàng Việt Electronics 642 Phan Đ. Phùng Sg.

Freezer mới, máy Đan Mạch Danfoss, kiểu nằm, có kiểu 25 dưới không độ, giá rất đặc biệt. 1AC Westinghouse 1.5 220V. Hỏi 183 Trần quý Cáp Saigon Đ1 93.243.

SỬA MÁY LƯU ĐỘNG

Nhận đến tận nhà sửa chữa, bảo trì các loại máy thuộc về cơ khí nặng nhẹ. Các loại máy thuộc về điện khí. Biến chế và sửa chữa các loại máy kỹ nghệ v.v Hỏi ông Thủy 115 Chi Lăng Phú Nhuận và 636C Trần Quốc Toản Cholon.

Bán gấp 3 máy của Mỹ 3 giấy. 1 bàn cưa lớn. 1 lưỡi cưa 9 tấc 5 1 Inotor 15 mã lực chưa xài hiệu Phần Lan. Hỏi : Bà Quế 457A Trần Hưng Đạo Saigon.

Tủ lạnh, máy giặt

Bán hạ dưới giá chánh thức, Tủ lạnh máy giặt. Tủ đông lạnh lò gas đủ hiệu Nhựt Bổn Hitachi Sanyo - National, Lò Four Zanussi Ý mới về giá rẻ đặc biệt. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do Thị Nghè. (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè). ĐT95671.

Fedders và GE 1CV5 và 2CV còn mới bán 425/6 Phan đình Phùng Sg Tel : 90.381.

Bán 30 máy ấp tự động 250 thermostat cút trắng đen vàng, Tuxedo, Pharaoh Mỹ. Mua nhiều cả giá đặc biệt. 351/64 Trương minh Giảng, Saigon.

Bán máy Necchi thêu và A-3 thêu hỏi 612/117/6 Phan đình Phùng Saigòn sau trường học Lam Sơn cạnh Chùa Quảng Đức

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

QUANG VINH TỦ LẠNH

Tủ lạnh, máy giặt, lò gas. Freezer. Các hiệu : National, Sanyo, Hitachi. Sharp. Rẻ nhứt, Rẻ nhứt. QUANG VINH 278 Pasteur cuối Pasteur góc Nguyễn đình Chiểu.

BÁN MÁY BỌC NÚT

tiện cho nhà may, kiếm tiền hơn máy vắt sổ, mới lại 87 Bùi Viện Sg

Kỹ nghệ lạnh

Sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh do c/v Mỹ trông nom, có xe lãnh và giao máy tận nhà, xin gọi.

RACCO

123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tél : 23583.

Fedders bán 3 máy lạnh 2CV và 1 tủ lạnh 280L. Hỏi ông Quang 27 Phan thanh Giản, Đ.T 24595.

Dư dùng bán gấp máy lạnh GE (2CV) 220V còn tốt. 219 Tự Đức Saigon.

Hoa Mai Tủ Lạnh

Rẻ nhứt : Các loại tủ lạnh Nhật Bổn, Sanyo, National, Toshiba, Hitachi, Freezer, 1 cửa, 2 cửa. máy giặt, lò gaz. Giao ráp tận nhà không tính tiền. HOA MAI 454 Minh Mạng Cholon. Đặc biệt tủ lạnh gas dùng nơi không điện.

Hàng mới về

Bếp gaz Zanussi của Ý đủ loại, đủ kiểu, 3 bếp, 4 bếp. Lò quay gà 2 Lửa, Tủ lạnh, Máy giặt, Tủ đựng kem. Bán sỉ và lẻ giá đặc biệt tại Vĩnh Hưng Tường 89 Tôn Thất Đạm Saigon. Đ.T. 98518.

Mới về «Zanussi» (Ý) Bếp Gas de Luxe máy giặt Super Automatic—Freezer đủ cỡ từ 40 đến 600 lít — Tủ lạnh. Hotpoint-Máy lạnh 3/4,1,2 CV—T.V Silvertone — Sắp Về : Tủ lạnh Sanyo 80, 140lít, — Hitachi 140, 180 lít 110/220V — Toshiba 140 lít — Freezer Sanyo 104, 180 lít — Dũng Tiến Công Ty Phân phối : Hãng Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản SG/92.293.

Lò thí nghiệm người của Mao

(Tiếp theo trang 2)

Nhiều chuyên gia về Trung Hoa cho rằng vì Lâm Bưu hoặc vì vợ Mao khuyến khích cho nên cuộc cách mạng văn hóa mới có những sự quá trớn. Trái lại tôi thì cho rằng đó là một chiến dịch được chuẩn bị rất kỹ để đốt giai đoạn cho một thế hệ chưa được nhồi sọ về lý thuyết.

Vì thế hệ ấy ra đời sau năm 1949, tuy rất yêu nước nhưng lại hoài nghi, cho nên phải chuẩn bị bằng tinh thần và bằng giáo điều để thế hệ ấy tiếp tay cầm ngọn đuốc. Thế hệ ấy có nhiệm vụ nối tiếp cuộc cách mạng nhằm nhào nặn lại bản chất con người. Cho nên tôi nói rằng sự cô lập của Hoa lục làm cho người ta nghĩ tới một phòng thí nghiệm chứ không phải là một nhà tù. Vì thế mà tôi nghĩ rằng bức màn tre là một hàng rào y tế thiết lập để cho những khối người khổng lồ tại Hoa lục không bị nhiễm độc vì ảnh hưởng của thế giới bên ngoài trong khi Mao làm cuộc thí nghiệm về nhân dân Hoa lục.

Hoa Lục đã phải trả một giá đắt ghê gớm về cuộc cách mạng văn hóa. Người ta chỉ có thể phỏng đoán những hậu quả của cuộc cách mạng ấy. Thế hệ cán bộ bị hạ bệ nay ra sao ? Những người hữu trách và cán bộ vẫn còn đó nhưng họ tìm cách hết sức hoà mình kín đáo trong đám đông. Một người bạn Trung hoa bảo tôi : «Cái di sản văn hóa nay thành ra quá nặng với chúng tôi. Phải liệng bớt một phần lớn gánh nặng văn hoá ấy trước khi chúng tôi có thể lại tiến bước.» Phải tạo ra một sự giao động mạnh và đó là điều mà Mao đang làm.

Phương thuốc để điều trị phải mạnh lắm. Nhưng đối với viên chủ tịch khắc khổ họ Mao, những trận gió nóng bỏng của cuộc cách mạng chưa đủ. Mao biết rằng dân tộc Trung hoa có khả năng mềm người trước trận cuồng phong để rồi sau đó, lại vươn lên. Mao biết rằng nhân dân sẵn sàng gọi tên Mao, kể những tác phẩm của Mao để có được những lợi lộc ích kỷ, sẵn sàng tự nhận là đệ tử trung thành nhất của Mao.

Mao cũng biết rằng một số đông thanh niên hoặc số đông công cán khiêm tốn tuy mồm hô lớn «Mao», nhưng luôn luôn khao khát được hưởng tiện nghi vật chất của đời sống Tây phương, đời sống ấy là con vi trùng đe dọa làm hại nền móng cái lò thí nghiệm của Mao. Và người ta hiểu tại sao chủ tịch Mao đã khơi mào cho những sự ghê gớm của cuộc cách mạng văn hóa. Đến đây thì xảy ra một điều nghịch lý «cuộc cải cách theo lối của Khổng Tử» nhằm cũng cố cuộc cách mạng bằng cách tái lập những đạo đức và những giá trị cổ truyền phải diễn ra trong một sự trống rỗng hoàn toàn về văn hóa nếu muốn đạt kết quả mong muốn. Sự ngưng đọng mọi sáng tạo, ngưng đọng mọi hiểu biết về điều từng làm cho văn minh Trung Hoa độc đáo đến thế, sự ngưng đọng ấy đưa đến những hậu quả nào ?

Bây giờ, vì nền văn hóa của Trung Hoa đã bị đông lạnh rồi thì Trung Hoa có thể sẽ chỉ là một quốc gia kỹ nghệ như các quốc gia kỹ nghệ khác để rốt cuộc, sẽ phải bắt chước chúng ta mà vay mượn các khuôn mẫu, các tiêu chuẩn và các kỹ thuật của nước Mỹ. Chủ tịch Mao, con người chống Mỹ hăng say nhất thế giới, cuốc trưởng duy nhất còn khả năng đưa ra một lối sống khác để thay thế lối sống của Mỹ, phải chăng người ấy đang làm vô hiệu hóa mũi thuốc chích văn hóa quý giá từng gìn giữ nước Tàu thoát khỏi chủ nghĩa vật chất cuồng nhiệt cho tới nay ?

Được trao cho ngọn đuốc, liệu tuổi trẻ Trung Hoa có thể ... hay hơn lớp đàn anh không để mà tiếp tục xây dựng một xã hội mới trong một thế giới bị các giá trị khác nhau chế ngự ? Nếu không biết gì về cái di sản văn hóa xưa thì làm thế nào cho tuổi trẻ ấy ... tính cách độc nhất của xã hội ấy, làm thế nào cho tuổi trẻ ấy ... được lợi ích của sự bao tồn ... xã hội ấy ?

(còn 1 kỳ)

CẦN GẤP

Các Huấn luyện Viên về Điện thuộc các ngành Sửa Chữa và Bảo Trì Máy Phát Điện, Phân Phối và Tiếp Liệu Điện. Yêu cầu mang bản tóm lược kinh nghiệm và khả năng đến gặp ông Dung, số 309/10 Cách Mạng (Tân Sơn Nhứt), từ 2 đến 6 giờ chiều các ngày 20, 21, 22, 23 tháng 5 năm 1971. Ứng viên phải nói và viết giỏi Việt và Anh ngữ. Không nhận ứng viên hiện đang làm việc cho Điện Lực Việt Nam.

Hảng sắt HỒNG-ĐIỆP

Thầu và Sản xuất thường xuyên các loại sườn sắt kho, hãng. Đủ mọi kiểu và mọi kích thước (Bề rộng đến 30m,00 không cột giữa)

LÂU NĂM ĐƯỢC UY TÍN TRONG CÁC GIỚI.

Văn Phòng : 99 Phạm-đăng-Hưng, (Đakao Saigon) ĐT: 25-710

TRUNG-TÂM PHÁT-HÀNH NHẠC
JO MARCEL

CRYSTAL PALACE Lầu 1 số 204–105 Võ Tánh Saigon
THƯƠNG XÁ CẨM VÂN đường Võ di Nguy Phú Nhuận

ĐỢT CẢI TIẾN 1 : Để có thời giờ chuẩn bị sửa soạn phòng thâu âm và chỉnh đốn dàn ghi âm cùng kỹ thuật sang Băng, cho xứng đáng là nhãn hiệu Tape Nhạc đầu tiên trên thị trường Việt Nam

Trong khi chờ đợi, kể từ ngày 22-5-71 Tape Nhạc JO MARCEL sẽ hủy tất cả những Master JO MARCEL từ số 1 tới số 27.

Để theo lời yêu cầu của quí vị, chúng tôi góp những số trên lại thành 7 ấn bản.

PHÁT HÀNH ngày thứ bảy 22-5-71

7 Tape nhạc hay nhất của JO MARCEL (vì lấy tất cả những bài hay, bỏ những bài mà quý vị không ưa thích, bỏ những bài mà phần kỹ thuật không được hoàn hảo trong 27 Tape nhạc Jo Marcel) rồi được sắp xếp theo :
1) TIỀN CHIẾN. 2) PHÒNG TRÀ. 3) KHIÊU VŨ
4) THỜI TRANG 1 5) THỜI TRANG 2.
6) Nhạc Trịnh Công Sơn (tất cả các bài của T.C.Sơn)
7) Nhạc PHẠM DUY (Tất cả các bài hát của Phạm Duy)

Mỗi một Tape nhạc đều được đựng trong những hộp khác nhau 7 Tape nhạc 7 hình bìa trình bày huy hoàng, trang nhã.

Với những hình bìa của 7 Tape nhạc trên, sẽ làm thêm bội phần lộng lẫy cho tủ nhạc của quí vị.

Quí vị nào chưa mua nhạc JO MARCEL hay chưa mua đủ số quí vị chỉ cần mua 7 tape nhạc JO MARCEL này, coi như là đã có đầy đủ Tape Nhạc JO MARCEL từ đầu tới cuối.

Phát hành ngày thứ Bảy 22-5-71, Với GIÁ TIỀN 1 tape : 1.800đ. 3 tape : 5.200. 7 tape 11.200đ.

dưỡng đường **HOÀN MỸ**
155B TRƯƠNG MINH GIẢNG (Góc Yên Đỗ) SAIGON
ĐIỆN THOẠI : 54.375

bác-sĩ thường trực khám bệnh và nhận bệnh suốt ...

NỘI-KHOA – HỘ-SANH – BỆNH ĐÀN BÀ
NGOÀI DA và HOA LIỄU – BỆNH TRẺ EM
GIẢI-PHẪU – MẮT – TAI-MŨI-HỌNG
NHA-KHOA – QUANG-TUYẾN X
THÍ-NGHIỆM – ĐIỆN TÂM XÝ (ECG)

426 Đại Lộ MINH MẠNG CHOLON

Điện Thoại 50.529 **Ets. HỒNG-NGUYÊN** Bán sỉ và lẻ Tủ Lạnh, Máy Lạnh, Máy Giặt, Bếp Gas, Freezer, Máy Đánh Kem, 12K. Nồi cơm điện, Xay trái cây, Bàn ủi điện, Quạt Điện, Máy Chữ, Máy Tính, và phụ tùng máy may v.v...

Quý vị sẽ hài lòng và tín nhiệm sau khi viếng gian hàng chúng tôi.

Ets. HỒNG-NGUYÊN Kính mời.

- ✱ Tích cực phục vụ khách hàng
- ✱ Tài trợ tín dụng dễ dàng
- – Trương Mục Tiết Kiệm :
- – Lãi suất 10./· một năm
- – Trương Mục Định Kỳ :
- – Lãi suất từ 11./· đến 20./· 1 năm

Đông Nam Á Ngân-Hàng

15, Phủ Kiệt SAIGON
Hộp thư 2181
ĐT : 22075 – 99710

Cần

Cần thống kê viên có văn bằng Đại Học tốt nghiệp tại Ngoại Quốc, thông thạo trong một khả năng như sau :

Kinh Tế Học
Tâm Lý Học
Xã Hội Học

Với điều kiện phải thông thạo Anh Ngữ :

Hỏi tại DOMINIQUE ASSOCIATES
60 Võ Tánh, SUITE 502
SAIGON

THUỐC

THUỐC

Thận suy, Dương kém đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông giáo sư Anh Văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho. Nam nữ đều dùng được. Danh bất hư truyền.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Trị bịnh
Bằng máy điện tử

Bảo đảm trị dứt các bệnh: thần kinh phong ngứa, nhức mỏi, tê thấp, dư máu, tim, tê liệt, tiểu đường, bệnh đàn bà v.v... Hãy đến số 491/5/8A đường Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Hỏi Ô. Sâu : 7-9g, chiều 3-6g

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc gia truyền

Mũi tai họng, tử cung, huyết trắng ốm yếu, mất ngủ trị dứt hẳn 944 Trần Hưng Đạo Cholon.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng ..., lạnh chân, nhức đầu, Tiểu ..., tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Khỏi tê dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn trong Dược ... HOÀN SINH ... Saigon.

Mỹ Phẩm mới

- EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- DELKO Thuốc làm trắng da
- ANITA Sữa nuôi da
- FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- CICATREX làm lành da khô khỏi có sẹo
- BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

Có bán tại các ...

Bán 2 bản banh đá cũ. Số 25 lô K Chung Cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Sg.

Bói bài coi chỉ tay cầu cơ (gặp gỡ hồn thân nhân đã chết) giá bình dân. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg.

Dư dùng bản giấy làm Photocopy hiệu Gestetner Kiosque Phủ Kiệt góc Võ di Nguy Phủ Kiệt Chợ Cũ Saigon.

Nhận nuôi trẻ

từ sơ sinh đến 3 tuổi do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách, có y tá chăm sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đỗ Saigon và 682/17/13 Phan thanh Giản Sg.

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP

Tháng Juin cũng 3 chuyến tàu chạy TRANSECLAIR, 78b Phan-đình-Phùng — Tél. 24.019.

Nuôi trẻ do Nữ cán sự và Bác sĩ chăm sóc. Mời đến 92/17 Lê quang Định Gia Định (gần chùa Chánh Giác).

Piano Yamaha mới nhiều kiểu màu giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Quận 5).

Bán Piano

YAMAHA mới nguyên, loại Phím tốt. Hỏi 170 Công-Lý Saigon

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Phòng chỉ dẫn

Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt) Dạy khiêu vũ (riêng từng người, GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi lối máy nước đường Kỳ Đồng để kiếm hơn).

PHI CƠ JODEL D-11 kiểu du lịch đẹp nhất, hai chỗ ngồi. Đầy đủ tài liệu luôn cả licence coost. giá cũ 20.000 quan. Bán và chỉ dẫn luôn. Hỏi ông SẮC, 82 Ngô tùng Châu Saigon Đ.T 25.466.

Bán Mousse trang bị phòng lạnh hay giảm âm, khoảng 30 tấm. 2m40x1m20 dầy 10 phân và 5 tấm Acier Inoxydable, 3 ly, 0,90, dầy 1ly5. Hỏi 56 Thiệu Trị Phú Nhuận Gia Định.

Đám, tiệc cưới

Hãy mua cút Mỹ, thịt nhiều, ngon 700đ 1 ký cút làm rồi bán nhiều cút giống tốt thật rẻ bớt 10o/o cho ai mua về tỉnh 119A Trần khắc Chân Tândịnh (Saigon).

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

GỌNG KÍNH

Đầy đủ máy, và phụ tùng để sửa các loại gọng kính bằng nhựa, gãy, hỏng hay mất một hai bộ phận. Mỗi nhựa các loại gọng vàng bị gãy, gọng nhựa đeo lâu ngày cũ làm bóng lại như mới xin giao Trung tâm sửa chữa 173 Vĩnh Viễn (qua chùa Ấn Quang ... tay mặt).

Nguyệt Hồ 19 Bình ... Tân Định Saigon. Bói bài, Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90o/o

Dọn nhà ? Giao ... thương số 145 Đề Thám ĐT 99860.

TUẦN BÁO
NƯỚC TÔI
Ra ngày 22-5-71

Cơm tháng ... thay đổi hằng ngày vừa ngon vừa rẻ một xuất 6000đ có thể dùng cho 2 người Hỏi tại 38/10/22H Trần Khắc Chân Tân Định hay 480B Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu).

Organ Yamaha mới kiểu YC 20 và ACE Tone TOP 9 bán 408 Nguyễn Hoàng CL

Piano Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu S5D giá hạ. 43/31 Khổng Tử Chợ lớn.

Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ đủ phụ tùng có máy radar thử nhanh chóng. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

HÔN THÚ
VIỆT MỸ
Bảo đảm nhanh chóng Tận Tâm

làm giấy tờ xuất ngoại theo chồng tất cả giấy tờ khác v.v... Giấy tờ của quý vị được thực hiện ngay, sau khi đã giao cho văn phòng. Xin mời đến 90C Hiền-Vương T-Đ Saigon Đ.T. 91.229

Đồ gỗ lành trang trí nhà thuốc tây, nhà ..., phòng trà, Snack Bar v.v... Với số tiền nào, quý vị dự tính vẫn có những quầy, tủ, bàn, ghế v.v... theo ý của quý vị.
- Với những kiểu Tân Thời
- Trình bày Mỹ Thuật
- Việc làm Bảo Đảm
- Mau chóng và Đúng Hẹn

Để thích hợp với vị trí và căn nhà thêm phần xinh đẹp, trước khi thực hiện công tác, chúng tôi có trang ... viên đến đo nhà, vẽ họa đồ hà... vị. Liên Mỹ 153/23 Hồng Thập ... Đ.T: 93.763, 14g đến 19g30.

CHIROMANCIE

Triết học, Khoa học, Thần bí, Cao siêu, uyên bác



tố Mệnh Trên Bàn Tay

Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tạo... Duy nhất đã trên 2 ... qua thì trước

Giáo Sư HUY KINH
Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại **95/18 Lê Lai,** Hẻm ...
Ở xa biên thư về hỏi th...
... và Dung mạo Thân trư...

CẦN NGƯỜI

Cần thiếu nữ

duyên dáng, bặt thiệp, đầy đủ sức khỏe, biết nói và viết tiếng Anh, chuyên bán hàng, thu ngân. Làm việc từ 9g sáng đến 9g đêm. Lương 8.000đ mỗi tháng, ăn hai buổi, Hỏi cô Anh MAXIM'S BAR 242 Nguyễn văn Thoại, Phú-Thọ.

Cần 1 thợ máy xe hơi rành nghề và 1 phụ thợ, tại 123 đường Bàn Cờ Sg (Hỏi bà Danh lầu 1).

Cần gấp 2 lao công rửa xe và lau xe. Hỏi trạm xăng Shell. Số 169 Hai Bà Trưng Sg.

Cần gấp 3 cô thâu ngân viên và 6 cô chạy bàn trẻ đẹp và thông thạo Anh ngữ, lương hậu với điều kiện nơi cư ngụ phải tiện đường đi làm liên lạc mỗi ngày từ 14g-15g tại 1147 Trần Hưng Đạo Saigon. (ứng viên phải mang theo 2 tấm ảnh và giấy báo đảm có thị thực chữ ký).

Cần 1 người đàn bà làm việc nhà ... ở tại chủ nhà ít người lương tháng 4.300đ Hỏi 57 Yên Đổ Sg.

Thông cáo xin ghi tên gấp khóa 3 lớp luyện thi Thoại Kịch 1971 tiếp tục khai giảng vào ngày 30-5 tại văn phòng 319 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (lệ phí tượng trưng)

Cần 2 cậu chạy bàn, hỏi nhà hàng Lê Lai 54 Lê Lai Sg.

Cần 1 đàn bà giúp việc nhà lương tháng 5000đ. 216 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần tài xế đã lái lâu năm, hỏi 496 Phan đình Phùng Saigon, giờ làm việc.

Cần 1 bà bếp 2 cô chiêu đãi quán Hoàng Oanh 47 Nguyễn văn Thinh Sg.

Cần gấp 2 nhân viên đánh máy ... anh nghề Ronéo. Lương ... Hỏi 216 Hai bà Trưng Sg.

Cần 5 người giúp việc nhà, làm cho người kiều 145 ... Saigon.

Cần 2 cô trẻ lanh lẹ đứng bán xăng cho 1 trạm đại lý ... xin liên lạc số 225B Trương ... Gia-định.

Cần 1 thợ chuyên sửa các loại xe gắn máy. Biết sơn càng ... lương chia cao. Hỏi tiệm xe TU ANH 1818 Hương lộ 14 B.H

Cần mướn 1 cô tuổi từ 25t tới 45 đứng bán hàng biết ... máy chữ và làm hóa đơn xin hỏi 151 Đồng Khánh Chợ lớn Radio Vĩnh Lợi.

Tư thục tiểu học cần tuyển giáo chức chuyên nghiệp dạy các lớp bậc tiểu học Liên lạc tại TU MAI 1818 Hương lộ 14 Bảy Hiền.

Cần mướn 2 em giữ của và Quét dọn cho khách sạn dưới 17 tuổi 3 hoặc 4 cô phụ bếp đầy đủ sức khỏe đem 2 tấm ảnh và bảo đảm có thị thực chữ ký liên lạc mỗi ngày từ 14g–15g tại Kim House 1147 Trần Hưng Đạo Sg.

Cần 1 thợ chuyên môn biết rành về Radio và T.V. (tình trạng hợp lệ quân dịch). Hỏi 25 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận.

Quán nhậu cần gấp nhiều chiêu đãi viên, lương hậu. Hỏi 95 Nguyễn Trãi Sg.

Cần 1 tài xế tuổi từ 50 trở lại, biết chút đỉnh về máy móc càng tốt, hợp lệ tình trạng quân dịch, hỏi 25 Pasteur Saigon giờ làm việc.

Cần 1 người biết nuôi heo và săn sóc vườn tược, lương tháng 10.000đ00 Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại ChợLớn.

Cần 1 chị dọn vặt và 1 chị lau giầy. Hỏi 115 Lê Thánh Tôn Sg.

Cần 1 chị làm việc nhà ở lại tối. 14 Bà Huyện T Quan

Cần 1 thợ may lạnh, 1 trai học máy lạnh. Cần 1 nữ thơ ký bán hàng, đánh máy chữ. Hỏi 146 AB Pasteur Saigon.

Cần 1 người chuyên môn nấu nhà hàng, thầu nấu các bữa tiệc hoặc cư xá. Hỏi Cao ốc 146 AB Pasteur Saigon.

Nhà may cần nhiều thợ may phụ nữ (lành nghề) và 1 cô đơm nút. Hỏi 63/63 Trương Minh Ký GĐ.

Cần 1 người có đủ đồ nấu phở để hùn mở tiệm. Bán rẻ 1 xe sinh tố luôn máy quán Ngọc Loan 150 Nguyễn V Học GĐ.

Cần 1 chị giúp việc nhà giỏi, lương 6000đ. Hỏi 124 Hùng Vương ngã 4 Xa lộ (cạnh cây xăng Shell).

Cần gấp 1 thư ký, 3 gác dan, 7 thợ may, 1 thợ bọc đệm ghế, 1 trợ ráp vỏ xe, 1 thợ hàn, 1 thợ máy dầu 1 lao công, làm tại Long Bình Xin Hỏi tại Asia Pacific Corp Ltd 102 Trương tấn Bửu Phú Nhuận GĐ.

Cần 1 người dạy may và đi ... 1 người dạy may đồ ... chỉ dạy buổi sáng. Hỏi 71 Trần Khánh Huân Sg.

Cần 1 cô thơ ký đánh máy kinh nghiệm, giỏi Anh văn, viết thư về hộp thơ số 2524 Saigon đính kèm chứng chỉ và chi tiết các việc đã làm.

Cần 1 chị làm việc nhà, nấu ăn, ... người miền nam, 40 đến 50 tuổi, không giặt đồ lương 6.000đ 1 tháng Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon.

Cần nhiều tài xế may cày, lương ... sự miễn ... Hỏi 46 Ngô tùng Châu Saigon, mỗi ngày từ 8g đến 20g.

Cần 1 nữ thư ký kế toán chữ đẹp, đánh may giỏi (Anh Pháp). Hỏi tại 111 Võ Tánh Sg 2.

Cần tuyển dụng

chuyên viên xử dụng, sửa chữa và bảo trì lò đốt hơi nước, chuyên viên sửa chữa tủ lạnh và máy điều hòa không khí, chuyên viên sửa chữa điện ô tô, thợ điện, thợ máy cơ khí, thợ mộc. Ứng viên phải có kinh nghiệm chuyên môn (giấy chứng nhận đã làm việc sở cũ) và tình trạng hợp lệ quân dịch và 3 ảnh 4x6. Mọi chi tiết xin liên lạc với Hộp Thơ 2453.

Cần nữ thơ ký đánh máy thông thạo, nữ thơ ký văn phòng. Hỏi Vishipco Line 36 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần lao công, sơn phết dưới tàu, thợ mộc, thợ máy. Hỏi 36 Hồng thập Tự Saigon.

Quán Thùy Hương

số nhà 24 Lê văn Duyệt nối dài, trước nhà giây thép gió, cần nhiều cô bán hàng và 1 bà giúp việc nhà.

Pharmacie cần cô thạo bán thuốc và thạo làm sổ thuốc. Hỏi Đức Duy 240 Trương minh Ký Phú Nhuận Gia Định.

Cần gấp 1 chị bếp lương 12000 1 tháng, ăn ở tại nhà, 3 bồi bàn lương 4.000 làm cho bar, 2 chị làm công việc nhà. Hỏi 209A Võ Tánh TSN gần đệ nhất khách sạn.

Trường Đạt Đức 73 Chi Lăng Gia Định, cần dùng nhân viên văn phòng, giám thị thợ mộc, thợ hồ và nam nữ lao công, hợp lệ tình trạng quân dịch, biết chịu cực, làm suốt năm.

Cần nữ thông dịch viên nói và viết rành Anh ngữ kinh nghiệm thảo văn thơ, 1 Tài xế trên 40 tuổi, kinh nghiệm lái xe du lịch Huê kỳ. Hỏi: Việt-Nam Airways Công Ty, 92 Phạm ngũ Lão Sg.

Cần 1 người giúp việc nhà biết nấu ăn, ăn ở nhà chủ lương 5.000đ. hỏi 46A Trần hoàng Quân Cholon.

Cần gấp 1 cô nữ hộ sinh, hỏi nhà bảo sinh Hồng Phúc 58/8 Hương lộ 15 Phú Thọ Hòa.

Cần thợ giỏi Transitor sửa Ti Vi Akai Sansui. Hỏi 158 Lê Lai Saigon.

Cần 1 cô thợ may giỏi áo dài sơ mi phụ nữ và Raglan, không giỏi xin miễn đến. Hỏi 343 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cần 2 nữ giáo sư dạy cắt may Âu Việt Phục phụ nữ có kinh nghiệm dạy mỗi lớp 100 học viên và 2 phụ giáo sư để chỉ dẫn học viên Hỏi trường dạy cắt may VINH HẢI 450 Phan đình Phùng Sg (gần chợ Vườn Chuối)

Cần người giúp việc

cần 1 người giúp việc đàn bà biết giặt ủi và làm công việc nhà, đã từng giúp việc nơi khác rồi từ 25 tới 30 tuổi ở luôn nhà chủ Hỏi: Bà Hai, 107 Pasteur Sg.

Cần gấp 1 người đàn bà giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 382/50bis Phan thanh Giản Sg sau số 95 Trần quốc Toản ngang sở Công Binh.

Cần lắm 1 chị bếp 1 chị lao công thật giỏi thật khỏe Hỏi 49 Hồng T. Tự Sg.

Cần 1 chị giữ em lương 6.000 Hỏi 476/2 Trương minh Giảng Sg.

Cần 1 cô bán thuốc tây thạo và 1 cô làm việc nhà, lương hậu hỏi 418 Phan Th Giản.

Cần 1 người trẻ tuổi, làm cỏ vườn bông mỗi ngày làm một buổi, không bao ăn, nghỉ chủ nhật lương tháng 4.000đ Hỏi số 744 Võ-di-Nguy Phú Nhuận.

Cần gấp nhiều cô thâu ngân viên và chạy bàn trẻ đẹp tuổi từ 17 đến 20 xin liên lạc với Ô. YOO tại 14/40 Kỳ Đồng Sg từ 8g30-10/30 ngày 23-5-1971.

Cần tuyển — Đàn ông có điều tra an ninh để đi giao hàng.- Các cô biết nói tiếng Anh để làm trong phòng hình và văn phòng.- Tất cả xin mời đến 39 YERSIN-SAIGON, lầu 1, phòng số 1, trong các giờ làm việc.

Cần gấp 1 em bé hiền ngoan 15-16 tuổi để giữ em Hỏi 51/37 Cao-Thắng Bàn-Cờ.

Cần 1 nữ thư ký đánh may ăn ở tại chỗ hỏi bà Khanh 529/14 Phan Thanh Giản Sg.

Cần 1 cô Reception thông thạo Anh ngữ, biết đánh máy có xe càng tốt.- 1 cậu tùy phái phải có xe gắn máy (làm việc cả ngày). Hỏi: 371AB Hai-B-Trưng Sg.

Cần 1 thợ hàn thùng nước xe hơi, lương cao và 2 em học nghề. Hỏi số 35 Trần Quang Khải Đakao.

Cần thợ may

đàm thật giỏi, đàn ông càng tốt, (gia khoán theo ý thợ) thợ may đồ tắm Bikini chuyên môn làm chia công việc bao đảm. Hỏi nhà may Phụng Dung 393 Phan th. Giản Sg.

BAR

Lưu ý

cần chiêu đãi viên gấp làm bar tại Saigon, duyên dáng dễ thương, lương hậu. Hỏi 17 Nghĩa Thục Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình Chợ Lớn, do bà Lan đảm trách.

Bar đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên, không biết tiếng cũng được. 440 Trần Quý Cáp Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ làm tại Nha-Trang. Bao ăn ở đường Trần Hưng Đạo Sg tiệm bánh Trần Thượng đi vào hẻm hỏi số nhà 809/36

Short Time Bar

234 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh, Sa... ăn ở luôn.

Bar Thiên Minh

20 Hồ Hoàn Nghiệp Saigon, cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, lương hậu, bao ăn và chỗ ở.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi cô Marie 251A Nguyễn minh Chiếu, ban ngày từ 11 đến 5 giờ chiều.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên, có trả lương, bao ăn ở, hỏi Hollywood 235 Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn.

Đà Nẵng

Mỹ xả trại, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh, ... 71-73 Nguyễn văn Thoại, xin hỏi bà Bé hiệu may Tân.

Quán nhậu Thùy Trang cần nhiều chiêu đãi viên, A52 Trần Q Toản ngang hông trường đua, (bán chia).

Cần gấp chiêu đãi viên. Hỏi tại Ảnh Hồng trước Chikito Club số 25A đường Trần hưng Đạo Vũng Tàu, bao ăn.

Bar Vũng Tàu, cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có lương hỏi 144 Lê Lai Saigon.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

bar gần căn cứ Mỹ rất đông khách, cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết rành tiếng Mỹ, uống rượu chia đôi, có thưởng hậu, có lương tháng, làm từ 2 giờ đến 8 giờ tối, xe đưa rước tận nhà, không rành miễn đến. Hỏi Bất trên phòng 23 Lê Lợi Sg. Hỏi cô Tư.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Hong Kong 230/71 Nguyễn văn Thoại.

Cần chiêu đãi bao ăn ở. Hỏi chị Hai 77 Pasteur Saigon, sáng từ 9 giờ đến 11 giờ, chiều từ 14 giờ đến 17 giờ.

Bar Đà Nẵng

cần nhiều chiêu đãi viên, biết tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi Hotel Tài 88-89-90 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bar đông khách, rộng rãi mát mẻ, cần nhiều chiêu đãi viên, biết chút tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi 77 Nguyễn văn Giai DaKao.

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu, bao ăn ở và 1 cô thâu ngân, 2 em gái làm việc nhà, 46 Bình Dân, Trịnh minh Thế Khánh Hội. Tiếp xúc chủ.

Quán giải khát hiệu Quang Minh 504 đường Phan đình Phùng Saigon cần nhiều chiêu đãi viên, gặp mặt chủ vào khoảng 12 giờ trưa.

Bar khai thác ... cần nhiều chiêu đãi viên đi xa bao ăn ở, ... Hỏi bà Trinh số 68 Nguyễn văn Thoại Gia định từ 15g đến 24g.

Bar ... khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên ... Nhà Bè và Saigon ... đưa rước, hỏi bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Bar Minh Nguyệt 103/3 ấp 7 Nhà Bè cần chiêu đãi viên rành nghề có xe đưa rước, bao ăn ở. Hoặc hỏi Cô Trang 435 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận 8g sáng tới 2g chiều.

LINH TINH

Cút mới tơ sắp đẻ 100đ 1 con 12 Lê M cư xá Vĩnh Hội (Hẻm hàng phin vô)

Trứng gà ấp ... 85o/o Pilch Goto 32đ New Hampshire 27đ. Hỏi 608 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận từ 18h.

Gà con giống thịt và đẻ đủ ... tại 47 Võ-Tánh Saigon.

Gà và cút USA

có bán nhiều chim cút giống Huê Kỳ gà con giống đẻ Welp-line trứng ăn, trứng ấp chim cút thịt giá rẻ. 16, Bùi quang Chiêu Sg.

Cút bán cút con, cút đẻ, lồng cây 5 ngăn, mỗi ngăn 2 mái 1 trống, lồng sắt 8 ngăn 8 con, máy ấp tự động kiểu Mỹ, Terra 77 ẩm độ kế 29 Đồn Đất Sg (trướcGrall).

1.000 trứng cút

Trại cút lớn bán bảo đảm trên 1.000 trứng tươi mỗi ngày Hỏi tiệm Hồng 96 Nguyễn văn Thoại (Đi từ Ngã tư Bảy Hiền về hướng Cholon 400 thước phía tay mặt, gần Bar Long Bình Đ.T 41797)

Gà giống đẻ đen vàng trắng thịt bán 80-90đ 1 con nhỏ mũi rồi bảo đảm nuôi không chết số 7 Lương hữu Khánh sau nhà thờ Huyện Sĩ.

Gà con Hubbard, Pilch, Brown-Nick, có giống gà thịt vàng giá rất rẻ, dễ nuôi, mau lớn, lời nhiều, có tài liệu chứng minh. 302, Hai bà Trưng (gần chợ Tân Định).

Máy ấp trứng gà

Điện và dầu lửa có nhiều máy Ấp trứng gà, 800 Trứng tự động trở trứng tự động. Điều nhiệt Tự động 16, Bùi quang Chiêu Sg.

CÚT MỸ 300Đ. MỘT CON

Cút thịt 100đ. một con
165 Phan đình Phùng Saigon

Gà giống ngoại quốc đủ mọi lứa từ mới nở đến sắp đẻ gà thịt mau lớn, 9 tuần bán được gà đẻ sai trứng chỉ dẫn cách chăn nuôi lời nhiều 40/2 Nguyễn Biểu C.L (gần cầu chữ Y).

Thermostat ẩm kế, nhiệt kế Mỹ thật rẻ, tại 301/32A T.M. Giang và 198 Nguyễn Cư Trinh.

Gà yêu cầu các nhà chăn nuôi đã đặt mua gà Pilch ký đợt nhà lục cả nguyệt có thể đến nhận gà kể từ 20-5-1971 tại 100 đường Phạm Hồng Thái (Ngã ba Ông Tạ) đặc biệt, mới có gà giống thịt vàng, mau lớn dễ nuôi và giá hạ.

Cút giống Pharaoh đủ cỡ bán tại 154 Nguyễn Duy Dương (cây điệp Ngã Sáu Cholon)

THERMOSTAT USA THERMOMÈTRE USA

Thermostat U.S.A. ITALY. Thermomètre Tròn, dẹp, dài. Máy ấp trứng gà, cút tự động.
16, Bùi quang Chiêu Saigon.

Dẹp tiệm bán rẻ 4 tủ hàng và số tạp hoa còn lại. Hỏi Á Châu số 41, Võ Tánh P. Nhuận.

Piano cho mướn 169C Ng. văn Thoại kế bên đài Phát Tuyến Phú Thọ.

Bán 1 cân Testut

Hỏi 42E Hiền Vương (ngã ba Hiền Vương Lý Trần Quán).

Dẹp tiệm hình

đi xa bán gấp tất cả dụng cụ trang bị cho một tiệm hình lớn, Máy Ảnh Pháp ống kính Xenar 180, Hơn 10 cây đèn pha và tóc, Máy rọi, máy xấy, dụng vụ phòng tối, Tủ chưng hình v.v... Hỏi 487 Minh Phụng Chợ Lớn.

Giáo Sư Tiếng

Đời là cánh rừng, người là khách bơ vơ. Công toại danh thành, cỏ nhão thoát ngõ bí đều nhờ khoa tử vi chỉ tay đông tây tướng số. Ở xa gởi tên họ tuổi chữ ký và địa chỉ nhờ giải đáp kèm ngân phiếu 500đ để Lê văn Tiếng hoặc trực tiếp xem Quan lộc, tình duyên, thương mãi. 122 Nguyễn Hoàng Sg.

Bán thực phẩm gia súc và dụng cụ chăn nuôi. Số 283/3 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT 20054.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladaffrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

BỌC LẠI GHẾ

Ghế cũ, hư hãy gọi **Thăng Long** 180 Lê Duyệt Saigon. ĐT 41.969 là quý vị sẽ có ngay một Bộ ghế mới giá thật hạ. Lãnh làm lại các loại ghế Rạp hát, Phòng trà, Khách sạn với nhiều phương tiện có xe hơi giao lãnh tại nhà.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ

Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm

Giấy tờ của **Quý Vị** được thực hiện ngay sau khi **Quý Vị** đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thì giờ.

Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thì giờ lập Hôn Thú tại Việt Nam

- **Bố cáo hôn thú** (Sang Hoa Kỳ hết hạn)
- **Hôn thú** (theo chồng về nước)
- **Khai sinh** (hợp thức hóa khai sinh)
- **Giấy sống chung** (lấy ngay)

Mời quý vị đến văn phòng :

371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. — ĐT.41.539

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC

● Vì hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :

Hãng Du Lịch — Lữ Hành
THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon

● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các tỷ do **kết hôn** (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú). **Theo chồng về nước** (phải lo lập hôn thú), **thăm thân nhân..**
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch **Việt-Anh-Pháp**

Giải quyết cả trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được **một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tin cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp, nhanh chóng, đúng hẹn.**

Bóng bàn

Bida cỏ sẵn giao liền 194/151 Trần quý Cáp Saigon.

Bán gấp 1 lò điện bánh mì trong tình trạng hoàn hảo giá 3.000.000đ Trung gian huê hồng hậu Hỏi 311-313 Phạm ngũ Lão Sg.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn May Đá.

Hôn thú xuất ngoại ?

muốn mau lẹ và chắc chắn xin đến Công Thư Xá 145 Đề Thám Đ.T. 99860.

Rẻ không đâu bằng 1 Thermostat 1 Thermometer turnX 17 ... Trương Hồng Phấn Nữ Công 49 Hùng Vương Thị Nghè (ngang sửa nhà thờ).

Piano Đức Aurand ... còn tốt nguyên, âm thanh tuyệt hảo bán rẻ. hỏi 86 Bùi Viện Sg.

Sở giao tế USACO

United Services Agency. **227 Phan đình Phùng Saigon.** (góc đường Lê văn Duyệt) Đ.T 90... Bảo đảm 100o/o lấy ngay. **Giấy sống chung Hôn thú Thông hành Xuất ngoại theo chồng** (15 ngày) cơ sở tín nhiệm và ít tốn kém nhất.

NHÀ CƯỚI HIỆU MỸ ...

La Sirène 140A C Pasteur Saigon ... Lê Lợi. Trước cửa ... **thương thơ** ... **giấy thép.**

TIỆM BÁNH VIỆT NAM ... **nhận đặt tiệc, đám cưới,** ... **200 người,** ... **hoàng tịch sự.** ...

Quí vị xuất ngoại



Theo chồng? Đi kết hôn ?

LUẬT GIA sẽ dịch thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại

HÃNG ... HÀNH THẾ GIỚI DU ... VĂN PHÒNG LIÊN LẠC 327 – 329 Công Lý Saigon (gần cầu). **ĐT. 40.841**
Giấy phép số 042 SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (lấy ngay)

Chính thức hóa con mang họ mẹ Khai sanh — Con nuôi — Dịch

Do **LUẬT-GIA** phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
BIÊN HÒA 1041 Tỉnh Hải Đức

7 KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Tiếc nhưng tại BĐ thì Cộng quân Bắc Việt mở những trận đánh [illegible] trên bầu bết đánh thả Lào làm cho tình hình căng thẳng vọt lên. Nói đại quy mô là nói cho đúng hình thức. Bởi vì đối với quân đội Lào thuần túy Hoàng Gia thì từ trước đến nay CSBV chưa muốn đánh là chưa đánh đấy thôi. Bởi lẽ không là đối thủ của họ. Được coi là đối thủ họ không chỉ có những lực lượng đặc biệt, được huấn luyện và trang bị đặc biệt mà dư luận vẫn coi như đó là lực lượng riêng của cơ quan Trung Ương Tình Báo Mỹ. Vậy thì trận đánh đại quy mô của CSBV tại Lào đã khởi sự, trước hết nhằm đánh bật các lực lượng đặc biệt kia khỏi những căn cứ được coi như khúc xương nằm ngang cổ họng Hồ Chí Minh (đường tiếp viện từ Bắc vào Nam). Trận đánh đại quy mô của Cộng quân Bắc Việt cũng có thể nhằm mục đích chiếm dụng chính những công lộ của nước Lào, hoặc mở thêm những lối đi mới xa về phía Tây để tránh tầm hoạt động của bộ binh VNCH. Và, trên hết mọi sự, mục tiêu khẩn cấp mà CSBV nhằm thành đạt là tạo lập lại thế lực mà Cộng quân đã suy yếu tại Kampuchea và Nam VN kể từ sau khi các hậu cứ của họ tại Miền Lào bị phá vỡ. Bởi không có lại được thế lực đó thì Cộng quân chẳng hy vọng gì sửa lại được cán cân lực lượng đã quá lệch trước khi một cuộc giàn xếp sẽ phải xảy tới.

Cái hữu lý trong cái vô lý của các biến chuyển của tình hình là ở đấy.

CHÍNH LUẬN

14 TIẾP THEO TRANG 1

chấp nhận ngưng oanh tạc và ngưng bắn nếu những biện pháp đã được áp dụng ngay bằng sự triệt thoái tất cả các lực lượng ngoại nhập khỏi đất Lào». TT Phouma đã gạt bỏ việc để quân đội VNCH can thiệp bầu tái chiếm cao nguyên Bolovens lọt vào tay CSBV từ hôm Chủ Nhật.

Lào phản kháng với UHQT

Mặt khác, hôm thứ Tư, hoàng thân Phouma đã gửi một văn thư cho Chủ Tịch Ủy Hội Quốc Tế kiểm soát đình chiến, yêu cầu Ủy hội áp dụng những biện pháp cần thiết để ngăn chặn những hành động chiến tranh của CSBV và buộc họ phải triệt thoái ngay khỏi Lào.

Trong thư, thủ tướng Lào nói đại khái :

— Ngày 15-5-71, ba tiểu đoàn chính quy CSBV đã tấn công Pak Song trên cao nguyên Bolovens và đã chiếm trung tâm này sau 8 giờ giao tranh.

— Ngày 16-5, Sinh sĩ CSBV lại lấy số đông dồng thời tấn công và chiếm các đồn Phak Kout, Ban Houei Sai và Phou Tong Noi ở chung quanh Paksong.

— Ngày 17-5, 7 tiểu đoàn CSBV đã tấn công thị trấn Dong Hene thuộc tỉnh Savannakhet và lấy số đông chiếm thị trấn này sau nhiều giờ ác chiến.

Những hành động xâm lược giữa thanh thiên bạch nhật này, những xác chết mà Cộng Sản để lại chiến địa và các vụ thẩm vấn tù binh, khiến người ta không còn gì để hoài nghi về quốc tịch của quân xâm lược : Chính nước Việt Nam Dân chủ Cộng Hòa là kẻ tiếp tục xâm phạm lãnh thổ Lào, tấn công các lực lượng hoàng gia Lào nuốt lời cam kết và chữ ký mà chính họ đã đặt bút ký vào hiệp ước Genève 1962 cam kết tôn trọng chủ quyền và nền trung lập của Lào. Chiếu chi các điều khoản của thỏa ước Genève về Lào và nhất là về trách nhiệm của Ủy Hội Quốc tế kiểm soát đình chiến, tôi trân trọng yêu cầu Ủy hội áp dụng những biện pháp cần thiết để ngăn chặn những hành động hiếu chiến của quân CSBV và buộc họ phải triệt thoái ngay khỏi Lào.

Không có việc ngưng oanh tạc

Trái với các lời đồn đại của một nguồn tin ngoại quốc, HT Souvanna Phouma không hề yêu cầu Hoa Kỳ ngưng các cuộc oanh tạc.

Theo một nguồn tin thông thạo sự can thiệp của không lực Hoa Kỳ có bị gián đoạn trong hai ngày qua tại vùng Bolovens thật.

Nhưng các giới thân cận tòa đại sứ Mỹ giải thích đó là vì điều kiện thời tiết. Theo nhiều chứng nhân khác nhau thì thời tiết ở vùng Nam Lào quá có xấu.

CSBV đe dọa

HƯƠNG CẢNG, 20-5 (Reuter) — Đài phát thanh Hà Nội nghe được ở Hương Cảng hôm nay cho biết bộ ngoại giao CSBV vừa ra tuyên bố trút hết trách nhiệm cho Mỹ về vấn đề Lào, hoàn toàn ủng hộ đề nghị 2 điểm ngày 12-5-71 của CS Lào.

Bản tuyên bố cho rằng nếu Lào không chấp nhận đề nghị nói trên thì CSVN tăng cường phối hợp chiến đấu với CSĐD đánh cho đến thắng.

10 TIẾP THEO TRANG 1

trong tài khóa 70-71, TC đã không đặt mua lúa mì của Úc.

Còn số hàng Úc nhập cảng của TC thì vẫn giữa nguyên như cũ, nghĩa là trong 9 tháng đầu của tài khóa 70-71, Úc cũng vẫn nhập cảng của TC khoảng 27 triệu Mỹ kim.

Tại Đông Kinh, hôm nay trong phiên họp của đảng Dân chủ tự do, (đảng đang cầm quyền ở Nhật) một viên chức của bộ Ngoại giao Nhật tuyên bố rằng chính phủ Nhật sẽ chấp nhận bất kỳ người nào của TC muốn viếng thăm Nhật.

Lời tuyên bố của viên chức bộ ngoại giao được diễn dịch rằng chính phủ của TT Sato đã loại bỏ những hạn chế đối với du khách của TC.

Tại Vọng Các, các lãnh tụ chính trị đối lập hôm nay đã có những phản ứng lẫn lộn trước lời tuyên bố của ngoại trưởng Thanat Khoman cho rằng Thái Lan muốn có những tiếp xúc với TC trên căn bản trực tiếp giữa 2 chính phủ.

Ông Seni Pramo, lãnh tụ đảng dân chủ đối lập tuyên bố rằng thái độ của NT Khoman về vấn đề Trung Hoa đã có một sự thay đổi trong chính sách.

Ông nói : «Sự thay đổi trong chính sách đối ngoại là khi chính phủ muốn theo Mỹ thì ngoại trưởng Khoman cũng đồng ý và khi chính phủ muốn theo TC thì Khoman cũng gật».

8 TIẾP THEO TRANG 1

luận giữa hai phái đoàn Hồng Thập Tự Thái và CSBV đã bị ngưng khi trưởng phái đoàn CSBV Vũ Hoàng bất thình lình về nước và không trở lại Thái. Phó trưởng phái đoàn CSBV Hoàng Thân và 2 đại biểu khác vẫn nấn ná ở lại Thái không biết để làm gì.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Địa hình địa vật vùng quốc lộ 3 bằng phẳng và dễ phòng thủ hơn là quốc lộ 4 chạy ngang ngọn đèo hiểm trở Pich Nil.

Mặt khác theo trung tá Am Rong phát ngôn viên KPC, hai bên quốc lộ 3 từ Nam Vang đến Angtasom có dân chúng cư ngụ do đó quân chính phủ sẽ được sự trợ giúp của nhân dân và cuộc tiến quân sẽ dễ dàng hơn là trận đánh chiếm vùng núi Kirirom dân cư thưa thớt.

Theo tin UPI, khoảng 1.800 nông dân KPC đã rời bỏ nhà cửa họ bồng bế nhau tản cư khi lực lượng chính phủ mở cuộc hành quân mới.

Các sĩ quan mặt trận thuật rằng dân làng chất hết cả đồ đạc mà họ có thể mang theo lên chiếc xe đạp và chạy về các vị trí chính phủ ở Tramkhnar để được che chở.

Hai cuộc đụng độ khá được loan báo tối thứ năm. Trận thứ nhất diễn ra giữa các thành phần đặc khu Nam Vang với một đơn vị Cộng quân tại 25 cây số TB Nam Vang, một binh sĩ Khmer tử trận và 9 bị thương trong trận này. Phía CS để lại 3 xác chết trên chiến địa.

Trận thứ hai diễn ra vào trưa thứ Năm tại Bắc Nam Vang. Phi cơ KPC đã can thiệp với những kết quả thỏa mãn.

Về phía VNCH, nguồn tin quân sự loan báo trong đêm 19 rạng ngày 20-5 các thành phần BĐQ và BB hạ sát 7 cộng quân tịch thu 1 súng B-40 và 2 súng AK-47 trong hai trận giao tranh nhẹ trong vùng 22 và 23cs Tây thị trấn Kompong Trach.

Phía bạn có 1 binh sĩ bị thương.

Lúc 16g00 chiều hôm qua, 1 thành phần BB tìm thấy 22 xác Cộng quân và bắt 1 tù binh bị thương bị phi cơ của Không quân VN oanh kích trong vùng 25cs TB Kompong Trach.

Trong khoảng từ 10g30 và 11g00 sáng hôm qua, các thành phần Trinh Sát, BB và Thiết Kỵ giao tranh với địch trong vùng 23 và 25cs ĐN Neak Luong. Lực lượng bạn được phi cơ yểm trợ.

Kết qủa có 30 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 1 súng cộng đồng và 6 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn có 6 tử thương và 24 bị thương.

Tặng : 200.000đ

Đúng luật giang hồ cho bạn nào trả lại xe E... 7238 Ford.

Liên lạc : 11, Nguyễn Huệ Saigon hay Đ.T. 20.341 — 25.612 236/29/1, Trương Minh Ký Gia Định ĐT. 41.071 Ô. HOÀNG

2 TIẾP THEO TRANG 1

như vậy sẽ làm trở ngại cho việc phóng thích tù binh chiến tranh Mỹ và việc triệt thoái quân đội Mỹ.

MANI. — Các chuyên viên hiến luật ở Ma Ni tìm một quốc hiệu khác cho Phi Luật Tân vì tên hiệu này bị coi như có tính cách «ngoại lai và thực dân». Quốc hiệu Phi Luật Tân phát sinh từ tên của quốc vương Tây Ban Nha Philippe II và được sử dụng đến nay hơn 400 năm.

ISTANBUL: Mặc dầu giờ «Quân giải phóng Dân tộc Thổ» (TPLA) hạn giết tổng lãnh sự Do Thái Ephraim Elrom bị họ bắt cóc đã trôi qua, chính phủ Thổ nhĩ Kỳ cương quyết không nhượng bộ vì tin rằng Elrom sẽ được quân khủng bố phóng thích để thoát thân.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Đây là bước nhượng bộ của Mỹ

MẠC TƯ KHOA, 20-5 (AP). Đài phát thanh Mạc Tư Khoa đêm thứ Năm cho hay Nga Xô và Hoa Kỳ đã đồng ý một thủ tục gồm hai bước tiến trong các cuộc thương thuyết giới hạn vũ khí chiến lược.

Đài Mạc Tư Khoa cho hay tiếp các nhà thương thuyết của Nga Xô và Hoa Kỳ tại hội nghị giới hạn vũ khí chiến lược, đã quyết định tìm kiếm một thỏa hiệp về giới hạn phi đạn chống phi đạn trước khi bàn về án đề phức tạp của việc giới hạn các vũ khí chiến lược tấn công.

Đài MTK loan tin trên cùng lúc TT Nixon công bố sự thỏa hiệp Mỹ-Nga tại Hoa Thịnh Đốn.

Phản ứng đầu tiên tại thủ đô Nga của các quan sát viên cho đây là một sự nhượng bộ [illegible] lâu của Mỹ đối với đề nghị của Nga trước đây đòi 2 siêu cường hãy thỏa thuận giới hạn hệ thống chống phi đạn liên lục địa bao quanh 2 thủ đô Nga Mỹ. Các quan sát viên cho rằng có thể 2 nước sẽ tiến tới thảo luận đề nghị của Mỹ là các vũ khí cả phòng thủ lẫn tấn công phải được giới hạn.

Nga tiêu tốn hơn Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 20-5 (Reuter). — Hôm nay, các viên chức Ngũ giác đài cho biết các quan tình báo của Hoa Kỳ tin là đã biết được [illegible] sách nghiên cứu quốc phòng Nga.

Các viên chức trên nói Nga chi tiêu mỗi năm khoảng 3 ngàn triệu Mỹ Kim hơn Hoaky về công cuộc nghiên cứu quốc phòng và trong 10 năm qua Nga xô đã chuyển nhiều tiền vào việc chi phí cho chương trình không gian qua chương trình nghiên cứu quân sự.

Liên lạc Mỹ-TC

HOA THỊNH ĐỐN, 20-5 (AP): Một viên chức bộ ngoại giao Mỹ đã cho Quốc hội hay rằng nếu có được sự cộng tác của HK thiện ý để chờ đợi sự nối tiếp lần dần những liên lạc thương mãi giữa Mỹ với Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa.

Viên chức này tuyên bố trước một tiểu ban tài chánh của Thượng viện rằng bản thông cáo nay mai của TT Nixon về danh sách đặc biệt các loại hàng mà Tổng Thống Mỹ sẽ cho phép bán ra và mua vào với TC có lẽ không tăng thêm tức thời số lượng hàng hóa trao đổi giữa hai nước, nhưng nó có thể đưa đến sự sàn hồi các liên lạc thương mại lịch sử giữa hai quốc gia.

3 TIẾP THEO TRANG 1

được tổ chức chiều nay tại điện Elysée để khoản đãi Thủ tướng Anh, Tổng thống Pháp Pompidou tuyên bố như sau :

«Tôi nghĩ tôi có thể nói rằng về những điểm chính và đặc biệt về quan niệm đại cương đối với vấn đề Âu châu cũng như về tổ chức và các mục tiêu của Âu châu, quan điểm của chúng ta đã gần nhau gần như trọn vẹn và chúng ta có thể tiếp tục các cuộc thảo luận hiện nay mà không có một mối bi quan nào».

Trong phần đáp từ, TT Heath tuyên bố ông cảm thấy phấn khởi và an lòng khi biết rằng qua những cuộc thảo luận của cuộc hội đàm, quan điểm và nguyện vọng của Anh và Pháp đã gần gũi nhau.

Trong khi đó tờ Express nhật báo có số phát hành lớn nhất tại Anh quốc, hôm nay đã kêu gọi Anh quốc hãy bỏ ngay ý định muốn gia nhập thị trường chung Âu Châu.

Tờ báo này cũng cho công bố một cuộc thăm dò ý kiến của nhân dân Anh về vấn đề này, theo đó chỉ có 20o/o dân chúng đồng ý Anh tham gia thị trường chung Âu châu, nhưng có tới 62o/o chống lại.

Thủ tướng Gia Nã Đại họp báo

MẠC TƯ KHOA, 20-5 (AP) Trong một cuộc họp báo hôm nay kết thúc một phần cuộc viếng thăm Mạc Tư Khoa, Thủ Tướng Gia Nã Đại Pierre Trudeau nói Tây Phương phải «cứu xét với tất cả sự chú tâm» đối với sáng kiến của Nga về cắt giảm quân số tại Âu Châu.

TT Trudeau nói ông đã thảo luận nhiều vấn đề trên với các viên chức Nga nhưng giới «lãnh đạo Nga không tuyên bố gì hơn các điều lãnh tụ cộng đảng Nga Brejnev đã nói tuần trước và Nga xô cũng đã không đưa một đề nghị mới nào về địa điểm và cách thức cuộc thương thuyết tài giảm quân số sẽ được khai diễn.

Ông Trudeau nói Gia Nã Đại từ lâu tán thành một cuộc tài giảm đa phương cán cân lực lượng ở Âu Châu, ông mong đây là một cơ hội để bàn cãi vấn đề này. Ông nói thỏa hiệp Gia Nã Đại ký với Nga xô hôm thứ tư không có lý do gì để cho các nước Đồng minh của Gia Nã Đại phải quan tâm.

TT Trudeau nói ông không thấy có sự trái ngược trong các bổn phận quân sự, chính trị hay kinh tế đối với các nước khác và ông nhắc lại quan điểm của ông là Hoakỳ là một lân bang của Gia Nã Đại nhưng là một nước láng giềng phú cường gây khó chịu. Ông nói thêm là vì quyền lợi của Gia Nã Đại «chúng tôi phải thiết lập bang giao với nhiều nước vì tính chất quá mạnh của lân bang (Mỹ) chúng tôi có nguy cơ làm mất thực thể quốc gia của chúng tôi.»

Thủ tướng Kossygine đã nhận lời viếng thăm Gia nã đại của TT Trudeau. Đến tối nay, ông Trudeau sẽ bắt đầu cuộc du hành thăm viếng các thành phố khác tại Nga.

4 TIẾP THEO TRANG 1

loạn cũng hơn hết trong lịch sử quân sự».

Phái viên này ghi nhận là những quân nhân này không muốn mình là người cuối cùng phải chết cho một thứ chính nghĩa đã mất cả ý nghĩa ở một nơi cách xa quê hương tới gần 13.000cs mà họ đã mạt sát cả những vị chỉ huy đã đưa họ vào gần đến chỗ khiến cho tính mạng của họ có thể lâm nguy.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Trong số 280 ngàn quân Mỹ đóng tại VNCH hiện nay, theo sự nhìn nhận của giới quân sự Hoakỳ ở Saigon, chỉ có lối 140 ngàn rít cần sa tục gọi là «cây gai Ấn Độ», và khoảng 28 ngàn hút hay chích bạch phiến, nhưng theo nguồn tin VNCH thì có tới 40 ngàn lính Mỹ nghiện bạch phiến.

Đọc và cổ động *Chính Luận*

9 TIẾP THEO TRANG 1

sự đi lại tự do giữa Hoa kỳ và TC sẽ dần dần được loại bỏ để giúp cho các cá nhân của cả hai bên có thể đi lại thăm viếng nhau được.

Ta thấy một nhóm người Mỹ đang hy vọng là sẽ sang du lịch được ở TC vào mùa hè này, mặc dù là vào lúc này, có vẻ không làm gì có được một số đông du khách từ Hoakỳ sang thăm TC, và cũng không có gì tỏ ra là vào giai đoạn này, Bắc Kinh đã chịu hoan nghênh các chính trị gia Hoa Kỳ sang thăm TC. Đã có nhiều chính trị gia Hoa Kỳ bày tỏ lòng mong muốn thăm TC nhưng cho tới nay chưa được biết ý kiến của TC ra sao về vụ này.

Thực ra thì kể từ ngày có được cái mà người ta gọi là ngoại giao bóng bàn do TC đưa ra tới nay, Bắc Kinh vẫn tỏ ra im lặng trước những đề nghị bước xa hơn nữa nhằm đưa tới một cuộc đối thoại với Hoa Kỳ.

Có thể là TC đang trông chờ những tin tức mà chính quyền Hoakỳ đã hứa, sẽ bãi bỏ những hạn chế giao thương giữa TC và Hoakỳ. Mặc dù là chẳng có ai lại nghĩ rằng TC đang tỏ ra quan tâm đến vụ sẽ có thể bình thường hóa dần dần sự giao thương với Hoakỳ, song dựa trên những sự kiện cho thấy là một phần trong số hàng bị cấm của Hoakỳ đã được bãi bỏ, nay có thể khiến cho Bắc Kinh có được nhiều tin tưởng là Hoa Kỳ đã có ý định muốn đề cập tới vấn đề đó một cách nghiêm chỉnh giữa hai bên. Ông Bộ Trưởng bộ Thương Mại Hoa Kỳ vừa cho biết mới đây là việc thương mại giữa hai quốc gia có thể bắt đầu dần dần và một cách có giới hạn.

Song diễn biến về mối bang giao giữa TC và Hoakỳ có một điểm quan trọng, đó là vụ bỏ phiếu để TC gia nhập LHQ.

Vụ này sẽ bắt đầu vào cuối năm nay, vào lúc đó TT Nixon sẽ bị buộc phải làm sáng tỏ thái độ của chính quyền Hoa kỳ. Đây là vấn đề không thể nào dấu được. Cho tới nay TT Nixon vẫn còn tuyên bố ủng hộ Đài Loan, và do đó Đài Loan vẫn tiếp tục là hội viên của LHQ, nhưng không nhất quyết là Hoakỳ sẽ ủng hộ Đài Loan giữ mãi mãi ghế Hội Đồng Bảo An. Về điểm này thì TT Nixon đã cho biết rõ ràng hơn nếu ông có thể thuyết phục được Bắc Kinh nhận chính sách có hai nước Trung Hoa thì dầu cho tạm thời đi nữa khiến không có lý do gì cho TC không được gia nhập LHQ.

6 TIẾP THEO TRANG 1

chức Hòa bình sẽ đi Ai Lao vào ngày 5 tháng 7 để chính thức đưa ra kế hoạch này. Ông Fischer nói kế hoạch này khá thực tiễn và khá hấp dẫn đối với CSBV.

Nga viện trợ cho CSBV

MẠC TƯ KHOA 20-5 (APP) — Hôm nay, tờ Sao Đỏ, cơ quan của Bộ Quốc Phòng Nga đã viết «sự thành công của cuộc đấu tranh giải phóng các dân tộc Đông Dương liên lạc chặt chẽ với sự viện trợ bất vụ lợi của Liên xô dành cho các dân tộc đó.»

Tờ Sao Đỏ cho biết hơn 150 chiếc tàu Nga thường xuyên chở hàng sang cho CSBV, và nếu chở bằng đường xe lửa thì số hàng đó phải cần tới 1 ngàn đoàn tàu. Báo này cũng cho hay có 7 ngàn thanh niên BV đã tốt nghiệp học nghề và 4 ngàn khác tốt nghiệp cấp đại học ở Nga.

Đất Bán 3000m2

Gần rạp hát Hưng Đạo, Saigon sát mặt đường. Cần bán rẻ. Điện thoại buổi sáng cô Đạm 25.977. Buổi chiều ông Tuế 20.283.

Cáo phó

Trân trọng thông báo tin buồn. Thân - Mẫu chúng tôi :

Bà góa phụ NGUYỄN-HỮU-NHIÊU

Nhũ danh HỨA-THỊ-NGỌ

đã thất lộc tư gia số 212/106 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon, hưởng thọ 78 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành vào lúc 7 giờ 30 sáng, ngày 23-5-71.

Tang gia xin miễn phúng điếu

Các con : — Trung Tá và Bà Nguyễn Hữu Khuê và con
— Ông Bà Nguyễn Hữu Dậu và các con

Phân Ưu

Được tin THÂN-PHỤ của Ô. BIỆN-PHƯỚC-VỊNH là :

Giáo Sư BIỆN-VĂN-TẤN

vừa qui tiên ngày 20-5-1971.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Ông Bà LÊ-NHU và Gia đình

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cho thân bằng quyến [illegible] hay :

Cụ Nguyễn-Công-Tịnh

Nhà Cách mạng lão thành (Cựu Môn Đệ Đốc Thiên Địa Hội) đã tham gia cuộc phá Khám lớn Saigon năm 1916 của Phong Trào Thiên Địa Hội chống thực dân Pháp.

đã từ trần ngày 20-5-1971 hồi 14g25 tại trụ sở Mặt Trận Quốc Gia Liên Hiệp Việt Nam số 80A/21B, Cao Thắng Saigon, hưởng thọ 94 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành vào lúc 8giờ ngày Chúa Nhựt 23-5-1971.

Nay Cáo Phó

BAN CHỈ ĐẠO TRUNG ƯƠNG
Mặt Trận Quốc Gia Liên Hiệp Việt Nam

PHÂN ƯU

Được tin thân phụ của : Ô.Ô. BIỆN-PHÚ-THỌ, BIỆN-PHƯỚC-VỊNH và Cô BIỆN-THỊ-KIỀU là :

Giáo Sư BIỆN-VĂN-TẤN

Từ trần ngày 20-5-1971 (nhằm ngày 26 tháng 4 năm Tân Hợi) tại Tây Ninh.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ô.Ô. Thọ, Vịnh, Cô Kiều và tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ Ông sớm được siêu thoát.

Ông Bà Khải — Tạo — Cương — Hiền
Ô. Tòng — Các.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cô TÔ-THỊ-TỐ-NỮ

(Ái nữ của bạn TÔ-VĂN-NỞ)

Từ trần ngày 17-5-1971.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến bạn NỞ và cầu chúc linh hồn người quá cố sớm về nơi cõi phúc.

— Trung Tá Giám Đốc TANKQ
— Sĩ Quan Phụ Tá
Toàn thể Giảng Viên và nhân viên
Trường AN/TTHLKQ Nha Trang

Phân Ưu

Được tin trễ :

Anh MAI-VĂN-HÒA

Qua đời ngày 14-5-1971

Thành thật chia buồn cùng Trung Tá Hồng và tang quyến.
Cầu chúc linh hồn Anh HÒA sớm được siêu thoát.

Thiếu Tá LÊ TRỌNG THOẠI
» LÊ ANH NGUYỆT

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-MẪU

Ông NGUYỄN-HỮU-ĐẬU
Phó Tỉnh Trưởng Gia Định

Thất lộc ngày 19-5-1971. Thành thật chia buồn cùng ông Phó Tỉnh Trưởng và tang quyến. Cầu chúc linh hồn cụ được sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

QUẬN TRƯỞNG — PHÓ QUẬN TRƯỞNG
và toàn thể Quân Cán Chính các cấp thuộc Quận Tân Bình.

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ :

— Quý vị Đại diện các Cơ quan, Nha, Sở, Phòng
— Quý Hội Đoàn và thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của thân mẫu chúng tôi là :

Cụ Bà PHẠM-VĂN-TRONG
Nhủ danh VỎ-THỊ-THÔNG

thất lộc tại Sa Đéc ngày 14 tháng 4 Tân Hợi (8-5-1971), hưởng thọ 81 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Mỹ Long (Kiến Phong).

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất kính xin Quí Vị niệm tình tha thứ.

— Phạm Thị Vàng
— Phạm Thị Nhung
— Phạm Chí Hiếu
— Phạm Thành Kiếm
— Phạm Văn Chính

Tang gia đồng bái tạ

— 100 cuốn băng không bằng 1 cuốn !
— 1 cuốn băng giá trị bằng 100 cuốn !

BĂNG NHẠC

SHOTGUNS 16 PHÁT HÀNH 22 5/71

CUỐN BĂNG KHỔNG LỒ, VĨ ĐẠI NHẤT NƯỚC

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN-PHỤ

Cán Sự NGUYỄN-VĂN-TỐT vừa thất lộc tại Vĩnh Long.

Xin thành thật Phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Toàn thể NV CĐV

Phân Ưu

Được tin :

NHẠC-MẪU

Kỹ Sư TRẦN-ĐÌNH-THƠM, Phụ Tá Mãi Vụ Nha Tiếp Vận Công Ty Điện Lực Việt Nam, vừa thất lộc.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà phiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể Kỹ Sư Khóa 1 Trường
Cao Đẳng Điện Học.

Phân Ưu

Được tin :

Nhạc-Mẫu

Kỹ Sư TRẦN-ĐÌNH-THƠM, Phụ Tá Mãi Vụ Công Ty Điện Lực V.N. vừa thất lộc.

Toàn thể Cựu Sinh Viên Trường Cao Đẳng Điện Học, xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Hội Cựu Sinh Viên
Trường Cao Đẳng Điện Học

Phân Ưu

Được tin :

Ông NGUYỄN-VĂN-KHI

Thân Phụ Thiếu Úy NGUYỄN-TẤN-KHOA từ trần ngày 17-5-71 tại Bình Dương.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và chúc linh hồn Cụ sớm về nơi tiên cảnh.

Toàn thể anh em Sĩ Quan, HSQ
và Binh Sĩ Phòng TQT/TK/Bình Dương

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

— Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH
— Trung Tá Đại Diện Thiếu Tướng TLKQ
— Đại tá Sư Đoàn Trưởng Sư Đoàn 5 Không Quân
— Đại tá Sư Đoàn Trưởng Sư Đoàn 3 Không Quân
— Cố vấn trưởng Khối Chiến Tranh Chính Trị SĐ 3 Không Quân
— Thiếu Tá Phi Đoàn Trưởng và N/V Phi đoàn 231
— Thiếu Tá Phi Đoàn Trưởng và N/V Phi Đoàn 223
— Thiếu tá Phi Đoàn Trưởng và N/V Phi Đoàn 237
— Ô. Đặc chi trưởng, ô. Trưởng Ban CS và N/V toán A1 Đặc Chi Xa Cảng Xa Lộ
— Linh Mục Chánh Xứ Bến Hải Gò Vấp
— Linh Mục Giám Đốc Trung Học Chí Thiện
— Các Đoàn thể xứ Bến Hải Gò Vấp
— Cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến thăm viếng, chia buồn và tiễn đưa linh cữu : Con, em, cháu, chú, cậu, anh chúng tôi :

Cố Trung Úy ANTOINE TRẦN-ĐỨC-TUÂN

(Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương)
Hưởng Dương 23 Tuổi

Đã tử nạn trong phi vụ huấn luyện, ngày 17-5-1971, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, xin quí vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ

Phân Ưu

Được tin :

THÂN PHỤ

của Bạn VÕ-PHÁT-TÀI, Sĩ Quan tại Trường Hành-Chánh Tài Chánh vừa thất lộc.

Một số anh chị em thuộc Đoàn Kiểm Soát Thuế vụ và Nha Trước Bạ có lời chia buồn bạn Tài và chúc hương hồn Bác được siêu thoát.

PHÂN ƯU

Được tin

Cụ ĐOÀN-RẠNG

thân phụ ông Nguyễn Thế Hùng và Trung tá Nguyễn Phồ vừa mệnh chung tại Bệnh viện Grall ngày 20/5/71 hưởng thọ 73 tuổi.

Chúng tôi xin thành thực chia buồn với ông bà Hùng và ông bà Phồ cùng tang quyến. Xin cầu chúc hương hồn cụ sớm được tiêu diêu miền cực lạc.

Đặng Trung — Ng. Trinh Cư
Phạm Phát — Đặng văn Bồn

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

— Chư vị Thượng Tọa, Đại Đức Chùa Hải Quang, Chùa Xá Lợi, Saigon Chùa Tỉnh Hội, Chùa Đông Trị Quảng Trị.
— Sư Bà Chùa Sư Nữ Quảng Trị.
— Khuôn hội Phật Giáo Đệ 1 Quảng Trị
— Ban Hộ niệm Tỉnh Hội Quảng Trị
— Quý vị Bác sĩ và các Anh, Chị sinh viên nội trú Bệnh viện Nguyễn văn Học Gia Định.
— Quý vị Y, Nha, Dược Sĩ khóa 13 trưng tập.
— Quý vị Bác Sĩ và nhân viên Phòng Nha khoa TTYTTK/Đà Nẵng.
— Cụ Hoàng Trọng Thuần, Hội Trưởng Hội Cổ Học Quảng Trị
— Hội Cụ Thân sinh Trung trường Lữ Lan
— Trung Tướng Tổng Thanh Tra QLVNCH và Phu Nhân.
— Đại Tá Lữ Mộng Chi và phu nhân
— Bà Hiệu Trưởng và quý vị Giáo sư Trường Sương Nguyệt Ánh Sài gòn
— Ông Thầy Trưởng khoa Đệ Nhất Quảng Trị
— Giáo sư và học sinh trường Dân Trí Quảng Trị
— Ông Bà Nguyễn văn May
— Trung tá Nguyễn văn Giong Nha Tổng Thanh Tra.
— Thiếu tá Ngô Đình Tương Nha Tổng Thanh Tra.
— Thiếu tá Trưởng Ty An Ninh Quân Đội Quảng Trị.
— Đại úy Nguyễn Long và cảnh sát Quân Cảnh Huế.
— Quý cụ, Quý ông bà và thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, phúng điếu, thăm viếng và tiễn đưa :

ÔNG Phan-Hán-Sanh

là con, chồng, cha và anh chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng

Kế mẫu : Bà Phan gia Đạt nhũ danh Đỗ thị Tiếp
Vợ : Bà Lê thị Hồng
Trưởng nam : Bác sĩ Trung úy Phan tiến Trị
Thứ nam : Thiếu úy Phan tiến Trạch
: Phan tiến Triều
: Phan tiến Thành
Con gái : Phan ngọc Trinh
Các em : ông bà Phan Đông Sanh Hiệu Quảng Tường
: ông bà Phan Thọ Sanh Thương gia
: ông bà Phan Hòa Sanh
: Cô Phan Nguyệt Dung
: Cô Phan Nguyệt Mỹ
: Cô Phan Nguyệt Em

Cáo Phó

Chúng tôi xin báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc, con trai của chúng tôi :

Cố Thiếu Úy Lý-Chí-Lường

thuộc khóa 6/69 phục vụ tại tiểu đoàn 3/31 đã anh dũng hy sinh ngày 18-5-1971 tại Chương Thiện.

Lễ an táng sẽ được cử hành vào ngày 23 tháng 5 năm 1971 nhằm 29 tháng 4 âm lịch tại Nghĩa Trang quân đội (Biên Hòa).

Bà nội : Công thị Liên
Bà ngoại : Đặng thị Nhung
Cha : Lý diệc Trường
Mẹ : Nguyễn thị Thiện
cùng các em.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quý vị quan khách cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến giúp đỡ, phúng điếu, chia buồn và tiễn đưa linh cữu của chồng, cha, ông, em và anh chúng tôi là :

Ông NGUYỄN-QUANG-CHỬ

hưởng thọ 66 tuổi

đến nơi an nghỉ cuối cùng ngày 19 tháng 5 năm 1971 (tức ngày 25 tháng 4 âm lịch).

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ suất xin quý vị niệm tình tha lỗi.

Tang gia đồng bái tạ.

Vợ : Bà quả phụ Nguyễn Quang Chử
Con trai : Nguyễn Quang Đức
Con gái : Nguyễn thị Dung, chồng và các con
Anh : Nguyễn Quang Liêu vợ, các con và các cháu
Em : Nguyễn Quang Đạt, vợ, các con và các cháu
Chị : Nguyễn thị Ninh, chồng Đỗ Văn Lạc, các con và các cháu

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Chư Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng
— Quý liệt vị trong Ban Hộ Niệm các Chùa, các hội
— Trung Tá Đại diện Đại Tá Tham Mưu Phó Không Cụ và toàn thể SQ HSQ, BS thuộc KKC/BTLQK
— Ông Chủ Tịch Tổng Cuộc Bóng Bàn VN và toàn thể nhân viên trong ban Chấp Hành.
— Đại Tá Hội Trưởng Hội Bóng Bàn Quân Đội và toàn thể nhân viên trong ban Chấp Hành.
— Trung Tá Chánh sở LANQĐ
— Thiếu Tá Trưởng Đoàn chuyên vận Sư đoàn 5 KQ
— Tất cả Anh em Vệ Khí Sư đoàn 3 Không Quân
— Tất cả Anh em trong Gia Đình Bóng Bàn
— Quý vị Đại diện Ban CTCT Trại Tiếp Chuyển Nguyễn Tri Phương TTHLQT
— Quý vị Đại diện Ban Quân Xa Căn cứ 40 YTCB
— Quý vị Quan Khách, quý Ông, quý Bà và tất cả thân bằng quyến thuộc

Đã giúp đỡ tụng niệm, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Chồng, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại chúng tôi là :

Cụ NGUYỄN-DUY-DƯƠNG
Pháp danh THIỆN-KIẾN

Thất lộc ngày 15-5-1971 tức ngày 21-4 Âm Lịch hưởng thọ 64 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình thứ lỗi.

— Bà Quả Phụ : Nguyễn-duy-Dương
— Trưởng Nam : Nguyễn-kim-Hằng, vợ và các con
— Thứ Nam : Nguyễn-kim-Dục, vợ và các con
— Thứ Nữ : Nguyễn-thị-Lâu, chồng và các con
— Nguyễn-thị-Thục
— Nguyễn-thị-Lệ
— Nguyễn-thị-Nhung, chồng và con
— Nguyễn-thị-Tuyết và chồng
— Cháu Đích Tôn : Nguyễn-tiến-Hùng

Và tang gia đồng bái tạ